Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Gián tiếp bác bỏ mọi giải pháp hòa bình bất cứ từ đâu đưa ra hoặc sẽ đưa ra

Xuân-Thủy nói rõ : Không thể ngưng bắn trong tình thế hiện nay

Năm Thứ 7 — Số 1.944 — Thứ Sáu 4-9-1970 (Ngày 4 tháng 8 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.

★ Trong khi Xuân-Thủy nói trước sẽ lịch sự với Bruce

Pháp gọi đại diện ở Hà Nội về và bắn tiếng giúp thương thuyết

★ Mansfield nói khích : BV đâu dám ngưng bắn lúc này

★ Đức Giáo Hoàng than phiền : Chiến tranh tiếp tục kinh khủng.

CORNELL UNIVERSITY LIBRARY NEWSPAPERS 1971

BA LÊ 3-9 (AFP). — Trưởng phái đoàn thương thuyết BV tại hội đàm Ba Lê Xuân Thủy, sẽ có mặt trong phiên họp khoáng đại lần thứ 82 chiều nay, tối qua tuyên bố : sẽ không có ngưng bắn tại VN trừ phi Hoa kỳ đồng ý triệt thoái tất cả binh sĩ khỏi VN và bỏ rơi Chính phủ VNCH đương thời.

Ngỏ lời với các ký giả, XuânThủy cho biết sẽ «nghiên cứu đứng đắn» mọi đề nghị thương thuyết mà trưởng phái đoàn Hoaky, đại sứ David Bruce, sẽ đưa ra trong phiên họp hôm nay.

Thủy trở về Balê tuần qua sau ba tháng nằm lỳ ở Hanoi, nói rằng ông ta rất mong gặp ông Bruce người được Tổng Thống Nixon chỉ định cầm đầu phái đoàn Hoa kỳ tại Ba lê mới đây. Trong 1 buổi tiếp tân nhân kỷ niệm lần thứ 25 ngày Cộng Sản lên cầm quyền, Thủy tuyên bố : không thể có ngưng bắn trước khi các vấn đề căn bản được giải quyết. Các vấn đề căn bản đó là Mỹ rút hết quân và loại bỏ chính phủ VNCH.

Dự cuộc tiếp tân này có Tổng Trưởng Kế Hoạch Pháp Bettancourt vừa từ TC về và Thứ trưởng Ngoại giao Pháp Liprowski.

Mansfield nói trước

HOA THỊNH ĐỐN 2-9 (Reuter) Thượng nghị sĩ lãnh tụ phe dân chủ Mike Mansfield hôm nay nói rằng ông không tin tưởng BV có thể chấp nhận đề nghị ngưng bắn tại chỗ của Hoa kỳ.

Bình luận về bức thư do 14 nghị sĩ Dân chủ và Cộng Hòa gởi choTT Nixon yêu cầu Tổng thống nên đề nghị ngưng bắn tại chỗ ở VN trong các cuộc hòa đàm Balê, TNS Mansfield nói các đề nghị như vậy đã nhiều lần được đề nghị trong quá khứ nhưng không hề có đáp ứng gì về phía CS. Ông nói cá nhân ông đã từng khuyến cáo chánh phủ Johnson nhiều lần nhưng các khuyến cáo đã bị bỏ qua, tuy các đề nghị ngưng bắn không chắc chắn giải quyết được mọi việc nhưng là một cơ hội.

Những nghị sĩ gởi thư choTT Nixon đang đi tìm thêm người ký, họ cho biết sắp có thêm 3 nghị sĩ sẽ ký vào bức thư.

Đức Giáo Hoàng than phiền

CASTELGANDOLFO, 2-9 (Reuter). — Hôm nay, Đức Giáo Hoàng than phiền về những cảnh kinh khủng của chiến tranh tại VN và Ngài kêu gọi tất cả những người có trách nhiệm hãy tìm một giải pháp nhanh chóng cho chiến cuộc này.

Đức Giáo Hoàng nói như trên với đoàn hành hương người VN tới dự lễ ban phép lành của Ngài. Ngài mong ước hòa bình sẽ trở lại đất nước không may mắn gặp phải nhiều đau khổ và tang tóc như VN.

Pháp nhăm nhe vô cuộc

BALÊ, 2-9 (UPI). — Hôm nay, Tổng Trưởng Thông Tin Pháp Leo Hamon tuyên bố là ông không loại bỏ một hành động ngoại giao của Pháp nhằm đưa cuộc hội đàm Ba lê về VN ra khỏi tình trạng bế tắc lâudài.

Lời tuyên bố của ông Hamon trên đây làm người ta thêm tin chắc vào những tin tức là giới ngoại giao Pháp lại đang bận rộn hoạt động sau hậu trường nhằm thổi một luồng sinh khí mới vào hòa đàm Balê sắp nhóm phiên thứ 82 trong tuần này.

Những tin trên khởi sự bằng việc Pháp loan báo Tổng thống Pompidou hội kiến với Tổng đại diện Pháp René Servoise ở Hànội hôm thứ Ba. Trước đó có tin là Pháp triệu hồi ông Servoise về nước.

Sau khi tham dự phiên nhóm nội các hôm thứ Tư có bàn đến vấn đề Đông Dương, ông Hamon nói «không điều gì có thể loại bỏ, mọi việc đều có thể xảy ra» khi ông trả lời câu hỏi của báo chí là liệu Pháp có một sáng kiến ngoại giao mới nào về VN không.

4 XEM TIẾP TRANG 12

Theo giới phân tích Mỹ

CỘNG SẢN VN sẽ chọn đường nào ?

HOA THỊNH ĐỐN, 2-9 (AP): Các nhà phân tích quân sự Mỹ tại đây nhận thấy là BV đã tới một giai đoạn áp dụng một chiến lược mới vì lực lượng Cộng quân đã suy giảm nhiều tại Kampuchea và miền Nam VN.

Các phân tích gia trên nói BV phải lựa chọn 3 điểm là : Đóng vai chờ đợi mong Mỹ rút thêm quân, tiếp tục xâm nhập miền Nam hay khởi sự thương thuyết nghiêm chỉnh tại hòa đàm Balê.

Một chuyên gia tình báo Mỹ nói BV không còn là mối đe dọa cho miền Nam VN nữa. Nhưng các viên chức Mỹ lại nhận định là không có dấu hiệu chứng tỏ Bắc Việt ngưng sự xâm nhập miền Nam và có thể là BV đang chơi trò «chờ đợi».

Giới ngoại giao Đông Âu sang tai với giới ngoại giao Tây Phương

Tại sao BV không đánh Nam Vang?

★ Thủ đô Nam Vang hiện chỉ được phòng thủ yếu ớt và sơ sài

★ Nga bảo BV : Chưa kiếm được lính Miên thật thì chớ có đánh Nam Vang

★ Borman báo cáo Nixon : Nga hứa sẽ can thiệp về vụ tù binh

NAM VANG, 2-9 (AP). — Các nhà ngoại giao Tây Phương cũng như các chuyên viên quân sự không tìm hiểu nổi một cách rõ rệt lý do tại sao Cộng quân đã di chuyển quá tầm hỏa tiễn và súng cối vào Nam Vang mà không pháo kích vào thủ đô, như từ lâu người ta thường e ngại.

Một chuyên viên quân sự Tây phương từng bày tỏ sự hiểu biết về chiến tranh VN và sự pháo kích của CS vào Saigon đã nói rằng : «Cộng quân có thể pháo kích Nam Vang bất cứ lúc nào bằng súng cối hoặc hỏa tiễn, hoặc cả hai một lượt».

Một nguồn tin cao cấp CS nói rằng Nga Xô đã cảnh giác Hà Nội đừng phát động một cuộc tấn công vào thủ đô trừ phi có thể chứng minh được cuộc tấn công đó do các đơn vị du kích KPC thực hiện.

Một nhà ngoại giao Tây phương nói rằng «Mặc dù Cộng quân rõ ràng có đủ khả năng tấn công thủ đô lúc này mà lại không pháo kích. Điều này có thể suy diễn là Cộng quân sẽkhông pháo kích trong tương lai.

Nhưng phải chăng đó là một điều quái dị ?

Vào bất cứ thời gian nào một số quân tương đương với hai sư đoàn cần được dành cho công cuộc phòng thủ Nam Vang hoặc để túc trực sẵn tại đây lâu phải đi đối phó với tìnhbình nguy kịch tại những vùng khác, khi cần.

Nhưng vì một nguyên nhân nào đấy, bộ Tư lệnh tối cao Kampuchea, cho tới nay, chỉ có khoảng 2 tiểu đoàn bảo vệ triền phía Đông của thủ đô.

Lực lượng này được phân tán thành ba vị trí phòng thủ, mỗi vị trí cách nhau 8 cây số dọc theo sông Cửu Long chảy ngang Nam Vang.

Vì lẽ sự tuần phòng của chính phủ ngay cả ban ngày đi nữa cũng hầu như không có gì, Cộng quân thừa sức lên vào những địa điểm mà chúng lựa chọn đặt các dàn súng cối và hỏa tiễn, bắn xong rồi trốn đi mà không sợ bị truy sát.

Hai sĩ quan Kampuchea trấn thủ bờ phía Đông nhìn nhận rằng họ không có gì ngăn chặn một cuộc tấn công của Cộng quân từ phía Đông qua những vùng ruộng lúa và đồng lầy ngập lụt nơi mà lúc này chúng có thể di chuyển bằng thuyền bè dễ dàng hơn là mùa khô.

Trong những tuần qua, Cộng quân đã tấn công đồng loạt cả ba vị trí phòng thủ trên bờ phía Đông và tấn công mấy trận liên tiếp vào Prek Tameak, cách thủ đô có 10cs về phía Bắc, và gây tổn thất nặng nề cho lực lượng trú phòng.

Một chuyên gia quân sự Tây Phương nói : «Họ cứ nói đến vòng rào phòng thủ bên ngoài. Nhưng thật ra nó chỉ như một cái sàng quá thưa không thể ngăn chặn một cuộc tấn công bằng pháo kích

8 XEM TIẾP TRANG 12

Phật giáo Kampuchea Lên án ViệtCộng dùng chùa chiền vào việc quân sự

NAM VANG, 2-9 (Reuter). — Các vị lãnh đạo tôn giáo KPC hôm nay lên án CS VN đã dùng chùa, miếu cho các mục đích quân sự.

Trong một cuộc họp báo, Thượng tọa Huot — Tath, giáo chủ một tông phái Phật giáo được coi là lớn nhứt

5 XEM TIẾP TRANG 12

Hà Nội sửa soạn XÂY LĂNG HỒ-CHÍ-MINH

HÀ NỘI, (2-9) : Sáng nay Trường Chinh, chủ tịch Quốc Hội BV, đã khai mạc cuộc triển lãm các đồ án xây lăng cho chủ tịch Hồ chí Minh, nhân dịp giỗ đầu của ông.

Theo tin tức được phổ biến thì chính trung ương đảng CS VN đã lãnh đạo việc nghiên cứu xây lăng.

3 TIẾP THEO TRANG I

Hà Nội công bố THƯ CỦA THỌ, PHÁT TIN NHẤT ĐỊNH THẮNG

HÀNỘI (2-9) — Hànội vừa công bố một lá thư nói là của Nguyễn hữu Thọ và Huỳnh tấn Phát, nhân danh mặt trận và chính phủ của CS Phân Cục Miền Nam, chúc mừng Nhà Nước và Đảng CS BV.

Lá thư của Thọ và Phát sau khi ca ngợi cuộc «cách mạng tháng 8» viết tiếp rằng «những thắng lợi hết sức to lớn mà mình (tức CS Phân Cục MN) đã giành được, gắn liền với sự

10 XEM TIẾP TRANG 1

Hạ Viện Mỹ chỉ trích việc

Quân Mỹ ở V.N. phải đóng thuế

HOA THỊNH ĐỐN, (AP) — Bộ trưởng Quốc phòng Melvin Laird có nói với quốc hội Mỹ là Hoaky không có ký thỏa ước nào với VNCH hay Thái Lan để được miễn thuế về các chi phí Mỹ trong những công việc mục đích quân sự nhưng các vấn đề này tại các nước khác đã được giải quyết ổn thỏa.

Lời chỉ trích trên được đưa ra trong một bản tường trình mật trước tiểu ban chuẩn nhận ngoại viện tại

7 XEM TIẾP TRANG 12

Biết chắc lãnh tụ Lào Cộng chẳng thể rời khỏi Hà Nội

TTPhouma đề nghị với Souphanouvong *mở hòa đàm về Lào tại Ba Lê*

● Phần lớn quân BV tập trung tại vùng 4 biên giới V-L-T-KPC

VỌNG CÁC 2-9 (AP) : Hoàng thân Souvanna Phouma thủ tướngLào trên đường viếng thăm Âu châu, Phi châu Hoa kỳ hôm thứ Tư đã đến Vọng Các lúc 10g00 và tiết lộ với báo chí rằng, ông đã đề nghị với lãnh tụ Pathet Lào, Hoàng thân Souphanouvong, mở một hội nghị thượng đỉnh giữa hai người, tại Ba Lê vào tháng này.

Ông Phouma cho biết, ông đã chuyển đề nghị này qua đại diện của Pathet Lào ở Vạn Tượng vào hôm thứ Ba, tuy nhiên chưa nhận được phúc thư của hoàng thân Souphanouvong.

Thủ tướng Lào tuyên bố ông sẽ viếng thăm Balê và hy vọng hoàng thân Souphanouvong sẽ đồng ý gặp ông ở đó để giải quyết các vấn đề Lào, vãn hồi hòa bình và sự yên tĩnh cho Lào quốc.

Thủ tướng Phouma đã gặp Thủ tướng Thái Thanom Kittikachorn trong 2 tiếng đồng hồ vào chiều thứ Tư trước khi rời Vọng Các đi Balê. Từ Balê, ông Phouma sẽ đi Lusaka (Zambia) vào ngày 6-9 để tham dự hội nghị các quốc gia không liên kết.

Nguồn tin từ Vạn Tượng cho hay Hoàng thân Souphanouvong, lãnh tụ Pathet Lào đã cử tướng Phoun Sipraseuth, một nhân viên của Ủy Ban Trung Ương Pathet Lào và cựu dân biểu quốc hội Lào, làm đại biểu tham dự cuộc hòa đàm với chính phủ.

Trước khi lên đường công du, thủ tướng Lào đã gặp đặc sứ Pathet Lào Souk Vongsak hôm thứ Ba, theo lời yêu cầu của ông này.

Các quan sát viên có cảm nghĩ rằng sẽ không có kết quả gì cụ thể trong các toan tính khai thông bế tắc của cuộc hòa đàm giữa chính phủ Lào và CS Pathet Lào, trước khi thủ tướng Phouma hoàn tất chuyến công du và trở về nước.

Nhiều chính trị gia Lào cảm thấy nhẹ nhõm hẳn sau khi thủ tướng Lào rời Vạn Tượng. Họ chỉ e, thủ tướng xiêu lòng trước những lời hứa là Pathet sẽ nhượng bộ thêm nữa, mà bãi bỏ chuyến đi chăng. Trên thực tế, nếu ông ta ở lại Lào thì chắc chắn Pathet Lào sẽ không bao giờ nhượng bộ.

BV muốn đánh Thái thiệt

VỌNG CÁC, 2-9 (AP).— Thủ tướng Thái Thanom Kittikachorn hôm thứ tư đã tán thành lời tuyên bố của bộ trưởng tài chánh Lào Sisouk Na Champassak tại Canberra, theo đó BV hiện có khoảng 57.000 binh sĩ trên lãnh thổ Lào.

Ông Thanom nói với các ký giả trước khi thủ tướng Lào tới Vọng Các, rằng những tin tức tình báo của Thái Lan phù hợp với những ước lượng của Lào.

Thủ tướng Thái Lan nói có sự tập trung lớn lao của quân BV và lực lượng phụ thuộc của chúng ở Nam VN tại vùng Nam Lào có biên giới tiếp giáp với Thái Lan và KPC.

KẾT THÚC CHUYẾN VIẾNG THĂM 10 NGÀY TẠI MIỀN NAM

Phái đoàn S.V. Mỹ tranh thủ hòa bình trả lời đốp chát các câu hỏi hóc búa

SAIGON, 3-9. — Cuộc họp báo của 12 sinh viên Hoakỳ trong tổ chức Thanh Niên tranh thủ Hòa Bình Công Chính để kết thúc chuyến viếng thăm 10 ngày tại VNCH đã diễn ra khá sôi nổi trong suốt 2 tiếng đồng hồ tại Trung Tâm Quốc Gia Báo Chí sáng hôm nay.

Những câu hỏi hóc búa liên quan đến SV Hoakỳ, SVVN, Mỹ rút quân v.v... cũng đã được trả lời bằng một số câu hỏi «đốp chát» tương xứng.

THSV/SGN không hẳn là đại diện của SV Saigon

Được hỏi ý kiến về việc Tổng Hội SV Saigon bảo rằng phái đoàn này không phải đại diện của SV Hoa kỳ, anh Charles Stephens cho rằng họ chỉ là đại diện của một tổ chức độ 4.000 thanh niên Hoa Kỳ mà thôi. «Anh Larry Lab witz tiếp lời, Tổng Hội Sinh Viên Saigon chưa hẳn là đã đại diện cho tất cả SV tại Saigon. Được hỏi họ nghĩ gì về cuộc đàn áp SV HS của Cảnh sát hôm 30/8 và nhất là về lời của ông Giám Đốc cảnh sát Đô Thành cho rằng hành động của Cảnh sát VN chỉ bằng 1/20 của Cảnh sát Hoa kỳ, anh Stephens trả lời :

—.«Chúng tôi không biết rõ những chi tiết của nội vụ nên không thể có ý kiến. Tuy nhiên các cuộc xuống đường tại VNCH khác hẳn với các cuộc biểu tình tại HK về tính chất, về số lượng nên phản ứng của cảnh sát mỗi nơi phải khác nhau.»

Họ cho biết rất tiếc không gặp được Tổng Hội SV Saigon, nhưng cũng đã tiếp xúc được với nhiều sinh viên thuộc viện ĐạiHọc Huế, Chương Trình Phục Hồi Sinh Hoạt Học Đường, Võ Bị Quốc Gia Đà Lạt, Liên Đoàn Thanh Niên Công Giáo, Tổng Liên Đoàn Lao Công và các nhóm sinh viên chống Cộng.

Trong mọi cuộc tiếp xúc, SV Hoa kỳ cho biết các SV VN thuộc các nhóm trên đã bày tỏ sự chống đối với Tổng Hội SV Saigon bởi vì Tổng Hội bị dẫn dắt bởi những tay cực đoan, những phần tử thân Cộng, và chỉ đại diện cho một thành phần «nhỏ xíu» (tiny Sector) trong tập thể sinh viên.

Tán thành Mỹ rút quân

—Chiến tranh tại VN sẽ chấm dứt bằng phương cách nào ? SV Hoaky trả lời ngay rằng : «CSBV rút ra khỏi Nam VN, Ai Lao và Kampuchea để cho những nước này tự quyết định số phận của họ».

Một cô khá trẻ, tự nhận mình là Nhân dân VN đặt câu hỏi :

— Các ông nghĩ thế nào về «lập trường hòa bình của nhân dân VN» muốn Mỹ rút hết quân khỏi VN ?

Trả lời :

— Chúng tôi rất muốn thấy một sự triệt thoái quân đội Hoakỳ ra khỏi Nam VN, nhưng phải từ từ để quân đội VNCH đủ lớn mạnh.

Chúng tôi chống đối mọi cuộc rút quân khỏi VN mà đem lại nguy hiểm cho nhân dân VN và làm cho sự hi sinh của các binh sĩ Mỹ tại VN trở thành vô nghĩa.

—Tôi muốn hỏi ý kiến của các ông về các phong trào đòi hòa bình tại VN và việc Mỹ rút hết quân ?

— Sự hiện diện của nhiều phong trào đòi hòa bình tại VN chứng tỏ nền tự

1 XEM TIẾP TRANG 12

Tướng Westy thanh minh về vụ Mỹ rút lên 10.000 quân

Hàn dứt khoát với Mỹ : Chỉ được rút sau khi giúp Hàn đủ sức tự phòng vệ

▼ Đại Hàn đòi Mỹ thiết lập hộ nhà máy đúc súng.

HÁN THÀNH 2-9 (UPI) : Phát ngôn nhân PhủTổngthốngĐạiHàn loan báo hôm nay TT Phác chánh Hy tiếp kiến Tham mưu trưởng Lục quân Hoakỳ Tướng William Westmoreland và một số viên chức chính phủ, quân sự cao cấp Đại Hàn tại Lam Cung.

Được biết Tướng Westy đến Hán Thành ngày 1-9 để thị sát các đơn vị Mỹ trú phòng ở Đại Hàn. Ông đã viếng thăm xã giao Thủ tướng Chung Il Kwon, Bộ trưởng Quốc phòng Jung Nae Hiuk và Tướng Shim Hung Sun, Tổng tham mưu trưởng Quân lực Đại Hàn. Ngày 3,9 ông sẽ đi thăm các đơn vị Hoakỳ, Trường Võ bị Quốc gia Đại Hàn, chuyến công du của ông sẽ chấm dứt sau khi thị sát các doanh trại Mỹ và ĐạiHàn tại Taegu 225cs đông nam Hán Thành trong ngày thứ sáu 4.9.

Tuy nội dung câu chuyện giữa Tướng Westy và nhà cầm quyền Hán Thành được giữ kín, nguồn tin chính phủ cho biết, để đánh tan mối nghi ngờ của chính quyền Đại Hàn rằng trong thời gian vừa qua Hoa kỳ đã lặng lẽ rút mất 10 ngàn quân mà không ai hay biết gì cả. Tướng Westy đã phải ra công giải thích chỉ vì gặp nhiều khó khăn trong việc gọi tân binh quân dịch, Mỹ không thể gửi quân bổ sung cho đủ quân số ấn định không những tại Đại Hàn mà còn ở VNCH và Âu Châu nữa. Ngoài ra, ông cũng trao đổi với cấp lãnh đạo Đại Hàn về những biến chuyển tương lai của chiến tranh VN, tiến trình của chương trình Việt hóa, thành quả cuộc hành quân sang KPC và hoạt động của 48 ngàn quân Đại Hàn tại VNCH.

Phát ngôn nhân còn cho biết, trong thông điệp giải thích ngân sách tài khóa tới gửi Quốc Hội, TT Phác chánh Hy đã xác định một lần nữa lập trường kiên quyết của chính phủ Đại Hàn là «Hoakỳ không thể nào rút bớt quân (Mỹ) ra khỏi Đại Hàn trước khi đưa ra những biện pháp thích nghi để bảo đảm nền an ninh Đại Hàn. Từ nay chính phủ dồn mọi nỗ lực vào công tác củng cố thêm nữa các cơ sở quốc phòng, sang

9 XEM TIẾP TRANG 12

Tạo lý do chính đáng để Mỹ phải đề quân lại Á Châu

Lực lượng Hải quân Nga bành trướng xâm nhập cả Nam Á lẫn Trung Mỹ

● Tân Gia Ba cảnh cáo : Mỹ chớ rút khỏi Đông Nam Á

HOA THỊNH ĐỐN, 2-9 (UPI). — Bộ Trưởng Quốc Phòng Melvin Laird hôm nay tiết lộ rằng một lực lượng hải quân Nga gồm 2 tàu bắn phi đạn và một tàu đổ bộ đang rời xa vùng hoạt động ở Bắc Phần Lan và tiến vào biển Carraibes ở Trung Mỹ.

Ông Laird nói với báo chí rằng đây là hoạt động lần thứ ba của hải quân Nga tại vùng này kể từ mùa hè năm 1969, tuy nhiên lực lượng trên mặt bể này không có tầm quan trọng đối với khủng hoảng tại Cuba bằng sự hiện diện của một loại tàu ngầm mang hoả tiễn tương tự loại tàu Polaris của HK.

Ông Laird nói sự tiết lộ về hoạt động của hải quân Nga tại vùng bể Trung Mỹ nhằm mục đích nêu rõ các bằng chứng Ngaxô đang bành trướng một lực lượng hải quân có mặt trên khắp các đại dương.

Trong cuộc họp báo được triệu tập ngay tại vănphòng của ông.BộTrưởng QP Melvin Laird còn cho biết :

—Hoa kỳ vào tháng 12-1972 phải quyết định có tiến xa hơn nữa trong lãnh vực vũ khí chiến lược hay không và hội nghị tài giảm binh bị (SALT) hiện nay nếu không đạt được tiến bộ lúc đó sẽ gặp khó khăn.

— Hoakỳ tiếp tục gởi phản lực chiến đấu Phantom cho Do Thái, điều này không vi phạm lịnh ngưng bắn90 ngày vì Do Thái đã đặt mua số phi cơ này trước khi xét đề nghị ngưng bắn.

Tân Gia Ba lo ngại

TÂN ĐỀ LI, 2-9 (Reuter).— Hôm nay, Thủ Tướng Tân gia Ba Lý Quang Diệu tuyên bố với báo chí là Nga Xô sẽ tăng cường Hải Quân tại Ấn độ dương nhưng ông nói ý định của Anh quốc duy trì lực lượng tại vùng Cận Đông và Viễn Đông sẽ giúp cho nền ổn định tại vùng ĐNÁ.

Thủ Tướng Lý Quang Diệu nói thêm là không chắc Hoakỳ sẽ giảm bớt lực lượng ở ĐNÁ và Nhật bản cũng chú trọng tới các biến chuyển về hải quân các nước ở Ấn Độ Dương.

Ông nói ông đã thảo luận với Nữ thủ tướng Ấn Gandhi về các vấn đề liên quan đến vùng ĐNÁ và hội nghị thượng đỉnh các nước phi liên kết tổ họp tại Lusaka (Phi Châu).

Nhân dịp đảng Xã Hội thiên tả Nhật viếng Bình Nhưỡng

Bắc Cao tố Nhật là đế quốc mới nhưng xin Nhật thân thiện với mình

KITAKYUSHU, 2-9 (UPI) — Hôm nay, Chủ tịch đảng xã hội Nhật Narita tuyên bố chính phủ Bắc Cao muốn tăng gia giao thiệp với Nhật bản, tuy nhiên Thủ tướng Kim nhật Thành nhấn mạnh vấn đề mở rộng bang giao giữa hai nước phải dựa trên căn bản hỗ tương bình đẳng.

Ông nói TT Kim Nhật Thành cho việc chính phủ Nhật có thái độ thù nghịch với Bắc Cao đã làm cho chính phủ Bắc Cao không thân thiện được với Nhật. Thủ tướng Bắc Cao cho biết chính phủ ông đang gặp nhiều khó khăn trong cách đối xử với 9 sinh viên tả khuynh Nhật đã cướp máy bay trốn qua Bắc Cao vào tháng 4 qua và chính phủ Bắc Cao đang nghiên cứu mọi phương cách để giải quyết vấn đề trên sau khi nghe các nguyện vọng của họ.

Kim Nhựt Thành dự đoán chiến dịch chống việc phục hưng chủ nghĩa đế quốc của nhân dân Nhật sẽ lên cao và việc phục hưng này có thể bị chận đứng nếu đảng xã hội tổ chức phong trào toàn quốc chống lại.

Chủ tịch Narita tuyên bố đảng ông cũng đã cùng đảng CS Bắc Cao ra một thông cáo chung ngày 26 8 tại Bình Nhưỡng về mối đe dọa trong chính sách xâm lăng mới của Nhật tại Á châu.

Ông Narita đã hướng dẫn phái đoàn gồm 7 người viếng thăm BìnhNhưỡng tháng qua và đã về tới Kitakyushu vào ngày hôm nay.

TÌNH HÌNH CHIẾN SỰ NGÀY QUA

SAIGON, 3-9 (Tổng hợp).— Nguồn tin quân sự VNCHloan báo : Trong ngày hôm qua, 1 Tiểu đoàn thuộc Sư Đoàn 7 BB tham dự cuộc HQ Cửu Long 7/3 chạm địch lẻ tẻ trong khi hành quân vùng 11cs TB quận lỵ Cai Lậy Định Tường. Lực lượng bạn được phi cơ trực thăng võ trang yểm trợ.

Lúc 15g30 cùng ngày, 1 Tiểu đoàn BB khác lục soát vùng phi cơ oanh kích tại 4cs Bắc quận lỵ HươngMỹ. Kết quả có 33 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 2 súng cá nhân bị tịch thu. Ngoài ra lực lượng bạn còn tiếp nhận 1 hồi chánh viên. Phía bạn bị tổn thất rất nhẹ và không có ai bị tử thương. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Trong ngày hôm qua, 1 Tiểu đoàn thuộc Sư Đoàn 21 BB giao tranh lẻ tẻ với Cộng quân tại vùng 20csĐNN quận lỵ Sông Ông Đốc An Xuyên. Lực lượng bạn hạ sát 12 Cộng quân và tịch thu 1 súng cộng đồng,1 súng [illegible] 5 mìn và 5 ký [illegible]. Phía bạn vô sự.

Lúc 2 giờ sáng hôm nay, Cộng quân tấn công vị trí 1 thành phần BB tại vùng 11cs BTB quận lỵ Kiên Long Chương Thiện. Lực lượng bạn phản công và đẩy lui Cộng quân. Kết quả có 4 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ và 2 súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn bị tổn thất nhẹ.

Nguồn tin Bộ Tư lệnh Hoa kỳ loan báo : Hồi 13g10 hôm qua, một thành phần thuộc sư đoàn Americal, giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số tại 25 cây số Tây Bắc Tam Kỳ (Quảng Tín) có 10 Cộng quân bị hạ và 4 bị bắt sống, 3 vũ khí cá nhân và một số dụng cụ khác. Phía bạn vô sự.

Lúc 9g55hôm qua, một thành phần thuộc sư đoàn Americal và một lực lượng Nghĩa Quân VNCH trong khi hành quân tại 12cs TN Quảng Ngãi bị địch tấn công bằng vũ khí nhỏ và

2 XEM TIẾP TRANG 12

Từ chuyến thăm Á Châu về, PTT Agnew tuyên bố :

Thà chọn dùi cui cảnh sát hơn phải ăn bom khủng bố

PORTLAND, OREGON, 2-9 (AP).— PTT Hoakỳ Spiro Agnew hôm nay nhận định rằng nhân dân Hoakỳ thà chọn «dùi cui cảnh sát» hơn là phải ăn bom của quân khủng bố.

Lên tiếng trước đại hội thường niên Hội cựu chiến binh Hoa Kỳ, Agnew tin rằng, muốn duy trì một xã hội văn minh, người ta phải cố tránh những hành động quá khích, phải tôn trọng và nhường nhịn lẫn nhau, và phải hiểu rằng những quyền hạn hiến định như tự do ngôn luận, tự do hội họp không có nghĩa là tự do đập phá nhà cửa của dân lành, thiêu hủy trụ sở văn phòng, giết người cướp của ngoài đường phố.

Sau hết, ông nhấn mạnh rằng cuộc hành quân sang Kampuchea vừa qua là một khúc rẽ trọng yếu trong lịch sử chiến tranh VN giúp cho Hoa kỳ cơ hội tiếp tục triệt binh ra khỏi VN.

Cũng trong đại hội này, tỷ phú Perot đề nghị phát động khắp nước chiến dịch viết thư cho BV đòi thả tù binh Mỹ hiện bị nhà cầm quyền Hà Nội giam giữ.

Ông rất buồn công cuộc vận động của ông tại nước ngoài đã chẳng mang lại kết quả gì, nhưng tin rằng «Hànội rất coi trọng dư luận quần chúng Mỹ, và chỉ có nhân dân Mỹ mới có thể ép BV thả tù binh Mỹ được».

MỸ GIẢM BỚT chuyến thăm mặt trăng vì tốn tiền quá

HOA THỊNH ĐỐN 2-9 (Reuter): Cơ quan không gian Hoakỳ hôm nay loan báo phải hủy bỏ hai phi vụ Apollo đáp xuống mặt trăng vì lý do tiết kiệm ngân sách.

Chương trình không gian của Hoa kỳ đã bị cắt xén vì ngân sách thâu hẹp, việc hủy bỏ hai phi vụ tiết kiệm được 180 triệu Mỹ kim. Hiện chỉ còn một chương trình 4 phi vụ Apollo và Apollo 14 được dự trù phóng vào không gian khoảng cuối tháng giêng sang năm.

Tiến sĩ Thomas Paine, quản trị viên cơ quan không gian Hoa kỳ cho biết 2 chuyến bay bị hủy bỏ là Apollo 15 và Apollo 19, cuộc đổ bộ cuối cùng lên mặt trăng là Apollo 17 được thực hiện vào năm 1972.

Vào tháng 11 năm nay, một phi vụ gọi là «SKYLAB» sẽ đưa 3 phi hành gia vào một quĩ đạo trái đất và làm việc trong vòng 28 ngày. Một phi vụ tương tự thực hiện năm 1973 tăng thời gian làm việc trênquĩ đạo tới 56 ngày.

ĐỨC GIÁO HOÀNG BỊ NGƯỜI ĐIÊN NÉM ĐÁ

CASTELGANDOLFO, 2-9 (AFP).— Phát ngôn nhân Tòa Thánh cho hay sáng nay một người bất quân bình đã ném đá vào Đức Giáo Hoàng Phao Lô đệ Lục.

Câu chuyện đã xảy ra khi Đức Giáo Hoàng tới Castelgandolfo để ban lễ vào ngày thứ tư như thường lệ cho những người hành hương tới đây. Hai viên đá ném về phía Đức Giáo Hoàng đã không trúng Ngài và Ngài cũng không biết. Sau đó Ngài mới được báo cáo. Người ném đá đã bị cảnh sát bắt thẩm vấn tỏ ra là một người mất quân bình, anh nói «các thánh thần đã ra lịnh cho anh ném đá».

Phó TT Agnew tiết lộ nội dung cuộc viếng Saigon

TT Thiệu muốn Mỹ giúp thêm 100 tr và cuối cùng Mỹ để lại 50.000 quân

PORTLAND (AP). — Trước khi lên đường đến Portland dự hội cựu chiến binh, PTT Agnew tuyên bố trong một cuộc họp báo tại San Clemente rằng ông rất vui mừng mà nhận thấy lãnh tụ các nước Á Châu ông vừa ghé thăm đều chấp nhận chủ thuyết Nixon theo đó họ sẽ tự lực đảm trách công cuộc phòng thủ xứ họ trong khi Hoa kỳ chỉ viện trợ vật chất mà thôi.

Ông nhấn mạnh rằng trong khi tiếp tục rút dần bộ đội tác chiến ra khỏi các nước Á châu liên hệ, Hoakỳ sẽ đương nhiên tăng gia viện trợ kinh tế và quân sự cho các nước ấy để họ đủ sức tự vệ một mình.

Ông khen ngợi Tướng Lon Nol là một lãnh tụ chính trị và quân sự có tài thao lược. Chính phủ Nam Vang rất hài lòng với mức độ quân viện Hoakỳ hiện nay. Nhân dịp ông ghé thăm Nam Vang, Tướng Lon Nol ngỏ ý xin thêm một món quân viện nhỏ nhoi trong có khẩn trực thăng và tàu tuần tiểu.

chính phủ KPC, ông vẫn cả quyết là CS VN hiện chỉ còn 50 phần trăm quân số tại KPC so với thời kỳ trước cuộc hành quân sang KPC. Tình hình KPC đã sáng sủa hơn trước và ít nhất chính quyền Lon Nol đã có cơ hội chiến đấu để tồn tại.

Trong cuộc hội kiến ở Khu Hồ Nhật Nguyệt (Đài Trung), ông đã trấn an TT Tưởng giới Thạch rằng Hoakỳ vẫn tôn trọng các hiệp ước cam kết bảo vệ Đài Loan trong trường hợp bị TC tấn công.

Ông tiết lộ Tổng thống VNCH Nguyễn văn Thiệu đã yêu cầu ông phải đoan chắc Hoa kỳ giúp thêm 100 triệu nữa cho VNCH trong năm nay và cuối cùng sẽ để ít nhất 50 ngàn quân Mỹ tại VN.

Tại Vọng Các, ông nhận thấy mặc dầu ông các nhận HK vẫn tôn trọng mọi cam kết trong khuôn khổ các hiệp ước an ninh ĐNÁ, nhà cầm quyền Thái Lan ngày thêm nghi ngờ thực tâm và thiện ý của [illegible] tại Á Châu.

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

NHẬN XÉT VỀ KỸ THUẬT VẬN ĐỘNG TRANH CỬ

○ NGUYỄN-VĂN

Trong nỗ lực thực thi dân chủ của một chế độ mới được 3 tuổi, chút kinh nghiệm nào cũng đáng kể.

Nên những nhận xét dù tỉ mỉ hoặc va chạm lòng tự ái của cá nhân hay đoàn thể, về hình thức hay chính kiến, cũng nên được ghi lại cho các vụ bầu cử sau này.

Cuộc vận động tranh cử tuy được sự hỗ trợ của báo giới và các phương tiện truyền tin, chưa đủ sức lay động và lôi cuốn. Đa số chưa quan tâm hoặc chú ý. Một số người còn tỏ vẻ lãnh đạm hơn là khi sắp bầu lần đầu, năm 1967.

Tại sao vậy ? Chắc là phức tạp lắm, không ai có thể trả lời trước khi có một cuộc điều tra sâu rộng : chúng ta chưa có những cơ quan thăm dò dư luận như Gallup hay Louis Harris.

xXx

Tuy nhiên, một nguyên nhân dễ thấy, trong cuộc vận động tranh cử cũng như ở nhiều sinh hoạt cộng đồng của ta, vẫn là thiếu tổ chức vì không chú trọng nhiều đến kỹ thuật trình bày và tâm lý quần chúng.

Kể thì cũng đã có đôi chút cố gắng, nhưng chưa đủ hiệu năng. Có những truyền đơn đã tránh lối khô khan, kể một câu chuyện thay vì đưa ra khẩu hiệu (Ba cây chụm lại), hoặc quảng cáo như quảng cáo tác phẩm văn chương (Kỳ Lân) v.v. Song phần đông vẫn hô hào theo lề lối thông tin Nhà Nước, với những lời kêu gọi lớn mà không gây tiếng dội nào. [illegible] vĩ đại, vẫn là câu sáo, chữ sáo, trừu tượng, công thức, như tự do, bác ái, dân tộc vv,.. Phải nhận rằng chẳng có một ai rung động khi nghe, hay đọc, hoặc viết, kể cả tác giả. Phải tìm cái [illegible] khác. Các bộ Thông tin trong 20 năm qua đã thất bại mà không chịu chừa, thì các đoàn thể phải cố sao xa lánh vết đường mòn. Khó đấy, chứ không thể tránh né hoặc làm ngơ mãi. Phải có cán bộ nghiên cứu các phương thức vận động của nhiều xứ khác mà rút bài học,

— Một tỉ dụ về sự đáng tiếc : bích chương.

Theo nguyên tắc bình đẳng tuyệt đối trong sự đua tranh, các bích chương đều giống hệt nhau về mọi phương diện. Vậy thì cùng màu, cùng cỡ chữ, cùng kích thước, hình ảnh v.v... Lại treo hay dán cùng nơi.

Nhưng không phân biệt, thì khó lưu ý mọi người. Không cái gì làm nản nhờn quan hơn là sự đồng nhất, đồng loạt, đồng kiểu, đồng sắc... Ai hơi đâu hoặc có thời giờ dừng chân đọc hay ngắm từng bức trong hàng chục bức ?

Đã thế, chỗ dán hay nơi treo, và cách treo cách dán cũng không được chọn lựa. Dán đặc cả tường cửa Tây chợ Bến Thành, lẫn lộn với các bức quảng cáo thương mại : hàng chục người đạp cy-clo, chờ khách; rảnh rỗi mà ngồi quay lưng lại, chẳng ai buồn ngó tài liệu tranh cử. Dán cả ở thành cầu sắt bắc ngang đường trước bùng binh ; ai muốn bị xe cán chết thì hãy đứng giữa đường ngửng cổ lên nhìn bích chương, mà nhìn thấy chi đâu, đọc được gì đâu ? Có những bức tòng teng trên dây kẽm cách đầu người chừng 3 thước : thang đâu mà leo để đọc ? Đóng ở thân cây, thì cũng quá tầm mắt, có ngửa lên đọc thì hãy mua sẵn Salongpass dán cho khỏi đau gáy.

Thiệt quả là tốn công và đem hàng triệu bạc vất đi vì [illegible] những giấy tờ vô ích.

— Lên TV cũng không tận dụng được khả năng truyền cảm trực tiếp của dụng cụ này. Nhóm nào cũng như nhóm nào. Cũng một thụ ủy đọc bài. Bài đã thấy ở nhiều truyền đơn. Người dân chăm chú theo dõi, cũng chẳng biết hoặc thấy được cái gì khác. Thụ ủy đọc. Rồi xướng danh đồng chí. Đồng chí gật chào thân ái cùng đồng bào, đôi khi cố nhếch mép gượng cười, mắt không biết nhìn đi đâu. Cứ như rứa, và thế mãi.

Dù thời gian bị hạn chế, cũng có thể dành cho mỗi ứng cử viên trong liên danh chừng nửa phút, tự giới thiệu lấy theo lối riêng của mình, tất có ông có duyên hơn, hoặc ít ra cũng tỏ rõ sự vụng về hơn, dù sao cũng sống động hơn : nếu chỉ cần thấy mặt, thì đồng bào đã ngắm trên truyền đơn rồi. Lần sau, xin liệu thế nào để kích thích hơn thần kinh của những người đón đợi.

Về điểm này, thiết tưởng cũng cần suy nghĩ : việc nhỏ đến đâu cũng có dăm bảy cách làm, không nên coi thường khi muốn thành công. Các vị dù tài cán phi thường, mà định ra mắt công chúng, cũng phải để ý đến bên ngoài, không phải là thắt nút cà vạt cho ngay ngắn, hay bận đồ lớn trịnh trọng, nhưng phải chịu khó tập cười, tập đứng, tập chào, và nhất là tập nói.

Tập nói : các chính khách nổi danh, đều đã phải tập, dù là Jaurès, Briand, Taft, Churchill, Kennedy... Ra công chúng và ra nghị trường, thì còn gì quan trọng hơn ngôn ngữ ? Sự hiển nhiên đó, chẳng ai không thừa biết, mà mấy ai chịu tốn công ? Cho nên, chúng ta chưa có đến một người được nhận là nói giỏi. Nói lớn, nói tục, nói khoác, nói văng mạng, thì có ; hùng biện rẻ tiền, cũng đôi khi ; và nói dối thì quá nhiều. Nhưng nói cho người ta hiểu được cũng còn ít, huống chi nói để rung động và lôi cuốn.

x x x

Phải chăng chưa vị nào đáp ứng hình ảnh hay ý niệm mà người dân thường có về một chính khách, là vì nhiều ứng cử viên không kịp chuẩn bị ? Và không chuẩn bị, tại lắm khi gần vụ bầu cử mới xông ra vì lý do này hay lý do khác ?

Bởi thế, không những chẳng sửa soạn vận động cho thích ứng, có khi còn không sửa soạn cả lập trường, chính kiến, chính sách. Sự ứng cử đột nhiên vào QH, cũng tương đương với sự bổ nhiệm đột nhiên vào Chánh phủ. Biết bao vị, đùng một cái, bị kêu tới giao cho một Bộ tuy chưa bao giờ nghĩ rằng mình sẽ đảm trách Bộ đó : thế thì sao có sẵn để đưa ra nổi một chính sách hay một chương trình ? Số đến ngày phát Bộ trưởng thì lên Bộ trưởng ; số đến ngày phát Nghị sĩ thì ra ứng cử. Có vậy thôi.

Nên rất khó nói chuyện với nhà báo hay đối thoại với cử tri. Không có chi lạ, nếu có vị được hỏi về dự luật Chương trình chẳng hạn, mà kêu là chưa có dịp xét : mặc dầu dự luật đó sẽ có ảnh hưởng lớn và phải được bác bỏ hay chấp thuận trong những buổi họp đầu của các tân nghị sĩ.

Thật là khác quá xa với nghị viên Lao Động Anh 1964 : vừa đắc cử 15 hôm đã đưa ngay ra luật thuế nhập càng, vì họ đã nghiên cứu hay ấn định lập trường từ bao lâu rồi.

Ở xứ ta, cứ ra xem sao, tới đâu hay đó, tùy trường hợp sẽ liệu, miễn là «có tài», «có đức», «có thiện chí», nghĩa là có những cái mà ít ai chịu là mình thiếu.

Thật ra, thì cũng có ít nhiều đấy. Song cần nhất trong một cuộc tranh cử, không phải là những tiềm năng tiềm lực mà cử tri không thể nào kiểm soát, nhưng là những gì dễ chứng tỏ rành rành, như giải pháp đối với các vấn đề nóng hổi của xứ sở.

Có vị phàn nàn rằng nhà báo hay nêu câu hỏi móc họng. Đó chỉ là một nhận định chủ quan : những câu hỏi đặt ra thường liên hệ trực tiếp đến những vấn đề trên, mà người ra làm việc nước không thể nào không biết ; trái lại, còn phải am tường hơn cả nhiều ký giả, mặc dầu chẳng ai đòi hỏi rằng nghị sĩ hay dân biểu phải là chuyên viên.

Vả lại, bài thi có khó khăn, thí sinh trúng cử mới thật xứng đáng. Còn nếu kỳ vấn đáp dễ quá, thì giá trị của bằng cấp chưa đủ bảo đảm.

Càng «quay» bao nhiêu các ứng cử viên, nhà báo càng tỏ ra quan tâm đối với giá trị của cơ quan đại diện nhân dân, và cố giúp công chúng trong sự bới móc tìm kiếm các tài năng và đức hạnh. — Lần sau, chắc sẽ khá hơn.

SAU CUỘC BẦU-CỬ : NHỮNG BÀI-HỌC NÃO-LÒNG...

SỰ CHIA-RẼ TRONG KHỐI NHỮNG NGƯỜI QUỐC-GIA BỘC-LỘ MỘT CÁCH TÀN-BẠO VÀ THẢM-HẠI. — UY-TÍN CỦA CHẾ-ĐỘ CẦN ĐƯỢC ĐẶT LẠI, KHI CÓ NHỮNG LIÊN-DANH TẬN-DỤNG CÁC PHƯƠNG-TIỆN CỦA CHÁNH-QUYỀN VÀ MỌI MÁNH LỚI GIAN XẢO ĐỂ ĐOẠT PHIẾU CHO MÌNH VÀ HỦY PHIẾU CỦA LIÊN-DANH KHÁC. — SỰ THẤT-BẠI HAY SỰ THẮNG-LỢI CỦA ÔNG NGUYỄN-VĂN-THIỆU, ĐÀNG NÀO MỚI THẬT LÀ ĐÚNG ĐÂY ? — HẬU-QUẢ CỦA VIỆC LIÊN-DANH VŨ-VĂN-MẪU THẮNG-CỬ CÓ THỂ LỢI CHO QUỐC-GIA, NHƯNG CHẮC-CHẮN LÀ LỢI CHO MỸ TRƯỚC HẾT...

Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

Thế là ông Nguyễn văn Thiệu đã thất bại, người ta bảo vậy. Trước khi có cuộc bầu cử, gần như toàn bộ dư luận đã hiểu rằng ông Tổng Thống hỗ trợ cho 3 liên danh Huỳnh văn Cao; Trương vĩnh Lễ và Nguyễn tiến Hỉ. Tuy nhiên, trong vài ba ngày trước khi bầu cử, có những giới cao cấp đã được biết chắc rằng không phải cả ba liên danh đó sẽ đắc cử vì những cuộc vận động riêng biệt nào đó, hoặc vì những cuộc gian lận mà người ta cho là dương nhiên phải xảy ra, Cuộc bầu cử đã đưa đến sự đắc thắng của 3 liên danh Bông Sen Vũ văn Mẫu, Mặt Trời Huỳnh văn Cao, và Bông Huệ Nguyễn văn Huyền, và có một điều thật lạ, là trong vài ba ngày cuối cùng, trong khi tin tức chưa thể thâm lậu ra ngoài dân chúng, một số những giới cao cấp đã tin (hay có tin) rằng 3 liên danh đó sẽ đắc thắng. 3 liên danh đó phải đắc thắng, không phải chỉ vì một số phiếu căn bản mạnh sẵn, mà còn vì một sự hỗ trợ đặc biệt từ bên ngoài.

Có dư luận bảo rằng người Mỹ rất vui mừng vì kết quả cuộc bầu cử ở VNCH, kết quả đó sẽ ảnh hưởng rất nhiều vào tình hình chính trị ở nước Mỹ. Cũng dư luận đó bảo rằng ông TT Thiệu đã thua, nhưng mặt khác, ông được sự an ủi lớn : thế giới không còn thể bảo rằng chế độ dân chủ VN là giả hiệu hoặc những cuộc bầu cử ở VN là gian lận. Hoặc ít ra là bầu cử ở VN có gian lận chăng, là do những liên danh và những thành phần chánh quyền địa phương, chứ không do người cầm đầu Hành Pháp.

Mặt khác, cuộc tranh cử đã có những cảnh não lòng : những cảnh chia rẽ đến cùng cực, những cuộc tranh chấp giữa những người quốc gia — và như vậy thì sự đắc cử của L.D Vũ-văn-Mẫu, tức là LD ruột của Ấ.Q, lại là một biến cố có ích cho tất cả những người quốc gia từng lấy sự chia rẽ làm lẽ sống còn của mình.

Sau cuộc bầu cử, chúng tôi xin có ít điều nhận xét sau đây, để xin trình bày với quý bạn đọc, và cũng xin sẵn sàng đón nhận mọi ý kiến khác, mọi hiểu biết khác, để sửa đổi các nhận xét của mình.

Sự thất bại của ông Thiệu là sự đắc lợi cho quốc gia và chế độ.

Đó chỉ là một cách nói, chứ không phải sự thất bại của ông này là sự đắc thắng của kẻ khác. Là bởi vì ông Thiệu tuy thất bại, nhưng ông vẫn là tượng trưng của chế độ; đó là chưa kể rằng, trong chiến lược tranh cử hoặc trong những diễn biến về sau, ông Thiệu đã thí những quân xa của mình để tự nhắm những nước cờ lợi hại khác.

Ông Thiệu, như người ta biết, vốn không ưa hai liên danh Bông Huệ và Bông Sen. Cả hai liên danh cùng đối lập, ít hay nhiều, với ông Thiệu, và theo những chiều hướng khác nhau.

Lại nữa, trong những ngày gần đây, ông Thiệu đã công kích phái Ấn Quang một cách rõ ràng. Những cuộc tuyên truyền của chánh phủ và trong nội bộ quân lực để vạch ra các nguyên tắc bầu đúng, đều gián tiếp nhắm vào Ấn Quang và liên danh Vũ văn Mẫu. Còn về liên danh ông Huyền, người ta biết rằng có sự nứt rạn giữa ông Huyền và ông Thiệu từ lúc thành lập liên danh, và riêng trong liên danh ông Huyền, lại có một nhân vật đáng kể là cụ Trần văn Hương, một ứng cử viên Tổng Thống của năm 1971 và vẫn là ứng cử viên có hạng.

Cụ Hương đắc cử lại có thể trở thành chủ tịch Thượng Viện, và chức này là chức thứ ba trong Quốc Gia, cũng là người thứ ba để có thể nắm quyền Hành pháp nếu hai ông đầu của Hành pháp vắng mặt.

Cả hai liên danh mà ông Thiệu không ưa đều được vào Thượng Viện thì phải kể rằng đó là một sự thất bại của ông. Bây giờ là lúc ông Thiệu suy ngẫm và sửa đổi việc làm để thích ứng với tình thế mới, hầu tạo điều kiện tranh cử tổng thống vào sang năm, và như vậy có nghĩa là kết quả cuộc bầu không khác nào một luồng điện để ông Thiệu chợt tỉnh, một luồng điện đến muộn, nhưng có thể là chưa quá muộn.

Ngược lại, chỉ cần biết rằng hai liên danh Bông Huệ và Bông Sen vào được Thượng Viện, là tất cả những lời được dành sẵn để kết tội Hành Pháp gian lận bầu cử, đột nhiên tắt ngúm. Bây giờ, có kết tội gian lận là kết tội liên danh đắc cử cũng như thất cử, chứ không phải kết tội Hành Pháp nữa. Hơn thế, trong cuộc bầu, Hành Pháp lại còn để diễn ra một cảnh tệ hại không bút nào tả xiết là sự chia rẽ trong chính các bộ, các tỉnh, các cơ quan chánh quyền.

Thay vì tất cả các bộ, các sở, các tỉnh trưởng cùng ủng hộ một, hai, hay 3 liên danh, thì người ta lại thấy một sự chia rẽ đến cùng cực, và có những bộ, những tỉnh đã tận dụng các phương tiện để hỗ trợ một cách trắng trợn cho liên danh của đảng mình, và để tiêu diệt thế tranh cử của những liên danh khác — chớ không phải là hỗ trợ cho những liên danh mà người ta thường cho là của ông Thiệu.

Mỹ hài lòng về kết quả bầu cử ở VN

Những bản tin từ Saigon đánh đi đã có thể nêu cao tánh chất trong sạch, đứng đắn của cuộc bầu cử bán phần Thượng Viện. Hai liên danh đối lập đã đắc thắng trong khi những liên danh gọi là của chánh phủ bị rơi rụng. Riêng liên danh của ông Huỳnh văn Cao, thường được hiểu là liên danh ủng hộ Chánh phủ đã đắc thắng, nhưng không phải vì sự hỗ trợ của chánh phủ nữa, mà là do «căn bản rộng rãi» của liên danh đã sẵn có từ khi thành lập để được chắc chắn là sẽ có nhiều phiếu.

Mặt khác, các nhà quan sát chú trọng đặc biệt đến sự dấn thân nhập cuộc của Phật Giáo Ấn Quang, một lực lượng từ trước đến nay được coi là đối lập, không chấp nhận chế độ, không chấp nhận bầu cử. Bây giờ thì liên danh ruột của Ấn Quang đã ra tranh cử, trong liên danh có những nhân vật gạo cội và trung thành của các Thượng tọa Ấn Quang cho nên không thể bảo là Ấn Quang chưa nhập cuộc. Nhập cuộc mà thất bại thì sẽ tiếp tục phủ nhận chế độ; nhưng nhập cuộc mà đắc thắng trong bầu cử rồi, thì không thể bảo rằng mình phủ nhận chế độ nữa. Và cái đó chính là điều mà người Mỹ ôm ấp từ lâu, và mong mỏi thực hiện : đối lập hay không, tất cả những lực lượng ở miền Nam VN, đều cần tập trung hết trong nghị trường và dàn thành một hàng ngũ đối lập với phe bên kia trận tuyến. Có tập trung được hay không để thành một trận tuyến duy nhất, là một chuyện mà chúng ta chưa biết, nhưng hãy biết rằng người Mỹ đã có một giấc mộng để ôm ấp thì họ cứ việc thi hành.

Và chăng, đối với người Mỹ, có tất cả các dữ kiện để hiểu rằng chánh sách của Phật giáo Ấn Quang dựa vào sự có mặt của người Mỹ ở Nam VN lâu dài, và cũng dựa vào uy thế của người Mỹ đối với các chánh quyền VN. Nếu không tin được như vậy, thì các lực lượng đối lập đâu có thể có những lập trường và hành động mạnh mẽ để có thể gây nên những phản ứng mạnh của các chánh quyền. Ngoài ra nữa, trong số những giới quốc gia, vẫn có những người tin rằng Hành pháp và Ấn Quang nên làm hòa với nhau, và đó là lập trường của khối Quốc Gia Cấp Tiến của ông Nguyễn ngọc Huy. Chỉ có những giới quốc gia từng bị Ấn Quang tấn công trong những thời tranh đấu là còn giữ nguyên mối tị hiềm.

Ông Nixon và các báo chí Mỹ ủng hộ ông bây giờ đã có thể bảo với dân chúng Mỹ là nền dân chủ Nam VN thật là đứng đắn vì các liên danh đối lập đã thắng cử ; ngoài ra họ cũng có thể bảo rằng toàn thể những người Nam VN đều đã ủng hộ chế độ và tranh đấu trong vòng Hiến Pháp. Đó là những lập luận mạnh nhất mà ông Nixon có thể xử dụng về phương diện chánh trị để giúp ích cho Việt Nam, để tiếp tục chánh sách của ông đối với Việt Nam, và nhất là để ảnh hưởng mạnh vào lá phiếu của cử tri Mỹ trong cuộc bầu Thượng Viện Mỹ tháng 11 này. Chúng ta không lạ gì các phe chủ hòa Mỹ đã lợi dụng từng chi tiết nhỏ trong các cơn xáo trộn ở VN, vụ thương phế binh, vụ sinh viên, vụ tra tấn, vụ chuồng cọp Côn Sơn, vụ Trần ngọc Châu, v.v... để kết tội Hành pháp VN độc tài tàn khốc và họ cũng lấy những vụ đó để huy động dư luận đòi Mỹ phải rút quân gấp và đình chỉ mọi sự trợ giúp. Nước Mỹ đâu có thể trợ giúp một chế độ độc tài được ? Nhưng khi mà các liên danh đối lập đều đã vào được Thượng Viện mặc dù là Hành pháp có đủ các phương cách để gian lận, thì chế độ đó đã rõ là dân chủ, và Mỹ tiếp tục giúp đỡ được.

Đối với Mỹ, như vậy là hi sinh một điểm về chiến thuật để được lợi về chiến lược; có những liên danh đối lập vào Thượng Viện làm khó cho ông Thiệu, nhưng lại được cái lợi là dư luận Mỹ sẽ tiếp tục hỗ trợ Việt Nam. Lại nói cho cùng, thì cả trong vấn đề chiến thuật, Mỹ cũng chẳng mất mát gì, nền chánh trị VN phân tán hay không, không thành vấn đề, miễn có nguyên cái lọng che, tạo bằng quân lực và tiền bạc. Hơn nữa, ông Nguyễn văn Thiệu vẫn ở thế yếu, về chánh trị, thì người Mỹ lại càng giữ nguyên cái thế dễ dàng làm việc. Và đứng trước những khó khăn mới, nếu người ta quan niệm rằng nhu cầu đẻ ra phương tiện, hoặc những khó khăn là mẹ đẻ của sự thành công, thì đây cũng là những cơ hội quý để ông Nguyễn văn Thiệu thật sự dấn thân làm một cái gì thật đặc biệt cho đất nước, chứ không phải chỉ quan niệm mình ngồi làm tổng thống nhàn hạ và ngồi chờ ngày tranh cử để sẽ lại đắc thắng nữa.

Cả trong việc này, trong trường hợp thật sự ủng hộ ông Nguyễn văn Thiệu, thì người Mỹ cũng tự kể là đã đánh một nước cờ đặc biệt. Đặt trước ông Thiệu viễn tượng cuộc tranh cử Tổng thống 1971, với những cặp đối phương như Trần văn Hương—Nguyễn văn Huyền, hay Dương văn Minh—Vũ văn Mẫu, thì hẳn trong những tháng sắp tới, ông Thiệu sẽ phải cựa quậy thật mạnh, phải hoạt động như điên, và phải thật lo cho dân chúng phải ra hẳn ngoài đường mà tranh đấu, chứ không phải ngồi mà tin vào lá phiếu của quân và của dân nữa.

(Còn tiếp)

VIỆT-NAM : KIỂM ĐIỂM VA TRIỂN-VỌNG

Bài của JOHN ALLAN, chủ-bút nhật-báo Úc The Canberra Times

Bản dịch của TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

III.— Điểm then chốt của vấn đề

Trong những năm 60, có một điều đáng tiếc là cả VNCH và Mỹ đều không tìm được lý do chính của sự thành công của CS ở VN và chưa tìm được chiến lược thích đáng để đánh bại CS về mặt chính trị. Về mặt quân sự thì CS đã kể như thua từ sau cuộc công kích Tết 1968 đến nay. Then chốt của chiến lược chính trị đánh bại CS là sự kiến thiết quốc gia.

Tại VN, ngày nay, người Mỹ nhìn nhận kín đáo rằng trong cuộc chiến tranh VN, một trong những sai lầm tồi tệ nhất của Mỹ là không nắm được điểm then chốt có tính cách quyết định của cuộc chiến này.

Theo truyền thống thì người VN có tinh thần dân tộc mạnh nhưng tinh thần gia đình và tinh thần làng xã của họ lại càng mạnh hơn.

Vì bị ngoại bang đô hộ và bóc lột trong nhiều thế kỷ cho nên người VN không ưa và không tin ở chính phủ. Thế rồi trong gần một thế kỷ, người Pháp lại còn chia VN làm 3 miền để dễ bề cai trị. Hoạt động chính trị bị cấm. Người làm chính trị phải hoạt động trong vòng bí mật.

Cho đến năm 1945, đảng chính trị duy nhất có vẻ hoạt động ở cấp bậc toàn quốc là đảng CSVN.

Đảng ấy bí mật thành lập từ ngày 3-2-1930 tại Cửu Long (Hương Cảng). Vào thời đó, đảng CSVN lập được một hạ tầng cơ sở tích cực và trung thành, có đầu não ở Hanoi và có hai chân đặt ở các xã ấp trên toàn quốc.

Cho mãi đến năm 1965, các nhà lãnh đạo VNCH chỉ ít chú ý hoặc không chú ý tới sự cần thiết phải có hạ tầng cơ sở chính trị và xã hội để tạo sức mạnh cho chính phủ. Trong quá khứ, cái gạch nối chính giữa chính phủ và dân nông thôn (số dân này chiếm 2/3 tổng dân số) là những nhân viên thâu thuế — Và đó quả là cái gạch nối tiêu cực.

Năm 1958 — 1959, khi BV bắt đầu xâm lăng miền Nam thì hạ tầng cơ sở của CS ở khắp miền Nam đã cung cấp sự yểm trợ và an ninh cho VC. Có thể là đa số nông dân không tha thiết chú ý tới kết quả của cuộc chiến. Chiến tranh có ngã ngũ thì cũng chỉ đưa đến một chính phủ khác mà bất cứ chính phủ nào cũng xấu hết. Vì sợ những tên VC (ban ngày giả làm nông dân, ban đêm biến thành quân du kích) cho nên dân làng phải cung cấp lương thực và cung cấp nơi ẩn núp cho VC tuy rằng họ chẳng ưa gì những tên quân BV và quân VC.

Người Mỹ cũng nhìn vấn đề từ một phía sai lầm. Dường như Mỹ tin rằng «Cứ xây cất một cái trường học đi và dân chúng sẽ đến với chúng ta». Người Mỹ cứ xây trường học và VC cứ phá sập hoặc cấm không cho dân chúng đến các trường học. Gần đây, sử gia Mỹ Douglas Pike cho xuất bản một cuốn sách mang tên là «chiến lược khủng bố của VC». Một trong những câu chuyện ghê gớm nhất đã xảy ra ở vùng đồng bằng Cửu long tháng giêng năm 1969. Một đơn vị khủng bố của VC chặn chiếc xe chở học sinh rồi bảo người lái xe và các em học sinh là không được đi học nữa. Dân làng không chịu nghe theo lệnh của bọn khủng bố. Vài ngày sau, cũng những tên khủng bố đó chặn đường chiếc xe chở học sinh một lần nữa. Lần này chúng lôi ra một em bé gái và chặt đứt tất cả 10 ngón tay của em bé. Thế là trường học phải đóng cửa.

Cho đến năm 1967 thì người Mỹ nắm vững được thế trận quân sự nhưng chưa nắm được thế trận chính trị.

Theo những người Mỹ hiện có mặt ở Việt Nam thì những tiến bộ để đi tới việc lập một hạ tầng cơ sở đã được thực hiện vào năm 1967 và VC lo ngại về bước tiến ấy. Từ 1 tháng giêng đến ngày 5 tháng 3 năm đó, chúng mở 113 vụ tấn công nhắm vào các cán bộ xây dựng nông thôn. Những cán bộ này là gạch nối trực tiếp giữa chính phủ và nông thôn qua các hoạt động dân sự vụ, xã hội và thông tin tuyên truyền.

Cuộc bầu cử hội đồng xã lần đầu tiên được tổ chức hồi tháng 4 tháng 5 năm 1967 — VC cố gắng dùng bạo lực và sự khủng bố để phá hoại cuộc bầu cử ấy. Các cán bộ xây dựng nông thôn vẫn là những mục tiêu mà VC lựa chọn trước hết. Các đoàn viên NDTV cũng bị VC nhắm thủ tiêu hoặc sát hại vì các đoàn viên ấy bảo vệ xã ấp. VC liên tiếp đánh vào các đồn của NDTV và chúng tìm cách bắt cóc hoặc ám sát các cán bộ NDTV ở khắp nơi.

Lý do thật dễ hiểu. Cán bộ XDNT và NDTV không những đã lấy mất khối nhân lực của VC mà họ còn là những mắt xích để nối liền hạ tầng cơ sở của quốc gia. Nếu hạ tầng cơ sở đó mà bành trướng được thì hạ tầng cơ sở của VC sẽ bị sụp đổ. Hai hạ tầng cơ sở hoàn toàn đối nghịch nhau như thế không thể sống chung được. Không tìm cách phá thì VC sẽ hết chỗ lẩn trốn và chiến tranh du kích sẽ bị phá sản.

Một hệ thống mắt xích khác nối liền chính phủ với nông thôn là Nghĩa quân thì không bị tấn công nhiều như NDTV. NQ họp thành những đơn vị lớn hơn và ở vào những vị trí tương đối an toàn hơn. Đến khi được trang bị súng M-16 thì NQ lại còn hữu hiệu hơn nữa, do đó, VC chỉ dám nhắm đánh NQ khi nào chúng tin là có thể ăn được.

Tôi đã đi thăm một số xã ấp ở miền Nam trong chuyến thăm VN 3 tuần cùng đi với các đơn vị QLVNCH. Tôi đã nói chuyện với nhiều trưởng ấp, nhiều chủ tịch hội đồng xã và với nhiều viên chức khác của cấp xã. Câu chuyện không khác nhau nhiều từ vùng đồng bằng Cửu long cho đến thành phố Huế ở phía Bắc. Viên chủ tịch xã hoặc trưởng ấp thường mang một khẩu súng lục coi như đó là một biểu tượng của quyền hành. Họ là những người được dân bầu lại. Ở cấp xã, viên chủ tịch sẽ cho ta biết những hoạt động hành chánh của xã, sẽ cho xem một vài con số thống kê về mùa màng, về công việc phòng thủ xã ấp và về một số công việc khác.

Hệ thống hành chánh VN bây giờ đi từ ấp xã đến quận, từ quận đến tỉnh và lên đến cấp trung ương tại Saigon.

Ở cấp tỉnh, viên tỉnh trưởng thường cho xem những bản đánh giá tiến bộ trong công cuộc bình định xã ấp. Trước kia, chưa bao giờ miền Nam có tổ chức hành chánh và có sự tham gia của dân chúng như bây giờ. Dân chúng bắt đầu hiểu những mục đích của chánh phủ và hiểu rằng có thể thực hiện được những điều gì. Sự bành trướng hạ tầng cơ sở ở VN tiến chậm chạp nhưng rõ rệt đã có những dấu vết chứng tỏ dân chúng chấp nhận sự bành trướng đó.

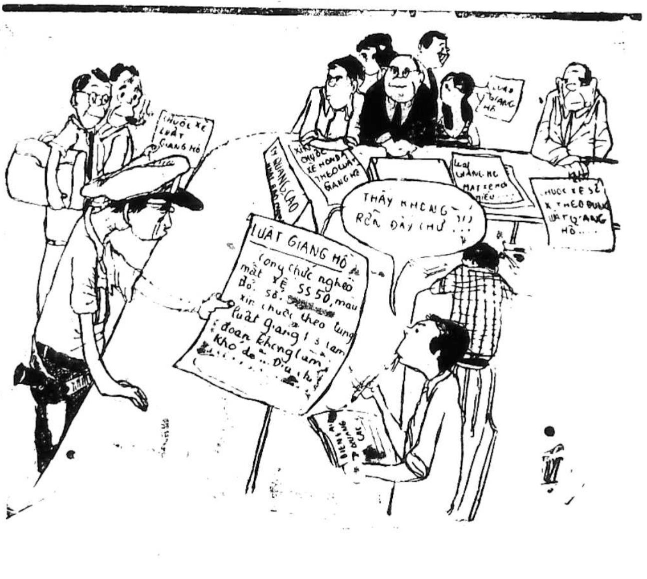
Cuộc bầu cử hội đồng xã lần thứ hai vừa được tổ chức tháng 3 tháng 4 năm nay. Tại vùng IV ở đồng bằng sông Cửu long, 54 phần trăm viên chức xã ấp ra tranh cử lần thứ hai đã bị đánh bại. Có chừng 84 phần trăm cử tri xã ấp đi bầu và số tuổi trung bình của các nam nữ ứng cử viên đắc cử đã từ 55 xuống còn 45 tuổi. Việc này chứng tỏ dân VN bây giờ không còn bảo thủ như người xưa nữa và đã đặt tin tưởng vào thế hệ trẻ nhiều hơn để lo việc điều hành xã ấp.

Trong cuộc bầu hội đồng tỉnh và thành phố mở ra hồi tháng 6 vừa qua, số cử tri đi bầu đã giảm sút 6 phần trăm, so với số cử tri đi bầu các viên chức xã ấp. Điều này chứng tỏ người dân VN chú ý đến cá nhân các ứng cử viên, chú ý đến việc xã ấp nhiều hơn là chú ý đến cuộc tranh cử cấp tỉnh là cấp đưa ra các ứng cử viên thuộc các chính đảng và dân quê không tha thiết với chánh đảng. Tại tỉnh Kiến Hòa, toàn thể hội đồng cũ đã bị thua và bị thay thế. Lại một lần nữa, VC tìm cách phá cuộc bầu cử.

Tại quận lỵ Mỹ Cơ trong tỉnh Kiến Hòa, VC bắn súng cối vào khu chợ của Quận trong ngày bầu cử. Một cố vấn Mỹ có mặt ở quận cho tôi biết rằng cách đây 5 năm, nếu VC bắn như thế thì dân chúng sẽ sợ hãi vô cùng. Tháng trước, sự bắn phá của VC không làm cho dân sợ mà chỉ làm cho dân bực mình.

Cuộc bầu cử bán phần Thượng nghị viện cuối tháng 8-1970 sẽ là cái thước đo lường mức độ khủng bố và để xem có thể xuất hiện một hoặc 2 đảng lớn của quốc gia không. Cho đến nay, chưa thấy xuất hiện chính đảng lớn tại miền Nam tuy rằng tôi đoán là hệ thống tổ chức lập pháp của miền Nam muốn có 3 hoặc 4 đảng chính trị lớn.

Năm tới sẽ có cuộc bầu Hạ nghị viện, bầu tổng thống và phó tổng thống. Những cuộc bầu cử ấy rất đáng chú ý. Ông Thiệu đã lặng lặng làm việc để gây hạ tầng cơ sở chính trị của ông ta qua những cuộc viếng thăm các trung tâm huấn luyện và thăm khu vực nông thôn. Ông ta đã tạo được một tiền lệ là đến trực tiếp tiếp xúc với dân chúng chứ không xa cách dân như đường lối lãnh đạo cũ ở VN. Ông Thiệu có là một vị tổng thống tài ba không hoặc chính phủ của ông Thiệu có phải là một chính phủ tốt hay không thì lại là chuyện khác. Nhưng trong giai đoạn hiện tại của công cuộc phát triển ở VNCH, tôi không biết chắc rằng một chính phủ tốt hay là sự ổn định tình hình quốc gia sẽ là điều sinh tử hơn.



Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự: LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý: ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

SAU KHI ĐI CẮM DÙI Ở HÓC MÔN GẶP THẤT BẠI

P.B. LẠI CHIẾM TÒA T.T. GIA ĐỊNH quyết chờ Tỉnh Trưởng về vấn an

● TÂM CHUNG

SAIGON 3-9.— 10giờ 30 sáng nay, khoảng 100 Thương Phế Binh và Cô Nhi Quả Phụ do PB Nguyễn Rô Chủ tịch Ủy Ban Tranh Đấu Bảo Vệ Quyền Lợi PB hướng dẫn đã kéo đến Tòa Hành Chánh Gia Định để phản đối và đòi hỏi chính quyền phải giải quyết vụ đốt nhà của TPB tại khu Trung Chánh Hóc Môn.

Người ta biết rằng như báo chí đã loan tin hôm vừa qua, 1 số PB đã kéo về Trung Chánh dựng nhà chiếm đất, dân chúng ở đây bất mãn đã cùng một vài lực lượng có tổ chức đã kéo đến giật sập số nhà PB dựng và nổi lửa đốt. Số PB trên đã phải bỏ chạy về Saigon cầu cứu.

Khi đoàn biểu tình với 7 xe Lam 3 bánh và Honda đến trước Tòa Tỉnh trưởng thì bị Lực lượng CS DC và Quân cảnh cả đại đội túc trực sẵn tại đây ngăn lại không cho vào. Đôi bên suýt xảy ra cuộc xô xát nhưng nhờ Thiếu Tá Phan gia Quỳnh Quận trưởng Tân Bình đến kịp dàn xếp để cho PB vào nên không có chuyện gì đáng tiếc xảy ra. Sau đó, các PB đã chia ban trật tự canh gác phía cổng và cấm các loại xe ra vào. Còn lực lượng CSDC và Quân Cảnh đã được lệnh lui ra bố trí ở xung quanh. Giữa lúc đó các nhân viên Tòa Tỉnh Trưởng nhốn nháo, khiến PB Rô phải nhiều lần kêu máy phóng thanh bảo họ hãy bình tĩnh và trở vào làm việc.

Thiếu tá Quỳnh cho hay hiện Đại tá Tỉnh trưởng đang mắc công tác tại Quán Tre. Nhưng các PB vẫn nhất quyết đòi gặp cho bằng được, khiến ông Q. đã phải phóng xe qua Hội đồng tỉnh để mời ông Chủ tịch HĐ, nhưng ông này cũng đi vắng nốt. Khi trở về, Thiếu Tá Quận Trưởng Tân Bình đã phải liên lạc giây nói với Đại Tá TỉnhTrưởng và cho biết Đại tá hứa sẽ trở về để gặp PB ngay.

Bản Tuyên cáo được PB Nguyễn Rô đọc đi đọc lại nhiều lần tại sân TòaTỉnhTrưởng đã nêu ra 3 điểm đòi hỏi: Nhà của TPB phải được dựng lại tại Trung Chánh, Tài sản TPB phải được bảo đảm và mọi sự đốt cháy phải được bồi thường xứng đáng.

Trước đó, trong cuộc họp báo tại Tân Phú với sự hiện diện của PB Nguyễn bỉnh Thịnh, PB Nguyễn Rô đã lên án nặng nề 2 Nghị viên mà ông cho rằng vừa đắc cử Hội Đồng Tỉnh Gia Định đã có những hành động «lừa bịp» dân chúng để kiếm phiếu trong kỳ bầu cử Hạ Viện sắp tới. Ông đòi hỏi chính quyền Gia Định cũng như Hội đồng tỉnh Gia Định phải có thái độ với 2 Nghị viên này.

Ông còn nói đối với mảnh đất TPB cất nhà tại Trung Chánh là của đất công chỉ có TPB mới có quyền cất nhà, không một nhóm người nào có thể ỷ vào lực lượng nọ kia có thể cấm đoán được.

Tới 12 giờ 30 trưa vẫn chưa thấy Đại tá Tỉnh trưởng trở về. Các PB cho biết sẽ ở lại đến khi nào mọi chuyện được giải quyết xong mới thôi. Trong khi đó các nhân viên Tòa Hành Chánh cũng bị các PB cấm ra khỏi cổng và buộc phải đợi Đại Tá Tỉnh trưởng trở lại mới được về.

Nhóm PB Bộ tố cáo

Trong cuộc tiếp xúc với Báo Chí sáng nay, Ô. Trương văn Bộ Chủ Tịch UBTĐ quyền sống PBVN đã tiết lộ là: «Hiện có một lực lượng nhằm chống lại hàng ngũ Thương Phế Binh do một bọn tài

XEM TIẾP A TRANG 10

H.Đ. TUYỂN CỬ TRUNG ƯƠNG HỌP PHIÊN ĐẶC BIỆT

7 NHÂN CHỨNG QUAN TRỌNG ra trước HĐ Tuyển cử về vụ Vĩnh Long

- Hội Đồng đang tự tay cộng lại số phiếu ở các đơn vị bầu cử
- Lại kiểm điểm cả kết quả bầu cử ở Biên Hòa, Định Tường

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 3-9.— Sáng nay, Hội Đồng Tuyển Cử Trung Ương đã họp phiên đặc biệt để xét kết quả cuộc bầu cử của Tỉnh Vĩnh Long, là tỉnh sau cùng để có thể có kết quả chính thức của toàn quốc. Phiên họp bắt đầu lúc 10 giờ 30 với một không khí bí mật và nghiêm trọng.

Phiên họp kín sau đó đã phổ biến một thông cáo cho biết tổng quát như sau: H.Đ.T.C.T.Ư. sáng nay đã hội họp để hỏi 4 nhân chứng trong đó gồm 3 Nghị Sĩ và 1 ứng cử viên trong 3 Liên Danh đắc cử về các trường hợp nghi ngờ tại đơn vị Vĩnh Long.

Sau khi hỏi 4 nhân chứng, Hội đồng đã quyết định cho triệu thỉnh gấp thêm 3 nhân chứng quan trọng khác để hỏi cung vào ngày mai.

Thông cáo trên tránh nói rõ danh tánh tất cả nhân chứng đó.

Mặt khác, một Nghị Sĩ có chân trong HĐTCTƯ cho biết, hiện Hội Đồng còn phải tự tay cộng lại từng con số của các tỉnh để xem xét tránh sự sai lạc và Hội đồng còn cố tìm xem tất cả để biết cuộc bầu cử có được ngay thẳng hay không và sự ngay thẳng đó đến được mức độ nào

Kiểm điểm thêm

Trong 1 thông cáo phổ biến hôm qua, HĐTCTƯ đã cho biết:

Điểm 1 «Hội Đồng đã kết thúc và công bố kết quả tạm thời của cuộc bầu cử tại Đô Thành cùng các Tỉnh và Thị xã trong toàn quốc ngoại trừ Tỉnh Vĩnh Long. Về đơn vị bầu cử này, Hội Đồng cần phải kiểm soát lại.

Điểm 2 « Hội Đồng đang kiểm điểm kết quả cuộc bầu cử của hai

XEM TIẾP M TRANG 10

Thiếu Tá Ủy Viên Báo Chí Bộ Quốc Phòng cho biết:

Sự thật vụ Hà Thúc Nhơn hiện nằm trong tay Tòa QS Vùng 2

- *Sau vụ bắt VC ở Dĩ An, chủ vận tải và hành khách đường Saigon - Đàlạt được đến nhận diện để «đòi nợ»*

SAIGON 3.9.— Thiếu Tá Ủy Viên Báo Chí Bộ Quốc Phòng sáng nay cho biết rằng hiện Tòa Án Quân Sự Vùng 2 đang thụ lý hồ sơ vụ Y sĩ Đại Úy Hà Thúc Nhơn vừa tử nạn trong biến cố Quân Y Viện Nguyễn Huệ.

Theo Thiếu Tá, không có việc Bộ Quốc Phòng thành lập một Ủy Ban Điều Tra Hỗn Hợp vì vụ Hà Thúc Nhơn sẽ do cơ quan thẩm quyền cấp dưới thực hiện cuộc điều tra. Tất cả hồ sơ và diễn tiến chính xác của vụ Hà Thúc Nhơn đều nằm trong tay Ủy Viên Chánh Phủ Tòa Án Quân Sự Vùng 2 chiến thuật và một Ủy Ban Điều Tra có thể do Tòa Án Quân Sự Vùng 2 thành lập để tiến hành cuộc điều tra về vụ án nhiều bí ẩn này. Tưởng cũng nên nhắc lại là trong ngày hôm qua đám tang của Y sĩ Đại úy Hà Thúc Nhơn đã được cử hành tại Nha Trang. Theo các nguồn tin cho biết dân chúng và Thương phế binh đã kéo đi dự đám tang này rất đông.

Hiện nay dư luận tại Nha Trang vẫn thắc mắc nhiều về cái chết mang dây về bí ẩn của BS Nhơn.

Trong lúc đó, theo tin THT thì Dân biểu Nguyễn văn Ân, Chủ tịch UB Quốc Phòng Hạ Viện vừa cho biết Bộ Quốc Phòng vẫn chưa có đầy đủ hồ sơ về vụ nổi loạn ở Nha Trang và các cơ quan như Cục Quân Y, ANQĐ, Quân Cảnh Tư Pháp vẫn đang tiếp tục điều tra để làm sáng tỏ nội vụ.

Theo DB bác sĩ Nguyễn đình Lý (đơn vị Khánh Hòa) và là người quen biết với nạn nhân thì BS Nhơn là một người ngay thẳng, trung thực nhưng bướng bỉnh và hơi «tốc kê». Ông xuất thân là con một nông dân nghèo, mồ côi, có lúc phải làm bồi cho Pháp để kiếm thêm tiền đi học. Sau khi đậu Tú Tài Hai ông thi vào trường Quân Y và tốt nghiệp Bác Sĩ. Vẫn theo DB Lý thì với chức vụ Y Sĩ điều trị, BS Nhơn «khó có thể có cơ hội tham nhũng».

Nhận diện VC để đòi tiền

Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin nhà chức trách Biên Hòa đã tấn công khu rừng chồi thuộc quận Dĩ An khám phá 7 hầm bí mật CS, bắn chết 3 tên, bắt sống 7 tên, tịch thu nhiều súng ống, tài liệu. Nay bản tin TV cho hay thêm chính tiểu đoàn trưởng đặc công Phân khu 5 VC tên Tư Lực sau 2 tháng được cảnh sát thuyết phục đã hướng dẫn nhà chức trách khám phá số hầm trên.

Cũng theo cung từ của Tư Lực, chính Huyện ủy Dĩ An đã tổ chức thu các sắc thuế buộc các loại xe

XEM TIẾP B TRANG 10

Liên danh về thứ 4 (thất cử) công nhận bầu cử rất đứng đắn

- Liên danh Bông Huệ (đắc cử) chờ đợi sinh hoạt hào hứng hơn tại Thượng Viện.

SAIGON 2-9 (VTX).— Cuộc bầu cử 30-8 dưới mắt ông Trương Vĩnh Lễ, thụ ủy liên danh về thứ tư, đã diễn ra rất đứng đắn và đã được tổ chức rất khá. Ông nói có lẽ không có một sự gian lận nào cả vì cho đến nay ông không hề nghe có một ai phê bình dèm pha cuộc bầu cử này.

Theo sự nhận xét của ông Lễ, các liên danh Vũ văn Mẫu, Huỳnh văn Cao và Nguyễn văn Huyền đã rất xứng đáng để đắc cử, vì họ đại diện cho một số khá lớn quần chúng, cũng như đã có được những hậu thuẫn vững chắc.

Tuy cuộc bầu cử đã diễn ra đứng đắn, nhưng các liên danh tranh cử, theo lời xác nhận của ông Lễ, cũng đã có những đòn phép ma giáo, xảo thuật.

Được hỏi ông có dự định khiếu nại không, ông Trương vĩnh Lễ lắc đầu, nói rằng: «Cái gì đã qua cho nó qua luôn, khiếu nại gì nữa».

Về câu hỏi ông có dự định tranh cử Tổng Thống hay Dân biểu Quốc Hội vào năm 1971 không, ông Lễ cho rằng: «còn hơi sớm một chút để trả lời».

Ông tâm sự từ bảy năm nay ông đã giã từ chính trường không làm gì hết. Vừa rồi, vì bạn bè khuyến khích ông mới ứng cử. Với cái thất bại này, ông nói ông cần một thời gian để suy nghĩ.

LD Bông Huệ lên tiếng

SAIGON 2-9 (VTX).— Nghị sĩ Phạm văn Ba, ứng cử viên trong liên danh Bông Huệ, một trong ba liên danh có phiếu cao nhất, hôm nay tuyên bố rằng «sau cuộc bầu cử bán phần Thượng Viện kỳ này khối Đối lập tại Thượng Viện sẽ hoạt động hào hứng vì họ sẽ có nhiều người khá hơn trước».

Nghị Sĩ Ba cho rằng phải có đối lập tại Thượng Viện và sự đối lập cần cho nước này là chỉ trích thẳng thắn và sửa sai. Ông tỏ ý hy vọng kỳ này với sự hiện diện của ba liên danh mới, sinh hoạt Thượng viện sẽ hào hứng hơn trước vì có nguồn sinh lực mới.

Ông La Thành Nghệ, cũng là một trong những ứng cử viên của liên danh Bông Huệ đã cho rằng dân chúng đã lựa chọn rất sáng suốt trong khi bầu cử. Ông cho biết tại Saigon, Gia Định liên danh Bông Huệ có đầy đủ quan sát viên nên thấy rõ cuộc bầu cử rất đứng đắn.

Dược sĩ La thành Nghệ cho biết việc đầu tiên ông sẽ làm khi vào Thượng Viện là để ý đến việc cứu vãn tình trạng Kinh tế Tài chánh hiện tại.

Đề cập đến vấn đề hòa bình, hai ông Ba và Nghệ đã cho rằng việc vận động hòa bình là việc không riêng gì Hành Pháp hay Lập Pháp

XEM TIẾP X TRANG 10

Ấn Quang lo gấp đoàn ngũ hóa tín đồ CHUẨN BỊ BẦU CỬ 1971

SAIGON, 3-9.— Đêm qua Hội đồng Tổng vụ Cư sĩ Ấ.Q. đã họp dưới sự chủ tọa của ĐĐ Hộ Giác Tổng Vụ Trưởng và đã đưa ra 3 quyết nghị sau đây:

— Chọn ngày 11-9-70 Ban hành Quy Chế Tổng Vụ Cư Sĩ.

— Hàng ngũ hóa tín đồ nhất là các tỉnh Miền Tây và Miền Đông, thời hạn hoàn bị là cuối năm 1970 để chuẩn bị các cuộc bầu cử sắp tới.

—Cương quyết loại trừ ra khỏi Cộng đồng Dân tộc những kẻ được dân tín nhiệm nhưng ăn tiền chính quyền để phản bội trắng trợn.

Hội nghị chấm dứt trong ngày hôm qua và sẽ có nhiều phiên họp kế tiếp.

Mặt khác, sáng nay Đ.Đ. Nhật Thường lúc 10g đã gọi điện thoại vào Tổng Nha CSQG để gặp một giới chức cao cấp Cảnh Sát. Sau đó Đ.Đ. Nhật Thường lái xe đến Tổng Nha. Theo lời của một Đại Đức thì có lẽ Đ.Đ. Nhật Thường đi lo «vụ đạo hữu Phòng hiện đang mất tích». (AT)

Trong lúc hàng chục GMC rú máy, trong lúc lãnh tụ SV hô hào «nhất định không lên»

Màn « ăn thua » quyết liệt đã diễn ra tại sân Hoa Lư giữa SV - Chính quyền

- Kết cục đã có 473 người lên GMC đi quân trường nhưng Tổng Hội SV bảo đó phần nhiều là... Sinh viên giả
- 113 SINH VIÊN BỊ BẮT HÔM 30-8 ĐÃ ĐƯỢC TRẢ TỰ DO

● NHƯ HÀ

SAIGON 4-9.— 8 giờ 30 sáng nay, trên 100 Sinh Viên thuộc Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ đã tham dự cuộc hội thảo tẩy chay QSHĐ được tổ chức ngay sân banh của Trung Tâm. Theo lịch trình do Bộ Giáo Dục ấn định thì đúng 8 giờ sáng 3-9, Sinh Viên Kỹ Thuật Phú Thọ và Nông Lâm Súc sẽ phải lên đường đi thụ huấn tại Trung Tâm Huấn Luyện Quang Trung.

Đợt 1 được ấn định là 635 Sinh Viên. Ban Đại Diện Sinh Viên Kỹ Thuật Phú Thọ và Nông Lâm Súc đã phối hợp với Hội Đồng ĐDSV và THSV Saigon quyết ăn thua đủ với Chính quyền vào sáng nay. Lên tiếng trước cuộc Hội thảo, SV Nguyễn khắc Dõ hô hào tập thể Sinh Viên phải chấp hành nghiêm chỉnh lệnh tẩy chay QSHĐ của HĐĐDSV Liên Viện Việt Nam và THSV Saigon. Cuộc hội thảo kéo dài đến 9giờ 30... Được biết mức ăn thua giữa chính quyền và tập thể Sinh Viên lại tùy thuộc vào từng đoàn xe GMC của Quân Vận đậu thành hàng dọc trước Tổng Nha Thanh niên phía bên kia sân Vận Động Hoa Lư. 7g40 đoàn xe bắt đầu rồ máy. Một đại đội CSDC đã sẵn sàng mai phục ứng phó phía trong và ngoài sân Hoa Lư. Giới chức Quân Sự Học Đường lo âu hồi hộp từng phút... Đoàn xe GMC vẫn nổ máy chờ đón «khách hàng» Sinh Viên. Trong khi đó, tại sân Trung tâm Kỹ thuật Phú Thọ, các Đại diện SV thay nhau dùng loa phóng thanh tác động tinh thần SV và kêu gọi Sinh viên phải đồng lòng nhất loạt quyết tẩy chay. SV Nguyễn khắc Dõ thông báo «9g30, Phái đoàn Sinh viên Kỹ thuật sẽ lên gặp ông Thứ trưởng Trần lưu Cung và 15g chiều anh em trở lại trường để nghe kết quả». SV Dõ cho nổ một «trái bom» tác động: «anh em phải giữ vững lập trường. 22 giờ chiều qua, ông Thứ Trưởng Cung đã điện đàm với Ô. Giám đốc Trung Tâm Phú Thọ và cho biết 2 quyết định mới nhất của Bộ: 1) Các chứng chỉ QSHĐ sẽ được hủy bỏ trong hồ sơ hoãn dịch. 2) Vấn đề hủy bỏ QSHĐ sẽ được thảo luận một lần chót giữa Bộ GD và SV vào lúc 9g30 này tại Văn Phòng ông Thứ Trưởng Cung» — Hàng loạt tiếng vỗ tay hoan hô. SV Dõ tác động thêm: «Anh em vững tin tưởng, cứ trở về nằm nhà, phải nhất loạt tẩy chay». Từ lúc 9giờ nhiều Sinh Viên bỏ ngang cuộc hội thảo «dông» thẳng lên sân Hoa Lư. Tại đây, 7giờ10 đã có hàng trăm Sinh Viên khăn gói tụ tập để chuẩn bị lên xe. Số Sinh Viên kéo đến sân Hoa Lư mỗi lúc một đông... SV Nguyễn hoàng Trúc thở dài bất lực, cuối cùng đành lên xe về trụ sở Tổng hội. Giới chức Nha Thanh Niên Học Đường thở phào rất khoan khoái. Đợt đầu hơn 100 Sinh Viên vui vẻ yên lặng xếp thành hàng nối bước lên xe GMC. 8g15, 23 chiếc GMC chuyển bánh, mỗi chiếc chở vài chục «khách hàng» Sinh Viên. 9giờ lại đợt thứ 2, thêm 23 chiếc GMC nữa—Cho đến 10giờ 30, giới chức QSHĐ cho biết đã có 473 Sinh Viên Kỹ Thuật PhúThọ và Nông Lâm Súc đã lên xe xuống Quang Trung. Hơn 11giờ khoảng 50 SV khăn gói đang chờ trước trụ sở CPS để lên xe kịp ăn bữa cơm trưa tại Quân trường Quang Trung.

113 SV đã được thả

Mặt khác, trong cuộc tiếp xúc với Báo Chí lúc 10giờ sáng nay, SV Trần văn Dương, tạm quyền Chủ tịch THSV Saigon cho biết 18 giờ chiều ngày 2-9, Tòa án Mặt Trận đã trả tự do cho 113 SV HS bị bắt hôm chủ nhật vừa qua. Hiện bót Quận I vẫn còn giam giữ Sinh Viên Huỳnh tấn Mẫm, HS Lê văn Nuôi, SV Trần Hoài (Huế) và HS Vĩnh. Riêng HS Vĩnh còn bị Cảnh sát tình nghi đã cướp chiếc máy ảnh của một CS chìm tại Trung Tâm Nông Nghiệp vào lúc CS tràn vô Trung Tâm này (30-8).

Họp báo tố cáo

Số SVHS được trả tự do đã mở cuộc họp báo lúc 10 giờ tại THSV Saigon và đã tố cáo Cảnh sát Quận I đối xử với SVHS quá tệ... SVHS bị giam giữ cực khổ lại còn bị đánh đập. Khi tòa trả tự do cho 113 SV HS thì số SVHS này quyết làm reo không chịu rời khỏi Bót Quận I và đòi hỏi Cảnh sát phải trả tự do cho 4 SVHS còn lại. CS phải vận dụng dùi cui mặt nạ lôi kéo từng 5 cô cậu kéo tay ra khỏi bót, dẫn đến tận ngã tư để trả tự do. Học Sinh Tư tố cáo Cảnh Sát Quận I không có một chút lòng nhân đạo mặc dầu 117 SVHS tuyệt thực tại Bót Quận I từ 12g giờ ngày 1-9 và nhiều người bị ngất xỉu Cảnh Sát vẫn làm ngơ. Khi được trả tự do có 8 nam nữ học sinh bị ngất xỉu nên Đại diện SVHS yêu cầu Cảnh sát cho xe trở về trụ sở THSV nhưng Cảnh sát đã từ chối. Hiện 8 SVHS này đã được đưa vào Bệnh Viện cấp cứu. Sinh Viên Trần văn Dương còn cho biết tập thể SVHS sẽ quyết liệt hơn nữa nếu chính quyền không trả tự do cho 4 SVHS còn bị giam giữ. Giới chức Cảnh sát lại tiết lộ vì 4 SVHS kể trên trong đó có SV Mẫm đã không chịu khai hồ sơ lý lịch nên chưa thể trả tự do.

Cũng trong cuộc họp báo kể trên, SV Nguyễn khắc Dõ, Chủ tịch Ban ĐDSV Kỹ Thuật đã cho biết sáng nay chỉ có 15 SV Kỹ Thuật Phú Thọ «xé rào» đi Quang Trung còn 600 SV Kỹ Thuật đã hoàn toàn tẩy chay và về nằm nhà đọc sách ôn bài. Được hỏi tại sao lại có 473 SV lên GMC xuống Quang Trung, dọc đường lại còn ca hát hò reo. SV Trần Văn Dương xác nhận chỉ có 50 SV trường Cán Sự Bưu Điện đi xuống Quang Trung lúc 8g sáng nay. SV Dương tố cáo Chính

Xem tiếp Q trang 10

TIN VẮN

— Trong khi chờ đợi nối lại bang giao chính thức với Indonesia, hôm 2-9, VNCH đã cho khai trương một chi nhánh Phòng Thương Mại tại thủ đô Djakarta do ông Đỗ quang Năng, đại diện VNCH bên cạnh Viễn Đông Kinh Ủy Hội (ECAFE) tại Vọng Các, điều khiển. Đây là P.T.M. của tư nhân.

— Một Phái Đoàn Văn Phòng Quốc Vụ Khanh đặc tráchVăn Hóa, do ông Châu ngọc Thôi, Đổng Lý Văn phòng hướng dẫn đã đến thuyết trình trước Văn phòng thường trực và Hội Đồng các Trưởng Ban Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục về dự án Ngân Sách 1971 của Phủ Quốc Vụ Khanh đặc trách Văn Hóa.

— Bộ Ngoại giao Nhật Bản hôm nay cho biết là Bộ đã chấp thuận cho phép các quốc gia trong đó Nhật không hề có liên lạc ngoại giao được xử dụng danh hiệu chính thức của mình dự giải vô địch bóng bàn thế giới lần thứ 31 sẽ được tổ chức tại Nagoya, trung bộ Nhật Bản, vào tháng Ba năm 1971

Phát ngôn viên của Tổng cuộc bóng bàn Nhật Bản (J.T.TA) giải thích rằng Bộ ngoại giao đã có quyết định như trên nhằm gia tăng các cơ hội cho các nước Cộng Sản tham dự giải vô địch. Giấy mời đã gửi đến 92 Quốc gia và ít nhất đã có 50 nước nhận dự.

Tân Thứ Trưởng Bộ Tài chánh

SAIGON, 2/9 (VTX).— Thủ Tướng Chính Phủ vừa ký Sắc lệnh cử ông Vũ Khắc Dụng giữ chức vụ Phụ Tá Tổng Trưởng tại Bộ Tài Chánh. Chức vụ này được xếp ngang hàng với một Thứ Trưởng.

Nhưng trong khi đó, Ông Lê Văn Mỹ Đổng lý Văn Phòng BộTài Chánh nhân dịp tiếp xúc với Chính Luận sáng nay đã cực lực cải chánh nguồn tin cho rằng sẽ có sự thay thế các viên chức cao cấp thuộc Bộ Tài Chánh và Tổng Nha Quan Thuế như việc thay thế ông Chánh Văn Phòng Bộ Tài Chánh và ông Tổng Giám Đốc Quan Thuế. Ông Đổng Lý xác nhận cho đến nay Bộ Tài Chánh không hề đặt vấn đề thuyên chuyển như nguồn tin đã được đăng tải trên một số báo ngày hôm nay.

Tại sân bay Đà Nẵng

1 PHANTOM PHÁT NỔ 3 LÍNH CỨU HỎA CHẾT 14 người bị thương

ĐÀ NẴNG 3-9.— Đêm qua một phi cơ F.4 Phantom của TQLC Mỹ đang đổ xăng tại sân cứ Đà Nẵng thì tự nhiên phát cháy. Trong lúc ban cứu hỏa quân đội đến dập tắt ngọn lửa thì phi cơ phát nổ làm thiệt mạng 3 lính cứu hỏa và 14 người bị thương.

Chiếc phi cơ bị hủy và 3 xe vận tải đậu gần đấy bị hư hại.

tin cần biết

Phát chứng chỉ Tú Tài I

— Chứng chỉ Tú Tài I khóa ngày 29-7 sẽ được cấp phát kể từ ngày 7/9 tới đây, tại Nha Khảo Thí số 7 đường Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon, buổi sáng từ 8 giờ đến 11 giờ 30 và buổi chiều từ 14 giờ 30 đến 17 giờ 30.

Những thí sinh không lãnh chứng chỉ đúng thời hạn sẽ chỉ có thể được lãnh tại Nha Khảo thí vào các buổi chiều thứ Ba, thứ Tư mỗi tuần

Các lớp dạy nghề và môn học phổ thông

— Tổng Hội ChuyênViênVN sẽ mở một lớp tối dạy nghề và các môn học phổ thông bắt đầu từ ngày 15-9 tới đây. Các môn học kể trên gồm: Điện, vô tuyến điện, kỹ nghệ lạnh, cắt may Âu Việt phục, Tá viên điều dưỡng, Nhiếp ảnh, Họa trang trí, các sinh ngữ Anh, Pháp, Nhật, Hoa ngữ (quan thoại), Toán lý hóa bổ túc thuộc các lớp 6-7, 7-8, 8-9 và 9-10.

Các lớp tối mở trên sẽ được mở tại các Trung tâm kỹ thuật phổ thông sau đây: Trung tâm Phan đình Phùng tại trườngTiểu học Phan đình Phùng Saigon, Trung tâm Đoàn thị Điểm, tại trường tiểu học Đoàn thị Điểm, đường Trương minh Giảng, Saigon, Trung tâm Vĩnh Hội tại Trường tiểu học Vĩnh Hội, Khánh Hội, Trung Tâm Chợ Quán: Tại trường Tiểu học cộng đồng Chợ Quán, đường Trần hưng Đạo Saigon. Tổng Hội Chuyên Viên Việt Nam cho biết đơn xin nhập học sẽ được thâu nhận kể từ ngày 2-9-70 vào mỗi tối từ 19g30 đến 21g30 tại các Trung Tâm kể trên.

Tuyển 20 tài xế

— Bộ Cựu Chiến Binh cho hay: Cơ quan Hoa Kỳ tại 28, Trần Quý Cáp Saigon cần tuyển gấp 20 ứng viên có bằng lái xe để xét tuyển dụng làm tài xế.

Các ứng viên thuộc thành phần nêu trên muốn ghi tên ứng tuyển, xin liên lạc với Nha Huấn Luyện và Bảo Trợ (Sở Giới Thiệu Việc Làm) số 127 Đoàn thị Điểm Saigon hay các Ty Cựu Chiến Binh tại Địa phương gần nhứt để được chỉ dẫn thiết lập hồ sơ giới thiệu.

Tổng Cuộc Tiếp Tế LÊN TIẾNG VỀ VỤ «gạo Mỹ trong mậtkhuVC»

SAIGON 3.9.— Tổng Cuộc Tiếp Tế hôm qua đã minh xác rằng «việc kiểm soát di chuyển và phân phối gạo tại miền Trung hoàn toàn thuộc trách nhiệm của các Tòa Tỉnh Thị Trưởng sở tại hoặc các cơ quan quân đội liên hệ», sau khi gạo đã được xuất khỏi các kho dự trữ.

Tổng Cuộc Tiếp Tế minh xác như trên nhằm sáng tỏ dư luận về một vài bài báo đăng nơi đây ám chỉ Tổng Cuộc Tiếp Tế như một trong những cơ quan chịu trách nhiệm về hàng trăm tấn gạo Mỹ được Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa khám phá trong một mật khu Việt Cộng tại Quân khu II.

Ban minh xác của Tổng Cuộc Tiếp tế cho biết, từ trước đến nay, Tổng Cuộc Tiếp Tế chỉ giao gạo đúng theo nhu cầu do chính Tỉnh Thị đề nghị cho các Đại diện Tỉnh Thị và các Đại Bài Gạo địa phương do các Tòa Tỉnh Thị Trưởng chánh thức giới thiệu và kiểm soát.

Riêng về nhu cầu của Quân Đội, gạo được giao tại kho cho Quân Tiếp Vụ và Quân Nhu theo bảng phân phối do Bộ Kinh Tế định đoạt.

Tổng Cuộc Tiếp Tế đã cho lập các kho an toàn tồn trữ gạo tại các hải cảng Đà Nẵng, Qui Nhơn,

Xem tiếp R trang 10

BÃO LỤT KHỦNG KHIẾP ở nhiều nơi

MANILA 3-9.— Hôm nay Tổng Thống Phi đã phải tuyên bố tình trạng khẩn cấp khi các cơn mưa lớn gây nạn đất lở và lụt lội ở vùng Ma Ní và trung bộ Luzon. Ít nhất có 14 người chết trong số có 2 bãi quân Mỹ. Ma Ní hoàn toàn bị tê liệt số tổn thất rất nặng. Hàng ngàn người không nhà ở. T.T. Marcos đã ra lệnh cho các cơ quan tham dự hoạt động cứu trợ. Mỹ cũng cho lệnh các đơn vị Mỹ trợ giúp và trực thăng Mỹ đã được huy động để tiếp cứu các nạn nhân. Các trường học đã đóng cửa.

Tại Đại Hàn, tin chính thức cho hay có ít nhất 15 người chết, 12 người mất tích và 15 người khác bị thương khi trận bão Billie gây nên cảnh mưa lụt tại miền Nam Đại Hàn hôm Chủ nhật. Thiên tai này làm 7500 người không nhà và số thiệt hại lên tới 10 triệu Mỹ kim.

Tại Nigeria (Phi châu) tin tức cho hay trận lụt ở miền Nam Nigeria từ tuần qua đã khiến cho 20 người chết, hơn 100 ngàn người không nhà, 78 làng và hàng ngàn mẫu đất hoa màu bị phá hủy.

VỤ ÁN RẤT ĐÁNG CHÚ Ý:

Híppy nổi máu «yêng hùng» bị đòn hội chợ còn tù 1 năm

● THẠCH VŨ

SAIGON 3-9.— Tòa Tiểu Hình xử việc thẩm vấn ngày hôm qua đã xử phạt một thanh niên 12 tháng tù giam về tội tàng trữ và xử dụng vũ khí bất hợp pháp với trường hợp đáng lưu ý cho giới thanh niên hay nổi máu «tắc dăng» như bị can trong vụ này. Phạm văn Học, 19t cư ngụ tại Cư Xá Hưng Phú được tiếng là đàn anh trong «băng» của Học nhưng đàn em thì cứ bị 1 nhóm người ở bến Nguyễn Duy cản mũi nên Học nổi máu anh hùng, đã thề quyết rửa hận cho đàn em. Nghĩ vậy nên một hôm có dịp «giang hồ» sang vùng Gò Vấp. Học đã lẻn trộm 1 trái lựu đạn tại trụ sở Nhân Dân Tự Vệ Khóm 8 quận Gò Vấp. Sau khi « thổi » được trái na M.26 rồi, Học vù về tìm đàn em để thực hiện màn phục thù. 7 giờ tối 23-7-70, Học với đồng bọn kéo nhau tới bến nói trên, khiêu khích mấy người trong vùng rồi thừa dịp móc trái lựu đạn liệng vào đám đông rồi bỏ chạy. Nhưng rủi cho y, trái na không nổ nên bị dân chúng đuổi theo bắt được, đánh y 1 trận tơi bời. Trong phần buộc tội, Công Tố Viện cho rằng: «Mặc dù sự việc không xảy ra đổ máu, nhưng ý chí sát nhân của bị can rõ rệt nên Công tố Viện yêu cầu tòa nghiêm phạt để làm gương.

G.S.V. đính chính một tin của STA

SAIGON 3-9.— Báo chí thủ đô số đề ngày 1-9-70 có đăng một mẩu tin của bản tin STA nói rằng «Giám sát viện đã yêu cầu Bộ Nội Vụ cách chức Phó Tỉnh Trưởng Khánh Hòa của ông Nguyễn xuân Hiệu», Nay Chủ Tịch Giám Sát Viện gửi văn thư đến cho hay «tin này hoàn toàn không đúng sự thật vì Viện tôi không có quyết định gì về vấn đề nêu trên». Vậy xin nói lại cho rõ.

SỨC MÁY

ghi chép

PHÉT

Cách đây mấy hôm, các báo đã đăng nguồn tin căn cứ vào lời tuyên bố của một ông Nghị có chân trong Hội Đồng Tuyển Cử Trung Ương, theo đó thì Hội Đồng Tuyển Cử Trung Ương đã quyết định sẽ truy tố cả Tổng Thống, nếu xét thấy có những bằng chứng Tổng Thống dính líu tới chuyện bầu cử gian lận.

Nhiều người đọc lời tuyên bố đó, đã lấy làm kính phục sự thẳng thắn của Hội Đồng Tuyển Cử Trung Ương, dám truy tố cả Tổng Thống nếu cần, để bảo đảm sự trong sạch của cuộc bầu cử. Nhưng thật ra, lời phát biểu kể trên chỉ là câu tuyên bố ẩu của một ông Nghị có biệt hiệu là «Nghị Phét», chuyên môn nói phét và nói ẩu, đã bị ông Nghị kiêm Ngoại Trưởng Lâm phong chức là « con chiên ghẻ » tại Thượng Viện.

Ông Nghị Phét đã nói phét quá trớn, vì Hội Đồng Tuyển Cử Trung Ương, dù có bắt được quả tang Tổng Thống ra lệnh bầu cử gian, thì cũng không thể truy tố Tổng Thống được. Theo điều 87 Hiến Pháp, chỉ có Quốc Hội mới có quyền truy tố Tổng Thống, và quyết định truy tố phải được đa số ba phần tư tổng số Dân biểu và Nghị sĩ chấp thuận. Việc truy tố Tổng Thống còn khó hơn cả sửa đổi Hiến Pháp, sức mấy mà Hội Đồng Tuyển Cử Trung Ương làm được. Theo điều 41 Luật bầu cử, Hội Đồng Tuyển Cử Trung Ương chỉ có quyền tuyên bố hủy bỏ từng phần hoặc toàn thể cuộc bầu cử, nếu thấy có sự bất hợp lệ quan trọng, có thể làm sai lạc tánh cách thành thật của cuộc đầu phiếu.

Cũng may là Hội Đồng Tuyển Cử Trung Ương đã kịp thời ra thông cáo phủ nhận lời tuyên bố ẩu của ông Nghị Phét.

TRÁCH NHIỆM

Theo nguồn tin đăng trên Chính Luận số đề ngày 2-9, thì «thành phần Hội Đồng Du học năm nay đã được mở rộng gồm đại diện của Giám Sát Viện, đại diện Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục, đại diện Phụ Huynh Học Sinh cùng các Dân biểu và Nghị sĩ thuộc Ủy Ban Văn Hóa Giáo Dục Thượng và Hạ Viện. Được biết, năm nay các hồ sơ du học sẽ được công khai cứu xét và bình điểm».

Công khai hóa việc cứu xét đơn du học, là một điều tốt, sẽ tránh được những dị nghị, những «đặc ân» nhiều tai tiếng v.v...

Mở rộng thành phần Hội Đồng Du học, cũng là điều tốt. Nhưng gồm cả đại diện của Viện Giám Sát, và các Dân biểu Nghị sĩ, là điều không thể chấp nhận được. Thâm ý của Bộ Giáo Dục khi mời đại diện Viện GS, và các NS, DB thuộc UBVHGD Thượng Hạ Viện vào Hội Đồng Du học, có lẽ là muốn cho các vị này sẽ «bé miệng mắc quai» không thể chửi bới về vấn đề du học như các năm trước. Nhưng làm như vậy sai nguyên tắc. Viện GS và Thượng Hạ Viện chấp nhận cử đại diện tham gia Hội Đồng Du Học, cũng là sai nguyên tắc. Công việc của Viện GS là bài trừ tham nhũng, chứ không phải là xét đơn du học. Nếu việc cho du học có tham nhũng, thì diệt trừ, nếu không thì thôi. Nhiệm vụ của các DB, NS là nhiệm vụ Lập Pháp. Xét đơn cho du học là nhiệm vụ bên Hành Pháp. Tại sao các DB, NS thuộc Ủy Ban Văn Hóa GD Thượng Hạ Viện lại vào Hội Đồng Du Học mà ngồi? Dù là không ăn lương của Hành Pháp, cũng không được.

Nếu chỉ vì sợ Viện Giám Sát điều tra lôi thôi, chỉ vì sợ các Dân Biểu Nghị Sĩ chửi bới, mà cơ quan nào bên Hành Pháp cũng bắt chước Hội Đồng Du Học, mời đại diện Viện GS, DB và NS tới cùng làm việc, thì làm gì còn sự phân quyền phân nhiệm theo tinh thần Hiến Pháp? Ví dụ bên Phủ Tổng Thống và tất cả các Bộ, các Nha Sở đều mời đại diện Viện GS cùng các Dân Biểu và Nghị Sĩ tới làm việc chung để chứng minh mọi việc đều minh bạch, thì Giám Sát Viện và Quốc Hội làm sao đủ người để cung ứng cho Hành Pháp?

Mỗi người, mỗi cơ quan, trong tinh thần trách nhiệm và quyền hạn của mình, hãy cố gắng làm mọi việc cho tốt, rồi người ngoài thắc mắc ở đâu, thì trình bày cho rõ ràng, với những nguyên tắc rõ ràng, hơn là cứ úp úp mở mở, rồi đến khi bị chửi, lại sợ trách nhiệm, mời cả làng đến cùng làm việc với mình.

Nếu là «cây ngay», tại sao sợ chết đứng?

từ QUÊ ra TỈNH

Triển lãm họa phẩm Thiếu Nhi

SAIGON.— Đoàn Gió Khơi sẽ tổ chức lễ khai mạc Phòng Triển lãm Họa Phẩm Thiếu Nhi «Trung Thu với trẻ Việt» vào hồi 10 giờ sáng thứ ba 8-9-70 tại Phòng Thông Tin số 165 Tự Do Saigon. Lễ Khai Mạc được đặt dưới quyền chủ tọa của ông Tổng Trưởng Thông Tin.

Nghiệp đoàn công nhân Âu Dược tranh đấu

SAIGON—Vì chương trình nhập cảng nguyên liệu dành cho ngành Âu Dược bị hạn chế đến mức tối đa, Ban Chấp hành NĐ Âu DượcVN hôm [illegible] đây đã họp khẩn cấp yêu cầu Bộ Kinh Tế đình chỉ nhập cảng các hàng xa xỉ, hạn chế tối đa các loại hàng trong nước sản xuất được, kể cả Âu Dược để dành ngoại tệ nhập cảng các nguyên liệu cần thiết, yêu cầu xét lại chương trình ngoại viện để nhập cảng nguyên liệu Âu Dược có tính cách nhân đạo và hợp lý, yêu cầu duy trì mức nhập cảng nguyên liệu Âu dược như các năm trước.

Xúi con trộm tiền bố để đi Cấp chơi

SAIGON.— Ông Võ văn Đ. (50t) nhà ở đường Huỳnh Quang Tiên chiều ngày 1/9 phát giác ra mất số bạc 37.000đ và 3 lượng vàng y để trong tủ nhưng không có dấu cạy tủ, lại thấy cậu con trai tên Võ văn Th. (12t) có cả bạc ngàn trong túi, gạn hỏi con thì cậu này thú thật có người bạn tên Lại hữu K. (15t) nhà ở đường Hòa Hảo, đưa cho chiếc chìa khóa tủ, bảo cậu trộm tiền và vàng đưa cho y, rồi y sẽ dẫn ra Cấp chơi, nên cậu nghe theo. Cảnh Sát đã mời cậu K. về bót. (AH)

Nữ chiêu đãi có bầu chết bất ngờ

GIAĐỊNH.— Sáng 1.9, cô Đỗ thị H. (30 tuổi) làm nghề chiêu đãi ngụ tại ấp Đông Nhì Phú Nhuận đến nhà cô Phạm thị Ch. ở ấp Tây Nhứt làm móng tay. Xong ở lại chơi. Đến trưa cô H. phát ngất rồi nằm bất tỉnh, người ta lo cạo gió cứu cấp nhưng sau đó cô tắt thở, cô chết mang theo bào thai 4 tháng. Chưa rõ cô này tự tử hay bị trúng gió? (DL)

Trưởng Ấp và Cảnh Sát đấu súng vì trẻ nít

SAIGON.— 10g đêm 1-9, tại ấp Chợ xã Tân Sơn Hòa bỗng có nhiều phát súng nổ, tiếp theo đó có cuộc rượt đuổi. Cảnh sát đến nơi mở cuộc điều tra, được biết ông Trưởng ban an ninh ấp nói trên đã đấu súng với Cảnh sát Nguyễn văn Th.

Nguyên nhân vì đứa con của ông Th. (11t), [illegible] lần bị ông Trưởng ấp rượt té bị thương. Do đó 2 người cãi vã rồi cả 2 móc súng bắn nhau. Rất may vụ nổ súng này không có ai bị thương. (DL)

Cướp vẫn lộng hành khắp Đô Thành

SAIGON.— Ngày 1/9 Đô thành đã xảy ra 4 vụ cướp. —12 giờ 30 trưa, ông Văn công Th. (35t) thầu khoán ngụ ở chung cư số 92 đường Kỳ Con vừa đi làm về thì bị hai tên lạ mặt vào nhà dùng võ lực uy hiếp cướp chiếc cặp da trong đựng số bạc 40.000đ và chiếc máy thâu thanh. Ông tri hô, hai tên bỏ chạy nhưng ra tới đường, Cảnh Sát rượt theo bắt được cả, chúng khai tên Huỳnh văn L. (17t), và Nguyễn văn M. (19t).

— Cùng giờ trên, cậu Huỳnh triệu N. (19t) đi xe Honda thăm bạn ở đường Hùng Vương bị ba tên chận lại đoạt chiếc xe tẩu thoát.

— 3giờ chiều cùng ngày cô Huỳnh thị Ba N. quân nhân đi trên đường Tôn thất Đạm, bị một tên cướp giật chiếc đồng hồ và cái xách tay trong đựng 3.200đ Cảnh sát rượt theo bắt được cướp, y khai tên Trần văn M. (48t) ngụ đường Lê Lai.

— Lúc 21g. bà Lương thị K. (33t), nhà ở Thủ Đức lên Saigon mua hàng vừa đi tới góc đường Phan châu Trinh và Nguyễn an Ninh bị hai tên cướp cỡi xe Honda chận đường giật chiếc xách tay trong đựng 45.000đ. (AH)

Chết bí mật bên chiếc Yamaha

GIA ĐỊNH.— 4 giờ chiều 1-9, có xác chết 1 thanh niên nằm tại mé rạch thuộc ấp Thân Điền xã An Phú quận Thủ Đức, bên cạnh có chiếc xe máy hiệu Yamaha. Nạn nhân tên Trần ngọc Lên (34t) ngụ tại đường Châu văn Tiếp (Gia Định). Ông Lên chết, phân nửa thi thể nằm trên bờ, còn cái đầu thòng xuống mé sông, chưa rõ nguyên nhân. (DL)

Giả đi nhờ xe để đâm người cướp Honda

GIA ĐỊNH.— Vào lúc 9 giờ đêm 1/9 vừa qua, Thượng sĩ Trịnh văn T. thuộc Quân Khu 3, lái xe Honda di chuyển trên Hương lộ 15 (Tân Bình), thình lình có một thanh niên đưa tay chận xe lại xin quá giang một đoạn đường. Nhận thấy anh này ăn nói lễ phép nên Thượng sĩ T. cho quá giang.

Khi xe vừa tới ấp Phú Trung 2, thuộc xã Phú Thọ Hòa thì thanh niên kia bảo Thượng sĩ T. ngừng xe lại cho y xuống. Xe vừa ngừng bỗng nhiên bên lề đường có 1 tên lạ mặt hiệp cùng tên quá giang xe, dùng dao nhọn uy hiếp ông T. Ông kháng cự nên bị chúng đâm 1 dao trúng hông bị thương té ngã [illegible] đường rồi chúng đoạt xe Honda chở nhau chạy mất. Sau đó một số người [illegible] báo tin cho Quân cảnh đến nơi điều tra và chở nạn nhân vào [illegible] Cộng Hòa điều trị. (STA)

Lựu đạn ném vào quán nước, 2 trọng thương

GIA ĐỊNH.— 11giờ tối 2-9, trong khi các quán giải khát ở đường Nguyễn Huỳnh Đức sửa soạn dẹp đi ngủ, bỗng có 1 quả lựu đạn liệng vào căn nhà số 523 đường Nguyễn Huỳnh Đức nổ tung làm cho chủ quán và cô làm công tên Nguyễn thị N.A. (17t) bị trọng thương, quán bị hư hại khá nặng. Có lẽ do thù oán. (CC)

Xe hơi cháy, thùng xăng bán lẻ cũng cháy

SAIGON.— 2giờ25 chiều 2-9, hỏa hoạn đã xảy ra góc đường Pasteur và Hàm Nghi. Sở cứu hỏa đến nơi dập tắt được ngọn lửa, nguyên nhân do bình điện của chiếc xe hơi số EK 9195 do ông Cao văn Ch. làm chủ phát nổ. — Hỏa hoạn thứ 2 xảy ra tại 1 căn nhà bán xăng lẻ không số ở đường Phan Thanh Giản do bà Mai thị K. làm chủ. Nguyên nhân vì người ở trên nhà lầu bên cạnh hút thuốc liệng tàn xuống thùng xăng nên phát hỏa. Thiệt hại khá nặng. (CC)

Xưng PB toan chiếm nhà 6 tầng

SAIGON.— Trưa ngày 2-9 có 4, 5 người ăn mặc quân phục, tự xưng là Thương Phế Binh, vào căn nhà 6 từng lầu của hãng L'ucia số 11 đường Đỗ Thành Nhân, bảo những người trong hãng mời chủ hãng ra nói chuyện và nói sẽ mượn tạm căn nhà này để TPB ở. Ngay lúc đó nhà chức trách hay tin tới nơi can thiệp, thì những người này bỏ ra về. Người ta chưa rõ đây là TPB thật hay là TPB giả. (AH)

Thẻ Phế Binh nay cũng được làm giả!

SAIGON.— Ngày 1-9, Cảnh Sát đi tuần trên đường thấy 4 người lạ mặt trông vẻ khả nghi liền chận lại xét hỏi. Một người xuất trình một thẻ Thương Phế Binh tên Phạm văn L., còn 3 người xuất trình giấy quân nhân tên Huỳnh văn N., Phạm đức M. và Bùi văn D. Bị cật vấn 4 người trả lời lúng túng, điệu về bót, xét tới lý lịch thì mới hay ông L. đã xử dụng giấy P.B. giả mạo. Tất cả bị đưa về bót. (AH)

Mua nhà, đến ngày được giao nhà lại bị đuổi

SAIGON.—Cách đây nửa tháng, bà Trần thị N. (52t) ngụ tại Cư xá Lê Đại Hành, hay tin ông Nguyễn Ngọc Đ. (37t) cũng ở cư xá nói trên bán nhà để đi nơi khác làm ăn liền tới hỏi mua thì ông Đ. cho biết bán 3 triệu đồng. Bà N. trả 2.400.000đ và ông Đ. thỏa thuận bán, nhưng bắt bà này phải đặt tiền cọc, hẹn tới ngày 1-9 đưa nốt tiền thì giao nhà. Bà N. đưa trước 1.200.000đ. Nhưng không ngờ tới sáng ngày 1.9, bà đưa nốt số tiền 1.200.000đ cho ông Đ. để dọn lại ở, thì có 1 thanh niên mặc quân phục Chuẩn úy ở trong nhà ông Đ. ra bảo căn nhà này không bán nữa. Anh này rút súng lục trong người ra hăm dọa bà nếu lôi thôi sẽ bắn chết, vừa nói xong ông ta liền bắn chỉ thiên. Quá sợ, bà N. tri hô, Cảnh [illegible] tới nơi can thiệp, mời chủ nhà và ông Chuẩn úy Ch. về bót và tịch thâu khẩu súng lục. (AH)

PACIFIC ARCHITECTS AND ENGINEERS, INC.

PHÒNG 326 – THƯƠNG XÁ TAX
[illegible] Đại lộ Lê Lợi, Saigon

Cần Gấp

[illegible] Trắc Nghiệm (Party Chief)

ĐIỀU [illegible] — Có kinh nghiệm
— Hợp lệ tình trạng quân dịch

Bán phố lầu

Phố thương mãi có từng lửng và 2 từng lầu đã cất xong, có điện và nước, có compteur riêng (bán luôn phố và đất), ngang hông chợ Giađịnh, đường Bùi-hữu-nghĩa.

Hỏi 257, Phan-thanh-Giản Saigon Đ.T. 20.571

NANCY'S OFFICE

16A NGÔ ĐỨC KẾ TEL 21.78

Nhận chỉ dẫn và làm các loại giấy sau đây
- Hôn thú, khai sanh, giấy [illegible] hàng, con nuôi v.v...
- Cho mướn xe, nhà, phòng, [illegible] mua bán các loại xe
- Sửa máy lạnh, tủ lạnh do người Mỹ bảo lãnh
- Dịch các giấy tờ, thư từ Anh, Pháp.
- Thiếu nữ V.N muốn trao đổi văn hóa với người kiều, muốn tìm việc làm. Xin liên lạc tại văn phòng từ 8g [illegible] 19g

TIVI – TUNER – AMPLI – TAPE
RADIO – CASSETTE V.V...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

Sau 2 tháng hoạt động nhóm kỹ sư, chuyên viên điện tử HOÀNG-VIỆT (tốt nghiệp tu nghiệp tại Anh – Mỹ – Nhựt) đã sửa chữa trên 200 máy móc đủ loại. Hơn 200 khách hàng tín nhiệm một cơ sưởng mới mở. Chúng tôi xin thành thật cám ơn quí vị.

Nhóm chúng tôi gồm 3 kỹ sư, 4 chuyên viên và 1 ký giả (lo phần giao tế, quảng cáo). Người già nhất 47 tuổi phục vụ trong ngành Radio điện tử trên 12 năm, [illegible] sửa đèn, sau được học thêm và vì máy móc mỗi ngày một tấn tiến phát chạy theo Transistor. Người trẻ nhất 33 tuổi ra trường năm 1963, [illegible] máy OSCILLOCOPE...

Nay vì nhu cầu [illegible] ước, vì danh dự nghề nghiệp anh em chúng tôi kết hợp lại chọn con đường Vương Đạo để hoạt động.

Để sắp xếp công việc, điều hòa và nhịp nhàng, kể từ nay, chúng tôi xin quí khách hàng vui lòng giao và lấy máy theo giờ ấn định sau đây

— Suốt ngày từ 8 giờ đến 12 giờ và từ 3 giờ đến 5 giờ chiều, chúng tôi có 1 chuyên viên thường trực để nhận các loại máy nhỏ như RADIO—CASSETTE, [illegible] các máy của thân chủ [illegible] và trả máy khách hàng
— Từ 5 giờ chiều đến 8 giờ tối, [illegible] chúng tôi có từ 3 đến 4 hoặc 5 người nhận [illegible] TUNER—AMPLI—TAPE DECKS – TAPE RECORDS v.v...

Các loại máy lớn như máy hát dĩa tự động đặt tại các nhà hàng, như SELLOTOMATIC, RO[illegible]OLA, máy ấp trứng, máy phát tuyến, máy BOWLING, TILT, các máy tất điện tử như OSCILLOCOPE, SWEEP MARLLEN GENERATOR, AUDIO... và các loại khác, xin tiếp [illegible] xưởng.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu 100 ĐỒNG
mỗi dòng sau tính thêm 25đ.

Nhà sang gấp 111/23 Đinh tiên Hoàng.

Nhường lại cổ phần sáng lập Đại Cty VN. Hỏi Cô Điệp 92 Phạm ngũ Lão Sg. Điện Thoại 20474.

Cần sang gấp một căn phố thương mãi ngay trung tâm đô thị. Xin hỏi tại số 79 Nguyễn văn Thinh (Saigon).

Việt kiều hồi hương lưu ý Đất sang rẻ tiền: nhà ở, thương mãi, công kỹ nghệ gần nhà thờ, chợ trường học cạnh đài Rada Phú Lâm cách bến xe mới (xa cảng) 1000m. Hỏi Th/ Tá Lê văn Bá 61 Nguyễn Du Saigon ĐT: 91.712 trong giờ làm việc.

Sang Cổ phần buôn bán của Mỹ Ly Bar 15 Thái Lập Thành Saigon.

Sang gấp Vì thiếu người trông nom cần sang gấp Quán nhậu đang buôn bán đông khách luôn cả phố. Hỏi Quán Hương Mai 78 Bùi Viện Saigon.

Sang gấp giá thật rẻ gian hàng đòi giá 1.000.000đ, chỉ [illegible]0.000 đang bán mỹ phẩm và quần [illegible] thời trang. Xin hỏi gian hàng số 55 và 58-59 nhà lồng chợ An Đông.

Sang 1 căn phố trong Tax luôn Snack có khách cả ngày. Do 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần sang gấp tiệm may đang đông khách Hỏi 144 Lê Lai Sg.

Sang lại gian hàng nhỏ kiến trúc mỹ thuật số 160 và và 161 tại từng trệt thương xá Tax. Hỏi bà Mẫn 130 Pasteur phòng 107 ĐT.93.567 hay bà Sâm gian hàng Grace 172 Thương xá TAX.

Phố sang, gần chợ Tân Định 2T2, 700đ tiền phố, 4mx18m gần mặt đường. Hỏi 433/6 Hai Bà Trưng.

NHÀ [illegible]

Rẻ nhiều (2T4) nhà lầu đúc cao lớn, sâu 20x4, trên dưới đều nở hậu 10m, đều WC, lava.d. quạt, sân thượng, gara, Mỹ mướn -|- t.mại -|- ở khoẻ, d.đủ, t.bọ, thổ trạch (camion) vô hết hẻm ngắn. 33 Huỳnh Q. Tiên PN nhà số 43/25 ngay góc mặt tiền ngã ba cuối hẻm (khu đông đúc thông thương, sau Nhà Thờ 3 chuông, khoảng giữa T.M.Ký và C.M.).

Bán gấp nhà đúc 3 từng gần rạp hát tiện nghi. Số 8 Cô Giang Cầu Muối Saigon. Ông trả 3T200 mời lại thương lượng.

Nhà Đông Nam 3m.5x30m cửa hậu điện nước sẵn đề, Xe 2T4. 245 Lê đại Hành Chợlớn

Nhà lầu đúc đủ tiện nghi mới Ô. Bà trả 1.850.000đ lại thương lượng 71/5 Cô Bắc Saigon.

Bán hoặc cho mướn 12 mẫu đất tại làng Tân Thới Hiệp Quang Trung. Bán 7 căn phố có lợi tức hằng tháng đủ tiện nghi mở phòng mạch hoặc văn phòng tại 82/7 Nguyễn thái Học Vũng Tàu 1 máy làm kem hiệu Sweden Soft Server 1 Frizeur điện 110. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Nhà bán mặt tiền, 219A Phạm viết Chánh cửa hậu đường Hồng thập Tự, căn bìa, lầu 3 tầng (7 phòng), đủ tiện nghi, điện [illegible] điện thoại, giá 9.000.000đ. Hỏi tại địa chỉ trên sau 18 giờ hoặc hỏi tại Viso 118/B Phát Diệm, trong giờ làm việc.

Nhà có lầu, điện nước, 2 mặt tiền, nhiều cửa sổ, có lưới quanh nhà, bếp, nhà tắm gạch men, khu an ninh gần trường, chợ. Tiện cho người làm ở TSN-TTM. Giao nhà trống. Cần tiền bán thật rẻ 1T2. Hỏi ông Tam, 57 Minh Mạng Phú Nhuận. Mời bà và cô trả 1T1 lại thương lượng.

Bán gấp nhà lầu suốt 4.m5x13m, bên hông có hẻm riêng, mặt tiền đúc đá mài cửa kiếng nhà bếp nhà tắm gạch men, đủ tiện nghi Tuyệt đẹp hỏi 107/9 Trần-q-Toản giá 2T2.

Nhà bán gấp

Hai tầng lầu 1T400. Đầy đủ tiện nghi. Điện nước công tơ riêng. Gần đường, gần trường học khu an ninh. Xin gặp vào lúc 5g chiều mỗi ngày tại 490/60 Trương minh Giảng.

Nhà bán đại lộ Võ di Nguy 3m50x24m đúc tiền buôn bán. Hỏi 546D Võ di Nguy Phú Nhuận. Mời ông bà trả 2T3 đến thương lượng.

Nhà bán 860.000đ 3m5x14m, tiện nghi, tường gạch, gác lửng, cách lộ 20m. Bên cạnh có thêm một căn nhà nhỏ xinh xắn. 556/158 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán căn nhà lầu mặt tiền đủ tiện nghi, tiện mở nhà thuốc Tây. 309B Lê văn Duyệt SG.

Nhà bán gấp

Khu Bàn Cờ 6x10 căn bìa có cửa hông, compteur điện nước, hẻm rộng xe hơi vô tận nhà. Hỏi số 467/23 Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà lầu đúc 15x5 thước, đầy đủ tiện nghi điện, nước, mặt tiền đường Lê văn Duyệt Saigon, Số 609-4, cách «cây xăng» Hòa Hưng 100 thước (Phòng mạch ThanhQuang)

Bán nhà mặt tiền khu thị tứ, đúc một từng lầu 4x18 tiện nghi 2WC, cửa hậu, lợi tức hàng tháng 50.000đ. 247 (Phạm hồng Thái G.Đ. (Lê văn Duyệt nối dài)

Nhà trống giao liền đẹp 4x10m công tơ điện nước, có chỗ để xe 1T5 [illegible] 602 Nguyễn Huỳnh Đức PN

Nhà bán lầu đúc đầy đủ tiện nghi mặt tiền giá 7T5. Hỏi 161 Trương minh Ký PN. Gia Định hỏi buổi chiều.

Bán 1 villa luôn đất 378 thước vuông ở số 87/18 đường Nguyễn Phạm Tuân Cholon. (Xin hỏi 113 đường Bùi Viện Saigon trong giờ làm việc).

Bán 4 căn nhà tại cầu Rạch Ông, có cây ăn trái. Tiện làm trại chăn nuôi, trại cưa, vựa bán gạch, cát. Ngoài ra còn 1 số cây đủ làm thêm 3 căn nhà và 1 máy ấp 500 trứng. Giá 800.000đ. Hỏi ông Tuyết 51/14 Cao Thắng Saigon.

Phố, trệt, Đakao

Bán gấp 3.8x16 luôn đất đường Trần Tấn Phát Tân Định 2T8, và 1 xe hơi Contessa 1T2. Ô. Pháo H.- Việt Mỹ 335 Trần Q. Cáp ĐT.90.689 cả lễ, chủ nhật.

Bán nhà một tầng lầu đúc nóc bằng 3,2x12. Đủ tiện nghi Hỏi 181/32 Trần Quốc Toản Saigon.

Bán phố lầu đúc, Khu Thương Mại, mặt lộ Nguyễn Văn Thoại hỏi Hiệu Trưởng Minh 54 Thánh Mẫu Chí Hòa (Ông Tạ).

Nhà bán Dài 25th, rộng 5 thước, đủ tiện riêng. Xem nhà và hỏi tại 592, Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận.

Lầu đúc 3 tầng bán 2 tầng trên ngăn từng phòng cho mướn, tầng dưới để ở có huê lợi ngay, địa điểm mặt tiền gần chợ Hòa Hưng. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Sài Gòn. Chỉ dẫn.

Bán hay Sang

Nhà kiểu mới đường Ngô Tùng Châu Gia Định, khu yên tĩnh, giá rẻ 15x4thước50, lầu và nóc đúc béton, 3 phòng ngủ 4x4 thước. 4 phòng tắm, nước nóng. 1 phòng khách, đang cho Mỹ kiều mướn có thể giao nhà trống, hoặc cho mướn. Hỏi 34-i Ngô Tùng Châu 34-i Giadinh.

Nhà bán bán rẻ nhà luôn đất, mặt tiền đường, mới xây 3 phòng, rất đẹp tiện nghi, có sân trước, khu Nguyễn văn Thoại ChợLớn, giá 1.250.000đ. Hỏi nhà buôn vật liệu Duy Vinh 30 Lê văn Duyệt Giadjnh (gần cầu Bông) chỉ dẫn. Mời 2 bà trả giá 1.100.000đ, lại thương lượng.

Bán nhà lầu đúc 4mx16m, đủ tiện nghi. Hỏi và xem tại 181/11 TrầnQu.Toản Sg

820.000đ nhà bán luôn đất (4x18m) đủ tiện nghi, căn bìa có chỗ để xe hơi. Hỏi Khải Hoàn 4A Cư Xá Phú Lâm B. đường Bà Hom CL.

Cần mua gấp

một số người VN cần mua Villa, phố lầu trệt luôn đất mặt tiền các đường Phan đình Phùng, Phan-T-Giản Tú Xương, Công Lý Tân Định Đakao Hồng thập Tự Nguyễn Thông v.v... giá từ 3T đến 20T. Xin liên lạc 128 Cách Mạng 1/11 (ĐT 41.145).

Bán phố lầu đúc 3 từng, mặt tiền luôn đất hướng đông có cửa hậu, sân để xe, nơi thị tứ gần chợ, trường học đầy đủ tiện nghi, giao nhà trống ngay. Xin hỏi 103 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao Saigon.

Nhà bán bán hoặc cho mướn cửa hàng đang buôn bán, vì thiếu sức khỏe Xin hỏi 220 Nguyễn th. Thuật Sg.

Phố bán luôn đất 850, có điện nước. Gần Piscine Anh Đào Thủ Đức, Ngõ Ngọc quẹo vào số 2.

Nhà bán đủ tiện nghi 4mx16m. Hỏi tại 351/56P Trương minh Giảng Sg.

Bán 1 căn lầu đúc 2 tầng, dài 13m ngang 3m, đầy đủ tiện nghi, mặt lộ đường Nguyễn h. Đức Phú Nhuận. Hỏi số 221 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần bán gấp

1 lò bánh mì luôn nhà (4m2x15m), đang làm hàng ngày đầy đủ tiện nghi hiệu Mỹ Hương số 165C Đỗ thành Nhân nối dài, giá 1.500.000đ. Hỏi Trại mộc «Tông ký» 318A Bến Hàm Tử gần chợ Hòa Bình.

PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN

Có 2 căn phố mới cất 4mx20m đủ tiện nghi ngay mặt tiền chợ Mới Ngã Năm Bình Hoà đường Nguyễn văn Học GĐ. Xin hỏi tại tiệm Thành Xương số212/2Đ Bạch Đằng (Gia Định).

Bán một căn nhà mặt tiền số 206/2b đường HùngVương gần ngã ba Hàng Xanh Gia Định.

Bán 1 căn nhà lầu nhỏ đầy đủ tiện nghi. Có chỗ để xe hơi. Hỏi 16/2 Phan Ngữ ĐaKao.

Nhà bán lầu, trệt, Villa, đủ tiện nghi, cư xá Lữ Gia. Hỏi 28/64 Lữ Gia Phú Thọ.

Nhà bán có lầu đầy đủ tiện nghi giá 800.000đ hỏi 82/27/31 Yên Đỗ.

Dĩ An Biên Hòa

Bán 3.000.000đ, Villa và đất tại quận Dĩ an. Nhà 6.5x20m đất 350m2 có bằng khoán. Sát quận Dĩ an và lò bánh mì Phục Tâm, đối diện Công xi heo Dĩ An. Đầy đủ tiện nghi, công tơ 30A. Xem nhà tại 82/3 Trần hưng Đạo Dĩ An. Liên lạc chủ tại 343 Phan đình Phùng Saigon.

Bán đất trống 2 căn 7,5mx16m ngay mặt đường sẵn điện nước ngay nơi buôn bán sầm uất. Hỏi 153 Hòa Hưng Saigon.

Tân Định bán biệt thự trệt 180th.v. đất tại Đặng Dung, điện nước đầy đủ tiện nghi, phòng khách, 2 phòng ngủ, 2 phòng tắm, nhà bồi, bếp, nhà xe xung quanh cây ăn trái khu rất yên tĩnh lịch sự, hiện vừa ở vừa lấy huê lợi, miễn trung gian. Hỏi 85 Đặng Dung nhờ chỉ dẫn.

ĐẤT BÁN

Vũng Tàu: Đường Trương Công Định ngã năm 4861m2: 3800đm2. Trương M.Ký — Nguyễn M.Chiểu 3000 m2: 6500đ m2. Fatima Bình Tợi: 1200đ m2. Xa lộ gần cầu Saigon: 200đ m2. Tân Thuận Đông nhiều lô bán m2: 850đ. Đa Minh Thủ Đức, đất đồi 600đ m2 và nhiều nơi. Ô. Pháo. H. Việt-Mỹ 335 Trần Quý Cáp. ĐT. 90.689 chuyên lo các dịch vụ ngoại quốc hậu chiến thuê, mua, nhà, phòng, villa, đất.

Gia Định đất nhà thờ, nhà rất đẹp [illegible] ý, đủ tiện nghi, hẻm Đống Đa [illegible] 880.000đ bao cả thuế. Hỏi 261 Bùi hữu Nghĩa Gia Định chỉ dẫn mời ông bà có xem rồi xin trở lại thương lượng.

Nhà bán đủ tiện nghi có điện thoại. Xem nhà 125 Trương Tấn Bửu P.N.

2.200.000đ căn phố lầu đúc, mặt tiền, nóc bằng tiện lên lầu 3, tiện buôn bán, cạnh Villa, khu đông Mỹ kiều, huê lợi 50.000đ một tháng, gần nhà thờ, chợ, trường học. Địa chỉ: đường Nguyễn văn Thoại từ Saigon, lên Bảy Hiền, qua Dépot Mỹ, tới số 48B, 48C đối diện Cây xăng Esso quẹo đường Nghĩa Phát hỏi số 4A.

Bán nhà 3m3x17m, vách tường, gạch bông, đủ tiện nghi chắc giá 630.000đ. Hỏi 85 Hùng Vương Thị Nghè chỉ dẫn.

Nhà bán mặt đường có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện buôn bán. Số nhà 337 Trần Quy Cáp Saigon.

750.000đ. mặt tiền 4m30x12m, có gác, tiện nghi (điện nước) tiện buôn bán, giao nhà trống. Hỏi 106/1B Bùi thị Xuân TânSơnNhất.

Nhà bán 662 đại lộ Hậu GiangCholon. Lầu đúc mới toanh, 2 tầng 4mx17m có gác lửng sân thượng. Kiến trúc kiểu 1970 thật đẹp xem vừa ý ngay. Gần chợ trường học, nhà thờ, tiện buôn bán mọi ngành. Đặc biệt: có giấy phép, công tơ điện, nước, sân để xe 4mx12m.

Nhà bán số 137/125 PhátDiệm Saigon, 10x4, căn sau có lầu 4x4. Đủ tiện nghi điện, nước, cửa trước, cửa sau. Mua xong giao liền. Xin hỏi địa chỉ trên.

Nhà bán luôn đất (đất có bằng khoán) nhà lầu xây, có hồ chứa nước đầy đủ tiện nghi, 2 nhà tắm W.C điện nước, yên tĩnh 580mx24, sân trồng hoa, hè trồng cây ăn trái, nhà trang trí theo lối mới, quí vị xem nhà sẽ vừa ý ngay. Chắc giá 1.450.000đ. Hỏi và xem nhà 528/15/48 Trương minh Giảng Saigon

Nhà đúc Trung Tâm S.G-C.L. 3,m5x12m Mặt tiền, thị tứ đủ tiện nghi (điện nước) tiện khai thác thương mại. Hỏi 045 Lô B Chung Cư Minh Mạng Saigon.

600.000đ nhà bán chắc giá (cư xá Gia Cư đã trả tiền đủ) 4x16m vách tường gạch bông có gác. Hỏi 13-C Hương lộ 14 (Phú Bình) Phú Thọ

Bán nhà ngang 3mx10m, có lầu. số 155/165B Lý nam Đế Chợ Lớn.

Bán nhà 2 lầu và trệt. Mặt tiền đường cửa sắt 4 triệu. Hỏi 37 Bàn Cờ.

Bán 2 căn phố lầu đúc luôn đất và nhà để xe hơi, mặt tiền, buôn bán. Xin hỏi 68 Đại lộ Trịnh hoài Đức Biên Hoà.

Nhà bán: 4x22m, gác suốt, đủ tiện nghi, buôn bán được 525 Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Nhà Bán 129C Nguyễn Hoàng bán nhà và Sang luôn tiệm tạp hóa.

Bán Villa khu đầu đường Vườn Chuối số 355/46, Phan thanh Giản Saigon. Trung tâm Saigon, Cholon. Giá phải chăng. Xin hỏi 214 Nguyễn công Trứ Saigon ĐT.92.956.

Nhà Bán luôn đất lầu đúc mặt tiền đủ tiện nghi. 125Bis Trần quang Diệu Phú Nhuận, hiệu Thiện Chí giá nhất định 3T5.

Phú Lâm A bán cư xá đủ tiện nghi sửa rồi thật đẹp ngang 20mx4m. Tại số 5R Cư Xá Phú [illegible] đường Lục Tỉnh.

BÁN PHỐ LẦU

Bán 1 căn phố có 2 lầu rưỡi 4mx13m20. luôn cả đất, mới xây cất xong, có giấy phép xây cất hợp lệ, tại Trung tâm Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon. Xin xem họa đồ và coi nhà tại số 015 lot C Chung cư Nguyễn thiện Thuật S.C.

Nhà bán (18mx3,5) đủ tiện nghi. 18/39A Trần Quang Diệu SaiGon (Xem nhà: Sáng và chiều từ 19 giờ).

Rẻ nhứt Saigon

Nhà mới cất tiện nghi, cam đoan rẻ nhất Saigon, Cách trả tiền dễ dàng. Gần bến xe lục tỉnh mới. Hẻm lớn 1051 đường Hậu Giang, gần Mũi Tàu Phú Lâm, giữa khoảng Nhà Hàng Phương Đông và Quán Ba Râu, bên hông Hãng đóng thùng Camion, vô 50m đến dãy phố lầu 7 căn nhìn bên trái thấy dãy phố mới. Hỏi Bà Hồng Lan, căn 32, 10g đến 16g trừ Chủ Nhật, Thứ Hai.

Nhà bán dựa cư xá, ngang 5m sâu 15m khu yên tĩnh. Hỏi số 261/67/3G Trương minh Ký Phú Nhuận Saigon.

Bán nhà luôn đất tư tại số 9 Thủ Khoa Huân Phan Thiết đất 500 thước vuông nhà 300 thước lót gạch 2 màu, có trần lò lưới.

Nhà lầu bán đủ tiện nghi, giá 1tr600. Hỏi 224/57 Bến Vân Đồn.

Bán 1 căn nhà luôn đất ngang 4,m00 dài 25m00 đường mở tiệm bán đồ phụ tùng và sửa xe gắn máy. Khách đông đảo số nhà 125/8 Hùng Vương Thị Nghè kế cây xăng Esso.

Nhà bán 3 tầng mặt tiền

ngang 3m7 dài 27m, luôn đất, đầy đủ tiện nghi, điện nước, địa điểm thuận tiện về thương mại. Hỏi tại số 36ter đường Nguyễn Trãi Saigon.

Qui vị có nhà đã gắn

Máy nước nóng

chưa? Tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38° sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió để phòng cảm cúm và tê bại, sụi. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với 7.000đ, qui vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân của Ý-Đại-Lợi. Số 4[illegible] Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T. số 37.533.

RAO VẶT RAO VẶT

BAR

Cần nhiều chiêu đãi [illegible] ăn ở, không cần Anh Ngữ Bình Dân 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội

Phương Lan

Cần chiêu đãi viên. Một người giúp việc nhà. Hỏi 167 Cao Thắng SG.

Cần nhiều đãi viên đi làm Dalat có cho mượn tiền trước. Hỏi 15 Thái lập Thành Saigon.

Hollywood bar 235 Nguyễn văn Thoại mới đông khách cần thêm nhiều Chiêu đãi viên bao ăn và ở.

Cần nữ chiêu đãi viên. Hỏi tại 52 Hai bà Trưng Saigon mỗi ngày chiều 5 giờ.

Cần nhiều chiêu đãi viên [illegible] Hương Lang [illegible] Trần quí Cáp Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Quang Minh 504 Phan Đình Phùng từ 12giờ đến tối.

Hoa Đô Bar 40-42 Nguyễn văn Thoại Sg cần nhiều chiêu đãi viên làm tại Saigon và Long Khánh bao ăn ở, uống nhiều cơ thưởng

Bar Tuyết 44 Tôn Thất Thiệp Sg cần nhiều Chiêu đãi viên, bao ăn ở [illegible] đông khách Nhà Bè và Saigon. Cần em nhỏ 15 tuổi làm công việc vặt.

LOTUS BAR Bar rộng đông khách, tiền chia hằng tháng [illegible]. Cần thêm nhiều CĐV trẻ [illegible] Anh ngữ. Hỏi [illegible] Bar 142 Tự Do.

Bar [illegible] có máy lạnh đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp [illegible] theo tiếng Anh [illegible] Hỏi 234 đường Nguyễn [illegible] Phú Thọ

Bar mới mở đông khách ngoại Quốc Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh. Có lương tháng. Hỏi 27 Tự Do Saigon

Bar Cần chiêu chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có lương hậu. Hỏi 59 Hai bà Trưng.

Bar Royal số 165 trong TAX cần 1 cô Caissière và nhiều chiêu đãi viên.

QUÁN TUYẾT

số 29 Nguyễn Trãi Saigon Cần [illegible] Cô Chiêu Đãi Viên

Cần nhiều Chiêu Đãi Viên không biết tiếng Anh được chỉ thực hành. Hỏi 80 [illegible] Cảnh Saigon

Cần Chiêu đãi viên biết tiếng Anh [illegible] ăn ở luôn. Hỏi Quán Tiny Lan [illegible] 671 PétrusKý tại [illegible] Trung [illegible] DALAT [illegible] Nguyễn văn Giai DAKAO [illegible] Bar Saigon 30 [illegible] Saigon

Bar Gần Căn Cứ Mỹ Hải Quân cần nhiều Chiêu đãi viên, có xe đưa rước, trưa đi tối về xin liên lạc 476/5, Trương minh Giảng Saigon, từ 8giờ sáng đến 2 giờ chiều.

Gần Căn Cứ Lục Quân Mỹ, cần nhiều Chiêu đãi viên trẻ đẹp, có xe đưa rước. Sáng đi Chiều về 134/44 Yên Đỗ Saigon

TV-RADIO

TV THANH LỢI

Nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhật. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel 41904

052G Akai X355 200D 1710W M10 Sharp [illegible] Pioneer SX990 1000 [illegible] đường Sư Vạn Hạnh (Chung Cư).

The Fisher 101 Echo Ampex Auto Reverse Akai X 360D: sẽ hoàn thành một cuốn băng trung thực 100/10 cho bạn. Chuyên viên Kinh nghiệm. Sưu tầm đủ loại nhạc danh tiếng. Xin mời lại Hoàn S Recording Center 6 Bùi hữu Nghĩa Gia Định Cầu Sắt Đakao Tiếp đón Văn Nghệ.

Télévi[illegible]on OPÉRA Sửa các loại T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhựt. 101 TRẦN HƯNG ĐẠO.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281

Sửa TV số 1

2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa [illegible] lấy ngay bằng máy tìm pan tối tân nhất biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại Chí Lăng P.N.

Sửa T.V. tận-nhà

T.V Vĩnh Phát 136 Tổng Đốc Phương Cholon chuyên viên VN trên 20 năm kinh nghiệm ngành Điện Tử Nhận đến tận tư gia sửa đủ hiệu máy Télévision, Taperecorder Amplifier Cartridge Cassette đầy đủ phụ tùng thay thế Mỹ, Nhựt Đức Hòa Lan, máy sửa có bảo đảm 3tháng.

Magnetophone

[illegible] sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Có bán sẵn và nhận [illegible] đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone
[illegible] quân sửa và mua lại các [illegible] tốt [illegible] hư rẻ

LÊ ĐÔ, 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ

TiVi Ngọc Bích. Nhận sửa Tivi, Radio Magnétophone Pick-up Tape Recorder Cassette v.v... Chuyên viên đến nhà điều chỉnh, và sửa tại số 58 Huỳnh thúc Kháng Saigon Đ.T.93.679

Mua đổi Ampli TV Tape Recorder, máy xài rồi máy cũ đổi máy sửa chữa đầy đủ phụ tùng. 184 Đinh Tiên Hoàng Đa Kao ĐT 25.910

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Băng và Sách tự học tiếng **Anh, Pháp,** Băng soạn du học **Đức, Nhật,** Băng nhạc thâu sẵn hoặc **Lựa bài,** Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Châu Văn, Đại lý băng Shotguns, v.v... **MINH CHÂU** 66t Lê Lợi Saigon.

Sửa TIVI, RADIO, TAPE, AMPLI v.v... Tại 642 Phan đình Phùng Sg. ĐT.92.011. Cơ xưởng trang bị đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân. Kỹ sư chuyên viên tốt nghiệp tu nghiệp tại Anh-Mỹ-Nhựt kinh nghiệm trong ngành Radio điện tử trên 15 năm. Bảo đảm [illegible] tháng.

AMPLI SX990 SX1500TD

Teac 150w Akai X200D X150D, Sony 230W. Dokorder 6020 Loa CS88. CS77. CS33, SP2000, SP1500, SP1000 SP50, BS1200, BS100. AR4X. Akai 150W Quay dĩa PE2040. 2020 Garrard 95B1, PL41, Fisher 501, Cassette Hitachi Nivico bán thật rẻ, 89 đường Bàn Cờ gần trường Lam Sơn giữa Phan thanh Giản và Phan đình Phùng.

Loa SS110 mới. Hỏi 329/79 Phan thanh Giản SaiGon (Buổi chiều).

Đổi bù X360D

Máy cũ đổi lấy mới 1 máy hư đổi lấy tốt có sẵn Akai X360D 200D 150D Sony 560 DA Sharp. Sanyo Sansui 5000A 707A Kenwood TK 140X 88 Quay dĩa lab 80 95B1 PL41 Nivico Loa CS 33, SP 200, SP1000 Sonic 330-401. 654 Pétrus Ký Sg (bến xe Đà Lạt).

Akai deck 200D, 1710W deck Panasonic 790SD, hát xuôi ngược 2 chiều, mới có ở Việt Nam, bán thật rẻ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Sony 560DA 560DA (deck, Autoreverse) 230 Teac 4010 Ampli 5000A, 1500TD, 1000Tw, Kenwood 140X, KR100, Loa Coral BX 1200 (6 loa, 3way, Đứng 3 mặt) BX 1000, CS99, CS88, CS88 A (dùng 2 mặt tuyệt đẹp) CS77, 66 44 33, AR 4x, SP 2000 SP 1500 quay dĩa PL 41, Garrard 95 B1 Hỏi

259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận Giao máy và điều chỉnh tận nhà.

Teac 6010 Loa AR3a gỗ nâu nguyên thùng Sony 530 355 Akai 360D 200D 150D — Teac 4010S — 7010 — Ampli 5000A vỏ gỗ — SX 1000TW vỏ gỗ kiểu mới — 990 — KR100 — Loa CS99-88-77 — SP 2000 — 1500 — CSA31 — KL 40 [illegible] mới nguyên, giá thật hạ. Nhận đổi bù các loại máy mới cũ. Giao hàng tận nhà có chuyên viên theo gắn ráp. xin lại 14 Nguyễn văn Giai Dakao.

Mua TV Denon, Sanyo, Sharp, Sony v.v... giá cao. Hỏi số 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót cảnh sát). 654 Pétrus Ký Sg (bến xe Đalat).

Sửa Ampli Magné, Tại nhà Quí vị chuyên nghiệp. Hỏi 126, Trần khắc Chân Tân định.

Bán 1 TV 19" hoàn toàn tốt. Hỏi 91C/12 Thoại Ngọc Hầu Gia Định (cạnh rạp Ciné Đại Lợi).

Cần mua TV cũ

Cần mua lại tất cả các loại TV có giá cao. Hỏi 96 Bùi Viện Saigon.

Ampli Pioneer 1500 TD. Sansui 800. Kenwood KR100. KR140X TK88 đều nguyên thùng bán giá rẻ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

SP 200 Dư dùng bán rẻ lại 1 cặp Loa SP 200 mới toanh giá 54.000đ. Hỏi 194/31A Trần Quý Cáp Sg.

T.V Sanyo 12" bán. Chạy điện 110-220, điện bình 12v. Hỏi 152/31 Yên Đỗ. Saigon.

Bán 1 TV Denon 19 in, 1 Radio Cassette Crown xài bin điện, 1 bàn để TV chân sắt 3 tầng thật đẹp. Hỏi Ngọc Mỹ số 11/2 Bạch Đằng Gia Định (ngoài giờ làm việc)

Panasonic RS 790S automatic Reverse còn thật mới, xài chưa tròn một tháng, dư dùng bán giá nhất định 65.000đ. Hỏi 413 6 Trương minh Giảng Saigon. Ngoài giờ làm việc

Bán gấp 1 Cassette Sony và 1 máy chiếu bóng 8mm Ca 2 mới nguyên. Hỏi Ô. Linh 218A Trần quý Cáp, mỗi ngày từ 2 30 sg chiều. Miễn tiếp ngoài giờ ghi trên.

Sansui Bán rẻ 1 ampli Sansui 3000 — 264D Trương minh Giảng Saigon (cầu Trương minh Giảng đi xuống)

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như: TEAC 6010, 7020. AKAI 360D SONY 650. SANSUI 5000A. PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100 và các loại TV Mỹ-Nhựt. Liên lạc 654 Pétrus Ký Saigon. (Bến xe Đàlạt).

Akai X-2000-S

(Độc đáo dùng được 3 loại bande). 1800SD 150D Sony 355, 255, 560DA. Teac 1500w, Cartridge Nivico deck, ampli Sansui 5000A, Nivico 5003 (âm thanh 5 giọng). Sony 6120 (âm thanh dọc đá, không thua các loại Fisher 800-T) Quay dĩa Nivico 471E, PL-41, Lab 95B1 PE2020. loa XP7B CS99, 88, 88A, 77, 66, SP 2000 BX 1000, 1200, 200 Wharfedale 70. Bán rẻ, giao tận nhà Hỏi **hẻm 198 nhà số 48/74 Nguyễn huỳnh Đức P.N** [illegible] bảng xe buýt vàng).

Loa Pioneer CS33, CS44, CS55, CS66, CS77, CS88 tất cả đều nguyên thùng, bán thật rẻ 1 Akai 1710W (38.000) còn rất mới. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Bán rẻ 1 cặp loa SS2800 (100w-3way) mặt đen viền nhôm thật đẹp hợp thành một bộ quý giá cho Sony. 30 Hồng thập Tự (đi ngõ sau).

Kenwood TK 80U, 80 Watts và 1 cặp Loa Coral BX 54, 60Watts bán giá 33.000đ. 87/4 Bà Huyện Thanh Quan

Sony 630 560, 540, 366 355, bán giá thật hạ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông)

Bán một máy thâu băng Sony TC 630 mới nguyên thùng Xin hỏi Thầy Ba Y Tá 27 Cô Giang Saigon.

Cần mua nhiều T.V. cũ giá cao. Radio Long Phát 342 Thành Thái Chợ lớn

T.V Sony 7 inch bán rẻ. 31C Huỳnh tịnh Của Tân Định

RADIO TV Thiện-Mỹ

60A Thoại Ngọc Hầu (vùng 6. Tạ)
ĐT.40.917

TRUNG TÂM SỬA CHỮA:
T.V., Ampli, FM, Tape, Cassette.
- Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp Hoa Kỳ, Nhật Bản.
- Sửa bảo đảm các loại máy đã nhiều nơi không sửa được.
- Đầy đủ phụ tùng, nhanh chóng, bảo đảm, giá bình dân.
- Có xe nhận và giao máy tận nhà.

VÀNG THAU LẪN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách: Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH - QUAN

hiện ở Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon
(Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chả Tân Phẩm).

TELEVISION

hư xin đến

Bửu Electronics

49 Nguyễn Huệ Saigon

- Trung tâm sửa chữa đủ các hiệu máy Télévision: Mỹ, Nhựt, Pháp, Hòa Lan.
- Amplifier: The fisher, Sansui, Pioneer, Keewood, Scott.
- Tape Recorder: Teac, Sony, Akai, Amkex, Dokorder
- Sửa và điều chỉnh bằng máy điện tử tối tân.
- Do một nhóm chuyên viên nhiều năm kinh nghiệm đảm trách.
- Kỹ thuật có bảo đảm và đầy đủ phụ tùng thay thế.
- Nhận gắn và sửa Antenne automatique, Radio, Cassette cartridge trong xe hơi. Tính giá đặc biệt
- Có chuyên viên đến tận tư gia sửa các hiệu máy trên.

Deck Beocord 2000, X330D X200D, Fisher 250T VP7B. Cassette Ampex 88, Gar 95 (28) Réverb. Nivico, 103/7 Phát Diệm.

Chuyên viên tốt nghiệp «Ưu Hạng «High Honors» tại Mỹ chuyên sửa các loại TV. Đầy đủ máy điện tử thử máy. Miễn quảng cáo rườm rà. Tiệm Nam Phát mới khai trương tại 310 Phạm hồng Thái GiaĐịnh gần Hồ Tắm Cộng Hòa.

Ampli 990 Sansui 5000A Fisher TX 100. Loa SP3000—CS88 Fisher 1 ai thượng thặng 111K Deck SonyTCG 30-X200D—360D v.v. Hỏi Đ/U Hoàn, cầu sắt Dakao, 4 Bùi Hữu Nghĩa GĐ. Nhận sửa các loại máy ghi âm do chuyên viên Mỹ phụ trách.

MÁY LẠNH

Freezer bán rẻ hiệu United 700L loại năm 1-2 cửa Kiểu 110- 170L, lạnh 20 dưới O độ, điện Kem bao. Hỏi 179 Gia Long Đ.T. 21.616 Saigon

Freezer mới hiệu Sanyo, Hitachi 104lit, 168lit, 200lit, chưa khui thùng. Hỏi 196 Dương công Trừng Cholon.

Tủ lạnh TV Tủ lạnh 440L (2 cửa) 250L, 150L, 140L 115L 50L TV Zenith 19in giá rẻ giao tận nhà. Minh Châu 42 Nguyễn-h-Đức Phú Nhuận.

Bán gấp máy lạnh hiệu G.E 3 mã lực (30.000BTU) bloc origine điện 220 giá 180.000đ. 1 Freezer Sub Zero, 5 dàn lạnh tiện cho nhà hàng, làm kem giá 110.000đ tất cả toàn hảo. Tại 139 Chi Lăng Phú Nhuận

Bán 1 Freezer «Sanyo» kiểu đứng 91 Litres (70). 1 Máy may và thêu (Meuble) «Bernina» xài điện và xài thường (50). Hỏi 137/3 Phát Diệm

Bán máy lạnh Fedders 1,cv5 2 Loa CS77 Pioneer 2 Loa Sonics 303. Hỏi 16/46 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận.

Bán máy Photocopie hiệu Ricoh BS2 (Nhựt bổn) loại điện tử tốt nhứt, tự động cắt, 1 lượt nhiều bản bền rõ đẹp, 333 Trương minh Giảng Saigon

Bán tủ lạnh Hitachi, Sanyo và các hiệu tủ Nhựt khác đủ cỡ, có giấy hợp lệ. Hỏi Cô «Tư, 847 Hậu Giang Chợ Lớn.

Bán máy vắt sổ

Hiệu Ségassus DCM 201 và máy thêu 534 Necchi Super Guilia còn mới, 651 Pétrus Ký 651. Bến xe Đà Lạt Saigon.

KIM SƠN ĐIỆN LẠNH

138 Thoại Ngọc Hầu Gia Định. Sửa chữa nhanh chóng và bảo đảm các loại: Máy giặt áo quần Mỹ và Nhật Bổn. Máy sấy khô quần áo. Lò gaz. Tủ lạnh. Máy lạnh. Tủ lạnh dầu hỏi hoặc gaz. Có xe lấy hàng tận nhà. Nhận bảo trì máy lạnh đúng phương pháp và kỹ lưỡng.

BAO GIẤY KEM BẮP RANG

có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi C.L.

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084 — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Bán máy dệt cần bán 27 cái máy dệt vải, máy sắt còn tốt coi tại 598A Bến Hàm Tử Chợ lớn. Thương lượng số 33 đường Nguyễn văn Thinh Saigon Đ.T 20472

Bán máy in

Dư dùng muốn bán 2 máy in [illegible] hiệu Nishikawa (65x100) thật tốt, đang chạy. Hỏi: Cty Ngãi 80 Gia Long Saigon.

Bán 1 bộ phim thời sự (nói tiếng V.N) phóng sự mọi việc xảy ra trên thế giới, và đặc biệt về thời kỳ chiến tranh ở Việt Nam và Cao Ly từ năm 1950 đến 1953 do các phóng viên Mỹ quay tại chiến trường. Phim khổ 16 ly toàn bộ 60 cuốn. Hỏi 63/19 đường Trần văn Thạch, Tân Định mỗi sáng từ 10-12 giờ.

Máy tiện 1th bán khoan đứng 15.000đ và 45.000đ 220bis Pasteur Sg.

Cần mua gấp 1 máy vắt sổ mới hoặc cũ số nhà 20/6 Kỳ Đồng.

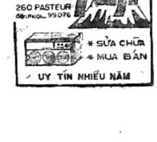
Bán một tủ lạnh thật tốt 240lít hiệu Général Electrique. Coi tại 313 Gia Long Saigon.

Bán gấp 1 máy đan hiệu Silver giá rẻ. Hỏi ô. Nhựt 150 Cộng Hòa.

ĐẠI HẠ GIÁ ! BẢO ĐẢM

107 Kỳ Con Saigon, Đ.T. 22.393
1) Sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh, máy kem, nước đá, đóng thùng Frigo.
2) Cung cấp đồ điện, sửa chữa điện nhà, máy móc về điện. Do Kỹ sư trực tiếp điều khiển, nhận sửa máy hư, rắc rối, khó kiếm phụ tùng thay thế.

Đ.T. 22.393 (Ô. Sương) có xe nhận và giao tận nhà.



Máy giặt mua lại các loại máy giặt Nhật Ý còn chạy hoặc hư hỏng cho học viên thực tập. 266 Lê Quang Định Xóm gà Đ.T 41323.

Sửa tại nhà

quí vị cấp tốc bảo đảm, rẻ nhất Máy lạnh, tủ lạnh, bếp ga, máy giặt Gọi **Đồng Tâm** kỹ nghệ 84 Trần quang Khải. Đ.T. 23.417.

Bán máy tàu Graymarine cứ 6-71 hộp số (Inverseur) Đức Hưng Long 50 Huỳnh Thúc Kháng Saigon Đ.T. 25.313.

Bán vốn 1 đầu máy thêu Brother 20 kiểu tự động. Hỏi 309 Công Lý.

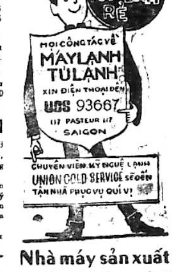
Sửa máy đan

hư, đan cong kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Bán Một máy cày Mac Cormick 65 mã lực còn tốt. Xem xe 430 đường Công Lý làng Đại học Thủ Đức.

Bán tủ lạnh hiệu GE 240 lít còn mới máy hoàn toàn tốt giá nhứt định 90.000đ. Hỏi số 9 đường Đào Tấn chợ Hòa Bình CL

Sweden Soft Server máy kem. Freezer Algor 240 lít. Tủ lạnh kính Hitachi tất cả còn mới. Hỏi 78 Phan đình Phùng Đakao.



Nhà máy sản xuất nước đá lưu ý ?

Bán rẻ 2 Compresseur Moteur, [illegible] Trane-USA, 40CV chạy được đủ loại điện thế và nhiều Compresseur Moteur, USA, 15CV-|-7,5CV. Tất cả còn mới tinh trong thùng. Thầu thiết lập các đồ án hệ thống lạnh cao ốc và nhà máy sản xuất nước đá v.v... Hỏi địa chỉ trên.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐỊNH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

VUI TRUNG THU

PHƯƠNG THU

Bé lật từng trang giấy lịch ra xem ngày. Chẳng là bé đang mong ngày trung thu đến, để bé được có áo mới này, được ăn bánh nướng này mà còn được xách đèn đi dạo phố phường với tụi con Thảo nữa chứ. Ui chu choa ơi ! Bé xoa hai tay vào nhau mừng rỡ (bé vẫn có thói quen ấy) thế là chỉ còn 3 ngày nữa là đến Trung Thu, để bé tính thử xem nào. A ! bé biết rồi, một ngày có 24 tiếng mà 3 ngày, tức là, là..., 72 tiếng. Ui, thế thì vẫn còn lâu bé hổng chịu đâu.

Đến tối hôm nay thì bé nóng ruột lắm rồi.

Các bạn biết không, bé khôn lắm cơ. Muốn cho bố mẹ mau mau chấp thuận đề nghị mua đèn, mua bánh của bé, bé bèn rủ chị Thủy cùng sát cánh với bé để đòi cho kỳ được.

Nhưng, không như bé tưởng đâu. Tối hôm nay, sau khi bàn tính với chị Thủy bé liền chạy vào bếp ôm chầm lấy mẹ, nũng nịu nói:

— Mẹ ơi, gần đến tết Trung Thu rồi mẹ mua đèn cho con đi nghe. Tụi con Thảo đứa nào cũng có rồi đó mẹ.

Mẹ cười, khẽ tát yêu vào má bé :

— Con gái lớn mà còn làm nũng đòi đèn. Ơ ! sao có lúc mẹ bảo bé còn nhỏ lắm mà sao bây giờ mẹ lại bảo bé đã lớn:

Bé chẳng hiểu gì hết à.

Tuy nói vậy nhưng sáng hôm sau mẹ cùng bé đi chợ để mua đèn không có chị Thủy đâu đấy nhé, vì mẹ bảo chị ấy lớn rồi không được chơi đèn, 15 tuổi còn gì.

Nhưng bé năm nay 11 tuổi mà vẫn thấy còn nhỏ ghê lắm, nhỏ gần bằng con mèo ấy. Khi nghĩ đến «tuổi tác» là bé lại lo sợ. Mẹ vẫn hay nói : (vào những dịp Trung Thu đấy nhé) chừng nào con Thu mà lớn tới 14 tuổi là mẹ không cho chơi đèn nữa đâu đấy. Ôi : Bé lo ghê là. Thế là chỉ còn 3 năm là không được chơi đèn nữa, mà mỗi năm lại được vui có một lần, Vì chỉ là 3 lần được chơi đèn trung thu. Ít quá hà. Nhưng mà hổng sao, vì thế nào rồi tới lúc đó bé cũng nằn nỉ mẹ cho coi. Con út mà nỡ lòng nào không cho.

Mải suy nghĩ mà đến chợ lúc nào bé cũng chẳng biết. Mẹ lắc bé hỏi :

— Này, con lựa cái nào ?

Bé giương to 2 mắt nhìn lên đống đèn đủ màu đủ kiểu treo lơ lửng trên đầu.

A ! kia rồi, chiếc đèn con cá màu đỏ trông xinh tệ. Bé quay lại nói với mẹ :

— Mẹ ơi, mua cho con cái đèn con cá kia đi.

Mua xong bé tung tăng chạy về, tay xách lồng đèn, miệng luôn hát khe khẽ : « Tết Trung Thu rước đèn đi chơi, em rước đèn đi khắp phố phường... »

Về đến đầu ngõ bé đã thấy tụi con Thảo, con Hồng ca hát tưng bừng, trông vui ghê. Bé chạy nhanh lại nhập bọn. Ồ ! Lại có thêm cả con nhà Ngọc nữa chứ. Con nhỏ mà hồi trước tụi bé vẫn chê là «cù lần» không biết bày trò chơi. Nhưng mà thôi, bây giờ nhân dịp Trung Thu tụi em lại làm hòa chơi lại. Bố vẫn thường bảo : «thêm bạn bớt thù» mà lỵ. Bé để ghé nhỉ ! Để xem nào. Con Thảo thì có cái đèn tàu thủy ba màu vàng, giống con trai ghê lắm còn con Hồng, con Ngọc thì lại có cái đèn màu đỏ đầy kẹo tách tách cũng vui lắm chứ chợt nghĩ ra món bánh dẻo, bé chạy nhanh vào nhà lấy ra 4 cái bánh nhỏ xíu, chia cho mỗi đứa một cái. Vừa chơi đèn vừa ca hát lại ăn bánh nữa thì vui quá rồi các bạn nhỉ !

⁂

CHIỀU CHỦ NHẬT

HOÀNG LỆ NGÂN

MINH khẽ đưa lưỡi kéo cắt đều một cánh hoa giấy, với bàn tay khéo léo, từ xế trưa đến giờ Minh đã làm gần xong bảy nhánh hoa giấy — bảy nhánh hoa tượng-trưng cho bảy chị em Minh.

Trưa chủ-nhật, không gian yên tịnh cái yên tịnh của sự sum họp gia-đình đang nghỉ ngơi. Sau một tuần học-hành, ngày chủ nhật là thời gian rỗi rảnh cho Minh được rời sách vở đôi chút.

Trong nhà tiếng ngáy khò vẫn đều đều vang lên. Chiếc quạt trần vặn số ba đang tuôn ra một bầu không khí ấm mát, dễ chịu. Chợt có tiếng gọi :

— Minh ! Minh à !

Minh ngưng tay, nhìn vào nhà trong :

— Mẹ gọi con ?

— Ừ, vào đây mẹ bảo cái này !

Minh vội xếp đống giấy màu cùng các thứ lại, bước vào hỏi mẹ :

— Mẹ bảo con điều chi ?

— Chiều nay mẹ với bố có chút việc phải đi qua thị nghè, con ở nhà trông nhà, coi em nhé. Lát nữa con Tí, thằng Tèo thức dậy, con tắm rửa cho hai đứa rồi bảo mấy đứa kia cũng đi tắm luôn nghe. Bảo con Nga lau nhà, ngâm quần áo, còn cơm nước thì mẹ đã nấu sẵn rồi cá kho rồi, con chỉ phải luộc mấy quả trứng với mớ rau là đủ. Cho các em ăn cơm nước sớm sớm một tí nghe. Như đấy. Coi chừng nhà coi chừng các em... Thôi bố mẹ đi bây giờ đây.

Minh ngồi im nghe mẹ căn dặn một cách kỹ lưỡng.

Bố Mẹ đi rồi, Minh làm nốt nhánh hoa giấy cuối cùng, xong Minh lôi hộp màu nước với mấy tờ giấy trắng ra hý hoáy vẽ.

Có tiếng động sau lưng. Minh quay lại nhìn, con Nga từ trong đi ra, đầu tóc bù xù, hỏi Minh :

— Chị Minh làm gì vậy ?

— Tao đang vẽ hoa hồng lên mấy tờ giấy để làm đèn xếp chơi Trung Thu.

Nga ngồi xuống cạnh Minh, yên lặng nhìn những tờ giấy trắng lần lượt được sơn phết bằng những màu xanh, đỏ...

— Chị Minh vẽ khá đẹp đấy chứ

— Mày xem còn kiểu hoa nào nữa không chỉ tao đi: Vẽ mấy cái hoa với ba cái sọc sọc này riết tao bí chẳng còn biết kiểu nào khác để vẽ cho mỗi cái khác nhau.

— Ừ ! Để Nga nghĩ coi... À ! Hay là mình vẽ hình toán học, như tam giác, đường thẳng, lăng trụ đi.

Hoặc là vẽ hình thực vật theo như trong sách vạn vật của Nga ấy.

Nói rồi Nga lăng xăng đi lấy cuốn vạn vật đưa cho Minh.

Thằng Tèo đã thức dậy. Nó rửa mặt cho tỉnh táo rồi sán lại bên Minh, Nga

— Bố mẹ đâu chị Nga ?

Minh trả lời :

— Bố mẹ đi công chuyện rồi. Mẹ nói chiều nay con Nga lau nhà đây; còn tao tắm cho hai đứa kia rồi sắp cơm. Chiều tối bố mẹ mới về. Bây giờ Nga nhóm bếp đun nồi nước uống đi !

Nga đứng dậy, vô nhà đặt nồi nước lên bếp một cách lẹ làng rồi lại chạy ra phòng khách. Hai chị em ngồi về, xếp, dán những chiếc lồng đèn be bé, xinh xinh một cách say sưa.

Bé Tí, Mai, Thanh đã thức dậy chỉ riêng thằng Đức vẫn còn nằm ngáy khò.

Nga giục mấy đứa em đi tắm rồi nó dọn dẹp nhà cửa. Bố mẹ đi vắng, ở nhà mấy chị em được tự do hành động nhưng không dám bê trễ công việc nhà.

Minh mải-miết bên đống giấy với vài chiếc lồng đèn xếp xinh-xắn đã làm mà quên bẵng ngoài kia mặt trời đang ngả màu nắng nhạt tiếng thằng Tèo hỏi chị:

— Chị Minh, tắm cho Tèo đi chớ!

Minh vẫn chăm-chú vào công việc đang làm, lòng rộn lên vì sung sướng.

— Ờ chờ tao tí đã... Xem này thế là tết Trung-Thu này mình không phải xin tiền mẹ mua lồng đèn, đỡ tốn tiền nhé !

— Ừ ừ ! Lồng đèn của chị xí thí mò đi, gì mà toàn là xếp với xếp không hà, tèo khỏi ham đi.

Bị chê bai, Minh cáu :

— Ừ, Tao vậy đó, Đứa nào chê thì nghỉ chơi, đừng có hòng mua cái khác, còn lâu mẹ mới cho. Công tao làm cực nhọc mới được như thế này để cho tụi bay chơi, còn chê hả. Được voi đòi tiên mà !

— Mẹ không không cho, tèo xin cô Oanh, lo gì !

— Hứ ! Cô Oanh cũng khỏi cho luôn Cứ tưởng cô Oanh «nhà mày» giàu lắm đấy. Cô Oanh...

— «Chết cha ! Chị minh ơi !»

Chợt nghe tiếng la hốt hoảng của Nga, minh bỏ lửng câu nói bỏ rơi chiếc đèn xếp đang làm dở vội chạy xuống bếp :

— Gì đó Nga ?

— Trời ơi ! Chị Minh ! Có chết không nãy giờ tụi mình mải lo làm lồng đèn mà quên bẵng tự bao giờ.

Thế có chết không cơ chứ !

— Thế nà ! Chết cha !...

Minh cầm nắm giẻ lót tay mở nắp vung ra xem : hơi từ trong nồi bốc ra, nước đang sôi sùng sục và... cạn gần hết chỉ còn tới một phân nữa là tới đáy nồi !

⁂

thơ trẻ

Cái lồng đèn

Lồng đèn treo tường bé ngoan
Ngôi sao nến sáng màu vàng màu xanh

Cầm đèn bé chạy lăng xăng
Một cơn gió thổi cháy tan lồng đèn

VƯƠNG BÍCH
(Bazuyên)

Ngày Trung thu

Hôm nay Trung Thu
ung em nô nức
Rước đèn đi chơi
Qua khắp phố phường
Đường nào cũng đông
Con nít rước đèn
Ôi thật tả thứ
Nào là bươm bướm
Con cá, con tôm
Màu xanh màu đỏ.
Kể ra không hết
Trung Thu năm nay
Trời không có mưa
Nên càng vui lạ
Ngước mắt nhìn
Lòng em sung
Cười với chị

MINH
hanh Thủy

Bài tình ca ch giọt mưa

Từng giọt mưa rơi rơi
Ư buồn trên lá chết
Từng giọt mưa rả rời
Đếm đau thương hiện hiện
Từng giọt mưa buông trôi
Theo ngày tháng xa rồi
Theo thời gian đi mãi
Vào vũ trụ đơn côi
Từng giọt mưa đi xa
Tìm đất nhạt nhòa
Nh ừng đan hy vọng
Cùng hát khúc đà ca
Từng giọt mưa lang thang
Làm bước chân du mục
Từng giọt mưa bàng hoàng
Gục đầu trong tủi nhục

NH—HOA ĐỎ PHƯỢNG
(Nhóm mây Hồng

Chiếc Nón Bài Thơ

(Thương về bé Minh Châu của dì)
Tuần trước mẹ đi chợ
Mua cho em chiếc nón
Trông thật xinh ghê là
Nhất là khi em đội
Ánh nắng chiếu vào nón
Những dòng thơ hiện ra
Cùng với cầu Trường Tiền
Của xứ Huế mộng mơ
Em yêu nón vô cùng
Vì nón đã giúp em
Không còn hay bị cảm
Bởi mưa nắng bất thường
«Từ nay mình kết bạn
Bằng lòng không hở nón»
Nón gật đầu đi ạ»

NGUYỄN—THỊ—ĐIỆP
b.n.(Tuổi Ô — Mai)

Hội Ngộ

Một buổi hoa vàng trải lối đi
Nắng êm êm khẽ chạp rèm mi
a là tha thiết trăng muôn nẻo
Tiếng dẫn em về nẻo ướm thi...
anh ngát một trời mây trắng ba
non e ấp nhẹ lung lay
hoa tươi thắm cười... xinh xắn
thấy hồn em mộng đầy đầy
phút bồi hồi em ước vô
nhiều sung sướng lộ ngây ngô
những bước bước trên nệm cỏ
ắt đưa em khắp bến bờ
đây, hội ngộ bạn Ly tao
ương nhụy thơm thơm phảng ngạt ngào
ngả cánh bướm em mang đ
điểm tô cùng bạn phương nào

NGỌC MINH CH

thiên nhiên

g mây xanh lơ lơ
y xanh đang ngàn ngơ
rằng này bác gió
đang làm gì cơ ?
x x x
ng mây xanh lơ lơ
ng mây thật nên thơ
nàng nắng hát chút
phải mây đang mơ
x x x
ng mây xanh lơ lơ
chim Oanh hỏi mơ
sao mây bay mãi
mây lại thẫn thờ
x x x
ing mây xanh lơ lơ
ng mây vương tuổi thơ
trả lời các bạn :
ương các bạn lắm cơ !

HƯƠNG tuổi MÙI

Truyện cổ tích

ÔNG VUA BÁN HÀNH

PHƯƠNG PHƯƠNG K

gày xưa, ngày xưa đã lâu lắm có một bác nông dân nghèo rất iếu tên là Chinh. Hôm ấy cơn tằm tả mẹ bác trút hơi thở ối cùng. Nhà không có lấy 1 đồng mua áo quan cho mẹ, bác nghĩ im

— « Thôi thì đành vậy, khi o khá mình bốc lên xây mộ lại cho e cũng được »

Thế là bác đành gạt lệ bó xác ẹ bằng manh chiếu lành nhất trong à, vác ra bờ sông chôn. Nhưng ẳng may gần đến nơi vấp phải cụ xác mẹ bác văng xuống sông ớc cuốn mất.

Bác than khóc thảm thiết

— Mẹ ơi ! nhà đã nghèo không có tiền mua áo quan cho mẹ nay xác mẹ lại bị dòng sông cuốn mất mẹ có linh thiêng xin mẹ chứng giám cho lòng hiếu của con và th ứ cho con.

Than khóc, mò xác mẹ dưới sông ã lâu mà vẫn không thấy bác đành phải trở về kể lại mọi việc cho v nghe. Vợ bác an ủi chồng rồi khôn ấm lòng được cũng khóc thương ẹ chồng.

— Tối hôm ấy bác nông phu nằm mộng thấy một ông ăn mặc oai dũng vẻ mặt nghiêm nghị gọi bác dậy m bảo.

— « Ta là thần hàm rồng đây hôm qua nhà ngươi làm rơi xác m vào miệng ta, hiện giờ dương dính trong ấy, ngươi hãy đến gỡ muốn gì ta cũng cho, vì ta đau lắ Mau lên nhé ta đi đây ».

Dứt lời ông thần biến mất bá nông phu tỉnh dậy ngơ ngác, đe chuyện kể cho vợ nghe, vợ bác bả

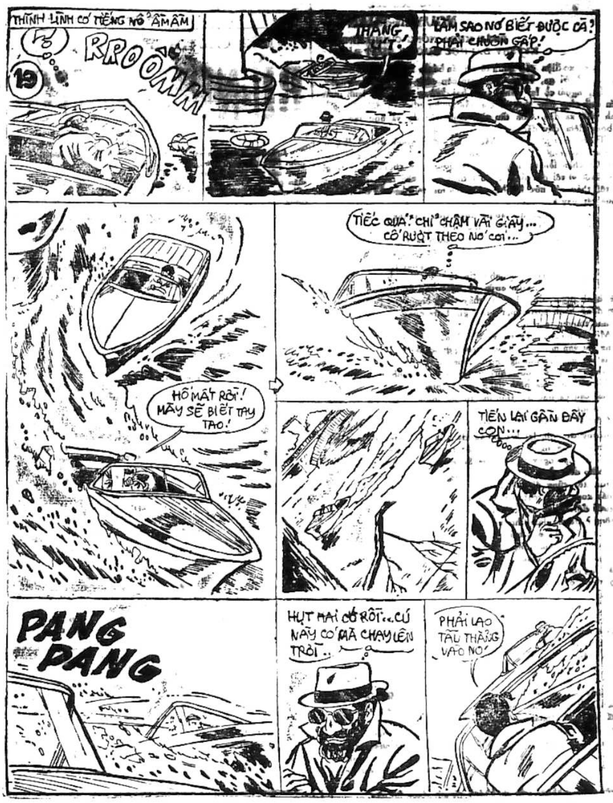
— Mình chắc vì nhớ mẹ m nghĩ thế chắc không có đâu.

— Không tôi thấy và nghe r lắm mà, không lầm đâu, bây gi tôi thử đi xem may ra tì được xác mẹ, bác vội ngắt.

— quyết thì tôi không dá ngăn nhưng thử nghĩ xem mình bi hàm rồng đâu mà đến. Thôi để tố nay xem nếu có thực thì thần hà rồng sẽ đến báo là hàm rồng ở đâ lúc ấy mình đi cũng không muộ mà

(Còn nữa)

Đại náo đài truyền hình


THÌNH LÌNH CÓ TIẾNG NỔ ẦM ẦM
RROÔMM
19
THẰNG...
LÀM SAO NÓ BIẾT ĐƯỢC CÀ? PHẢI CHUỒN GẤP!
TIẾC QUÁ! CHỈ CHẬM VÀI GIÂY... CỐ RƯỢT THEO NÓ COI...
HỐ MẤT RỒI! MÀY SẼ BIẾT TAY TAO!
TIẾN LẠI GẦN ĐÂY CON...
PANG PANG
HỤT HAI CỐ RỒI...CÚ NẦY CÓ MÀ CHẠY LÊN TRỜI...
PHẢI LAO TÀU THẲNG VÀO NÓ

NÚI SỢ

(Số 66)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm của Tô-Ngọc

Thế là một nhóm 4 người, trong đó có lão già vu oan ch Lượm rón rén bước vô trong. Lượm chợt nghĩ tới cơ quan thạc động. Nhưng nó không biết làm cách nào để dặn dò. Nếu h lại dừng lên phiến đá trước cửa phòng, thì biết đâu những mũi tên độc sẽ lại chẳng phóng ra lần nữa... Nguy hiểm qu phải làm sao đây ?

Nhưng mà... hơi đâu Lượm lo tới việc đó. lo còn bò trăn thì lo làm quái gì cho nhọc xác ra. Bọn chúng có chết thì cũng láng dờ, ai mà thương tiếc làm chi. Chúng trúng cơ quan m hết, đó là chúng bị Đại Nữ Thần trừng phạt, sao dám nghé m nhìn vào trong thạch động của mụ... Dân trong bản sẽ lý luận như vậy và Lượm sẽ vô can..

Mười phút đồng hồ trôi qua.

Không có động tĩnh gì cả...

Mọi người ở bên ngoài nhìn nhau, yên lặng chờ đợi kết quả... Họ ngại ngùng trông thấy, thỉnh thoảng lại liếc mắt nhìn Lượm và nhìn vào trong căn nhà của mụ Cú Đỏ.

Thêm mười lăm phút nữa trôi qua...

Bầu không khí có vẻ như ngưng đọng lại. Người ta nghe thấy rõ hơi thở của nhau. Không ai dám nói một tiếng nào...

Như thế nghĩa là làm sao ? Lượm phân vân quá. Bọn bốn lão già vô đó rồi có chuyện gì xảy ra nữa ? Không lẽ họ đều chết vì tên độc rồi sao ?

Còn đang nghi ngại, bỗng nhiên ba lão già xuất hiện.

Mọi người thở phào một cách nhẹ nhõm...

Nhưng chưa ai kịp nói gì thì một trong số ba lão đã kêu la to lên ?

— Ngài Đại Nữ Thần đã phạt trên vu oan giá họa đó rồi !

Nói xong, cả ba lão ra. Hiển nhiên đó là xác của và cứng đờ...

Một người trong đám

— Đầu đuôi ra làm sao, xin quý vị kể lại cho chúng con nghe với...

Một lão cất tiếng

— Chúng tôi vô trong, đó là một căn thạch động rộng mênh mong bát ngát. Chúng tôi thấy từ xa xa có ánh lửa leo lét tỏa ra. Chúng tôi nhắm tới nơi đó. Lão khốn này dường như không chịu được sự vừa qua, lão rảo bước nhanh vô phía có ánh lửa đó...

Nói tới đây lão già ngưng lại như để lấy hơi, vì cơn cảm xúc quá mạnh.

Lão già thứ nhì tiếp lời lão già thứ nhất :

— Chúng tôi không kịp giữ lão khốn đó lại. Lão ta rảo bước tới chỗ có phát ra ánh sáng. Đó là một chiếc cửa bằng đá có một khe nhỏ... Lão ta có vẻ thông thạo đường đi nước bước lắm, chứ không mần mò như chúng tôi nghe thấy tiếng lão ta rú lên. Tiếng rú nhỏ và ngắn, chúng tôi sau khi rú, lão ta ngất hoặc chết ngay tức thì. Chúng tôi hoảng quá, vội vàng tiến lại gần xem sự thể như thế nào. Quả nhiên chúng tôi thấy lão khốn đó tắt thở... Người lão ta không có một dấu vết nào...

(Còn tiếp)

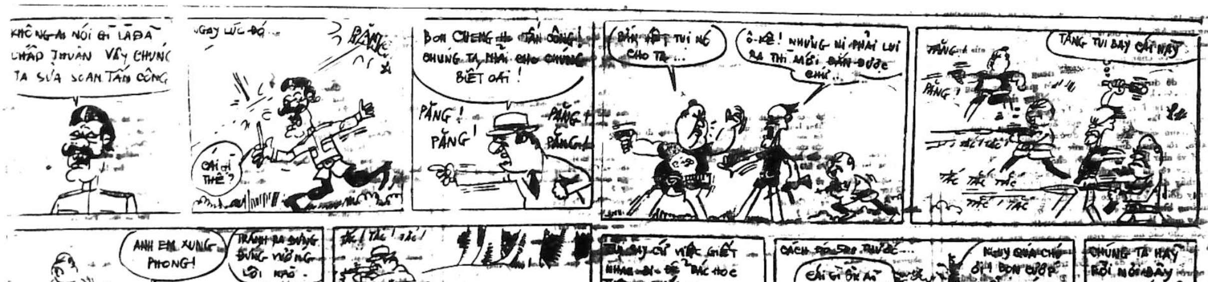
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gởi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23·244)

BÍ MẬT ĐÈN VÀNG

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


KHÔNG AI NÓI GÌ LÀ ĐÃ CHẤP THUẬN VẬY CHÚNG TA SỬA SOẠN TẤN CÔNG
NGAY LÚC ĐÓ...
PẰNG
CÁI GÌ THẾ?
BỌN CHÚNG ĐÃ TẤN CÔNG! CHÚNG TA PHẢI CHO CHÚNG BIẾT OAI!
PẰNG! PẰNG!
PẰNG PẰNG
BẮN HẾT TỤI NÓ CHO TA...
Ô-KÊ! NHƯNG MÌ PHẢI LUI RA THÌ MỚI BẮN ĐƯỢC CHỨ..
TẶNG TỤI BAY CÁI NẦY
PẰNG
TẮC TẮC TẮC
ANH EM XUNG PHONG!
TRÁNH RA ĐỪNG ĐỨNG VƯỚNG LỐI NÀO
TẮC TẮC TẮC
TỤI BAY CỨ VIỆC GIẾT NHAU ĐI ĐỂ BÁC HỌC THÔNG THÁI CHO TA HỂ HỂ
CÁCH ĐÓ 500 THƯỚC...
CÁI GÌ ỒN ÀO THẾ?
NGUY QUÁ CHÚ ƠI BỌN CƯỚP ĐUỔI CHÚNG CHÁU ĐÂY
CHÚNG TA HÃY RỜI NƠI ĐÂY NGAY CHÚ ĐÃ TÌM RA VỊ TRÍ NGỌN ĐÈN VÀNG RỒI

CHUYỆN PHIẾM

Hội chợ thế giới Osaka

GỞI VỀ CÁC BẠN CỰU KHÓA 6 CĐ
NÔNG LÂM SÚC

NGUYỄN-TUẤN

PHÂN KHOA NÔNG CHÍNH KINH TẾ
KYVSHV ĐẠI HỌC ĐƯỜNG NHẬT BẢN

Chiếc xe điện cấp hành từ từ lăn bánh, thành phố Fukuoka nằm phía dưới ga, 12 giờ đêm vẫn còn sáng rực như ban ngày.

Tôi ngoái cổ lại đằng sau, hai đường sắt long lanh phản chiếu ánh sáng như thân 2 con rắn trườn mình đi dài vô tận... thành phố xa dần. Con tầu gia tăng tốc độ và như lao mình vào bóng đêm dầy đặc...

Trước mặt tôi, 2 bà cháu đang lim dim ngủ.. tôi cố dỗ giấc ngủ theo họ xong không làm sao nhắm mắt được... 11 giờ nữa tôi sẽ đặt chân lên thành phố Osaka, nơi đây không phải lạ gì đối với tôi vì tôi đã sống ở đó 1 thời gian khá dài...nhưng lần này tôi thấy náo nức lạ như cái thủa mà tôi theo bà tôi ra chợ ăn qùa vặt vậy !

Mùa này, Nhật đã vào hè được trên 2 tháng, khí hậu nóng nực và oi lạ, máy lạnh trên tầu được xử dụng làm cho hành khách có cảm tưởng như đang sống ở đầu mùa xuân, tôi vội khoát chiếc áo vét cho đỡ lạnh và để dễ ngủ hơn... chiếc máy phóng thanh ngừng hát và 1 giọng nói nhỏ nhẹ phát ra báo cho hành khách biết về khí hậu cũng như tin tức về Hội chợ thế giới tại Osaka.. Tự nhiên tôi mỉm cười và ngay sau đó tự cảm thấy xấu hổ về hành động đó, vì cảm thấy mình còn quá là «con nít». người đồng hành trước mặt tôi, 1 già 1 trẻ cũng đã thôi ngủ và đang hàn thuyên to nhỏ.

Mục đích của tôi kỳ trở về Osaka này không hẳn là để chiêm ngưỡng cái văn minh của 1 vài cường quốc đàn anh trên thế giới xong là để gặp lại những người cùng một tiếng nói, 1 màu da sau 1 thời gian xa quê hương. Sống một mình tại Fukuoka nhiều khi tôi quên cả hình dáng của 1 chiếc nón, 1 cánh áo dài và những câu ca dao trữ tình mà tôi đã thuộc làm lòng hồi còn học Tiểu-học.

Riêng đối với tôi. Tôi đi xem Explo để gặp lại những người đồng hương để nhìn lại 1 cánh áo dài, 1 chiếc nón mà đã hơn 1 lần tôi đã lặng ngắm «người đó» trong buổi tan học chiều..

Tôi nhớ lại ngày từ giã quê hương để du học. Bố mẹ tôi im lặng cho đến phút lên phi cơ, song tôi biết các người đã nghĩ gì về tôi, tôi cũng đã suy tư không ít về «người đó» cũng là nước mắt xong nước mắt của mẹ tôi thực là khác xa nước mắt của người đó..·Hiện nay tôi không biết người đó có còn yêu tôi nữa không ? để mà làm thơ mà để rồi đợi chờ...

Suy nghĩ miên man mãi, tôi bừng tỉnh thì mặt trời cũng vừa ló dạng trên đỉnh của rặng núi xa, tầu từ từ đậu lại thành phố Hiroshima, nơi tiếp nhận 1 trong 2 qủa bom nguyên tử đầu tiên của loài người...qủa thực cách đây 25 năm nhân loại đã quá tiến bộ, tiến bộ trong sứ mệnh tiêu diệt hàng vạn người trong giây lát cần gì phải đến năm nay hội chợ thế giới mới phô diễn cái đề tài là «Tiến bộ, điều hòa của nhân loại, ai biết được những sự phát minh vượt bực của các quốc gia tiến bộ ngày nay, nhân loại đua nhau chiêm ngưỡng và hãnh diện, lại chính là những phương tiện để tiêu diệt nhân loại ở ngày mai ??

11 g. sáng hôm sau, xe điện cập ga Osaka tôi không còn nhìn thấy gì nữa vì người là người 1 thành phố gần 4 triệu dân và những du khách tứ phương đổ tới cứ 1 phút lại 1 chuyến tầu xuất phát hay cập bến, tôi loay hoay kiếm tầu để đáp về ga Tsuruhashi rồi từ đó tôi lại phải chuyển tầu một lần nữa để về cư xá Higashi Hanazono dành riêng cho sinh viên ngoại quốc tại Osaka...Hàng tốp các người ngoại quốc đang mở bản đồ ra tra cứu, nào xe điện ngầm, xe chạy ngang mái nhà, xe chạy ngang mặt đất-v,v. lằng ngoằng vì những chữ Nhật, hotel mọc lên như nấm biết bâu mà về bây giờ đây !! Tôi đã đọc được những nét ưu tư trên những khuôn mặt du khách tứ xứ giang hồ này.

Về đến cư xá viên quản lý dành cho 1 căn phòng đầy đủ tiện nghi với tiền phòng tượng trưng so với giá cả hiện nay tại Osaka, tôi ngả mình và thiếp đi vì cuộc hành trình quá dài và những lần đổi tầu mệt mỏi... Những người giúp việc tại cư xá lên thăm tôi và cố tình muốn gặp sau 1 năm trời xa cách, tôi nói chuyện gượng gạo vì quá mệt và để tâm trí suy nghĩ cho cuộc xem Explo vào ngày mai...

Trên ngọn đồi Thiên lý giáp ranh Osaka và Kyoto được thiết lập hội chợ, từ trong xe điện chật như nêm như cối tôi có thể nhìn được các gian hàng vĩ đại của Mỹ và của Nga, chiếc búa liềm vút lên cao, cả gian hàng đỏ thắm và càng rực đỏ hơn nữa dưới ánh nắng mặt trời vào mùa hè này. Cạnh bên gian hàng Mỹ được đào sâu xuống lòng đất, cả hàng cây số người đang xếp hàng tuần tự vào xem. Tôi cảm phục cho tinh thần kiên nhẫn và kỷ luật của người Nhật, phải chăng chỉ vì những đức tính này mà họ đã vươn mình tiến vượt bực ngang hàng với các quốc gia tiến bộ khác trên thế giới ?

Máy phóng thanh cho biết riêng hôm nay số người vào Hội Chợ đã lên tới 45 vạn tôi chen lấn với dòng thác người đó và vội vàng đến hỏi 1 nữ tiếp viên hội chợ chỉ dẫn đường đi đến gian hàng Việt Nam.

Trước mặt tôi lá cờ vàng và 3 xọc đỏ đang bay phất phới đâu đâu cũng thấy vì hôm nay là ngày quốc lễ của VN; trên hội trường Phaza các vũ đoàn múa nón đang trình diễn 1 điệu vũ dân tộc mà tôi từng được xem tại S.G. tôi ngồi một mình và tưởng nhớ về quê hương cho được trọn vẹn hơn: tôi cố vỗ tay thật to khi điệu vũ chấm dứt những hàng vỗ tay ngoại giao đang thưa thớt phát ra từ khán giả ngoại quốc, ghế dần dần trống trải hơn... những khoảng ghế trống rộng lớn mênh mong làm tôi càng lo sợ hơn nữa và cố gắng chạy đi chạy lại chụp hình cho được linh động...

Còn 1 hay 2 màn vũ nữa, tôi cùng 1 người bạn vừa gặp vội vàng từ giã hội trường để về gian hàng Việt Nam. Trên đường «thảm chạy» được làm ở trên không tôi có thể nhìn các gian hàng của các Quốc Gia khác nằm phía dưới, đối diện với gian hàng Thụy sĩ là gian hàng VN kiến trúc nặng nề cổ truyền và nơi đây được trưng bày những bát đĩa cổ và những hình ảnh về những cuộc xây dựng nông thôn hiện nay...

Chúng tôi được biết chiều nay Khánh-Ly sẽ đến hát tại đây... Trong thời gian đợi tôi đã cố gắng chờ xem 1 vài gian hàng khác tại Á Châu.

6 g. chiều Khánh Ly trình bày 1 vài bản nhạc thịnh hành 2, 3 năm về trước, 1 bản nhạc chỉ có 1 người hát và 1 người đàn thực sự không lôi cuốn được người thưởng thức so với 1 ban hát lưu động trong hội chợ, đó là chưa kể họ không hiểu được ý của bài hát. Xong Khánh Ly đến hát là vì do thiện ý của mình chứ không phải là có chân trong phái đoàn văn nghệ...Cuối cùng khán giả bỏ đi hết và Khánh Ly đã hát riêng cho anh em Sinh Viên nghe. Tôi đã được sống lại cái thời gian sống động của Đại học Saigòn với những bản Mưa hồng, Nắng thủy tinh...hay Diễm xưa. Và nhớ lại 1 cặp song ca Trịnh-công-Sơn và Khánh Ly của dạo nào «kể lể» thân phận quê hương mình trong ánh sáng tranh tối tranh sáng của giảng đường Văn Khoa Saigòn.

Ngày xưa, tôi chưa được tiếp xúc với K.L. tại Saigòn và luôn luôn nghĩ về như là 1 con người cho văn nghệ và cho quê hương. Ngày nay tôi đã tiếp xúc vài ba câu chuyện trong Hội chợ và nhận thấy đã không như tôi nghĩ, Khánh Ly vẫn như vậy hay đã thay đổi ? Và nếu có thay đổi chăng nữa lại là một chuyện rất thường bình trong giai đoạn này của đất nước !!

Nhân ngày quốc lễ, đài truyền hình NHK cũng đã dành 1 cuộc phỏng vấn cho các nữ tiếp viên Việt Nam. Để trả lời cho câu hỏi «Cô nghĩ sao về cuộc chiến tranh đang tiếp diễn tại Việt Nam», 1 nữ tiếp viên đã trả lời trong giọng nói thật xúc động «Các người trẻ phần lớn phải ra mặt trận, phận gái chúng tôi chỉ mong sao chiến tranh sớm chấm dứt». Tôi cũng còn nhớ về mặt hối hận của người phóng viên đài NHK đã vô tình khơi sâu nỗi buồn của người nữ tiếp viên đó...

Chỉ 1 câu trả lời đơn giản như vậy cũng đủ chứng tỏ những ước vọng thầm kín của người dân Việt đã mơ ước suốt 1/4 thế kỷ.

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

MỘT CHUYỆN GIA ĐÌNH

BÙ NHÌN THƯỞNG TRĂNG

của TRỌNG TẤU

L.T.S.— Gia đình nào mà chẳng có nhiều chuyện không vui thì buồn. Mặc dầu vậy, những chuyện trong gia đình đều luôn luôn chứa đựng một cái gì thâm thiết của «Tổ Ấm» mà đôi khi người ta đã không khám phá ra. Trang «Mái Ấm Gia Đình» ước mong sẽ nhận được nhiều «Chuyện Gia Đình» của qúy bạn như câu chuyện của Trọng Tấu dưới đây chẳng hạn.

Trước hết tôi xin thú nhận : «Tôi là một thằng chồng hư đốn lắm là một thằng chồng đáng nằm dài ra cho vợ đánh đòn.

Sở dĩ phải nói câu đó trước một «bản dân thiêu hạ là tại vì tôi muốn chứng tỏ lòng ngay thẳng của tôi trong một địa hạt nào đó. Thêm nữa, nếu rủi ro mà «Bà xã tui» có vô tình đọc được câu chuyện mà tôi sắp kể ra đây hầu quý bạn thì... nó cũng không đến nỗi nào, nữ đi «ngược đường đi vâng» để mà hành hạ cái thân già nết gân của tôi thêm một lần nữa.

Hồi tưởng lại năm đó...

Mặc dầu đã có vợ và đã có hai con rồi, nhưng không hiểu tại sao tôi vẫn chưa bỏ được cái tánh «lãng quang» ... đi kiếm ai tìm lẽ của tôi đi. Có lẽ đó cũng một phần do lỗi ở sức khỏe của tôi mà ra : Tôi còn cường tráng dữ !

Mà cháu thì lại «nghiêm khắc» quá trong địa hạt này. Vì vậy cho nên tôi chỉ có thể dở trò «thêm thắt» trong một phạm vi hoàn toàn bí mật.

Khi đó là trung tuần tháng Tám Nhân được nghỉ phép 10 ngày, tôi đã cùng vợ con về thăm «quê ngoại» ở Vũng Liêm. Tất cả nhiều, ai có dịp đi xe đò về miền Hậu Giang khi đi qua Bắc Mỹ Thuận chắc hẳn đều phải nhìn nhận cái sự nổi tiếng của món «Nem Vũng Liêm» — Vũng Liêm nổi tiếng không những nhờ món nem, mà lại còn nổi tiếng là nơi có nhiều thôn nữ đẹp. Cái đó mới là cái chết cho tôi.

Về quê ngoại đúng mùa trăng, tôi đâu có dại gì lại đi bỏ lỡ dịp thưởng trăng. Tôi đã có dịp cười vào mũi tất cả những ai phải sống ở nơi đô thị vào các dịp đó. Họ đâu hơn chúng tôi ở chỗ là được sống trong cảnh nhộn nhịp mà la cà ăn nhậu vào dịp Tết Trung Thu, nhưng họ đâu có được biết một mùi chị Hằng tròn méo ra sao ? Cảnh thưởng trăng của họ, xét ra vô cùng giả tạo. Họ chỉ còn có được ngắm những ngọn đèn đường để thay trăng mà thôi. Như thế thì còn thú vị gì nữa.

Còn về phần tôi, tôi đã có dịp được ngắm trăng thực sự. Tôi đã đóng vai Lý Thái Bạch đi mò trăng trên sông. Nhưng chính cũng vì lẽ này mà tôi đã oán hận chị Hằng đời đời kiếp kiếp.

Ôi Hằng Nga tiên nữ ! Chỉ vì ngươi đẹp mà ta đã phải mang lụy vì ngươi ! Ta đâu có phải là một nhà bác học nuôi ước vọng một ngày kia sẽ xâm chiếm cung trăng để rồi phải cặm cụi nhốt mình trong phòng thí nghiệm suốt cả một đời. Ta cũng đâu có phải là một phi hành gia thích chơi trò thám hiểm để rồi phải gặp bạn nối giáo ng trong cuộc thám hiểm không gian.

Ta cũng không hề nuôi ảo giác không hề quá thơ mộng (bởi vì ta không phải là thi sĩ), để đi đến cái độ quá chén, nhảy từ trên thuyền xuống đây nước mò Trăng bị chết đuối. Ấy thế mà chính ta, ta lại được hưởng trọn vẹn những cái giác của ba loại người nói trên. Chẳng qua cũng chỉ vì chị Hằng đẹp.

Dù kém thơ mộng và nhút nhát đến cách nào đi nữa, giữa một đêm trăng ở nơi đồng bái, khách cũng bắt buộc phải cảm thấy lòng mình lâng lâng sao xuyến khách đó chính là tôi.

Lẽ ra đêm Rằm tháng Tám đó tôi cũng đã đi ngủ sớm rồi đấy, nhưng vì một cái sáng trăng lại cứ vằng vặc ở nơi nơi như rủ rê tôi. Hơn nữa về chiều tôi lại đã ngẫu nhiên làm quen được với một nàng thôn nữ, đẹp không thua gì chị hằng, chỉ nói cái cười của cô ta cũng đủ làm cho tôi lịm người đi rồi chứ đừng nói chi là giọng nói dịu ngọt như gió Thu của cô ấy.

Đa duyên vốn sẵn tính trời, tôi đã hẹn gặp cô ấy vào lúc hơi khuya một chút. Từ lúc gặp cô gái ấy cho đến lúc về nhà, tôi cảm thấy bồn chồn bứt rứt không thể nào tả được. Chiều hôm đó, tôi không sao ăn nổi được một miếng cơm, Ba mẹ vợ tôi tưởng là tôi chưa quen với thủy thổ nơi quê ngoại cho nên nhuốm bịnh bèn nói :

— Có lẽ khí hậu ở đây lạnh hơn ở tỉnh, anh chưa quen nên cảm gió rồi đó. Để tôi biểu thằng Tám(em vợ tôi) n cạo gió c ...

Tôi bèn đáp vội:

— Dạ! cám ơi Má! con đây có sao con vẫn mạnh khỏe như thường.

Riêng vợ tôi không hiểu vì có linh tính báo trước hay vì thiệt tình, đã cất tiếng bảo tôi:

— Anh bị trúng gió Vũng Liêm thiệt rồi đó. Liệu mà thoa dầu rồi đi nằm đi. Đừng có đi đâu lang bang nữa rồi bịnh nặng thì khổ đó.

(Còn nữa)

SỐNG đời sống MỚI

Để gây không khí hào hứng trong các buổi lễ

Những cuộc hôn nhân nổi tiếng

Nếu trong một buổi dạ vũ mà bạn có thể biết rõ được số người cũng như có thể mời được tất cả mọi người nhảy, thì bạn có thể áp dụng trò chơi sau đây để tạo thành những cặp nhảy bất ngờ bầu phá tan bầu không khí xa lạ giữa những người không quen biết.

Với một số người của hai phái nam và nữ chia ra đều nhau, bạn hãy dùng những tấm giấy bìa cứng viết lên trên đó tên những người đàn ông và đàn bà thuộc các đôi vợ chồng nổi tiếng.

Thí dụ :

Bà Trưng Trắc	Ông Thi Sách
Bà Bùi Thị Xuân	Ông Trần quang Diệu
Bà George Sand	Ông A.de Musset
Bà Joséphine	Hoàng đế Napoléon v.v...

Dĩ nhiên là mỗi tấm giấy chỉ mang tên có một người mà thôi. Rồi bạn phát những tấm giấy có mang tên đàn ông cho những người thuộc phái nam, những tấm giấy mang tên đàn bà cho phái nữ.

Sau đó chính người đó sẽ đi tìm nhau để họp lại thành từng cặp vợ chồng. Hoàng đế Napoléon sẽ đi tìm bà Joséphine, cũng như ông Trần Quang Diệu sẽ đi tìm bà Bùi thị Xuân

Người ta cũng có thể phát những tấm giấy mang tên đàn ông cho đàn bà và những giấy mang tên đàn bà cho đàn ông và tiếp tục cuộc chơi như đã giải thích ở trên.

Trò chơi này có cái lợi là có thể kéo được tất cả mọi người ra sân nhảy và tạo không khí thân mật được với tất cả mọi người.

Cười tí chút

Lý do lấy nàng

Một anh chàng nọ, đã được một người bạn hỏi hay về chuyện lấy vợ :

— Trước kia anh vẫn thường tuyên bố là anh chỉ yêu nàng, chỉ sống với nàng như một nhân tình và nhất định không bao giờ kết hôn với nàng cả, thế mà tại sao anh lại cưới nàng làm vợ ?

Chàng nọ đáp :

— Thì trước kia tôi cũng tính như vậy. Nhưng tại vì sau khi đã đem hết của cải tiền bạc ra cho cô ta rồi tôi đâm nghèo xơ nghèo xác. Thành thử ra cuối cùng tôi phải lấy nàng...vì tiền.

Cành hoa tư tưởng

✤ Khi một tên ngu xuẩn làm việc gì mà nó thấy xấu hổ thì luôn luôn nó bảo đó là bổn phận của nó.

G.B. SHAW

✤ Bổn phận ! chao ôi, tôi không thể nào chịu đựng nổi được cái đau đớn của danh từ đáng ghét đó. Nó nhọn quá, chua quá, lạnh quá... Bổn phận bổn phận, người ta bảo rằng đó là những mũi kim cúc đâm vào ta.

IBSEN

CLAPAREDE (Phychologie de l'enfant et pédagogie expérimentale) :

✤ Một đứa bé con hỏi chị vú : «Tại sao via hè lại rắn ?», — «Tại vì tất cả các via hè đều rắn». Thế là đứa bé con coi như sự việc đã giải thích. Giải nghĩa cho một đứa bé con cũng như cho người lớn tức là làm cho một trường hợp đặc biệt có thể hòa hợp được với quy tắc tổng quát

---

Hương xa

NHẬT KÝ CUA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 115

✤ TRỌNG-TẤU phỏng dịch

Kitty thân mến·

Ngày hôm qua là một ngày rất quan trọng đối với mình. Mình định dứt khoát lần này. Khi ngồi vào bàn,mình đã có thể nói thầm được với chàng câu này :« Anh Peter ơi ! Tối nay có học tốc ký không ?». Chàng đáp :« Không !». Mình lại nói: Lát nữa em có chuyện này muốn nói với anh !

Được không ?». Đồng ý. Sau khi rửa bát đĩa xong, đừng ai để ý mới đầu mình còn ngồi bên cạnh cha mẹ ở gần cửa sổ. Một lát sau mình đã đi tới phòng Peter đi gặp chàng. Chàng đang đứng ở phía bên trái cửa sổ mở rộng: Mình đứng ở bên phải và tụi này nói chuyện với nhau

Bên ngoài, trời tương đối tối đủ để cho bất cứ cuộc nói chuyện thân mật nào. Nếu tôi không lầm thì điều này đã làm cho Peter và tôi dễ chịu không ít.

Tụi này đã nói với nhau rất nhiều chuyện mà mình không thể nhắc lại tất cả được, nhưng mà tuyệt lắm ! Đây là một buổi tốt đẹp nhất của mình ở căn nhà phụ. Mình có thể nói tóm tắt cho bồ biết về một vài vấn đề trong câu chuyện của tụi này Trước hết là những vụ cãi cọ : Mình nói là càng ngày mình càng trở nên ít xúc động về cái hố sâu giữa tụi này và cha mẹ.

Peter đã nghe những câu chuyện gia đình của mình.

Vào một lúc nào đó, chàng đã hỏi mình như sau :

« Ba má vẫn hôn em mỗi buổi tối trước khi đi ngủ, có phải vậy không ? Và chắc chắn là hôn cả hai bên má mỗi bên một lần ?»

« Một lần ư ? Không, nhiều lắm, nhiều lắm. Chắc chắn không phải đây là trường hợp của anh, Em dám cá là như vậy !»

Peter nói :

« Tôi chẳng bao giờ hôn ai cả !»

« Cả ba má anh trong dịp lễ sinh nhật của anh hay sao ?»

« Đúng như vậy !».

Tụi này đã thảo luận với nhau trong vòng tín nhiệm, một sự tín nhiệm mà mình không bao giờ dành cho cha mẹ mình, cha mẹ chàng. Cha mẹ Peter vẫn mong muốn được như vậy nhưng chàng vẫn không muốn tín nhiệm họ.

Chàng đã rút lui lên trên gác xép để thề một mình. Còn về phần mình thì mình cho chàng biết là mình chạy trốn vào giường để khóc cho thỏa thuê. Mình cũng nói rõ cho chàng biết về tâm tình mật thiết giữa mình với chị Margot. Tụi này đã nói đến mỗi thứ một chút. Ô, bồ có biết không ? Mình đã thấy đúng như là mình tưởng tượng.

Rồi tụi này nói chuyện năm 1942. Thời kỳ đó, tụi này khác nhau đến như thế nào ! Lúc đầu tụi này đã không hiểu được nhau Khi nhìn thấy mình hoặc nghe mình nói chuyện chàng thấy mình khó thương quá· Còn mình thì cho chàng là đồ tích sự.

Giờ đây thì mình thấy thích thú vô cùng với chàng. Khi chàng nói về sự tình nguyện đơn độc của chàng, mình nói cho chàng biết là mình cũng rất thích được yên lặng.

Nhưng rồi mình cũng chỉ còn lại cái gì thân mật nhất là quyển Nhật Ký của mình thôi. Chàng nói là chàng rất tri ân cha mẹ mình vì đã đem con cái lại đây chung sống với gia đình chàng. Mình rất sung sướng khi được thấy chàng ở đây. Tụi này đã nói với nhau tất cả những thứ đó. Và mình còn hiểu rõ vì sao chàng lại thích rút lui vào trong cảnh đơn độc. Mình lại dư biết những sự liên lạc giữa chàng và cha mẹ chàng.

Mình nói :

« Em rất muốn giúp đỡ anh »

Chàng nói :

(Còn nữa)

Bến Mê

(13)

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

— Anh vô chơi ! Nhà bừa bộn quá, anh đừng cười.

Sau khi ngồi xuống một cái ghế độc nhất ở trong phòng Chuyên nói ngay :

— Tôi muốn đến hỏi chị về một lời đồn mà người ta bảo do chính chị tung ra...

Quỳnh ngắt :

— Tại sao tôi lại tung ra một lời đồn ? Anh coi tôi là hạng người như thế nào ?

Giọng nàng nửa nghiêm nghị nửa tức giận, khiến chàng đâm lúng túng. Nàng cười nhạt:

— Chắc anh cũng hiểu rằng tôi không phải là hạng chuyên đi nói xấu bạn đồng nghiệp hay bất cứ ai... Trong khi đó, chính tôi cũng là nạn nhân của một số lời đồn. Chẳng hạn... người ta đồn tôi mê người này, bắt bồ với kẻ kia. Chắc anh cũng hiểu rằng ở tỉnh nhỏ mà bị gán ghép như vậy, rất có hại cho thanh danh của tôi, một nữ giáo sư còn độc thân. thấy nàng hoàn toàn có lý, chàng bỗng hối hận nên không biết nói gì, đành im lặng.

— Thế nào ? Quỳnh bình tĩnh tiếp. Người ta bảo tôi đồn thế nào ?

Chàng ngượng ngùng khoát tay :

— Thôi tôi xin lỗi chị. Tôi thật hồ đồ quá. Xin chị cứ coi như không có gì hết.

Nàng mỉm cười :

— Dạ, như vậy càng tốt...Tuy nhiên, tôi vẫn muốn biết người ta bảo tôi nói xấu anh cái gì ?

Chàng lắc đầu :

— Xin phép chị cho tôi được miễn nói những lời bẩm thỉu đó ra.

Nàng tỏ vẻ bất mãn :

— Nếu anh không chịu nói, tôi cũng không dám ép nữa.

Chàng đứng dậy, xin cáo từ. Nàng đứng lên theo lạnh lùng nói :

— Dạ, anh về !

Chàng ra khỏi nhà nàng với một niềm xấu hổ tràn ngập trong lòng. Tại sao chàng lại hồ đồ đi tin lời mấy con nữ sinh. Cũng may Quỳnh là người dễ tính, nếu không chàng có thể bị nàng trách mắng mà không dám cãi lại.

Lúc đi chàng hăm hở bao nhiêu thì lúc về chàng chán nản bấy nhiêu Chàng lang thang qua các đường phố mãi đến gần nửa đêm mới quay về nhà. Các bạn chàng đã ngủ gần hết, chỉ còn mỗi người đang cặm cụi chấm bài bên một ngọn đèn bàn yếu ớt. Thấy chàng anh ngửng lại ngước lên hỏi !

— Cậu đi đâu mà về khuya vậy ?

Chàng gượng cười :

— À đi lang thang ! Cậu tối nào cũng phải chấm bài cực khổ thế này à ?

— Đây cậu coi 1 dạy quốc văn là khốn nạn lắm Nói ở lớp đã khô cái họng, về nhà lại phải chấm hàng xấp bài một

— Tớ nghe nói đằng quốc văn các cậu có một phương pháp chấm bài tuyệt lắm mà, kêu bằng « thủ vĩ ngâm », Có phải không ?

— Thủ vĩ ngâm thì lạ thật, song chỉ sợ đến lớp học trò hỏi đúng cái đoạn mình không đọc thì không biết ăn nói ra sao,

— Cậu cũng còn nhiều lương tâm đấy nhỉ.

— Vì bọn mình mới ra trường nên lương tâm còn nguyên vẹn, Phải đâm bảy năm nữa thì nó mới bị triệt tiêu đến...

Chuyên cười xòa, tiếp :

— ...Âm vô cực. Từ mười mười lăm năm trở đi, không khéo mình phải mượn lương tâm của kẻ khác mà. Mà cậu có biết mình sẽ mượn lương tâm của giới nào không ?

Không để bạn trả lời, chàng nói luôn :

— Của giới trộm cướp, đĩ điếm.

Người bạn cau mày, có ý không bằng lòng. Chàng cụt hứng, không cười nữa, định đi vào nhà trong thay quần áo. Chợt người bạn gọi giật chàng lại, đưa cho chàng một mảnh giấy gấp tư, nói :

— Có một con học trò đến kiếm cậu bảo có chuyện gấp lắm, không gặp cậu, nó để lại mấy chữ này.

— Nó đến lúc nào ?

— Lúc bọn tớ vừa ăn cơm xong, đang ngồi ngoài vườn hóng mát.

Chàng hấp tấp mở thư ra đọc :

«Thưa thầy. Chị Liên muốn gặp thầy gấp. xin mời thầy lại ngay nhà chị ấy. Xin thầy tha lỗi cho chị ấy vì chị ấy dông lên cơn nóng lạnh. Cẩm hồng»

Chàng đưa cổ tay lên xem giờ. Đã quá nửa đêm rồi chàng không thể tìm gặp con Liên được nữa, dù có cần gặp chàng đến đâu. Chàng nhét mảnh giấy vào túi quần, rồi lững thững đi vào

Thay quần áo xong, chàng chợt nghe lòng bồn chồn lạ. Chàng không hiểu con Liên muốn gặp chàng có việc gì ? Tại sao nó lại bảo rằng đương nóng lạnh ? Con Cẩm Hồng nói thật hay chỉ định nói dối chàng phải phải đến gặp con Liên ? Mà dù cho nó nóng lạnh thật, cũng không liên hệ gì tới chàng.

Chàng buông màn, về giường ngủ. Nhưng hình ảnh con Liêm buồn tủi, khóc lóc lởn vởn mãi trong tâm tưởng chàng. Hay là ? Ừ, hay là nó đã yêu chàng? Không, không thể như thế được ! Chàng không tin nó lại nông nổi, điên cuồng như vậy. Dù thế nào, chàng cũng không bao giờ đáp lại mối tình của nó, nếu thật nó đã yêu. Chàng không thể chấp nhận một cuộc hôn nhân xây dựng trên tình thầy trò. Càng không thể được nếu chàng chỉ định lợi dụng mối tình trong trắng của nó.

Chàng nằm trằn trọc mãi mà không ngủ được. Người bạn của chàng đã thôi chấm bài từ lâu: Anh ta đã ngáy khe khẽ mà chàng vẫn thấy tỉnh táo lạ. Mãi đến khi gà xao xác gáy sáng, chàng mới thiếp đi được.

CHƯƠNG 4

Chuyên vừa ra khỏi lớp luyện thi, gặp ngay hai con Ngọc Như và Cẩm Hồng thấy chúng có vẻ hớt hải, chàng ngạc nhiên, dừng bước lại vội hỏi ngay :

Chi vậy ?

Con Ngọc Như hổn hển :

— Thưa thầy, con Liên... suýt tự tử...

Chàng cau mày, hỏi lại :

— Suýt tự tử ?... Tại sao ?...

Con Cẩm Hồng kể :

— Nửa đêm hôm qua, má con Liên thấy nó lục đục ở dưới bếp không chịu lên ngủ thì sinh nghi. Bà rón rén xuống rình thì thấy nó định uống 1 chai dầu nóng. Bà vội chạy tới ngăn cản kịp thời. Hỏi nó tại sao thì nó chỉ khóc suốt đêm, không chịu nói. Sáng nay chúng em tới rủ nó đi học thì mới hay tự sự. Thế là chúng em vội đi kiếm thầy, để con Hường lại nói chuyện với nó và canh chừng nó 1 thể.

Chàng nghiêm mặt :

(CÒN NỮA)

Cát bụi MÙA THU

Cát bụi MÙA THU

IỀU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 138 —

Tôi với cô Bích Liên thì luôn luôn được cảm tình với mọi người cho thầy thông là đứa... giết người không gươm tay. Tôi sợ bên kia giết thầy thông tại văn phòng này, chừng đó, ai chịu trách nhiệm ?

Nhớ đến Hạo, má chín nói :

— Vậy thì tôi về. Nhưng nói làm sao ?

Ông phó tổng nheo mắt :

— Cái ý kiến này hay lắm. Má chín cho tôi năm trăm đồng, tôi nói cho mà nghe. Năm trăm đồng còn rẻ.

Má chín nói :

— Dạ, tiền không có đem theo, ông phó à !

— Nói chơi vậy cho mình với nhau, cần gì tiền bạc. Tôi khuyên má chín gặp thằng Hạo, nói lại cho nó biết rằng cô Bích Liên mất tích. Cô để lại lá thư nói rằng... về chiến khu !

— Hay quá. Cám ơn ông phó. Nhưng vậy từ rày về sau, thằng đó không tới nhà tôi nữa.

Má chín ra cửa, đi thanh về nhà máy.

Đằng Kia, Hạo nóng nảy chờ đợi. Chàng ra tận trước sân, đứng ngóng ngược để quan sát.

Khi má chín gần đến chàng hỏi ;

— Công chuyện ra sao ? gặp không mà đi lâu vậy ?

Má chín nói khẽ ;

— Chú vô nhà, tôi nói cho nghe. Ghê quá.

Hạo đốc thúc :

— Cứ nói tại đây.

— Cô đó... đi chiến khu rồi !

Nghe qua, Hạo rụng rời tay chân. Làm sao chuyện ấy xảy ra được ? Chẳng lẽ Bích Liên là hoạt động ngấm ngầm cho phe bên Kia. Nàng liên lạc với ai, ai đưa nàng qua sông ?

Càng suy nghĩ, Hạo càng thấy vị trí của mình quá bồng bềnh. Trở về bên kia sông để được gần gũi Bích Liên chăng ? Chưa ắt Bích Liên còn yêu chàng như trước, khi chàng là người bị tình nghi, bị theo dõi. Chàng hỏi kỹ:

— Má chín có vô văn phòng không ?

— Không có sao được ?

— Má chín gặp ai ?

— Gặp ông phó tổng. Ông phó hiền lắm, không bao giờ nói láo với tôi. Ông nói rõ cho tôi biết rằng cô Bích Liên trốn theo cửa sau, chỗ cầu tiêu hay cầu tắm gì đó. Lúc cô đi thì chẳng ai hay biết.

— Còn gì nữa không ?

Má chín nói nhanh :

— Chuyện đó, anh nầy đều dấu diếm. Ông phó cho tôi biết rằng để cho quan trên đừng rầy la, ông báo cáo rằng Bích Liên bị bắt cóc ở sau hè, tụi lính canh gác bị phạt, chờ ngày xử tội.

— Cám ơn má chín ! Tôi về...

Má chín Hấu nói như để phân trần :

— Mấy ngày nầy, khó lắm. Lúc tôi sửa soạn vô văn phòng, tụi lính đòi bắn tôi. Trong văn phòng, còn hai ba người do thám khác. Họ đồn đãi rằng đêm mai, tụi bên kia tới bắt ông phó với thầy thông ngôn. Ghắc ông phó vô trong đồn mà ngủ vài ngày.

Rồi má chín giả bộ vuốt mồ hôi trán :

— Tôi thì vậy... muốn làm ăn mà không yên. Nhưng chắc tôi phải xin phép đi chợ, để mua thêm máy móc, tránh mặt vài ngày. Ông xếp đồn nghi ngờ tôi. Hồi sáng này, văn phòng ông phó tổng đóng cửa luôn. Tối này, chắc ông xếp đồn bắt buộc tôi vô đồn mà ngủ. Tốn kém lắm lắm, chú ơi !

Phía ngoài đồn, súng lại nổ từng loạt. Hạo đau khổ và tức tối vô cùng. Như vậy là chuyến đi bị thất bại trăm phần trăm. Chàng không gặp Bích Liên lại, không làm được chuyện riêng, do anh Sáu giao phó.

Chàng nói nhanh :

— Má chín rảnh chớ ?

Má chín giựt mình :

— Làm sao rảnh được !

Hạo muốn ra về cương quyết, bắt buộc má chín Hấu phải đi theo chàng đến mé sông Cái. Nhưng tình thế dường như không cho phép. Về sức khỏe, má chín mạnh hơn chàng. Nếu má chín kêu la, hàng chục người sẽ... binh vực má chín vì khu vực do đồn Pháp Kiểm soát. Chàng bèn nói thử :

— Má chín vô nhà, tôi nói cho mà nghe...

Linh tính như báo trước với má chín điềm gì không may. Má chín nói :

— Dạ, tôi mắc công chuyện...

Hạo nói gắt :

— Mượn chút chuyện mà không xong gì hết

Má chín lo sợ :

— Dạ, cậu dạy thế nào, tôi làm thế đó....

Vừa nói, má chín vừa nhìn chung quanh. Mấy cô gái đồn đứa sau nhà nói :

— Bữa nay tạm xong rồi, xin má chín cho tiền.

Má chín nghĩ đến một mưu kế vụn vặt. Mọi khi Hạo vào trong này nói chuyện thì ở ngoài vườn có thể còn đôi ba người rình rập Hôm nay, họ có đi theo Hạo không ? Dường như Hạo muốn hành hung hoặc ám sát· Má chín hỏi mấy cô gái ;

— Tiền bao nhiêu ?

Một cô gái nói :

— Dạ, mỗi người năm cắc.

Lúc trao tiền cho mấy cô gái, má chín hỏi ;

— Sau hè còn ai không ?

Một cô gái nói ;

— Không có ai hết. Tụi tôi về sớm. Rủi bị thụt mọt chê, miếng văng đứt đầu thì ai đền mạng cho ?

Má chín day lại. Hạo vẫn đứng đó,

Hạo nói ;

— Sao ? Má chín không vô nhà ?

Má chín nói nhanh ;

— Tôi sợ lắm. Thế nào lát nữa, ông xếp đồn cũng đòi tôi tới để điều tra.

Hạo giả vờ hăm dọa. Chàng nói rõ từng tiếng thật khẽ ·

— Đi theo tôi, đừng cãi.

Má chín đi chầm chậm, ra phía đường cái không trả lời.

Hạo nói gắt ;

— Cãi tôi phải không ?

Mấy cô gái ở sau vườn lúc nầy vụt chạy, la lớn ;

— Ban ám sát ! Ban ám sát !

(CÒN NỮA)

DIỄN ĐÀN TỰ DO

PHẢI GIẢI QUYẾT CÁCH NÀO VẤN ĐỀ QUÂN SỰ H.Đ. ?

Bài của TUẤN-SẮC

(tiếp theo và hết)

Gây bất mãn cho các tân binh. Các khóa sinh Tân binh khi thấy SV cũng mặc quần áo lính như họ tỏ ra vô kỷ luật mà quân trường không có biện pháp cứng rắn như đối với họ. Thì không có lời giải thích nào hay một Sĩ quan tâm lý chiến nào làm cho họ hết bất mãn. Và từ đó những tai hại dây chuyền theo đó cho đến ngày họ ra đơn vị và có lúc họ sẽ quyết định con đường của họ.

Có một điều đau xót cho tập thể Sinh viên là chính những anh tân binh quân dịch kia đã riễu cợt đọc chữ S.VHĐ. (sinh viên học đường) trên lá cờ hiệu và băng vải trên ngực áo là « sinh vật hỗn độn ». Bởi vì cái vô trật tự, cái vô kỷ luật của họ. Người ta đã ví một tập thể ưu tú, trí thức như một đàn bò khi di chuyển. Chính những người Sĩ quan nghe thấy cũng phải đau lòng. Nhưng SV thì cho là một « thắng lợi » vì đã không thèm coi « ai » ra gì cả.

Những người trí thức và giai cấp thượng lưu ở xã hội không còn lạ gì anh em sinh viên. Nhưng các giai cấp thợ thuyền, nông dân xưa nay có vẫn tưởng Sinh viên là những người « ghê gớm » lắm. Học cao, tài rộng, là những kẻ đáng kính phục đáng vị nể vì họ, sẽ là những thành phần giường cột, cốt cán của quốc gia.

Nhưng ác hại thay, các giai cấp bình dân đó đến nay thì họ được mục kích tận mắt hàng chục ngàn ông sinh viên cùng thụ huấn với họ. Và họ đã thất vọng thốt lên : Mấy người đó là sinh viên thực hay sao ?

Rồi trong đầu óc họ sẽ loé lên những ý nghĩ phân bì : Thế thì ra thời nào cũng vậy, từ Pháp thuộc, Nhật thuộc, cho đến ngày nay, chỉ có thành phần họ, những kẻ nghèo nàn, dốt nát như họ chịu làm những nấc thang cho người khác bước lên làm ngựa trâu kéo xe cho người khác thụ hưởng và đem xương máu, mồ hôi, tủi nhục hy sinh để cho « thiên hạ » vinh thân phì gia ?

Nếu những thành phần SV thụ huấn 5 tuần lễ tỏ ra một tinh thần hiểu biết và kỷ luật không hơn họ thì cũng bằng họ thì biết đâu họ lại chẳng an phận, vui với nhiệm vụ cầm súng ra chiến trường để bảo vệ quê hương, bảo vệ Saigon trong đó có trường Đại học, có các Sinh viên ưu tú để thương những kỳ vọng của tương lai xứ sở ?

Tiếc thay chương trình QSHĐ không đạt được mục tiêu của nó, không đem lại lợi ích thiết thực cho S.V trái lại còn gây hoang mang bất mãn cho nhiều thành phần khác. Nếu chấm dứt nó tưởng cũng là việc nên làm.

CHƯƠNG TRÌNH HL RẤT CẦN THIẾT

Thế nhưng xét cho kỹ việc hủy bỏ chương trình huấn luyện này thật là đáng tiếc vì những nhu cầu thời cuộc đòi hỏi.

Những người sinh viên kém may mắn thi rớt, những thanh niên đến tuổi không có phương tiện theo đuổi học vấn đều phải nhập ngũ. Cuộc đời của họ sẽ được quyết định khi bước chân vào quân trường : một là đem giọt máu đào tô điểm cho non sông, hai là đem tấm thân tàn phế đi vào một tương lai mù mịt. Ba là lập được những chiến công hiển hách tạo cho một binh nghiệp huy hoàng.

Ấy thế mà những kẻ may mắn hơn được mang cái danh là SV ưu tú lại được hoãn dịch để hoàn thành sự nghiệp học vấn. Một mai này chiến tranh chấm dứt với những văn bằng cử nhân tiến sĩ, thạc sĩ sẽ chói lòa và họ là những người được hưởng thụ nhiều nhất.

Tại sao lại có sự bất công như thế ?

Nhưng có chương trình HLQS học đường đó, không quá bất công lắm đâu. Họ vừa phải học văn hóa vừa phải học quân sự. Khi đất nước cần đến, họ chỉ cần được huấn luyện bổ túc cấp bách và tung ra khắp mọi chiến trường !

Hiểu được như thế những kẻ « ra đi » có lẽ cũng an vui được phần nào.

● Thêm vào đó Ngân Sách quốc phòng đã chiếm một tỉ lệ khá quan trọng trong tổng số ngân sách quốc gia. Đã đến lúc các cấp lãnh đạo cần thấy giảm bớt gánh nặng quốc phòng thay thế dần những sư đoàn chủ lực quân bằng địa phương quân hoặc các tổ chức bán quân sự khác như nhân dân tự vệ...

Chương trình HL.Q.S.HĐ cũng như huấn luyện cho các biệt đoàn trừ bị, các giáo chức quân nhân biệt phái, sẽ một ngày gần đây trở thành thiết yếu. Mọi từng lớp nhân dân sẽ được đoàn ngũ hóa. Những thanh niên trai tráng tại hậu phương trong đó có Sinh viên phải là những thành phần nòng cốt để tổ chức thành lực lượng an ninh hoặc trừ bị tại gia. Vậy thì hủy bỏ chương trình này kể ra rất uổng có lẽ vì thế mà Chính quyền không thỏa mãn được những đòi hỏi của giới Sinh viên.

VẬY NÊN GIẢI QUYẾT RA SAO ?

Tổng Thống Thiệu tuyên bố nhất định duy trì chương trình huấn luyện. Lực lượng sinh viên tranh đấu cương quyết đòi hỏi phải hủy bỏ. Lẽ dĩ nhiên chính quyền cũng không vì những cuộc xuống đường ào ạt và bạo động của S.V mà chịu nhượng bộ. Sinh viên cũng đã phát động mục tiêu tranh đấu càng ngày càng quyết liệt không lẽ chịu bỏ cuộc nửa chừng ?

Hai bên đều găng nhau ở cái thế không chịu bị «mất mặt». Có nghĩa là chính quyền quyết giữ lập trường vì thể diện của chính quyền. Sinh viên cũng quyết giữ vững mục tiêu vì thể diện của tập thể Sinh viên. Sự giải quyết vấn đề sẽ phải bắt đầu từ đó.

Như trên chúng tôi đã nhận xét chương trình huấn luyện Q.S.SV.HĐ không đạt được kết quả mong muốn nghĩa là vô bổ, tốn kém chỉ mua được cái hình thức với giá quá đắt. (Nếu các nhân viên các cấp chính phủ muốn biết chỉ việc khảo sát sơ qua khả năng kiến thức quân sự của SV là biết ngay và đừng tin vào những bài thi và phúc trình của Nha HLQSHĐ). Và chúng tôi cũng đã nói rõ về sự cần thiết phải duy trì chương trình HL vậy thì vấn đề nên giải quyết ra sao ?

1.— Về phía Chính quyền phải thực tế hơn để cải tổ toàn diện chương trình huấn luyện để tạo cho sinh viên những khả năng thực sự, khả dụng về quân sự.

2— Về phía sinh viên phải thẳng thắng chấp nhận sự cần thiết của chương trình quân sự căn bản ngoài chương trình văn hóa.

Cái kiến thức quân sự nó không làm suy giảm kiến thức văn hóa, trái lại nó còn bồi bổ và hỗ trợ. Đó là chưa kể đến sẽ phải thường cần tới trong giai đoạn chiến tranh không giới tuyến này.

Sau khi thỏa thuận được 2 điều tiên quyết trên chúng ta sẽ dung hòa quyền lợi quốc gia và quyền lợi sinh viên để thảo hoạch một chương trình huấn luyện thích hợp.

Theo như hiện nay mỗi tuần SV có mấy giờ để học tập lý thuyết về quân sự do một số huấn luyện viên không chuyên môn thiếu thốn đủ mọi phương tiện huấn luyện đã gây nhàm chán đến « buồn mửa » cho giới SV cũng như cho các S.Q. HLV. Cái không khí học tập này nó cũng giống như các công chức học tập chính trị từ trước tới nay ở xứ ta. Thuyết trình viên cứ việc nói ai nghe thì nghe không nghe thì thôi. So với công việc Huấn luyện quân sự sinh viên cũng vậy nó chỉ là 1 hình thức khô khan, trống rỗng vô bổ. Rồi 1 tháng thực tập ở quân trường với tinh thần chán nản và gượng ép của HLV và CB tại quân trường. Việc huấn luyện chỉ có tính cách làm cho có lệ. (Chúng tôi xin miễn đi sâu vào chi tiết các bài huấn luyện).

Như vậy chẳng còn lý do gì duy trì cái hệ thống tổ chức và chương trình huấn luyện hiện tại.

Nói về tổ chức và chương trình đó là công việc của các nhà chuyên môn quân sự, nhưng chúng tôi chỉ xin nêu ra vài ý kiến đại cương như sau :

— Sinh viên ưu tú vẫn tiếp tục được hoãn dịch để tiếp tục học vấn như thể lệ hiện hành.

— Các sinh viên được hoãn dịch, ngoài chương trình học phải hoàn tất một chương trình HLQS căn bản dành cho một tân binh quân dịch.

— Tình trạng quân dịch của SV được coi như một quân nhân trừ bị tại gia.

Về điểm thứ nhất thiết tưởng không [illegible] gì cần thảo luận thêm nữa. Vì các sinh viên được coi là ưu tú đã được qui định rõ ràng.

Điểm thứ 2 Sinh viên phải hoàn tất cả chương trình huấn luyện QS như thế nào ?

Thiết nghĩ để tránh phí phạm hàng trăm sĩ quan, nên hủy bỏ việc huấn luyện S.V hàng tuần. Nhưng vào dịp hè sẽ tổ chức 1 khóa học 6 tuần lễ cho SV tại quân trường với tính cách một tân binh. Khi tốt nghiệp được cấp chứng chỉ đã học hết giai đoạn I. Sau này khi nhập ngũ SV chỉ phải học tiếp giai đoạn 2 tại Thủ Đức và sẽ mang cấp bậc chuẩn úy như các khóa sinh khác sau khi mãn khóa,

Trong khi học 6 tuần tại quân trường nếu rớt khi mãn khóa năm tới SV sẽ phải học lại.

Điểm thứ ba là sau khi mãn khóa được cấp chứng chỉ, SV sẽ yên trí tiếp tục việc học cho đến khi thành tài hoặc tốt nghiệp đại học lúc đó SV sẽ được coi như ở tình trạng của một quân nhân trừ bị tại gia. Chỉ khi nào không hội đủ điều kiện hoãn dịch nữa họ mới phải nhập ngũ để theo học khóa đào tạo S.Q nếu có đơn xin.

Được như vậy chúng tôi tin rằng phía chính quyền cũng có lợi mà phía S.V cũng không bị quá thiệt thòi.

Chính quyền phải tỏ thiện chí giải quyết và SV cũng phải tỏ sự thông cảm trước những khó khăn của CQ. Có như vậy mới mong có sự sáng sủa để giải quyết.

Việc tranh đấu của chính quyền cũng như của sinh viên nên dành tất cả nỗ lực vào quyền lợi quốc gia và sự sống của quốc gia. Đất nước này nếu bị nhuộm đỏ chắc sẽ không còn sự tranh đấu nào tương tự nữa. —

ĐỜI SỐNG T.P.B. TRÊN KHẮP 4 VÙNG CHIẾN THUẬT

phóng sự của TRẦN-ĐẠI-DƯƠNG

(Tiếp theo)

Điểm đặc biệt trong con người anh Lập là lúc nào anh cũng mặc trên người bộ đồ BĐQ, áo bỏ ngoài quần và trên cánh tay áo vẫn để huy hiệu cọp ba đầu rằn : dĩ vãng oanh liệt thời xưa của anh. Nhưng vì anh bị mất một cánh tay mặt, cánh tay bị cắt tới sát nách nên tay áo lúc nào cũng gục xuống, nằm gọn trong túi quần. Trong khi nói chuyện về bộ đồ xưa còn lưu lại trên người, anh tâm sự :

— Mình cụt mất một tay rồi, nếu mặc đồ civil coi nó mất thẩm mỹ quá nhất là đi kiếm việc làm, vừa trông thấy cánh tay cụt là họ lắc đầu nguầy nguậy, nhìn mình như một quái vật đáng ghê tởm. Trong khi đó đồ nhà binh khi giải ngũ chính phủ không bắt trả, như vậy nghĩa là cho luôn mà cho thì mình có quyền mặc, vừa đỡ tiền may quần áo, vừa có vẻ hùng hơn bộ đồ civil, nhất là mình đã bị cụt mất một tay, càng cần phải che lấp cái nhược điểm này.

Khi được hỏi thăm về đời sống hiện tại của anh, anh Lập nở một nụ cười chua chát, cặp mắt nhìn lên khoảng không, xa vắng, và bàn tay duy nhất còn lại nắm chặt, đấm vào cửa bình bịch như muốn gởi vào đó bao tâm sự u uất. Lâu lắm, anh mới chậm rãi dằn từng tiếng :

— Từ khi tìm việc khắp nơi không chỗ nào nhận, tôi mới biết xã hội đã nhìn tôi như một kẻ vô dụng, tôi nhất định không thèm tìm việc làm nữa nhưng tôi bắt đầu nghĩ cách phải làm một cái gì để chứng tỏ cho mọi người biết là tôi chưa phải là con người vô dụng. Còn một cánh tay trái, tôi tập đấm bao cát suốt ngày đêm, khi cánh tay đã thuần thục và bàn tay đã thành chai, tôi bắt đầu đi đánh lộn, đánh riết thành nổi tiếng và được «các em» lưu ý thâu dụng cho việc làm.

Giờ đây, nói xin ông bạn đừng cười, tôi là vệ sĩ của một số « chị em ta » ở Đà Nẵng, họ làm có tiền, cung phụng cho tôi sống dư giả, ngày đi lưu động bảo vệ chỗ làm ăn của « các em », tối về ngủ phòng ngủ Sống riết như vầy thành như một cái nghề, ông bạn muốn gọi là nghề chi cũng được, nhưng nếu câu « không có nghề nào xấu mà chỉ có người xấu » là đúng thì nghề của tôi cũng được coi là lương thiện...

oOo

Vùng II ; Thương phế binh làm nghề hành khất

Vùng I TPB khổ vì không có đất sống, nhưng ở vùng 2, TPB có nhiều đất sống hơn mà vẫn khổ như thường, cái khổ nhất mà người TPB vùng 2 phải chịu cả về vật chất lẫn tinh thần không phải chỉ sau thời gian đã giải ngũ mà ngay trong thời gian chuẩn bị giải ngũ, nghĩa là ngay lúc lương con lãnh đầy đủ một trăm phần trăm, người TPB đã phải trải qua một cuộc sống lầm than nheo nhóc chưa từng thấy.

Nếu quí vị độc giả có ai ghé qua Nha Trang, địa điểm tọa lạc của đơn vị 2 Quản trị, nơi thâu nhận các thương phế binh từ khắp các tỉnh Cao - Nguyên và miền Duyên Hải về để đưa ra Hội đồng miễn dịch và lập thủ tục giải ngũ, sẽ được trông thấy tận mắt cuộc sống lây lất của anh em TPB vùng 2. Thời gian mà anh em phải ở tại Đơn vị 2 Quản trị để chờ giải ngũ kéo dài tối thiểu từ 3 tháng tới trên một năm, trừ những TPB loại 2 có thương tích rõ ràng nhưng phải tự làm đơn xin giải ngũ, không có cấp dưỡng thì có thể được giải ngũ mau hơn. Trong thời gian kéo dài hàng năm lưu trú tại đây chờ giải ngũ ai cũng biết là đời sống tại Nha Trang hiện giờ quá đắt đỏ, tại đơn vị 2 lại không có một tổ chức nào khả dĩ giúp đời sống anh em TPB trở nên khả quan : trong trại chỉ có vài căn nhà dùng làm văn phòng làm việc của đơn vị, không có lấy một mái nhà để anh em trú ngụ mặc dầu chỉ là một căn nhà không giường không chiếu để anh em có chỗ tránh nắng tránh sương.

Do đó mà những kẻ đui mù què cụt, những con yêu Tổ Quốc sau bao năm chiến đấu bảo vệ quê hương ; bảo vệ cả những thành phố xa hoa huy hoàng này được luôn sống trong an bình, bây giờ về đây được xã hội đãi ngộ bằng một cuộc sống hết sức thảm thương, ngày thì đi lêu bêu giết thì giờ trong các ngả đường thành phố, đêm đến kiếm những tàn cây, mái lá khắp đầu đường xó chợ để nghỉ qua đêm. Từ khoảng 7 giờ tối, nếu ai có dịp đi qua khu vườn bông ở góc đường Gia Long. — Độc Lập, hoặc dưới những mái hiên của ga Hỏa Xa, sẽ thấy hàng loạt poncho trải la liệt nối đuôi nhau ngay trên mặt đất ẩm dưới tàn cây hoặc dưới hàng hiên ga hỏa xa, đó là chỗ nghỉ đêm của TPB Vùng 2 đấy.

Còn nếu quá chân chút nữa, tới trước cổng doanh trại của đơn vị 2, quí vị sẽ được chứng kiến 1 khung cảnh cảm động hơn nhiều : Những thương phế binh què cụt không còn khả năng đi xa đã tụ tập cả ở đây, tổ chức thành từng tốp 3,4 người một, cộng tác với nhau tự dựng lên những chiếc lều nho nhỏ sà sà sát mặt đất, mái che bằng đủ mọi thứ giấy anh em đã lượm được. Lều vì được dựng lên 1 cách đơn sơ nên vào mùa mưa này, nhiều đêm đang ngủ, mưa gió đã cuốn mất cả lều đi, trong khi chờ sáng ra dựng lại, anh em đã phải cuốn poncho lại che lấy người nằm qua đêm. Một cảnh cười ra nước mắt hơn nữa khi chúng ta thấy mỗi tốp tới lượt giải ngũ ra đi, tốp khác muốn được vào trú ngụ trong những túp lều đó phải sang lại với giá 500đ, món tiền chẳng có là bao, nhưng anh em có chỗ che nắng đụt mưa trong suốt thời gian dài chờ làm thủ tục giải ngũ, lại được ở gần ngay đơn vị, rất tiện trong những lúc tập họp điểm danh (!) Nên ai cũng muốn tranh để tang lại.

Bãi cỏ hoang dùng làm chỗ đổ rác mà anh em TPB đã dọn dẹp để dựng lều tạm trú ngay trước cổng Đơn vị 2, hiện giờ mỗi lúc mỗi bị thu hẹp vì chủ đất đuổi đi để cất nhà, anh em TPB vùng 2 thật nhẫn nhục, đã ngoan ngoãn dọn ra xa sát với đường rầy xe lửa, nhưng sự nhẫn nhục chịu đựng của anh em khiến người ngoài nhìn vào càng nhận ra một cách bất công quá to lớn trong xã hội hiện nay : Những chiến sĩ có công với Tổ Quốc, trọn đời hy sinh cho quê hương xứ sở, tới ngày tàn phế trở về, một túp lều che nắng đụt mưa cũng không có trong khi những căn nhà lầu đồ sộ xây cất rồi để đó, anh em muốn đặt lưng nằm nghỉ dưới hàng hiên của họ cũng không được !

Căn nhà tạm trú cho anh em TPB không có, anh em phải ở lang thang nơi đầu đường xó chợ. Còn cơm ăn, tuy Đơn vị 2 có tổ chức nấu tập thể, nhưng vì không tạm trú tại đơn vị nên chẳng ai thiết dùng cơm tại đây, và lại cơm ở đây nấu quá tệ, không xứng đáng với số tiền khấu trừ vào lương của anh em TPB nên chỉ những người mới tới đơn vị, trong 3 tháng đầu chưa làm kịp lương mới phải ăn cơm tập trung, còn sau khi đã có lương, người nào cũng xin rút tên để ăn cơm ngoài.

Ăn cơm ngoài với đồng lương ba, bốn ngàn một tháng tại Nha Trang cả là một vấn đề nan giải đối với anh em TPB tại đây, dù anh em tổ chức từng tốp 3, 4 người tự đi chợ nấu ăn lấy, và dù chỉ cần ăn mỗi bữa một món ăn khiêm nhượng, số tiền lương cũng không đủ chi được nửa tháng, nhất là đối với những anh em còn phải cấp dưỡng cho vợ con còn ở một nơi khác. Sự thiếu thốn đói khổ này đã khiến cho một số anh em TPB phải chống nạng đi ăn xin trong thành phố, nạn ăn xin mỗi ngày mỗi đông nên phải đồn tới tai Đơn vị 2 Quản Trị, do đó trong một cuộc tập họp, vị Sĩ Quan trưởng khối quản trị thay mặt đơn vị trưởng đã gay gắt lên án nạn hành khất của TPB, cho là một hành động nhục mạ quân đội và sẽ truy tố ngay ra tòa án quân sự nếu còn bắt được TPB nào đi ăn xin trong thành phố Nha Trang.

Nạn hành khất từ đó bớt đi phần nào, những anh em còn đủ chân tay thì đi xin làm bồi bàn bưng mì bưng phở trong các tiệm ăn, còn số què cụt ít ai mướn nên bị dồn vào con đường cùng : Đói ăn vụng túng làm càn, nhiều anh em không chịu được cơn đói, có người phải đi ăn cắp vặt, những vụ này Cảnh Sát Khánh Hòa bắt được không thiếu gì, nhưng rốt cục rồi cũng phải thả ra, ngậm ngùi lắc đầu trước hoàn cảnh của anh em. Trong cuộc viếng thăm Nha Trang vừa qua, nhìn lúc đi qua khu bãi trống dùng làm bãi đậu của Hỏa Xa, người viết vô tình trông thấy một TPB cụt mất chân phải, đang chống nạng bước từ trên một toa xe xuống, rồi đến ngồi cạnh một người đàn bà đang nấu cơm trên mấy cục đá cạnh đường rầy. Thấy trên mình anh này mang bộ đồ nhà binh, đầu đội mũ đang hoang nhưng áo bỏ ngoài quần và chân còn lại mang một chiếc dép nhật, trên miệng túi áo bên trái mang một tấm bảng vải màu vàng : dấu hiệu TPB loại 3 (tàn phế) của Đơn vị hai Quản Trị.

Người viết tới làm quen hỏi thăm thì được biết anh là hạ sĩ 1 tên N.V.P (vì anh chưa ra hội đồng miễn dịch và chưa giải ngũ nên anh xin được dấu tên) Anh P. cho biết anh bị thương tại Bu - Prang, sau khi ra HĐYK tại Quân y viện Ban mê Thuột, anh được đưa về Đơn vị 2 Quản trị để lập thủ tục ra Hội Đồng miễn dịch, nhưng vì hồ sơ của anh bị thiếu gì đó nên anh ở Đơn vị 2 đã tám tháng mà vẫn chưa lập xong hồ sơ ra hội đồng để giải ngũ. Khi được hỏi về đời sống hiện tại của anh tại Nha Trang, anh cho biết :

Cực khổ hết chỗ nói, chỗ ăn chốn ở không có, tiền lương lại không đủ xài, vợ tôi ở mãi tận Phan thiết phải đi làm nuôi 3 đứa con, mỗi tháng lại phải cấp dưỡng thêm cho tôi. Nhưng như ông thấy, tôi chỉ còn một chân, sự đi lại rất khó khăn, cứ 2 ngày lại phải lên đơn vị tập họp điểm danh hết buổi sáng, cơm nước không ai lo, ăn uống thất thường quá nên bệnh hoạn hoài, vợ tôi phải đem gởi con cho nội chúng nó về đây lo cho tôi. Nhưng vẫn nheo nhóc lắm ông à, ông xem, đi đâu hai vợ chồng chỉ có cái gói nhỏ xách tay và một cái xoong duy nhất, nấu cơm chín đổ ra nón rồi mới nấu món ăn. Chỗ ở từ đêm đến tụi tôi về đây, toa xe lửa nào trống thì lên ngủ, toa này đi lại kiếm toa khác, không có thì vô vỉa hè ngủ đỡ.

Được hỏi về lý do tại sao anh không tham gia những cuộc xuống đường chiếm đất cất nhà, anh cười nửa miệng, đáp :

— Chiếm đất cất nhà cũng phải là người có tiền, có gia đình và sản nghiệp ở đây họ mới đi chiếm vì chiếm đất thì phải có tiền mua vật liệu xây cất chớ không tiền thì chiếm đất làm chi ? Riêng tôi sống chui rúc như vầy mà bữa qua cũng có 1 bà tới rủ rê tôi đi chiếm đất ở khu này, chỉ đứng tên cho bà ấy rồi bả cho tiền, vợ chồng tôi đang đói, vợ tôi nó bảo tôi làm đại lấy tiền xài, nhưng tôi nghĩ có được chút tiền xài được 1 lúc nhất thời mà đem bán lương tâm và xương máu 1 lần nữa cho bọn nhà giàu nó giàu thêm nên tôi không làm... (Còn 1 kỳ)

Nhà cầm quyền trả lời thắc mắc của bạn đọc

Đổng Lý Văn Phòng Bộ Cựu Chiến Binh
Kính gởi,
Ông LÊ BÁ DI
Đại Diện Tạm thời Tỉnh Hội
Phế Binh
— Tỉnh Tây Ninh —

Sau khi nghiên cứu bài Báo của Ông về vụ «Con Phế Binh tàn phế dưới 60o/o phản đối điều 24 DL về Phế Binh» đăng trong mục thắc mắc nguyện vọng trên Báo CHÍNH LUẬN ngày 10.7.1970, Bộ tôi xin nêu lên những điểm sau đây để Ông rõ :

— Theo luật Cựu Chiến Binh số 8/70 mới ban hành, tất cả vợ con phế binh đều được hưởng lương đủ như khi còn tại ngũ. Đây là một vấn đề có tầm mức quan trọng đặc biệt so với luật cũ mục đích để nâng đỡ gia đình phế binh có một mức sống khả quan hơn.

Riêng việc thừa nhận Quốc Gia Nghĩa Tử được quan niệm có một giá trị thiêng liêng, nên yếu tố cấp dưỡng được xét trên phương diện tinh thần hơn là vật chất. Do đó quan điểm của cơ quan lập pháp cũng tương đồng quan điểm của Hành Pháp trong vấn đề này.

Hiểu như trên sự hy sinh của những người đã đóng góp nhiều cho Tổ Quốc mới mang nhiều ý nghĩa tốt đẹp và cao cả.

Kính chào ông. —

thắc mắc
nguyện vọng

Sao Lại chiếm sân trường để xây nhà làm cản trở sự học của con trẻ ?

Thưa quí vị Đại diện chính quyền
Quý vị Đại Diện Lập Pháp
Quý vị trong hội Thương Phế Binh và Ủy ban tranh đấu bảo vệ quyền sống TPB.
Quý ông bà hiện đang chiếm đất Trường Trung học Tân Bình

Một sự thật rõ ràng là sân trường trong vòng hai ngày nay đã mọc lên gần 20 căn nhà của một số người tự nhận là thương phế binh và quả phụ tử sĩ. Sự việc này đã gây ngạc nhiên hết sức không những cho các phụ huynh có con em theo học mà còn nhiều giới đồng bào trong vùng. Ai cũng đinh ninh rằng một cơ sở giáo dục không khi nào lại có thể bị chiếm dễ dàng như vậy.Vì trong khi dànhquyền sống không lý gì anh em lại ngăn chặn sự học hành của chính con em mình và làm trở ngại bước tiến của tuổi trẻ

Trường Trung Học Tân Bình hiện nay có 17 lớp với 9 phòng học, số lớp học sẽ phát triển bình thường mỗi năm 5 lớp, như vậy khi đầy đủ các lớp trường sẽ gần 40 lớp học và nếu tình trạng chiếm đất này vẫn chưa giải tỏa thì con em chúng tôi lấy phòng đâumà học?Nhữngchỗ đất dự trù cho việc xây cất để theo kịp với sự phát triển lớp học hiện nay đã bị chiếm hết.

Chúng tôi kêu gọi Quý vị trong Chính quyền, Quí vị trong các cơ quan Lập pháp cùng với Hội Thương Phế Binh và Ủy Ban Tranh đấu Bảo vệ quyền sống TPB can thiệp với các Ông Bà đã chiếm đất của Trường hãy nghĩ đến tương lai của con em chúng ta, trả lại những khoản đất đã chiếm để Hội chúng tôi tiếp tay với nhà Trường xây cất các Phòng học mới.

Chúng tôi nhờ Quý vị trong Cơ — quan Ngôn — luận vì chính kiến góp ý trong việc dành cho các cơ sở giáo dục một sự cần thiết đặc biệt để có thể phát triển việc giáo dục cho thanh thiếu niên.

Sau hết, chúng tôi cũng kêu gọi lương tâm của quý Ông Bà đã chiếm đất trường hãy vì quyền lợi chung tự động dời nhà đi nơi khác trả đất cho trường tiếp tục công việc xây cất các lớp học.

TM. Đại- Diện HPHHS Trường Trung -Học
Tân Bình — Gia Định
NGUYỄN - THANH - XUÂN

thêm một đau khổ nữa : rùa hành chính.

Kính gởi ông Giám Đốc
Nha Hưu bổng và Cấp Dưỡng
Bộ Cựu Chiến Binh SaiGon

Tôi thân phụ cố Trung Úy NGUYỄN - THÀNH - LÂN, trân trọng đạo đạt ông Giám Đốc trường hợp bi đát của tôi dưới đây :

Con tôi đã hy sinh tại mặt trận Tuyên Đức đợt II Tết Mậu thân (5-5-68), sau khi chạy ngược xuôi để xin cấp giấy tờ hồ sơ « cấp dưỡng tổ phụ » cũng mất mấy tháng trời và ngày 14-10-69, tôi thân nộp hồ sơ tại phòng Công văn Bộ và được cấp 1 mảnh biên lai số 13.480A.

Sáu tháng sau trở lại xem kết quả, cô thư ký phòng Danh Bản cho biết tốt hơn nên về chờ vài tháng nữa, có nhiều người nộp trước tôi cả năm cũng chưa được !

Tôi lặng lẽ ra về và âm thầm mong đợi tin lành. Mới đây, ngày 30-6-70, tôi nhận được từ Tuyên Đức của vị Chỉ Huy Trưởng T.T Quản Trị Tiếp Vận bản sao phiếu gởi số 2879 ngày 18-6-70 cho hay : Hồ sơ con tôi đã được chuyển về Nha để cứu xét.

Ngày 20-8-70, đến Phòng Danh Bản thăm tin tức, tôi được một Thiếu Úy, sau khi cho tìm kiếm 1 hồi lâu, ông bảo tôi không thấy dấu vết hồ sơ liên hệ.Ông khuyên tôi lên hỏi Phòng «Tổng Bộ» tại đây được trả lời chưa có gửi tới và không quên dặn tôi : hai tháng sau trở lại.

Lại âm thầm ra về và tôi còn phải chờ chưa biết ngày nào mới được cấp Sổ.

Tôi thắc mắc : sao hồ sơ đó vẫn kiện đã nạp từ ngày 14-10-1959 lại được gởi lên Tuyên Đức ngốn mất 10 tháng và sau đó hoàn lại Nha để cứu xét ?

Nhưng, đến nay, hồ sơ vẫn chưa được phân phối cho phòng liên hệ, không rõ có ẩn ý gì chăng ? Thật vô lý 1 Quân thư từ Tuyên Đức về SaiGon đòi hỏi một thời gian 2 tháng vậy sự chậm trễ trên biết quy định cho cơ quan nào ?

Phải chăng lối làm việc thiếu lương tâm chức nghiệp của thiểu số đã tạo ra nền Hành Chánh lạc hậu kém văn minh ?

Bởi vậy, tôi thiết tha yêu cầu ông Giám Đốc nên cải tổ lại phương pháp làm việc cho hữu hiệu hơn hầu an ủi phần nào những người có con em chồng đã bỏ mình về nạn nước phần nào được an ủi bằng cách giải quyết mau lẹ cho họ.

Tôi đã già, trên 60 tuổi, sống chết chưa rõ ngày nào, tỷ dụ khi hồ sơ được cứu xét xong, sổ cấp dưỡng chưa đến tay mà đi tàu suốt, thì một lần nữa, sẽ làm tội cho bà vợ già một phen vất vả đi lo điều chỉnh giấy tờ.

Nhìn lại việc làm của Anh Cát Lợi hồi đệ nhị Thế Chiến, nạn nhân các vụ bị bom Đức Quốc Xã tàn phá Luân Đôn, cơ quan Cứu Tế XãHội đã phải gấp thanh toán mọi sự thiệt hại của nạn nhân trong thời gian kỷ lục 8 ngày theo lệnh của Thủ Tướng W.Churchill, ngẫm lại công tâm của người mình có lẽ đi vắng hay sao mà trong khắp địa hạt, từ địa phương tới Trung Ương, nạn rùa bò chậm kinh khủng như vậy ? Thử hỏi đến bao giờ, bao năm nữa, mình theo kịp họ, cứ đà này, chắc phải đợi qua thế kỷ sau.

Kính chào Ông Giám Đốc,
NGUYỄN VĂN LƯƠNG
536/3 T.M. Giảng Saigon

ThanhCung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 56

Các ông hoàng tìm cách diệt nhau

Trình bèn sai dọn tiệc ; Cả bọn cơm no rượu say rồi, kẻ nào kẻ nấy giắt đao, xách kiếm lên đường. Thế rồi cả đêm hôm đó, đám bách tính có nhà ở gần hoàng thành chỉ nghe thấy tiếng đao kiếm ròn rãng, ào ạt như tiếng gió gào, tiếng mưa thét làm lung lay vang động cả nhà cửa.

Qua ngày thứ 2, người ta chỉ thấy bọn nội giám trong Đông cung tất tưởi chạy ra ngoài phố mua tới hơn 1 chục cỗ quan tài đem về. Bên Đông cung như thế thì bên phủ của Ung Vương Dận Trinh cũng chẳng thua gì. Ở đây, người ta cũng thấy bọn thị vệ hối hả chạy ra chợ mua khá nhiều cỗ quan tài khiêng về phủ.

Nguyên lại cuộc ác chiến đêm đó, Thái tử đã sớm dò được tin tức, cho nên 1 mặt ẩn trốn vào nơi kín đáo, 1 mặt đặt bọn kiếm khách bố vây khắp nơi trong Đông cung. Cuộc ác sát đến quỉ khốc thần sầu này đã lượm hết mỗi bên hơn 10 mạng.Từ đó, mối thù giữa Thái tử và UngVương càng ngày càng thắt, càng buộc, khó lòng mà gỡ nổi.

Thái tử Dận Nhưng biết chóng chầy gì thì Hoàng tử Dận Trinh cũng lại trả thù ; bởi vậy, ông cho người mang theo vàng bạc ra khỏi kinh thành, tới các miền như Sơn Tây, Hà-Nam, Sơn Đông, mời các vị cao thủ võ lâm về để bảo hộ cho mình, Ung Vương được tin đó, bèn thảo luận với bọn thủ hạ kiếm khách, cũng đi mời các tay võ hiệp bản lãnh cao cường về để so tài cao thấp với phe Đông cung. Trong bọn có 1 vị Lạt ma tăng khuyên Dận Trinh nên đích thân xuất kinh phỏng tầm, 1 là để tránh tai mắt của Đông cung, hai là để kết thức với bọn giang hồ hành hiệp. Ung Vương nghe lời nói có lý, bèn đem theo vài [illegible] vệ võ sư, lại ngầm lên ra đi.

Trên đường đi, Ung Vương Dận Trinh chú ý tới hành trang của bọn anh hùng hảo hán, và cũng có kiếm gặp được 1 vài tay. Trong bọn này, có 1 người tên là Bạch long đạo nhân, rất lợi hại về ngón phóng phi đao, người đứng xa 1 trăm bước có thể lấy thủ cấp được như chơi Trinh bèn yêu cầu Bạch long đạo nhân truyền thụ ngón võ tuyệt luân này lại cho mình thì vị đạo nhân trả lời :

Bản lãnh này của bần đạo chỉ dành riêng cho mình, chứ không thể truyền cho người khác. Nếu Chủ tử muốn học, thì phải học sư phò của bần đạo tên là Cam Phượng Trì, 1 đại hiệp vùng Giang Nam, mới được.

—Ung Vương vốn mộ tiếng Cam Phượng Trì đã từ lâu, nên nay nghe Bạch long đạo nhân nói vậy, bèn theo gót tới Giang Nam phỏng tầm. Khi tới đất Kim lăng, Ung Vương được tin hiệp sĩ họ Cam đang ở trong nhà 1 vị thân sĩ họ Kim Vương bèn theo Bạch long đạo nhân tới nhà họ Kim để mong bái kiến...

(Còn nữa)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 4-9-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Bảy (Trưa Thứ Bảy 4-9-70 từ 13g đến 14g30)

BS. Phạm Huy Sinh	14/55 Nam Hòa, Tân sơn Hòa Giadinh
— Phan văn Dương	156 Lý Thái Tổ Saigon
— Bùi thị Như	64 Đường Bắc Việt Phú Thọ Chợlớn
— Nguyễn khắc Chương	534-A Trương minh Giảng Saigon

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Sáu 4-9-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

17g27	Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30	Thời sự Quốc tế
17g40	Tin ngắn
17g45	Người Cày Có Ruộng
19g00	Thông Cáo
19g05	Cải lương : Dạ Lý Hương Lấy chồng xứ lạ
20g00	Tin Tức
20g20	Người dân muốn biết
20g50	Cải lương (tiếp)
21g10	Bình luận — Giới thiệu Chương trình hôm sau
21g20	Thời sự Quân Đội
21g30	Cải lương (tiếp)
22g10	Tin cuối cùng
22g15	Cải lương đoạn kết Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	Mod squad
1300	Variety special
1400	Missoion impossible
1500	News
1515	Three hours to kill
1700	In which We Live
1730	Bewitched
1800	Honey Weest
1830	Duran te Presents
1930	News
2000	Iron Horse
2100	Playboy after Dark
5148	Drug Abuse
2200	Kraft music Hall
2300	News
2330	Boxing

Tìm việc

— Sinh viên Cao đẳng Canh nông nhận dạy tại tư gia từ đệ Nhị trở xuống về các môn toán lý hóa sinh ngữ Anh và Pháp thư về : Lê thanh Ngọc Box R12 Sài gòn hoặc liên lạc tại cư xá Sinh viên Cường Để Sài gòn.

LÒ BÁNH MÌ ĐIỆN.
Hiệu «BONGARD» kiểu «SUPER AMBASSADOR»
Là một loại lò bánh mì điện tự động phát nhiệt bội kỳ (double récyclage) tối tân nhứt Âu Châu, xuất phẩm đặc biệt của nhà BONGARD tại PHÁP.
Ít hao điện, tiết kiệm nhiên liệu, mặt tiền inoxydable, chạy êm, xài bền, giá rẻ, giao hàng nhanh bởi hàng có sẵn

Trị giá nhập cảng mỗi chiếc lò đủ các cở (chưa tính thuế)

— 6,50m2	(7m2)	giá phát lăng 35.660.—	hoặc	USd6.368,00	VNđ	751.424,—
— 9,60m2	(10m2)	giá phát lăng 45.147,—	hoặc	USd8.067,00	VNđ	951.906,—
— 11,50m2	(12m2)	giá phát lăng 52.612,—	hoặc	USd9.395,00	VNđ	1.108.610,—
— 15,00m2	(15m2)	giá phát lăng 59.431,—	hoặc	USd10.613,—	VNđ	1.252.334,—
— 17,20m2	(17m2)	giá phát lăng 63.986,—	hoặc	USd11.426,—	VNđ	348.268,—

Long trọng kính mời các nhà trực dụng sớm tiếp xúc với chúng tôi để được hướng dẫn tận tình trong việc thiết lập hồ sơ xin nhập cảng : Phục vụ đắc lực và miễn phí.
hồ sơ nhập cảng gồm có :
— Môn bài 1970
— Giấy phép hành nghề
— Biên lai thuế sản xuất
Đại Lý độc quyền
NUTRACO
179, Nguyễn Trãi CHOLON Điện thoại : 50.182

Cáo thị đấu thầu

(Lần thứ 3)

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 11 Th. 9. 1970 hồi 09,00 giờ, tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định)

II.—MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
— V/v cung cấp cột xi măng cốt sắt cho Cục Truyền Tin Riêng lô 3 (Saigon) thuộc ĐLS số 7024/MD/MUI 3 ngày 11-5-70 và bản tu chính số 2 ngày 29-7-70 trị giá ước lượng : 4.461.000đ00.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Ước 3). 163 đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định).

GIAĐINH, ngày 29 Tháng 8, 1970
CỤC MÃI DỊCH

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỈNH AN GIANG

cáo thị đấu thầu
Công Khai

MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
Cung cấp và giao tại Kho Ty Công Chánh An Giang 73,m600 cây dầu cưa sẵn 4 mặt.

NƠI, NGÀY VÀ GIỜ ĐẤU THẦU :
Tại Tòa Hành Chánh ngày 11-09-1970 lúc 10 giờ sáng.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 2.208.000đ00

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
- Ty Tài Chánh Tòa Hành Chánh An Giang
- Ty Công Chánh An Giang
- Khu Nam Công Chánh Nam Phần Cần Thơ

Long Xuyên, ngày 21 tháng 8 năm 1970
TỈNH TRƯỞNG AN GIANG
Đại Tá PHẠM-VĂN-MẪN

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỈNH AN GIANG

Cáo thị Đấu thầu
Công Khai

MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
Cán đá trángnhựa toàn diện Hương lộ 4 và Hươnglộ 6 dài 17,917km

NƠI, NGÀY VÀ GIỜ ĐẤU THẦU :
Tại Tòa Hành Chánh An Giang ngày 11-09-1970 lúc 10 giờ sáng.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :
Lô I — 10.879.765đ40
Lô II — 12.659.255đ16

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
- Ty Tài Chánh Tòa Hành Chánh An Giang
- Ty Công Chánh An Giang
- Khu Nam Công Chánh N.P. Cần Thơ

Long Xuyên, ngày 21 tháng 8 năm 1970
TỈNH TRƯỞNG AN GIANG
Đại Tá PHẠM-VĂN-MẪN

Chuyện phiếm

(tiếp theo trang 6)

Những ngày sau này tôi đã dành hầu hết những thì giờ còn lại để tiếp xúc với người đồng hương và để hàn thuyên cho bõ những lúc sống một mình tại Fukuoka. Tôi cũng đã đi xem những gian hàng vĩ đại nhất, xong riêng tôi thực sự không cảm thấy thú vị gì hơn là đứng để mà nói chuyện về đất nước mình trong tương lai, hòa bình để rồi mà xây dựng.

Tôi vẫn yêu những cánh đồng ngút ngàn miền Nam nằm dọc quốc lộ số 4, tôi vẫn nhớ những người nông dân hiền lành chất phát mà tôi có dịp tiếp xúc trong suốt 4 năm tại Đại Học Saigòn; Tôi quên làm sao được quê hương bé nhỏ của tôi, miền Bắc nằm dọc bờ sông Nhị, những buổi chiều chạy đùa với gió ở chân đê hay những lúc cùng bọn trẻ cùng lớp ngắt trộm đòng đòng vào những mùa lúa sắp chín…

Những ngày vui thì qua mau, vì việc học tôi phải sớm từ giã Osaka để tiếp tục công việc khảo cứu tại trường Đại Học Kyushu đã bị bỏ dở. Ngày từ giã Osaka vào đêm, tôi dự tính sẽ về đến Fukuoka vào gần trưa vì tôi rất sợ đáp xuống ga lúc quá tối hay sớm tinh sương và thời gian này thường ít người và nếu có chỉ có người đi đưa hoặc đi đón, với những cảnh như vậy tôi lại càng nhớ nhà hơn nên muốn tránh những giây phút như vậy.

Những đám mây mù đang bao phủ quê hương mình rồi sẽ dần dần phải bay đi-.. Tôi nghĩ như vậy trong niềm hy vọng chứa chan cho mảnh đất với 2 chữ Việt Nam.

Fukuoka 19.8.70

ANH VĂN DU HỌC TUẤN HUY Mở Ngày 5-9-70

— Do G.S. TUẤN HUY(B.A. DES)Đại Học Cambridge ANHQUỐC và kỹ sư Smithson G.S. ERIC, kỹ sư THIELE và Cô PIERCE sẽ mở 10 lớp ANH VĂN DU HỌC dành cho sinh viên sắp xuất ngoại. Trọn khóa 6 tuần 6000đ
— VỚI NHỮNG ĐẶC ĐIỂM :
— Trả lời theo lối PHẢN ỨNG TỰ NHIÊN.
— PHƯƠNG PHÁP THIẾT TỰ giúp học viên đọc ANH NGỮ dễ dàng sau 1 giờ Lý thuyết.
— Giúp nộp hồ sơ cho sinh viên.
G.S. TUẤN HUY nổi tiếng về các lớp ANH VĂN BẢO ĐẢM sẽ phụ trách môn hành văn tất đúng, dễ dàng.
BẢO ĐẢM Nói và Viết dễ dàng từ những câu hỏi, những câu trả lời, những ý nghĩ từ ngắn đến dài, những bài thuyết trình và dịch thuật
— Ghi tên gấp tại biệt thự số 235 Trần quốc Toản(Mẫu Giáo Việt Nam) cách ngã tư Trần quốc Toản Nguyễn tri Phương 50 thước.
— Phòng mát mẻ, có chỗ đậu xe hơi. Vẫn mở đều những lớp Anh Văn bảo đảm đủ lớp SÁNG — CHIỀU — TỐI vào ngày 5-9-7[illegible]

5-9 Luyện thi DƯỢC Tr Bích Tân
17-9 Lý Hóa Vạn Vật đệ I AB
202 Trần quý Cáp
B.S. Nhẫn

TOÁN LÝ HÓA Nhị AB Nhất AB
N.T. Vọng GS TOÁN : BĐ Vỹ, NT Vọng LÝ : Ng v Luận, TQ Tuấn
Khai giảng 16-9-70 (4g Chiều, 7g Tối)
ghi tên trước tại Hồng Lạc 75 Trần quốc Toản

TRUNG HỌC **THƯỢNG HIỀN**
141, Trần Quý Cáp — Saigon
1 - 9 - 70 Mở thêm lớp mới
Luyện Thi vào : DƯỢC KHOA — KỸ SƯ
KỸ SƯ : Điện, Công Chánh, Công kỹ Nghệ, Hóa Nông Lâm Súc
— Kết quả Tú Tài II A.B.C. Khóa II ngày 19-8-70 sẽ yết tại
THƯỢNG HIỀN

1-9 chiều 4g, tối 7g Mở **Toán Lý Hóa 12B, 12A**
TOÁN : Nguyễn d. Đại. LÝ HÓA : Nguyễn v. Vỹ
ghi tên chiều, tối nơi Cô MAI
Trường-Sơn
129 Lê văn Duyệt Saigon

3-9 *Mở thêm* **Nhất AB tối và Nhị ABsáng**
Hoàng Đức, hẻm 25/14 Bùi Chu Saigon

1-9 dạy Kèm TOÁN LÝ HÓA
đệ Nhất AB đệ Nhị AB
Lớp 10, 9, 8, 7, 6 Tại TƯ-GIA 26 Bùi Chu (cạnh Trường Nguyễn Bá Tòng)
Lớp 10 HS do ban GS Cao học, Cử Nhân phụ trách kết quả kỳ thi 70
Tú Tài 2AB đỗ 58/59 ; Tú Tài I AB Trung T.LH và CHGX 4 em trên 3/4 B và BT

Bánh TRUNG THU
TIỆM CHÁNH
O.T. 37.163
Song Xương
TRÊN BA CHỤC NĂM
THƠM NGON DANH TIẾNG
SỐ 168-170

5-9-70 mở các lớp
tại Trường Phan Sào Nam
— Lớp 12 A.B (Đệ Nhất)
— Lớp 11 A.B (Đệ Nhị học lại)
Sáng từ 7g30 — Chiều từ 2g00
657 Phan Thanh Giản — SAIGON

Anh Văn Cấp Tốc và phòng Phiên Dịch
201 Nguyễn văn Sâm, Gần Bót Quận Nhì, Saigon. Mở thêm : VỠ LÒNG BẢO ĐẢM
(cam đoan 1 tháng nói, viết 3000 câu quan trọng để đi làm, xuất ngoại, buôn bán, duy nhất tại Việt Nam, học viên Sơ Cấp được chỉ dẫn cách ráp vần để tự đọc 6000 chữ mới trong một tuần) Đàm Thoại Sơ Cấp, Trung Cao Đẳng (học theo lối triết tự, chỉ dẫn bí quyết học sinh ngữ, đào tạo căn bản văn phạm để tự học dễ dàng) Đặc Biệt : Giáo sư Hoa kỳ luyện giọng bằng máy tối tân nhất. Giáo sư Tòng đã hành nghề liên tiếp 18 năm tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng đích thân hướng dẫn với sự cộng tác của Giáo sư đã tu nghiệp tại Anh Mỹ, Bác sĩ trực tiếp cố vấn y khoa để bảo vệ sức khỏe và tăng cường nghị lực cho học viên. Có lớp Sáng, Chiều, Tối. Nhận dạy cá nhân và nhóm 9 học viên, Anh văn, Trung học bổ túc (cam đoan tiến bộ trong 2 tháng) Nhận dịch Anh Pháp, Việt, Hán, Nhật, Đại Hàn (có thể lấy ngay, chuyên viên đã tự lành nghề)

5-9 khai giảng Lớp cấp tốc KỸ SƯ và DƯỢC
— Nhiều giờ học — Bài vở in sẵn phát không — Giáo sư Uy tín — H.P. trọn khóa 7000đ
— Ghi tên tại Trung học MINH HƯNG 383 Phan thanh Giản Saigon

TOÁN LÝ HÓA SINH NGỮ H.H
(Có dạy thêm TÂN TOÁN HỌC)
TẠI 2 TRUNG TÂM : ĐỨC ĐẠT — 145, Ngô tùng Châu, SAIGON
THÁI HÒA — 29, Trần quang Khải, ĐAKAO
7-9 Đủ các lớp : Sáng - Chiều - Tối
— Luyện thi vào Đệ Ngũ Kỹ Thuật (cho các học sinh mất căn bản Thất Lục)
— Luyện thi Trung học Trung niên niên khóa 70-71 các môn Toán Lý Hóa Sinh Ngữ (ôn lại căn bản các lớp 5.6.7.8
— Luyện thi Tú Tài I A-B (Dành cho những người đã học xong chương trình T H : Đệ I Cấp
— Lớp TOÁN LÝ HÓA NHỊ A-B (11 A-B)
— Lớp TOÁN LÝ HÓA NHẤT A-B (12 A-B)
— Do GS. Từ Hòa Ái (Cao Học Vật Lý, Giáo sư Đại Học Khoa Học Saigon) đích thân phụ trách với sự cộng tác của 1 Ban Giáo Sư Xuất Sắc (Cử Nhân Toán Lý Hóa và tốt nghiệp Đại Học Sư Phạm Saigon)

CAO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU:
Lúc 09 giờ ngày 12 tháng 09 năm 1970, tại Khu Quân Sản Tạo Tác Nha Trang (Số 4 đường Gia Long).

II.— MỤC TIÊU VIỆC ĐẤU THẦU :
— Xây cất 01 dãy nhà 35m x 13m cho Dự án 71.063/70.
(Ký Quỹ tạm : 20.000đ.00)

III.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ TRONG NHỮNG NGÀY GIỜ LÀM VIỆC :
— CỤC CÔNG BINH
— KHU QUÂN SẢN TẠO TÁC NHA TRANG

KBC.4.355, ngày 14 Tháng 8 năm 1970
CHỈ HUY TRƯỞNG
KHU QUÂN SẢN TẠO TÁC NHA TRANG

PHÁP VĂN ĐẶC BIỆT
Tháng 9-1970 mở thêm
— Lớp ĐÀM THOẠI CẤP TỐC cho sinh viên du học,
— Lớp LUYỆN THI TÚ TÀI I và 2
— Lớp căn bản MAUGER I và 2
— Lớp Luyện dịch thi vào DƯỢC KHOA
— Lớp REPETITION chương trình Pháp từ 11è đến 5è.
Ban GIÁO SƯ CỬ NHÂN và CHUYÊN KHOA các trường Hồ Ngọc Cẩn, Gia Long, Phan Sào Nam, Hồng Lạc, Tấn Khoa Nhân Văn, Thống Nhất…
NGÔ THÚC CƠ — VÕ VIỆT LINH—NGUYỄN VĂN PHƯỚC
Ghi tên, giữ chỗ và hỏi thể lệ tại :
Văn phòng Trường DUY NHẤT góc đường 256 Công Lý — 92 Nguyễn đình Chiểu.
Mỗi đầu tháng, mở thêm lớp mới.

POLIBIL thuốc bổ gan, trị các biến chứng của bệnh gan
bần thần, mệt mỏi, da xấu, xạm đen

TÌM VIỆC

— Sinh viên Kỹ sư có chứng chỉ MPC nhận kèm Toán Lý Hóa từ Đệ Nhất trở xuống thơ hay liên lạc Nguyễn Bình 45 Cường Để Saigon.

— Sinh viên Khoa Học có khả năng toán lý hóa, nhận dạy kèm các lớp trung học, chuyên môn các lớp thi tú tài. Thư về Phúc 8/4 Đại học xá Minh Mạng Chợ quán

—Nữ Sinh viên Văn khoa muốn kèm trẻ vào buổi chiều hoặc tối. Hỏi cô Huyền 117 Võ di Nguy Saigon.

ANH VĂN TƯ GIA.
G.S Cử nhân Anh văn nhận dạy tiếng Anh tại tư gia. Phương pháp thực hành cấp tốc, bảo đảm tiến bộ. Xin liên lạc hoặc thư về ô. Tạ Ngọc 82 Đà Lạt Saigon Đ.T. 23. 244 (nhờ chuyển GS Thắng).

— Một nhóm Sinh viên Cao đẳng, kinh nghiệm, tận tâm dạy trẻ nhận dạy tại tư gia từ đệ Nhất (lớp 12) trở xuống về Toán Lý Hóa và Tân Toán học Sinh ngữ. Thư về Ô Nguyễn văn Đại 45 Cường Để Saigon.

— Sinh Viên Khoa Học, kinh nghiệm nhận kèm từ Tiểu Học đến Đệ Nhì. Liên lạc : Văn Hùng : 246/29H Hòa Hưng S.G

— Nhận kèm học sinh từ 5ème trở xuống về môn «Mathy modernes» và sinh ngữ Pháp» xin liên lạc với số nhà 380 Phan thanh Giản

---

Cortal
người lớn - trẻ em
Cortal
Trị
nhanh chóng
công hiệu
CẢM HÀN CÚM NÓNG SỐT
nhức đầu nhức răng

DYNACYTONE
LABORATOIRES MILLOT PARIS
Nước cốt HỘT GÀ LỘN.
Nước cốt MÁU ĐỎ. (HỒNG HUYẾT CẦU
Nước cốt GAN BÒ TƯƠI. (SINH TỐ B12)
Nước cốt CUỐNG BAO TỬ.
Nước cốt THẢO MỘC.
trị:
GẦY ỐM.
KÉM ĂN.
THIẾU MÁU.
YẾU GAN.
MỎI MỆT.
LAO LỰC HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI.
DO HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN
KN. SỐ 70 M. GCDP. 28.2.66.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỈNH ĐỊNH TƯỜNG

CÁO THỊ ĐẤU THẦU

Cho mướn hoa chi xã 1971 trong tỉnh
ĐỊNH TƯỜNG

Loại hoa chi	Xã	Giá căn bản	Ký quỹ tạm	Ký quỹ thiệt thọ
QUẬN CHÂU THÀNH 9 giờ ngày 10-9-1970				
— Chợ Mỹ Tho	Xã Điều Hòa	15.000.000đ	700.000đ	1/10 giá căn được
— Lò thịt	—	1.200.000đ	150.000đ	1/6 —
— Chỗ giữ xe đạp	—	400.000đ	50.000đ	1/6 —
— Cầu vệ sinh	—	400.000đ	20,000đ	1/6 —
9 giờ ngày 12-9-1970				
— Chợ và bến xe Lambretta	Xã Đạo Thạnh	181.000đ	1/10 giá căn bản	— nt —
— Bến đò Tân Long	— Tân Long	228.000đ	— nt —	— nt —
QUẬN BẾN TRANH 9 giờ ngày 14-9-1970				
— Chợ [illegible] Hiệp	Xã Tân Hiệp	1.155.000đ	1/10 giá căn bản	— nt —
— Chợ Bến Tranh	— Lương Hòa Lạc	260.000đ	— nt —	— nt —
QUẬN CÁI BÈ 9 giờ ngày 16-9-1970				
— Chợ Cái Bè	Xã Đông Hòa Hiệp	1.411.500đ	1/10 giá căn bản	— nt —
— Bến xe Cái Bè	— nt —	780.000đ	— nt —	— nt —
— Lò thịt Cái Bè	— nt —	130.000đ	— nt —	— nt —
— Bến đò Cái Bè	— nt —	213.000đ	— nt —	— nt —
— Bến xe Thông Lưu	— nt —	124.000đ	— nt —	— nt —
— Chợ Cầu Đỏ	Xã Hòa Khánh	180.000đ	— nt —	— nt —
QUẬN CAI LẬY 9 giờ ngày 18-9-1970				
— Chợ Cai Lậy	Xã Thanh Hòa	1.877.500đ	— nt —	— nt —
— Bến xe Cai Lậy	— nt —	424.500đ	— nt —	— nt —
— Bến nước Cai Lậy	— nt —	101.000đ	— nt —	— nt —
— Lò thịt Cai Lậy	— nt —	390.000đ	— nt —	— nt —
— Bến xe Tân Bình	Xã Tân Bình	146.500đ	— nt —	— nt —
— Chợ Bình Phú	— Bình Phú	128.000đ	— nt —	— nt —
— Bến xe Nhị Quí	— Nhị Quí	143.000đ	— nt —	— nt —
QUẬN CHỢ GẠO 9 giờ ngày 21-9-1970.				
— Chợ Bình Phan	Xã Bình Phan	402.100đ	— nt —	— nt —
— Chợ Ông Văn	— Đăng Hưng Phước	300.000đ	— nt —	— nt —
— Chợ Tân Thuận Bình	— Tân Thuận Bình	170.000đ	— nt —	— nt —
— Chợ Bình Phục Nhứt	— Bình Phục Nhứt	350.000đ	— nt —	— nt —
— Bến đò — nt —	— nt —	122.000đ	— nt —	— nt —
QUẬN GIÁO ĐỨC 9 giờ ngày 23-9-1970				
— Chợ An Hữu	Xã An Hữu	480.000đ	— nt —	— nt —
— Bến xe An Hữu	— nt —	415.000đ	— nt —	— nt —
— Chợ Mỹ Thuận	Xã Hưng Thuận	450.000đ	— nt —	— nt —
— Bến xe Mỹ Thuận	— nt —	400.000đ	— nt —	— nt —
— Chợ Mỹ Đức Tây	Xã Mỹ Đức Tây	205.000đ	— nt —	— nt —
— Bến xe — nt —	— nt —	245.000đ	— nt —	— nt —
— Chợ Cổ Cò	Xã An Thái Trung	181.200đ	— nt —	— nt —
— Bến xe Cổ Cò	— nt —	220.000đ	— nt —	— nt —
QUẬN SẦM GIANG 9 giờ ngày 25-9-1970				
— Chợ Giồng	Xã Vĩnh Kim	306.000đ	— nt —	— nt —
— Bến xe Chợ Giồng	— nt —	100.000đ	— nt —	— nt —
— Chợ Thuộc Nhiêu	Xã Dưỡng Điềm	236.000đ	— nt —	— nt —

— NƠI XEM ĐIỀU KIỆN SÁCH VÀ THAM KHẢO HỒ SƠ DỰ THẦU :
— Tòa Hành Chánh Định Tường
— Tại các Quận liên hệ
— Tại các trụ sở xã liên hệ.

MỸTHO, ngày 20 tháng 8 năm 1970
TỈNH TRƯỞNG
Trung Tá LÊ MINH ĐẢO

RAO VẶT RAO VẶT

Bán gấp nhà trệt, cửa sắt, tiện buôn bán tại chợ Vườn Chuối 3mx13m5, có compteur điện nước, đường rộng xe hơi vô tận cửa, giá 1T3 và 1 tủ lạnh hiệu Zoppas160L còn mới 55.000đ. Hỏi số 7 16 3 đường Vườn Chuối Saigon bên cạnh nhà may Tâm.

Nhà bán tại cư xá 178 Chi Lăng Phú Nhuận. Bán 1 căn nhà lầu, đầy đủ tiện nghi, gần trường gần chợ. Liên lạc với 178/28 Chi Lăng P.N.

Rẻ mạt Cần bán gấp 240.000đ 10mx3m vách gạch kế sau mặt tiền. Hỏi số 701/35C đại lộ Hùng Phú Q.8 (ngang cabine đèn).

850.000đ đi xa bán gấp nhà xây luôn, nền 6m20x18m, có cửa hông. Mặt tiền đúc, hàng rào xây cổng sắt, đất có chủ đủ tiện nghi, mát mẻ, yên tĩnh. Hỏi cô Hai 171/5A Hùng Vương Cầu Sơn hẻm Võ đường Ng. Nhiều.

Nhà bán luôn trường học đang hoạt động. học sinh đông. Mỗi tháng thu trên 40.000đ. Nơi mát mẻ, có gác 4mx22m. Hỏi số 51/B6 Phạm Thế Hiển.

Nhà bán luôn đất 4mx25m đủ tiện nghi. Có nhà để xe 1T9. Hỏi 136/24 Ng. Huệ Phú Nhuận.

Bán gấp vì đi xa nhà luôn đất 4mx20m béton sắt, kiến trúc thật đẹp, 2 phòng ngủ, phòng khách, sân để xe, douche, lavabo công tơ điện, nước. Xem nhà tại 62/6B Bùi thị Xuân Gia Định (Trương minh Ký quẹo trái vào Thoại ngọc Hầu, độ 100m tới đường Bùi thị Xuân). chắc giá 1T8.

Nhà bán số 12 dẫy L. Cư xá Phú Lâm A. đầy đủ tiện nghi, gạch bông. nhà xe, sân trước, nước, điện hết sức tốt, Compteur riêng. rất mát cả ngày, yên tĩnh, đường nhựa rộng, có lối sau, xem nhà cả ngày, gần trường, gần chợ. Mời Trung Tá Thụy lại nói chuyện về giá 1T4.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 3mx16m có điện nước riêng. Hỏi 109 lot F đường Vườn Chuối (sau nhà thương Bình Dân) Saigon.

Bán nhà số 186/2/15 đường Bùi Viện Saigon. Mua ở liền. Đủ tiện nghi.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà, trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon, trưa chiều 18g đến 19g.

Xuất ngoại bán gấp, 1 căn phố thương mãi Hồng thập Tự (gần Phan văn Nhị) 4x22, phía sau 2 lầu đúc, có điện thoại 8T và 1 villa lầu. Công Lý 320m2 luôn đất. Liên lạc gấp 139j Võ Tánh Saigon ĐT 92.775.

Bán nhà trống 3m50x18m, luôn đất, đủ tiện nghi, hướng Đông, có gác, có chỗ đậu xe, giá phải chăng. 133/2 Chi Lăng Gia Định.

Bán Villa tối tân coi nhà 17 Mai Khôi gần nhà Thờ Chí Hòa có sân cỏ và Hồ cá Nhật Bổn hay đổi phố buôn bán.

Nhà lầu đúc 4mx16m đầy đủ tiện nghi, điện nước, giá 1T.9, hiện đang có lợi tức 25000đ 1 tháng. Hỏi 143 Nguyễn văn Thoại Saigon hay 176/1842 Văn Côi, Chí Hòa, Ông Tạ.

2.300.000đ Nhà lầu đúc mới cất. Trong cư xá Ng Kim (nhà cách lộ 10m). 3m50x14m. Compteur điện nước riêng. Gần chợ, trường học. Đối diện chung cư, kiến trúc tân thời, nhà tắm, cầu, bếp đều cẩn gạch men, cửa sắt 4 cánh có kiếng, xe hơi vào tận nhà. Hỏi tại 434 Bà Hạt (Cholon).

Bán 3 căn lầu chợ Thị Nghè 2 căn đường Hùng Vương. Hỏi cây xăng gần nhà Thờ Thị Nghè ĐT 21.148.

Gấp Bán phố mặt tiền 101A Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu)

Bán hoặc cho mướn một căn nhà mặt tiền. Hỏi 258A Pétrus Ký Saigon tại bến xe Phan Thiết.

Bán căn nhà tầng trệt LôC 021 chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi tại đây.

Bán gấp nhà lầu song lập, béton cốt sắt, kiến trúc tuyệt mỹ khỏi chê, mới cất, máy tắm nóng lạnh, 4 phòng chính, 2 phòng phụ, chỗ để xe hơi, rất đầy đủ tiện nghi, chắc giá 2T (luôn đất).

Phố lầu đúc song lập, mặt tiền, rất mỹ thuật, an ninh, thoáng mát, tiện mở phòng mạch, buôn bán, sân để xe hơi, tiện nghi tối đa. Chắc giá 3T (luôn đất). Xem nhà 61/8 và 61/8E Bùi thị Xuân (Trương minh Giảng Sg vô Trương minh Ký — Thoại ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân).

PHỐ BÁN

Phố ở : B.T.Xuân 4-28 căn bìa, iu 7t2. Đoàn T.Điểm—H.T.Tự x26 trệt, điện thoại : 9t. Lê văn Duyệt 3.8x22 trệt : 3t8. Duy Tân 3.7x11 : 3t. T.Minh Ký Gia Định 5x50 2 tầng lầu, sân thượng : 10t. T. Minh Giảng 3 tầng lầu : 6t5. Phố Thương Mại : P.T.Giản. ĐT. tầng, môn bài : 12t. Đinh Tiên oàng—H.Vương. 4 tầng. ĐT : 0t. Song : 3 căn liền nhau P.Hồng hải chợ Saigon : 8t, tiền phố 300đ. O. Pháo, H. Việt-Mỹ, 335 Trần Quý Cáp, ĐT.90.689. Mở cửa cả chủ nhật.

VILLA BÁN

Hồng Thập Tự. 1408m2. 1 tầng lầu, kiến trúc mới, 9 phòng, đủ tiện nghi, vườn đẹp : 65t. Phan T. ản 430. 1 tầng lầu : 19t. N.M. iểu—Cách Mạng 1740m2 : 18t. ch Mạng 12t. P.Đình Phùng—Vườn Chuối 420m2 : 15t. Cư xá Phú Lâm Villa lầu 549m2 : 14t. Nguyễn Du 1750m2 : 70t. Bà Huyện Thanh Quan 435m2, kiến trúc mới, ĐT. 1t. Ngô Tùng Châu Gia Định gần Chi Lăng, kiểu mới, ĐT 11t. Hai BàTrưng 630m2 ĐT. vườn 22T. O. Pháo, H. Việt-Mỹ 335 Trần Quý Cáp. ĐT.90.689 cả lễ, chủ nhật.

Nhà lầu bán

Nhà bán ngang 4m dài 14m, có sân, đàn nước, đủ tiện nghi, trung tâm thành phố. Hỏi 35-11/18 Phát Diệm. Gần chợ, trường học, nhà thờ. Giá hai triệu.

Xưa thành nay

Villa lớn, villa nhỏ, đều là giang sơn riêng biệt của quý vị muốn cho người ngoài trầm trồ, khâm phục xin giao phần trang trí tại nơi tập trung tinh hoa, nghệ thuật, làm việc tín nhiệm, giá rẻ hơn mọi nơi. 128 Đại lộ Cách Mạng ĐT : 41.145.

LẦU BÉTON 1 TỪNG BÁN

1.500.000đ Đèn, nước, quạt trần, đủ dụng cụ vệ sinh. Hỏi 265/7 Phạm ngũ Lão Saigon.

130 ngàn nhà số 267/41A/11 Bến Vân Đồn miễn trả giá. Hỏi tại 10/16 Kỳ Đồng Saigon.

Nhà gạch 16x3.5 gạch bông mặt tiền đủ tiện nghi trên trục TSN/SG gần chợ trường học giá phải chăng. Hỏi 237/5 Duy Tân Phú Nhuận (tức hẻm 48 Cách Mạng cũ vào 20m).

Bán rẻ 500.000đ Nhà mới xây 4mx14m gạch bông đủ tiện đường Nguyễn văn Thoại, Bar Wado rẽ vào, xem nhà hỏi 80/28 Trần quang Diệu Sg.

170.000đ chắcgiá nhường mỗi miếng đất 5x14. hẻm rộng xe hơi vào tận nơi gần trường chợ sát giếng. Hỏi và đặt cọc nơi bà Ngữ 1136A Nguyễn văn Học GĐ, cách ngã 5 Bình Hòa 500m vào đường đất phải hông Hồ Tâm Sĩ quan, qua khỏi UB/NDTV khu 6, quẹo hẻm phải góc vuông chừng 100m, đất gần đó ở địa điểm khá rất tốt. Miễn trung gian.

Villa bán tại Công Lý (hẻm lớn) 300m2. 2 tầng, tel, sân, 12T tại T.T. Bửu, PN, M.tiền 425m2, 9 ngũ. Tel, 2, 3, giấy 10T và nhiều nhà, đất, xe bán, sang tại SG, P.Nhuận. Hỏi 1Đ Cách Mạng ĐT.41.361.

Thuận 2T2 (mới gấp) : Nhà lầu đúc cao, lớn, sâu 20x4; Trên, dưới đều nở hậu 10m đầu WC, lav. d. quạt, sân thg. Gara, camion, t. mại, Mỹ mướn, ở rộng: 33/10A Huỳnh q. Tiên PN (về bên N. thờ 3 chuông Trg. minh Ký.)

Bán gấp nhà đúc béton 4mx17m mặt tiền đường Võ Tánh nối dài Gia Định (gần Lăng Cha Cả) số 168B, bên cạnh hẻm lớn, có nhà sau 4mx7,5m. Hỏi tại số 134 cùng đường.

850.000đ Bán rẻ gấp nhà gạch bông xinh đẹp (3m3x12m), có gác, sân thượng đúc, nở hậu, cổng hậu, đủ tiện nghi, khu yên tĩnh, gần chợ. Hỏi ngõ 41 số 72/4 Thái lập Thành Phú Nhuận (cách đường lớn 10m).

Bán nhà 4m5x12m đủ tiện nghi. Số 91 Ngã tư Tôn Đản Đỗ thành Nhân.

Bán nhà lầu có đèn nước. Hỏi số 242/11 Bùi Viện.

BÁN PHỐ LẦU

Kiến trúc tối tân khu vực sang trọng Garage, máy lạnh, 3 p.ngủ, p.khách rộng. Hỏi 268 số 47/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán 1 căn nhà ngói mặt tiền đường, vách tường, gạch bông, 4m,2x16m, sân rộng 7m, dài 28m, Compteur điện nước riêng. Chắc giá 2 triệu. Hỏi tại số 176/1 Hùng Vương Thị Nghè, ngã ba Hàng Xanh qua khỏi Cầu Sơn 150m

Bán gấp 2 căn nhà 1 căn lầu đúc giá nhất định 1.050.000đ 1 căn nhà ngói 4mx18m có sân, đủ tiện nghi, cầu tiêu nhà tắm riêng, giá nhất định 750.000 đồng. Hỏi số 64/10 hoặc 64/5 hẻm 267 Khu Bò sữa, đường Trương minh Ký Gia Định.

Bán gấp Nhà 4mx16m trên đất 4mx32m khu Cư xá Phú Thọ, gần đường, hướng đông nam, đất vượng khí (thầy địa lý đã xem) giá 1 triệu 4 Xin hỏi Ông Anh 17 Trần quang Diệu Saigon. ĐT. 92731.

Nhà bán 1.400.000, gác suốt, điện, nước, gần chợ Bàn Cờ, trường học. 16/55/27 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán nhà 5mx25. Hỏi số 206/2B đường Hùng Vương Thị Nghè (ngã Ba Hàng Xanh).

Cam Ranh bán lại một trại chăn nuôi heo, nhà đất trên 4.000m2, ở Quốc lộ 1, sát tiệm ăn Đại Hàn, rất tiện làm công kỹ nghệ, bar, nhà hàng v.v... Hỏi trại Phú Thuận, số 9 Cam Ranh (trước mặt nhà thờ Hòa Da).

Nhà bán rẻ 5T5, 3 tầng lầu đúc suốt có gác lửng lầu 2 và 3 có sân chơi, mặt tiền 4mx32m đầy đủ tiện nghi bán. Tại 44 Ng. Bá Tòng Gia Định (gần ngã tư Bảy Hiền khu Đắc Lộ).

Nhà bán (3,4x19m), 3 tầng, lầu đúc bán đủ tiện nghi. Xin hỏi 322 Lê văn Duyệt nối dài (gần chợ Ông Tạ).

1T nhà đúc đường Lê-v-Duyệt Sg tại hẻm 205 số 206B.

Nhà bán mặt tiền đường Trần bình Trọng 20 phòng, 4 tầng đúc, luôn 200m2 đất, điện nước, điện thoại, tiện mở dưỡng đường, khách sạn. Mặt tiền đường Nguyễn tri Phương lầu đúc, luôn 61m2 đất. Tiện buôn bán mọi ngành. Hỏi 84-86 Trần hưng Đạo, Đ.T. 22.625.

Bán gấp nhà số 271 Hòa Hảo, 20mx8m, lầu đúc, đủ tiện nghi, thích hợp làm Tiểu công nghệ, luôn đất. Hỏi số 269 Hòa Hảo, quán café ông Sáu bánh mì.

Bán rẻ nhiều căn phố trệt mới cất kiểu đẹp luôn đất, khu đông dân cư, gió lộng như Cấp và mà thuê 1 chỗ thơ mộng nhất Sg để mở quán ăn kiểu đồng quê, có luôn bến cho mướn du thuyền, một nguồn lợi không bao giờ cạn. Hỏi ngay 416 Võ di Nguy Phú Nhuận (rẻ giá tăng cao).

Bán phố mới cất tiện buôn bán hoặc ở tại khu chợ Thủ Đức. Hỏi và xem tại Biệt thự Vạn An. 21 Võ Tánh Thủ Đức.

Nhà 3m5x12m, luôn đất, plafond, gạch bông, điện, nước 700.000đ. Hỏi số 10 cư xá mới trước Định viện Ngô Quyền Thủ Đức. (đường vào trường Bộ Binh).

Bán hai căn phố lầu đúc, mặt tiền, mua xong ở ngay, có huê lợi liền. Xin hỏi 363 - 365 Trương minh Giảng Saigon.

Bán 2 nhà 392 hẻm 6 Trương m. Ký (gần cổng XL 6). Lầu đúc 5x27. buôn bán tốt, đường vô cổng sân cho xe hơi, Compteur điện, nước chắc giá 450.000.000 hiện ngoại kiều mướn 50.000đ.

Nhà bán 2T6 nhà lầu đúc suốt 3mx16m luôn đồ đạc đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê huê lợi mỗi tháng 40.000đ. Hỏi 91/92/5 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Nhà bán 8mx15m, có lầu 7 phòng, đầy đủ tiện nghi khu yên tĩnh. Giá 3T5. Tại 111/1 Trần quang Diệu (nối dài Saigon).

Bán nhà đường Nguyễn văn Học 19mx5m có sân để xe 12mx4m. Mời bà Trung Tá trả 1.650.000 đến thương lượng. Hỏi 90/3 đường Nguyễn văn Học G.Đ.

Quí vị cần mua 1 căn nhà vừa ý, xin liên lạc 128 Cách Mạng 1-11 (Đ.T 41.145) hiện chúng tôi có nhiều căn nhà và đất giá từ 1T đến 10T ở vùng Phú Nhuận, Trương minh Giảng, Cách Mạng, Lê văn Duyệt, Cư xá Lữ Gia, Bà Chiểu. Bán gấp 1 lô đất 1.400m2 mặt tiền đường Cách Mạng tiện cất Villa, trường học, có xưởng, khu thật sang bán giá rẻ.

Bán nhà (khu chợ Ô. Tạ) 3,2x14m đủ tiện nghi, giá 500.000đ. Hỏi Ô. Cường số 97/1 Thoại ngọc Hầu (ngõ tiệm tủ gỗ Tứ Hải số 105 đi vô).

Nhà bán mặt tiền

215 Trương Tấn Bửu G.Đ.

NHÀ THUÊ

Văn phòng rộng đẹp cho mướn. 320 Phan thanh Giản.

Nhà cho Ngoại Kiều thuê Khu an ninh đầy đủ tiện nghi Hỏi số 629. Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

Cho mướn 1 căn lầu dài suốt, đầy đủ tiện nghi, có đường hẻm đi riêng. Địa chỉ hẻm 71/53/38A Nguyễn Hoàng Cholon.

Phòng đủ tiện nghi. Khu an ninh 7.000đ-12.000đ. 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Phòng cho mướn ngày đêm Billard Hưng Đạo 242 Xa lộ cạnh chi cảnh sát xa cảng.

Cần, nhà, phòng, villa, xe Hãng Ngoại quốc Nhật, Ý, Hòa Lan, Đức, cần một số Villa để mở văn phòng và ở. Hỏi ông Pháo, H. Việt Mỹ 335 Trần quí Cáp, Đ.T. 90.689, cả lễ, chủ nhật.

Phố lầu cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi gần P.X. Hỏi 164 Nguyễn tri Phương Cholon.

Nhà lầu 4 phòng đủ tiện nghi, đồ đạc cho ngoại kiều mướn 27.000đ. Hỏi 133/4 Hòa hưng Saigon.

Nhà cho ngoại kiều thuê. Hỏi 233/28 Võ Tánh Saigon.

Phòng đủ tiện nghi cho thuê. 345C Trần Hưng Đạo Saigon.

Nhà lầu cho ngoại kiều thuê 3 phòng ngủ, đủ tiện nghi. Hỏi 25/1/2 khu Trương m. Giảng Sg

Lầu II cho mướn, đầy đủ tiện nghi, phòng ngủ, phòng khách, sân, bếp, WC. 187 Phan đình Phùng Saigon.

Cho thuê hoặc bán 1 căn nhà trệt thật đẹp kiểu villa 6x20m, hướng Đông, có garage hẻm 261. Hỏi 67/6A Trương minh Ký GĐ.

Mướn ngay Villa mặt tiền đường vùng yên tĩnh : Cách Mạng, Công Lý, Trương tấn Bửu trung tâm Sg trả tiền dài hạn giá từ 50 đến 150 ngàn 1 tháng. Xin liên lạc 128 Cách Mạng 1/11 (ĐT 41.145)

Rooms For Ren. Phòng cho thuê đủ tiện nghi lối đi riêng. 534A Hồng thập Tự Sg.

1 phòng nhỏ xinh xắn trong biệt thự cho thuê đủ tiện nghi, điện thoại nước máy, lối đi riêng. Hỏi 12 bis Chi Lăng GĐ. ĐT : 23.637.

Ô. Ly 8 Tự Do. ĐT 25837-25838. Cần thuê nhiều Apts 1-2 pb. ngũ và Villa ở Saigon Dakao, Cách Mạng, cho ngoại kiều dân sự đứng đắn và chọn lọc.

CẦN MƯỚN

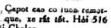
Nhà Villa, Appartement. House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tĩnh và an ninh.

Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.

Xin quí vị liên lạc : **371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539**

Cần mướn gấp

Ngoại kiều cần thuê gấp nhiều Villa, nhà, phòng. Trả trước bằng tiền mặt, từ 6 tháng đến 1 năm. Hỏi **Kathy's Office. 39/4 Sương Nguyệt Ánh Saigon P.T.T. 90271. Mở cửa từ 8 đến 20 giờ mỗi ngày.**



Jeep Capot cao co luôn remorque, xe rất tốt. Hỏi 516 Thành Thái Cholon.

Cần mua nhiều xe số X.T. trả tiền ngay. Hỏi 1Đ Cách Mạng. ĐT : 41361.

Daihatsu bán lại Pickup 360 và Pickup 1000. Cả hai thùng nguyên sứ chưa xin số. Hỏi 516 Thành Thái Saigon (gần bến xe đò đi Biên Hòa).

Dư dùng muốn bán Honda N360, đời EO, còn tốt. Xin liên lạc 190 Lê văn Duyệt Gia Định (8g tới 10g).

Bán 1 xe Volkswagen vận tải nhẹ giá 50.000đ. Hỏi 281 Hùng Vương sau chợ An Đông CL.

Simca Elysée 1300 P.60 máy lạnh kiếng lớn, 1 chủ, giữ gìn cẩn thận bán rẻ 720.000đ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

ID 19 bán gấp

1 đời chủ, nệm, plafont, vỏ, sơn đều mới, car stéréo at tự động 18bis Hồng Thập Tự SG. Hỏi Ô. Thới.

Préfect Familial NCE xe toàn hảo bán gấp. 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota T25 PU

Còn mới cần tiền bán. 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm café).

Fiat 850 berline cuối EC, 9 nút trắng, toàn hảo bán gấp. Hỏi 99B Hiền Vương SG từ 12g.

Simca élysée NBR xe toàn hảo bán gấp. 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Daihatsu Hi-jet

Kiểu díp tuyệt đẹp, ít đi EO : 9.. mới chạy 7000km. 494 Lý Thái Tổ.

Toyota Corona Mark II Familial EO chín nút toàn hảo bán gấp. Hỏi 215F/6 Chi Lăng P.N. xem xe mỗi ngày sau 6 giờ chiều.

Toyota Corona deluxe du lịch EO.. 8 nút, ít đi còn thật mới, dư dùng bán. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền, Cholon).

Bán Volkswagen ED. Hỏi 2074 lot M cư xá Trương Minh Giảng — Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận, gần Cô nhi viện Lâm Tỳ Ni.

Corona du lịch số X 68 de luxe ngoại kiều gửi bán rẻ. Hẻm 245 Trương M Ký Gia Định Hỏi 93/1 kế bồn nước chỉ dẫn.

Bán Daihatsu Pickup cuối đời EO Hỏi 16A Huỳnh Mẫn Đạt (Thị Nghè)

AMERICAN COMPANY

Cần thuê Daihatsu, Honda, Mazda Volkswagen, Dauphine du lịch và Pick-up, Hỏi American Company, 32 Nguyễn-Huệ Saigon (trên lầu).

Bán xe vận tải Internationale 1700 đời EG 4... Hỏi 118/8 hoặc 118/10 Trần khắc Chân Tân Định Saigon.

Bán xe DS 19 Đời NBR 700.000đ Hỏi 37 Đường Bàn Cờ Sg.

Traction 11N và 11L Trong hai bán một 298 Lý Thái Tổ.

Taunus «17M Deluxe» đời NBV toàn hảo Hỏi 206 Triệu Đà Sg.

Xe Bán, Chevrolet Bel Air đời 59, toàn hảo, sơn trắng xanh rất đẹp. Hỏi số L-12 Cư xá Phú Lâm A. Cholon.

Austin Minivan EB4, máy, đồng, nệm toàn hảo. Cần bán. Hỏi 20/17 Kỳ Đồng.

Toyota 800 PU bán rẻ có radio xe tốt. 611/14B Phan thanh Giản Saigon.

Có xe muốn làm Đồng, Sơn, Máy vừa rẻ, đẹp, kỹ lưỡng. Mang đến Garage Võ văn Xuyến 60 Dương công Trừng (C.L)

Bán xe Dauphine EC thiệt 5 số hẻm 105 Thoại ngọc Hầu chợ Ông Tạ hỏi số 98/1.

Lái xe Có 4 căn phố mặt tiền Trương minh Ký gần nhà thờ 3 chuông, có điện thoại, muốn tiếp xúc với quí vị lái xe muốn có chỗ gởi xe an toàn huê hồng nhẹ Xin đến 174/54 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ vô hẻm nhà 20 giờ nghỉ.

Bán xe Vận tải nặng hiệu International đời ED toàn hảo, 214 bến Nguyễn Duy Quận 8 Saigon.

Fiat 1300 vận tải nhẹ thùng bít bùng, tiện cho các nhà buôn gia hàng, EC.7 bán 700 ngàn đồng. 534A Hồng Thập Tự Saigon, Điện thoại 92.957.

Bán Xe Peugeot 403 vận tải nhẹ EB và 203 du lịch EL. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phòng tên nước).

Bán Standard

8 EK (BL 9 nút). Tình trạng thật tốt, làm lại như mới. Xem xe tại Việt Hải Radio. 10 Vườn Chuối Saigon từ 18 đến 20g.

Cortina 1500 deluxe, radio cassette máy lạnh màu trắng ED thật tốt bán. 534A Hồng Thập Tự SG ĐT.92.957.

BÁN PEUGEOT 203

Đời EM. nệm, đồng, sơn mới làm thật tốt, máy chưa hao nhớt. Số 104 Trần quốc Toản gần đầu đường Dương Công Trừng.

Mazda 1000 EH du lịch 5 đầu màu trắng thật tốt. 31 Lêvăn Duyệt SG (ngã 6).

Vauxhall Cresta. Ít đi, còn nguyên thủy như xe mới, vỏ ruột, máy, sơn, hoàn toàn tốt. 6 máy nhỏ, ít hao xăng. 100km/11 lít. Mời ông bà trả 605 ngàn lại thương lượng. 495 Trần quốc Toản (giữa Dương công Trừng và đường 46 Chợ Lớn).

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Lúc lái xe

Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7-11-69

PEUGEOT 404

Sơn trắng, nệm da đen, radio A-T tự động một đời chủ, số EE. Số máy 5 triệu hai bảy. Xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. Điện thoại số : 93.299.

Bán gấp Daihatsu Campagne PU 1000 chưa xài. Cô Lan 118 Hùng Vương Chợlớn.

250 ngàn Buick Special, số thường, mới làm đồng và sơn (đen) bảo hạng. — máy lạnh Carrier 1CV5 điện 220v bloc compresseur cầu cạnh bán 80.000đ. Hỏi Ô. Thuần 2 cư xá Đỗ thành Nhân GiaĐịnh (Sau Trường Hồ ngọc Cẩn)

Morris Minivan EB máy, đồng sơn, nệm hoàn toàn tốt. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

OLDSMOBILLE ED kiếng xanh sans montant thiệt tốt bán. 73 Hồng Thập Tự.

Toyota vận tải nhẹ T25 còn mới nguyên, chưa hết rodage. 104 Hàm Nghi Biên Hòa

Vì đi xa Cần bán 1 xe Fiat 850 đời EG rất tốt. Hỏi tại 220/92C Trương minh Giảng Saigon.

Bán gấp Peugeot 403 Camtte. Hỏi 224 đường Phó Cơ Điều Chợ Lớn.

Bán xe Volkswagen du lịch đời EA. Vỏ ruột, đồng, sơn, nệm. Máy hoàn hảo. Hỏi 235/5K sát vách nhà hàng Thanh Thanh Xa Lộ. Gần xa cảng và ngã tư Hàng Xanh.

Consul đồng, sơn, máy, điện toàn hảo. Giá 320.000đ. 168 đường Cao Thắng Sg.

Xe đẹp quần tây phụ nữ cắt theo Sears mặc lái xe thật sang trọng. Châu Couture 369 bis Trương minh Giảng Đ.T.41379

Toyota Corona số Xcuối đời 67 tình trạng toàn hảo. Hỏi 462 T.M.G.Saigon.

Peugeot 203

Cần bán rẻ P 203 thật tốt. NBG Số Mới EJ. Số Máy 1T32 do 664 Phan Thanh Giản Saigon

P.404 EC.8. 1 chủ, du lịch thắng hơi, radio, bộ vỏ Michelin mới nguyên, 487 Phan đình Phùng Saigon.

P.404 EO 4 vận tải nhẹ, có mui bố thật mới, chỉ chạy 3000km. 487 Phan đình Phùng Saigon

DAIHATSU PICK-UP EP

đóng Familial loại 365CC chưa rodage. 494 Lý thái Tổ Saigon.

DAIHATSU HIJET EO

Thùng Origine mui bố băng nệm vừa hết Rodage 494 Lý thái Tổ Saigon.

TOYOTA T25 EO 8...

mui tôn, chưa hết bán hoặc đổi xe nhỏ. 494 Lý thái Tổ Saigon.

Bán xe Pontiac Automatic, có máy lạnh đời đời EG Hỏi 190 Lêvăn Duyệt Gia Định (8giờ tối 10giờ).

AUDI EF 9 nút, Radio quạt máy, một đời chủ còn mới nguyên. Bán rẻ, Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán gấp xe Taunus 17 Super EB 9 nút, đẹp hoàn hảo. Giá rẻ. 267A Trương Minh Ký Gia Định.

Renault 1T4 3 xe học sinh đang xử dụng 1 xe Autobus International bán gấp. Xin hỏi 446 đường Nguyễn Trãi 5 Chợ Lớn Ông Phan.

Thùng xe benne Origine dư dùng bán Hỏi 174/54 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

P.403 du lịch số máy 2.18 màu trắng tốt bán 534A Hồng Thập Tự Saigon Đ.T. 92.957.

280.000đ Simca 9, máy vừa hết Rodage, đồng sơn mới. 214 Lục Tỉnh Cholon (xem xe suốt ngày).

Morris Minivan EB nhỏ gọn đẹp bền ít hao xăng có radio tuyệt đẹp bán. Hỏi 90 Đỗ thành-Nhân Quận 4. Đầu cầu Bác Sĩ Calmette đi tới giá 520.000đ.

Bán Simca 1.000 ED tình trạng máy toàn hảo. Có sẵn 1 số phụ tùng mới. Hỏi và xem xe tại 18 Thủ Khoa Huân trong giờ làm việc ĐT 25.459.

Triumph Herald 1200 Sport 68 số X... bán, Hỏi 6 Mạc Đĩnh Chi trong giờ làm việc.

Bán 2 Austin vận tải nặng vỏ 95% đang chạy hàng tháng. 1 xe trên 70.000 vì không người trông nom. 199 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán Daihatsu 1000 đời EP hoặc đổi xe du lịch bù tiền. Cần mua xe Daihatsu PU Hijet và các loại PU Toyota, Mazda. 426 Hai bà Trưng Saigon.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được. do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Accu Prestolite bán giá rẻ đủ cỡ bảo đảm. Quảng An Lợi số 72 Pasteur

Taxi đi xa bán gấp 4CV. Xe đang chạy. 94/10 Trần Khắc Chân Tân Định.

Cần tiền bán gấp một xe 2 CV du lịch mới nguyên. 44bis Hiền Vương Sg.

XE CƯỚI

XE ĐẸP. GIÁ RẺ

Đi gần, xa, giờ, chuyến, ngày, tuần. 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689, cả Lễ, Chủ nhật.

Xe tự động

Nhận đăng bộ và sang tên các loại xe tự động và X.T. ra VN, giải quyết mọi khó khăn v.v... Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Sg. (giờ làm việc), ông Khải.

Mui nệm xe hơi

Các loại xe và Jeep đời mới. Hàng ngoại, thợ giỏi, kiểu đẹp, đúng như ngoại quốc giá thật quảng cáo. Vĩnh Giang 74-76 Phạm HồngThái Ngã Sáu Sg. ĐT.21486

Bán xe Austin 1100 đời EE còn mới nguyên. 17 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán gấp 1 chiếc Jeep. Kaiser EP số 1043 Ng-Trãi CL.

Peugeot 403 vận tải nhẹ. rất tốt bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Sg.

Cần bán gấp

Một xe Be mới làm Toàn diện máy. sơn, đồng coi xe suốt ngày tại ngày tại nhà máy Luận Tailors 95 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

Volkswagen bus EB thiệt ít đi toàn hảo, 750.000đ. Hỏi 480 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Sambar EH một đời chủ kiểu Wagon bán. Hỏi Đức. Thành 81 Khu dân sinh.

Cho thuê Toyota Familial EH. điều kiện đưa trước 500.000đ. Mỗi tháng trả 10.000đ. Hỏi 495Trần quốcToản CL.

2CV Fourg. EB. tốt bán. Hỏi 141/6, Bàn Cờ Sg

Bán xe Taunus transit đời EC còn mới Móc kiến bên xứ có băng nệm coi xe tại cây xăng Đại Đồng đường Nguyễn văn Học Gia Định.

Honda N.360 du lịch EI mới tinh, bán gấp. Hỏi 34M Ngô Tùng Châu Gia Định.

Bán xe Xe Opel Recork số EL còn tốt nguyên, cần bán. Hỏi 274/17 Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

Toyota Corona de luxe EH bán. 179 NguyễnKim Chợ Lớn.

Simca 9 Quân nhân thuyên chuyển xa cần bán gấp Simca 9. Tình trạng hoàn hảo. Ô. Thu 25 Nguyễn bỉnh Khiêm (nối dài) Bến Cô Dakao.

Mazda1000 EO3

Familial đóng rất đẹp vì có thay nhiều đồ của xe Delux, xe còn mới vì ít đi, có radio và ant. tự động. Nước sơn còn nguyên xẹn. Bán gấp 47 Bùi Viện Saigon. ĐT 20050.

Contessa 1300 du lịch ED 9 kiến xanh radio. 149 Đề Thám Saigon.

Dư dùng bán gấp Simca Familial EB 3... Hỏi 54 Kỳ Hòa Cholon.

DATSUN X

Ngoại kiều cần bán lại 1 xe Datsun 1300 số X (kiểu blue bird). Hỏi 59 Lê quốc Hưng Khánh Hội.

Chevrolet Impala

EA Grand Luxe 2 cửa. Chỉ bán có 590.000. Hỏi 34M Ngô tùng Châu Gia Định.

CHEVY NOVA SỐ T...

Bán gấp Chevy II Nova đời 63, còn thật tốt, có Radio, Liên lạc giờ làm việc, tại 153 Trần qu. Khải.

MAZDA 1000 SỐ T...

Ngoại kiều về nước bán Mazda 1000 Model 1967, màu trắng, có Radio, tình trạng hoàn hảo. Liên lạc giờ làm việc, tại 153 Trần quang Khải.

CONTESSA DELUX 1300 ED

Xe ít đi. 64 Võ Tánh Saigon

Cần thuê gấp

Ngoại kiều cần thuê gấp vào khoảng 50 xe du lịch, với giá cao. Trả tiền liền. Hỏi :

KATHY'S OFFICE
39/4 Sương Nguyệt Ánh Saigon
P.T.T. 90271
Mở cửa từ 8 đến 20 giờ mỗi ngày

Bán xe Honda vận tải nhẹ cuối EI. Xe ít đi, tình trạng toàn hảo. Hỏi 16A—18A Hương lộ 14 Gia Định.

Bán 1 xe Ford Falcon đời EG thiệt kiểu 66. Có máy lạnh radio Origine địa chỉ, 89B Hàm Nghi Saigon ĐT 25.808.

Salon Liên Hiệp

ngay trung tâm thành phố sân rộng rãi rất dễ dàng đậu tại Salon chúng tôi luôn luôn có đủ các loại xe hơi mới và cũ. Nhận đổi, gởi, giá phải chăng. 194 Gia Long. ĐT : VP : 22017, TG : 90658.

Salon Liên Hiệp Kính Mời

Daihatsu sơn trắng, đóng thùng rồi, tiện lợi gia đình đông con. Số EO-8 dầu 8 nút, xem xe tại 138/5 Bùi Thị Xuân Saigon. Điện Thoại 93.299.

Peugeot 403 Camionette hay vận tải nhẹ. EB9. Số máy 2.99 máy đồng toàn hảo bán. 508 Nguyễn tri Phương.

Cortina EE có radio, còn thật tốt Taunus 12 còn mới, đi 2.500 cây số 432 đường Phan đình Phùng Saigon.

Ngoại kiều cần thuê gấp du lịch Pick up Toyota Mazda Honda Station Wagon giá cao giao kèo dài 218 Lê Lai ĐT : 22,845

2CV du lịch toàn hảo kiểu mới đang Rodage. Tặng 3 hộp sơn con Két. dầu bóng. Bao sang tên đi xa bán gấp. Bán TV Motorola 19in + Cassette Aiwa Stéréo 2 loa + Máy xay sinh tố 8 nút. Tất cả đều mới. Hỏi 612/55 Phan đình Phùng Bàn Cờ Sg (ngoài giờ làm việc).

Daihatsu Thực dụng EO có mui bằng. Ít đi bán rẻ. 220 Đại lộ Hưng Phú (trước Cửa lò Heo Chánh Hưng).

Toyota lite Stout 1200 và Honda EO vận/tải nhẹbán một trong 2 chiếc, hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon.

Bán xe đò lớn Saigon Vũng Tàu đang chạy. Luân phiên chuyến. Do 322/7 đường Trịnh minh Thế Sg.

Simca 9 Aronde (đời NBI) Sơn, đồng, máy nệm mới làm cần bán. Hỏi 59 Phan chu Trinh Gia Định (lò heo cũ).

2CV Fourgonet EM vỏ ruột mới, máy êm, rất hoàn hảo, kiếng hông đẹp. Giá 410 ngàn (bán gấp). Hỏi 218 Bà Hạt Saigon.

Consul NBI EN

Máy đồng sơn, nệm hoàn toàn tốt. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Toyota Lite Stout, 1200 EH.8 dư dùng bán gấp. Máy, đồng, sơn toàn hảo. Xe ít đi. Hỏi 286 Công Lý. ĐT. 93573 — 92016.

Bán 1 Daihatsu 500 Pick up số EO. Hỏi số 528/5/14 Phan thanh Giản Saigon.

Toyota Lite Stout

Có mui, toàn hảo 950.000đ. 69/4B Trịnh minh Thế.

Mazda 1000 PU đời EO đóng thành Familial bán gấp. Hỏi 39 Cách Mạng Phú Nhuận từ 16 giờ.

Mazda Pick-Up

D1500 EI... (thùng dài) bán. Xin hỏi 73/5 Bắc Hải Saigon (lối vào Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa)

Toyota Corona

du lịch 5 ngàn dầu, đồng nệm sơn toàn hảo, 90 Hoàng Diệu Chợ Xóm Chiếu.

Standard 8 hoàn hảo, 4 cửa, 5 số 6L xăng. nhỏ đẹp, tiện làm taxi, 320.000đ. 14/5 Nguyễn tri Phương Thủ đức.

Renault 4CV xe nhà NBB của Linh Mục đi 258 Bà Hạt.

Thamès NCE, série chót, toàn hảo,490.000đ 674 cư xá K.T. Thủ Đức.

Honda N360 du lịch E.O 9 nút, màu trắng Radio automatic, toàn hảo. Xe ít đi 238 Võ di Ngụy Phú Nhuận.

Volkswagen toàn hảo cho thuê 30.000đ. Xem xe tại trước cửa trường Lê văn Duyệt Phan đình Phùng từ 8g30 đến 11g30 hoặc từ 18g00 tại 522 Vĩnh Viễn (gần Nguyễn Kim) Chợ Lớn.

Studebaker Sport EB mới làm máy, cần tiền bán rẻ. Coi xe buổi chiều tại 52/30 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán xe vận tải 9 tấn máy toàn hảo. Hỏi tại garage Permanent của ông Chín Một, Cạnh garage Trường Sơn Xa Lộ.

Jeep Willys hoàn hảo dư dùng, bán gấp. Hỏi bà Hòa, 2 Nguyễn th. Thuật Saigon.

Cần mướn hai xe Diamond dầu, thật tốt, 10 tacker, chassis dài, có treuil. Hỏi 90/3 Nguyễn văn Học Gia Định.

ID 19 đời EB toàn hảo. 90 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Traction 11N NBI thật tốt. 90 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán thật rẻ Peugeot 203 du lịch và 1 Consul đời BU. Hỏi hẻm 186 số nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

Daihatsu 1000 EO, PU. mui bố,thật mới. 149 Đề Thám Saigon.

International 1500 EH 82. TT5tol toàn hảo bán gấp 181 Lê Lợi Bình Tuy hay hỏi 203 Cô Giang Sg.

Gấp cần mua gấp 1 chiếc vận tải nhẹ PU Mazda 1000 hay 1500 hoặc Toyota Hilux. Hỏi ông Đối Phòng Quang Tuyến X Bệnh Viện Bình Dân Sg.

Desoto 600 EE 39 Vận tải nặng, toàn hảo, Cần bán gấp. Xem xe cả ngày tại số 206/2R Hùng Vương Gia định ngã Ba Hàng Xanh xa lộ

Matador-Microbus ED đầu sơn, tăng. kiến, vỏ, ruột mới tinh bán. Hỏi 291 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (tiệm điện Xuân Quang).

Bán 1 xe Sambar EH du lịch và 1 xe Traction 11 ngựa. G7 Cư xá Phú Lâm B Bà Hom CL

66 Võ Tánh Saigon. Bán Nissan EO — Toyota Corona EE — Corolla EH (4 cửa) — Toyota 800 EH — P.404/EC — P.204/EH — P.403/NBS/EK — Honda du lịch EI — 2 Chevrolet Corvair/67 EH máy lạnh (Compact) Bel air 62/EB — Mazda 1000 PU/EO.5...

Bán xe Taxi Dauphine, coi xe từ 12g đến 15g, chiều từ 18g. 302/14 đường Bà Hạt Cholon

Xe đò Desoto số EP mới đóng thùng, 52 chỗ, bán nếu cần bao xin giấy phép chạy Saigon miền Trung và 1 Wolkswagen Microbus EA thật tốt. Coi xe thường trực tại Garage Hưng Lợi 57/11 gần cầu Phan thanh Giản đầu Xa Lộ Saigon.

XE SCOOTERS

Bán xe Lambro 550 đầy đủ giấy tờ chạy Saigon-Trần hưng Đạo Cholon. Hỏi 458 Phan đình Phùng Saigon.

VESPA SPRINT đời EP bán. Hỏi 227 Trần quốc Toản (gần chợ Cá).

Vespa Sprint EH, EI, EO. Xem xe tại 411/43 Phan đình Phùng Saigon.

6 Honda SS50 67 từ 75.000 đến 95.000đ. 2 Honda 68 (68.000-75.000đ). 5 Suzuki từ 45.000đ-57.000đ. 2 Batone 53.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nào xi).

Honda SS67 85.000đ. 68 đen 75.000đ. 68 đỏ 85.000đ. C50 xanh từ 75 đến 90 ngàn. 296 Phạm Hồng Thái Chí Hòa Saigon.

Vespa Super thật tốt bán gấp. 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Vespa Super thật tốt bán gấp 539 Phan đình Phùng Saigon,

Đặc biệt rẻ Mini Cady, Mobylette AV85 tốt như mới, cổng 835 Phan thanh Giản, số 1C Cư xá Đô Thành.

Ở đâu nhiều xe Vespa và Lambretta đủ loại. Salon Tân Định 208 Trần quang Khải Saigon. Cần mua giá cao luôn luôn có nhiều xe trưng bày. Chủ nhân kính mời quý khách.

Vương văn Hai

Long Honda

số 2bis quốc lộ 1. Ngã tư Bảy Hiền GĐ bán thật rẻ trên 30 xe Honda củ đủ mọi cỡ tiền.

Bán Honda C50 tốt. 6 cái bán rẻ. Hỏi Tiến Thành, 116 Phạm Hồng Thái, Gia Định (Ngã Ba Ông Tạ).

Mua xe Vespa, Lambretta, Honda, gắn máy 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Vespa Super và Lambretta cho giới trẻ ưa thể thao bán. 435 Phan đình Phùng Sg

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Honda 69 đời đỏ thành 72 toàn toàn mới. Hỏi ông Nhựt 150 Cộng Hòa.

Bán 2 Honda C50 75.000đ và 92.000đ toàn hảo. 1 Mobylette 18.000đ. Đường Phú Lâm số 18 Chợ Lớn

Honda Dame xanh 75.000đ và 1 Suzuki M10 45.000đ. Cả 2 đều toàn hảo. Hỏi ông Giám 132 Lê-v-Duyệt Sg.

Bán Honda C50 mới nguyên 34/9 Nguyễn Du Saigon.

Bán 1 xe Honda SS50 67 Hỏi 282 Phạm Thế Hiển Saigòn.

Cần nhường loại 1 giấyphép xe lam (Gia Định). Hỏi 59 Võ Tánh Phú Nhuận.

Honda SS50 (đời 67) còn tốt. Hỏi 123/5 Tr. Tấn Bửu Phú Nhuận.

Honda dame xanh còn mới bán. 650/4/6 Phan thanh Giản Saigon.

Honda dame 50cc xanh thật tốt bán rẻ. 25/3 đường Vườn Chuối Quận 3 Saigon.

Mini Scooter Gilera tốt rẻ nhà may Mỹ Nữ 250 Phạm hồng Thái Ô Tạ.

THUỐC

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau, sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, ác sang. Mạch lươn, trĩ lậu, thoát giang. Huyết nhọ rỉ rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê v Duyệt Sg.

SỮA BỘT

DIALAC (*Vàng*)
GENELAC (*Trắng*)
— Rất bổ - Dễ tan
— Không tiêu chảy.

Thận hư dương kém, bải thận, Đau Lưng táo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tể dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.

Đông Dược sĩ HOÀN SINH
469B Lê văn Duyệt. Saigon.

Thuốc gia truyền

BỊNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Thuốc Đông y gia truyền. Chuyên trị bịnh trĩ mạch lươn đi tiêu ra máu mủ, xức thuốc bảo đảm 5 ngày rụng có thuốc trừ căn, sa con trê, cho thuốc thoa uống đem về. Đàn bà tử cung sa đau nhức. Bạch đái hạ và kinh nguyệt không đều. Có phòng nghỉ. Đàn ông thận suy, lưng đau, di mộng hoạt tinh, nghèo trị giúp, ăn ở không tính tiền. Trị không hết trả tiền lại. Quân nhân Công chức bớt nửa phần tiền. Gia đình Tử sĩ miễn phí. 561/15 Phan thanh Giản Sg.

TỔ SƯ BIỆT PHẾ KHOA

Trước kia từng trị hết bịnh mồ hôi tay chân, di tinh, mộng tinh, bạch đái, bịnh lao phổi cho nhiều người mà Bác sĩ và giáo sư Đại học ngoại kiều trị không hết. Hiện nay thực thi chirognomonie. Hỏi ông Trác Quan Vinh N.Đông Y Sĩ. Cử nhân Luật. Sáng : 9-12g. Chiều : 4-6g. (nghỉ trọn ngày chúa nhựt). 121/31 Ngô tùng Châu Saigon.

SI RÔ

BIONERGAN

EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG

HO — SUYỄN

Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

Thuốc ngoại khoa

TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không bớt, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bỏ thuốc vào 2 đầu ối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn bớt độc.

Trụ sinh
CÔNG HIỆU
ATENYCIN B12
2 TRỤ SINH: [illegible]
SINH TỐ B12
trẻ em :
• THƯƠNG HÀN
SƯNG PHỔI
• [illegible]
• BAN CUA
• CẢM HO
người lớn :
• BỊNH NHIỄM, LỞ LOÉT
• VẾT THƯƠNG LÀM MỦ.

Nhắn tin Ông Nguyễn Ngọc Hóa. Biên nhận số thẻ căn cước mới. 1930740 đến Tòa Soạn Chính Luận 82 Lê Lai Sg đã nhận lại giấy tờ. Do một người nhặt được nhờ nhà báo chuyển

HẬU TẠ 200 NGÀN

Cho ai chỉ đúng tên trộm đã lấy trộm của trại cút Pharaoh một số cút trị giá một triệu đồng đêm 27/8 rạng ngày 29/8. Xin liên lạc GS Bùi Sử Thành 57/35 Trương minh Ký GĐ và GS Lê Hồng Sơn 24 Trần Bình Trọng Gia Định.

NGUYỄN THỊ HOA

Từ ngày con ra đi đến nay. Má con con nhớ thương con sanh binh nặng vậy con được tin này con về gấp. Ba Nguyễn văn Trầm.

Xin hậu tạ

Tôi tên NGUYỄN VĂN KHA. đi trên đường từ Xa Cảng Xa lộ đến Nguyễn văn Thoại có đánh rơi những giấy tờ: Giấy Căn Cước. Bằng lái xe hơi giấy xe hơi giấy xe Honda CP 50. Giấy Hoãn dịch. Vậy ai nhặt được xin đem đến 108/11, Trần Quang Diệu Saigon xin hậu tạ cam đoan không làm khó dễ.

TỪ CON

Tôi tên PHẠM-THỊ-LIÊN có đứa con NGUYỄN-QUỐC-VIỆT sanh ngày 20-4-1954 đã bỏ nhà đi hoang tôi có lãnh về và tha thứ cho nó. Nhưng quá mất nết hắn lại ăn cắp 10.000đ của tôi và ra đi như trước. Kể từ nay trước pháp luật tôi không chịu trách nhiệm về hành động của nó. Ai chứa chấp phải chịu trách nhiệm trước pháp luật.

MẤT XE TOYOTA CROWN

Một chiếc xe du lịch Toyota Crown Deluxe Model MS55L-D màu trắng ngà, số máy 2M-310093, số giàn HS55-137174, số đăng bộ NG0978, đã mất trong đêm 27-8-70 tại tư thất số 2F, Nguyễn Thành Ý, Đakao. Nếu xe nói trên được giao hoàn còn nguyên vẹn sẽ được hậu tạ 150.000đ Xin liên lạc nơi ĐT.24.863.

Xin hậu tạ 50.000đ cho ai mang chiếc xe Honda C50 màu xanh, số sườn 021.731, số máy 403.498 mất tại cửa hàng Alaska Barge đường Hàm Nghi. Cam đoan không làm khó dễ. 518 Trần Quốc Toản Cholon.

Đào văn Phương

sanh ngày 23-12-1956 mất tích ngày 29-8-1970 đi với xe Yamaha (đàn ông) màu đỏ trên đường từ Ngã tư Bảy Hiền. Ai biết tin gặp xin cho biết Hậu tạ. liên lạc 386 Hồng thập Tự Saigon 345 Minh Mạng Cholon hay Điện thoại số 93.285 và 51.020. Phương về gấp nếu có mất xe thì bỏ nhà mong.

Hậu tạ 5000đ

TRẦN THỊ ĐẦM có đánh rơi thông hành số 871 Cam Bốt. Ai nhặt được làm ơn mang đến Hãng la ve Cho lon.

HỌC

Giáo sư đệ nhị cấp, cử nhân Giáo Khoa Toán Lý Hóa, Cao học năm thứ ba, chuyên nhận kèm Toán Lý Hóa Tú Tài II. Địa chỉ: 524/19 Phan đình Phùng Sg Ông Tiến.

COUS DE RÉPÉTITION

FRANC MATH

Cl: 12e à 7e ass Par Dame Eurasienne exp. Limité 5 élè Par cl. S'adr: 184 Phan đình Phùng Sg. (près de Consulat de France).

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy tất xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây •BOBINAGE• trọn khóa 5500đ.

ÔNG XÃ RẤT HÀI LÒNG

Quý bạn gái chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan. 1500đ áo dài. 1500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ. 3.000đ. khóa Âu Việt phục tại: Trường nữ công lớn nhất Thủ đô:

HIỀN MẪU

004 Lô G chung cư Ng Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi. tốt nghiệp Thủ khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất?

Tại trường:

THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon

THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg. tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm: Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93 044.

Lớp TV và Radio

Khai giảng: 1 và 15.9-70

Trường Truyền Hình Trường An **770, Phan Đình Phùng, Sg**

Dạy lý thuyết thật đầy đủ và thực hành kỹ lưỡng nhất với nhiều loại máy khác nhau. Sách Học và Lược Đồ phát không. Kết Quả Bảo Đảm.

- **Lớp Radio** và **Ampli-Hifi** Sơ cấp 1 tháng — Trung cấp 2 tháng
- **Lớp Transistor Mạch In** 1 tháng (tuần 12 giờ). Học máy của Trường.
- **Lớp Bổ Túc sửa Radio** Khóa 1 tháng. Thực hành sửa đủ loại Radio. Ampli Hifi và Transistor
- **Lớp sửa T.V. (chiều)** Khóa 2 tháng (tuần 12g). Bảo Đảm

BÁC SĨ

NGUYỄN MINH TUYẾN

Cựu Nội Trú các Bệnh Viện Saigon Giảng nghiệm Viên Y Khoa Đại học đường Sg Y Sĩ điều trị Bình Viện Bình Dân **163 đường Bà Hom** (gần Cư Xá Phú Lâm B).

Y HỌC THẨM MỸ

Nhờ các môn: Tâm lý bệnh, tâm sinh bệnh, tâm thần bệnh, tâm phân học. Bác sĩ Nguyễn thị Thanh. Y Khoa Đại học đường Ba Lê. Nguyên Giảng sư Đại học Moncton, N.B. Canada. Sáng 7 đến 10, chiều 4 đến 7giờ. 320 Phan T. Giản ĐT 92807

Nhắn tin gấp

Em là Thiếu Uý Trần quí Sách bút hiệu Trần hoài Thư Đại đội Thám Kích KBC 4061, em hãy trở về trình diện đơn vị gấp. Ai biết em tôi ở đâu xin liên lạc địa chỉ Bác sĩ Trần qui Trâm 16/12 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Xin cám ơn.

Hậu tạ 200.000đ

Cho bất cứ ai kể cả nhơn viên công lực tìm được xe hơi hiệu Datsun số EE.2547 màu xanh lợt mất tại số 65/11 Nguyễn văn Giai Đakao, đêm 23 rạng 24-8-70. Cam đoan sòng phẳng không làm khó dễ. Xin liên lạc số 65/11 Nguyễn văn Giai lầu 1 hỏi cô Dương.

BỐ CÁO

Tôi tên ĐỖ - QUANG - THĂNG 37 tuổi Quân nhân phục vụ tại KBC 6022 có người vợ tên Tưởng Thị Phẩm 39 tuổi cc số 019559 cấp tại Hiếu Liêm ngày 23/5/62 cư ngụ tại ấp Tân Hiệp Quận Đức Tu, Biên Hòa. Đã tự ý dẫn 2 đứa con bỏ nhà ra đi kể từ 15/6/69. Khi đi đã lừa gạt thân quyến và người lối xóm một số tiền và còn bán hết đồ đạc trong nhà. Vậy kể từ nay tôi không chịu trách nhiệm về mọi hành vi của Tưởng Thị Phẩm gây ra.

ĐỖ QUANG THĂNG

Tôi NINH THỊ KIM NHUNG cc số 03912757 cấp ngày 27-2-70 tại Q.3 Saigon, đánh mất tại nhà thuốc tây Vườn Xoài đường Trương minh Giảng một cái bóp đen trong có đựng 1 bằng lái xe của tôi. 2 thẻ chủ quyền xe Datsun 1300 số X.3662 và Toyota số X.00339. 1 thẻ đăng bộ xe Honda đàn bà. Xin đem lại số nhà 462 đường Trương minh Giảng. Rất cần.

Hậu tạ

Nữ sinh vừa đậu Tú Tài I nhận kèm trẻ tại tư gia từ Maternelle đến 8e Liên lạc cô Vân 499 Hai Bà Trưng Saigon.

Pháp văn thực hành và căn bản dành cho người lớn, luyện thi Pháp văn B.E.P.C. và 6è. Hỏi 166 Pasteur Saigon (10g-12g—5g-6g).

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng. chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương CholLon.

Có lớp riêng cho nữ học viên.

KHIÊU VŨ

Dạy từng người Bán bài Vũ tự học dễ hiểu. Hỏi Ô. ĐỖ LONG 85 Phan Thanh Giản Saigon.

Dạy nặn 100 con giống. Bánh dẻo đặc biệt (bán bột và nhân). Cơm bánh Pháp-Tàu-Việt. Dạy hằng ngày. 437 Phan thanh Giản (gần Cao Thắng) Đ.T. 91.640. Thứ Bảy 29-8-70: Cá làm ông lã vọng ngồi câu cá trên sông vị thủy.

Lớp ngoại ngữ

Dạy Anh Pháp nói viết cấp tốc cho người lớn và SV để đi làm, giao dịch, xuất ngoại. Đủ trình độ. lớp 6 người. HS có lớp văn phạm, luyện thi từ lớp 6 — Tú Tài II. Lớp Tư Gia 532 Trương minh Giảng.

Sáng lập từ năm 1956

VĂN PHÒNG KẾ TOÁN TÂN VIỆT

668 Công Lý, Đ.T. 91.134

Nhận làm sổ sách kế toán các hãng buôn do Ô. Nguyễn Hữu Đệ. Giám định Kế toán tại Tòa Án phụ trách.

NGUYỄN QUỐC TRUNG

Luyện Thi Tú Tài I-B, II-B

Năm 70 thi rớt hay chưa dự thi? Năm 71 MUỐN CHẮC ĐẬU. tất cả hãy đến ghi tên học gấp tại tư gia G.S Trung, 83 Kỳ Con Saigon. Nơi tin tưởng để phụ huynh gửi con em khỏi bận tâm mà con em quí vị thi đậu cao. Lớp 10 học sinh, săn sóc chu đáo từng em. phương pháp giảng dạy độc đáo, dày kinh nghiệm (danh tiếng từ năm 60 đến 63. năm64 nhập ngũ). Khóa 29-07-70 tú tài 1B đã trúng trọn vẹn đề giáo khoa và bài toán Lý Hóa. Đợt này mở 2 lớp tú tài 1B và 2 lớp tú tài 11B(nam nữ học riêng) Phòng học thanh lịch (lầu 3). Phải ghi tên ngay mới chắc còn chỗ.

ANH NGỮ

Đàm Thoại và Căn Bản

130 Pasteur. Phòng 107. ĐT. 93567

Trước rạp Casino Saigon

Chuyên luyện nói các mục như: Xã giao Buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch, v.v...

Luyện dịch báo chí và đọc từ. thương mại. GS. Mỹ luyện giọng.

Phòng học lịch sự, có máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần). Sau mỗi khóa có thể nối theo. Lớp mới 1-9-70.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn phi Khanh T.Đ.

Phòng học máy lạnh

Thứ Hai 31-8.— Sáng 9 giờ:

Khóa 10 món: 1500đ bánh trái cây có nhân vừa ngon vừa đẹp để đãi tiệc trà tiệc cưới.

Thứ Ba, Thứ Tư Thứ Năm: Nghỉ

Thứ Sáu 4-9.— Sáng 9 giờ:

Bánh nướng Trung Thu. Chiều: Cotelettes de Porc Marianne -|- Chou-fleur au gratin.

Thứ Bảy 5-9.— Sáng 9 giờ:

Các món thuần túy Việt Nam. Chiều 3g Khóa 10 món 1500đ Bánh Pháp đặc biệt: Rève de Noel -|- Pâté de Foie.

Sinh viên Khoa học, có năng khiếu về Toán Lý Hóa, nhận dạy kèm từ đệ I trở xuống, liên lạc thư về Lê quang Viện, 211 đại học xá Minh Mạng Cholon

Giáo sư Cử nhân tận tâm kinh nghiệm, nhận dạy math moderne các lớp từ 3e đến 1ère. Thư cho ông Toàn 167 Hồng Thập Tự Saigon.

Sinh viên Khoa Học. Nhận dạy kèm tại tư gia các lớp từ đệ nhị trở xuống về Toán Lý Hóa. Điều kiện dễ. Thư về Hiệp 46/13 Trần quang Diệu Saigon

Nữ sinh viên nhận kèm tư gia hoặc từng nhóm từ Đệ Tứ trở xuống. Hỏi Hải 422 Minh Mạng Chợ Lớn.

2 nữ sinh viên có Bac II Pháp và Việt nhận kèm học sinh từ 3e trở xuống và luyện sinh ngữ các lớp Tứ Tam Nhị. Địa chỉ: 468 Minh Mạng Cholon Đ.T. 51340.

Lớp Nhạc 379 Trần quốc Toản Cholon. Dạy: đờn điện, trống, organ, ca v.v. Nhạc sĩ Quốc Tuấn đảm trách. Dư dùng bán 1 đờn Organ Farfisa.

Math - Physique

Clas. 4e 3e 2e 1ère Terminales. 66 Trương Minh Giảng Saigon

Sinh viên năm thứ ba Dược (có Tú Tài Pháp) nhận kèm tại tư gia từ lớp Seconde trở xuống (chương trình Pháp) và Pháp văn theo Mauger I, II, III. Từng dạy nhiều năm tại Nam Vang (Cam Bốt). Xin liên lạc 129F/170 Bến Vân Đồn Vĩnh Hội

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, băng máy. cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhượng máy bạ. Nhận sửa máy hư.

Sách kỹ thuật

Mới tái bản kỳ 3, quyển **TRANSISTOR 2** thực hành và sửa chữa. của Lưu văn A và Trần Phương Châu, thêm nhiều mục mới về FM. TV. Tape recorder, Cassette Vừa xuất bản quyển **Điện Tử thực hành 3** và **Lược đồ TV Sanyo** (Tập 1) **Lược đồ** TV Sharp (tập 2) Sửa TV bằng hình ảnh. Đại bán tại **Trường Vô Tuyến Điện Tấn Phát** 50 Nguyễn Huệ Saigon, với trên 50 loại sách dạy Điện, Tủ lạnh. Điều hòa không khí. Ghi âm Radio TV

Lớp KẾ TOÁN và ĐÁNH MÁY CHỮ

(Thu học viên mỗi ngày)

KẾ TOÁN do G.S. Kế Toán nhiều kinh nghiệm hướng dẫn, bảo đảm đủ khả năng hành nghề. Xa học hàm thụ. Mãn khóa được cấp chứng chỉ hợp pháp.

ĐÁNH MÁY đủ máy Anh Pháp Việt. Hướng dẫn chu đáo.

Trường THÀNH-ĐẠT

103 Trần văn Thạch Tân Định Sg

Trường THANH LONG

344 Võ Di Nguy Phú Nhuận

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

— Kết quả bảo đảm sau 1 khóa 12g. hoặc 36 giờ. Dạy từng nhóm và riêng từng người. Giáo sư Việt-Mỹ tốt nghiệp Đại học phụ trách, 8 Lê công Kiều (sau bến xe buýt Saigon) Hỏi 4 giờ đến 8 giờ chiều.

ANH PHÁP

LỚP RIÊNG BẢO ĐẢM

Biệt thự: 145. Ngô tùng Châu, Sg. và 29, Trần quang Khải, Đakao. Mỗi lớp chỉ dạy một người hoặc từng nhóm ít người và dạy theo sự yêu cầu. riêng của mỗi học viên. Ban Giáo Sư Việt Mỹ Cử Nhân, xuất sắc, chuyên nghiệp đích thân phụ trách, K.G.: 1/9/70.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối, Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

CẮT MAY (đồ đầm)

DẠY NGHỀ CĂN BẢN

Mở vào ngày 1-9-70

Cho ai biết tìm nơi để học

Lớp dạy cắt: cho những người đã biết may. Thời gian 3 tháng.

Lớp cấp tốc: 2 tháng, dạy từng người một, mỗi ngày 2 giờ học.

Học phí từ 20.000 đến 25.000đ.

Khi học xong sẽ thâu dụng làm lương tháng tùy theo khả năng.

Đặc biệt.— Có lớp dạy: cho học viên mở cửa hàng tự làm chủ. Bảo đảm 100 /o. Đã từng dạy nhiều khóa rất có kết quả.

Điều kiện và thể lệ hỏi:

393A Phan Thanh Giản Saigon

Bà KIỀU-DUNG

LỚP RADIO

TV và GHI ÂM

TỔNG KHAI GIẢNG:

17-8 và 1-9-1970

- Khóa học hoàn toàn chuyên biệt dạy sửa: Radio: 2 tháng — TV đèn: 2 tháng TV Transistor: 1 tháng Ghi âm: 1 tháng
- Học nhanh học phí nhẹ.

KHOA HỌC

TIẾN BỘ

ĐẠI CHÚNG

Kết quả bảo đảm nhờ phương pháp ứng dụng hoàn toàn mới các trường điện tử Hoa Kỳ.

- Phòng thực tập riêng ngay tại trường trang bị đủ dụng cụ điện tử hiện đại.
- Chứng chỉ được Bộ Giáo Dục công nhận.
- Chính GS Xuân Long và Lê Bảo tốt nghiệp tại các trường TV Nhật và Hoa kỳ trực tiếp điều khiển
- Mời đến xem trường để khỏi ân hận chọn nhầm trường.

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ

HIỆN - ĐẠI

243/10. mặt tiền đường Trương Minh Ký Gia Định (trên nhà thờ 3 chuông 100m).

3/9 Toán Lý Hóa

Cao Đạt 264 Trương Minh Giảng (trước chợ)

Nhất AB — Nhị AB

Toán Đinh Đức Mậu, Phan Nhật Hùng. **Lý Hóa** Đặng Trí Biên, Vũ Mộng Hà.

lớp Anh-Pháp văn MỸ-LƯU

Riêng cho nữ giới, các bạn gái muốn hết nhút nhát, bối rối khi dùng ngoại ngữ. Mỗi bài học là một đề tài Đàm thoại: Văn hóa, giao tế, buôn bán. Do bà MỸ LƯU. LÊ QUANG LỘC đảm trách. 186 Trương tấn Bửu P.N, ĐT 40.839.

BÁNH DẺO TRUNG THU

Chỉ dẫn hằng ngày từ 14g. Bánh sinh nhật, nấn bông hồng. cake, chu xu creme v.v... Hỏi 152/31 Yên Đỗ Saigon.

Giáo chức (Đại học Sư phạm) Cử nhân Pháp văn, nhận dạy tại tư gia các bậc Trung, Tiểu học. Hỏi 237 Phan đình Phùng Saigon.

Đã phát hành

Sách Chăn nuôi và phát triển Chim Cút. Bán tại 138 Lê Lai Saigon, 57/35 Trương minh Ký Gia Định, 24 Trần bình Trọng Giadinh. Bìa in ba màu. 30 hình ảnh về Cút của Âu, Mỹ và Việt Nam.

LỚP SỬA T.V.

8000đ khóa cấp tốc 1 tháng rưỡi, tuần 12g, khai giảng 15-9-70. Ông Đức đã dạy lại từ 4g—6g. thực hành máy Denon, Sanyo, G.E. Xử dụng máy đo Oscillo. Pattern...

LỚP ĐIỆN TỬ THỰC HÀNH

do Ô. Đức phụ trách. Khóa cấp tốc 1 tháng 3000đ. 8g — 10g. Chuyên dạy sửa Radio, Cassette, Magnétophone, Ampli Hi-Fi. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trước 14/9 trường ĐẠI NAM 808. 1011 Trần H. Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỏ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách

Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây 113M BYT/OCDP/7 11 69

Tiết kiệm thời giờ và tiền bạc

Mời các bạn gái đến tại

VIỆT NỮ

49 Bùi Viện Saigon

Để học may áo dài 1.500đ, Raglan 2.000đ, Robe 1.500đ. quần tây Phụ nữ 1.500đ. Trọn mỗi khóa 3.000đ. Do bà Châu thị Bạch Nga thủ khoa kỳ thi khảo sát năng lực Nữ công Bộ Giáo Dục tổ chức. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy Thực Hành

— Huấn luyện thành thợ chuyên môn: Sạc bình ắc-quy ôtô Honda v.v... — Pha nước điện bình ắc-quy — Chế tạo máy sạc bình. Bảo đảm tự các bạn làm lấy được công việc trên sau khi mãn khóa. Ghi tên ĐẠI NAM. 239-241 Nguyễn Tri Phương (Ngã Sáu Chợlớn) 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 5.000đ.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa.

Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tâm Chí Lăng) Giadinh.

LỚP GIA CHÁNH

PHƯƠNG MAI

186/1A Trần H Đạo Sg ĐT 23.938 (kế hông trường H.L. Cảnh Sát)

Thứ Năm 3/9.— 8 giờ 30:

Bánh Sinh Nhựt Dương Cầm thật đẹp có thực tập cắn hoa hồng. 15 giờ: Bánh Bao Nướng -|- Bánh Phượng Hoàng.

Thứ Sáu 4/9.— 9 giờ:

Canh súng -|- Sá sùng 15g: V ican Bánh nửi lửa -|- Cake aux pruneaux.

Thứ Bảy 5/9.— 9 giờ:

Tráng bánh cuốn nhân tôm thịt. 15 giờ: Bánh Trung Thu nướng.

Phòng phiên dịch

ANH—PHÁP—VIỆT TVC

130 Pasteur-Phòng 107-ĐT.93.567

Trước rạp Casino Saigon

Đã được tín nhiệm 11 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Võ Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội. Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn. JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.

Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

MÁY DẦU CẶN

DIESEL

— Thực tập tháo ráp các loại máy dầu cặn: Máy xe hơi. Máy cày. Máy phát điện. Máy tàu. Máy kéo.

— Điều chỉnh sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (beo dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu.)

— Hướng dẫn do Đốc Công và chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ. đã kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng.

— Học phí 5000đ khóa 2 tháng. cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ.

— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT.Phương Ngã sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

TIẾP THEO **X** TRANG 3

phải làm mà là việc của toàn dân. Nhưng hai ông chỉ chấp nhận một nền Hòa bình như thế nào để VN giữ vững nền độc lập, tự do và những quyền căn bản của con người để từ đó kiến thiết, xây dựng thịnh vượng cho xứ sở.

Dược sĩ Nghệ cho rằng miền Nam VN đã tỏ ra rất nhiều thiện chí trong việc tìm kiếm hòa bình và ông đòi hỏi phía bên kia cũng phải tỏ thiện chí hơn nữa.

TIẾP THEO **B** TRANG 3

vận tải và chở khách trên đường Saigon—Đà Lạt phải đóng cho họ những món tiền từ 1 đến 3000đ và trong mỗi năm số tiền hành thâu của họ lên tới hàng trăm triệu.

Các giới chủ xe vận tải và hành khách lưu thông trên đường Saigon-Đàlạt đã tới nhận diện các cán bộ VC và một số người đã đòi «VC vay tiền của dân giờ đây phải trả lại bằng máu».

Ngoài ra, vẫn theo lời các cán bộ bị bắt thì Huyện uỷ Dĩ An của VC đã dính líu vào vụ hạ sát Đại Tá Hoàng thụy Năm hơn 10 năm trước đây. Đại Tá Hoàng thụy Năm là đại diện chính phủ VNCH bên cạnh Ủy Hội Kiểm soát Quốc tế Đình chiến. (TV)

TIẾP THEO **A** TRANG 3

phiệt Chợ Lớn chủ mưu». Ô. Bộ cũng nói rằng ông đã nhận được báo cáo là hiện có một tổ chức mang tên «Lực Lượng Bảo Vệ Quyền Lợi Và Tài Sản Của Dân». Theo ông thì thực chất của Lực Lượng trên chỉ nhằm bảo vệ tài sản của bọn tài phiệt Chợlớn. UBTĐ còn tố cáo kẻ chủ mưu là Khối tài phiệt «Trương Huỳnh Đệ Gia Tộc» đã tung ra hàng trăm triệu bạc để thực hiện Lực Lượng này. Ông Bộ cho biết: Toàn thể UBTĐ và Hội Bảo Vệ TPBVN hiện đang đặt trong tình trạng báo động.

Trường thợ điện

Muốn trở thành thợ chuyên môn:

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ

ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3500đ (cho mỗi lớp).

(2) LỚP ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 8.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.

(3) LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5500đ.

Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon. ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ, Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ 1 tháng.

Lớp Điện Kỹ Nghệ

Muốn thành Thợ Điện giỏi !! Hãy theo học lớp Điện kỹ nghệ. Trọn khóa cấp tốc 1 tháng 5000đ, lý thuyết và thực tập mỗi ngày 3 giờ. Ba lớp: sáng chiều tối. G. Sư Cự (cao đẳng điện) phụ trách. Xem C. trình tại trường Đại Nam 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu chợ lớn 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon gần ciné Oscar.

Lớp dạy Cắt May **Đức Hạnh**

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini. Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 70. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.

Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

Dạy Cắt May

KHÓA CẤP TỐC

Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người, thực hành ngay trên vải. Học phí:

ÁO DÀI RAGLAN: 2000đ

ÂU PHỤC PHỤ NỮ: 3500đ

Hỏi nhà may NGUYỄN-KIỀM số 446 Phan Đình Phùng Saigon (Khai giảng chiều thứ Hai 7-9-70)

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY

ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ

221, Phạm ngũ Lão — Saigon

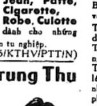
LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

373 Trần Quốc Toản Chợlớn.

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa đặc biệt 3 giờ về môn áo dài **Raglan, quần Jean, Patte, Cigarette, Robe, Culotte** dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp.

(Giấyphép số 3885/KTHV/PTT/N)

Bánh Trung Thu



3 giờ chiều thứ sáu 4-9-70. Chiều thứ bảy 5-9-70. Chiều chủ nhật 6-9-70:

Dạy bánh nướng bánh dẻo: Thơm ngon, tinh khiết, với chủ đích giúp quý bạn tự tay làm bánh ăn vui trong gia đình.

Ghi tên 188 Lê Lai Sai Gon. ĐT.92.500. Học phí 300đ.

Sáng Chủ Nhật 6-9-70. Bánh Sinh Nhật Buche Noel.

Tiếp theo **R** *trang 3*

Cam Ranh và Nha Trang (thuộc Quân Khu I và II). Gạo chỉ được xuất khỏi các kho này do lịnh phân phối của NhaThanhTra Kinh Tế tại Quân Khu (trực thuộc Bộ Kinh Tế) và chỉ được giao cho những người hữu trách như đã nói trên.

Tiếp theo **Q** *trang 3*

quyền đã dùng Nhân Dân Tự Vệ cho mặc đồng phục QSHĐ và cải trang làm Sinh Viên và cho họ lên xe GMC dạo phố phường để chia rẽ và lung lạc hàng ngũ Sinh Viên. Tuy nhiên khi hỏi đến bằng chứng thì SV Dương cho biết THSV Saigon sẽ mở cuộc điều tra.

Theo một số người được quan sát tại chỗ cho hay thì họ cũng thấy dường như có nhiều «khuôn mặt xa lạ» trong số 473 SV lên xe GMC.

Cô Kim Cương phủ nhận

Nữ nghệ sĩ Kim Cương đã lên tiếng phủ nhận nguồn tin nói cô «bị bắt giữ và bị tra tấn đẫm máu».

Trong một cuộc tiếp xúc với phái viên Tin Việt hôm qua, Cô Kim Cương đã cực lực phản đối việc nói Cô bị bắt bớ và đánh đập trong Đại hội SVHS toàn quốc kỳ 4 được tổ chức tại Trung Tâm Quốc gia Nông Nghiệp ngày 30/8 vừa qua.

Nguồn tin này xuất phát từ bản Tuyên cáo số 3 của Uỷ Ban Phụ Nữ đòi quyền sống do Bà Ngô bá Thành, Chủ Tịch Chủ tịch đoàn Uỷ ban ký tên.

Cô Kim Cương cũng cực lực phản đối bản tuyên cáo nói trên đã ghi Cô là Phó Tổng Thơ Ký của UB Phụ nữ đòi quyền sống và Cô nói: «Tôi không hề dính líu đến các hoạt động chính trị cũng như nhận một chức vụ nào trong Uỷ Ban nói trên». (TV)

TIẾP THEO **M** TRANG 3

Tỉnh Biên Hòa và Định Tường căn cứ vào các tài liệu bầu cử vừa nhận được».

Điểm 1, HĐTCTƯ cho biết đã kết thúc và công bố kết quả tạm thời toàn quốc trừ tỉnh Vĩnh Long, nhưng điểm 2 lại nói đang kiểm điểm kết quả bầu cử của hai tỉnh Biên Hòa và Định Tường. Mặc dù kết quả của hai tỉnh này đã được HĐTC cho niêm yết với số phiếu của 4 Liên danh dẫn đầu như sau:

Tỉnh Biên Hòa, LD Bông Sen 17.826 phiếu, LD Mặt Trời 38038 phiếu, LD Bông Huệ 30461 phiếu và LD Cái Nhà 27.423 phiếu.

Tỉnh Định Tường, LD Bông Sen 20.230 phiếu, LD Mặt Trời 27.759 phiếu, LD Bông Huệ 26.750 phiếu và LD Cái Nhà 19.960 phiếu.

Như vậy theo tinh thần thông cáo của HĐTC Trung Ương thì còn 3 tỉnh có trục trặc không phải riêng 1 tỉnh Vĩnh Long.

Mặt khác, hôm nay HĐTC Trung ương xác nhận chỉ mới nhận được đơn khiếu nại của Liên danh Kỳ Lân do ông Nguyễn Anh Tuấn làm Thụ Uỷ, lý do khiếu nại vì các Quận đã không chấp nhận chứng minh thư do Liên Danh cấp cho các đại diện đề quan sát.

Tưởng cũng cần nhắc lại. theo điều 15 Sắc Lệnh tổ chức bầu cử thì thời gian nạp đơn khiếu nại chậm nhất là vào ngày mai 4-9-70.

GIÁO SƯ DO

Đừng nên nói rằng «tôi đã thành công trên lãnh vực này hay khác» Còn phải phấn đấu mãi không ngừng Về Văn Chương rộng rãi bao la. Về Nghệ thuật thì như lạc vào những rẫy rừng triền miên. Muốn đi tới tinh thông uyên bác. Mái tóc đã đổi màu vẫn còn phải học. Muốn nghiên cứu về VŨ, hãy tìm đến G. Sư D., Cao Ốc 14, đường Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu I (Ngã 6 Saigon)

DẠY CẮT MAY

Âu phục phụ nữ

Nhà may

MAI NGUYÊN

14 Tạ Thu Thâu Saigon

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu,

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp có, lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

Học Radio và TV

8-9 và 15-9-70 khai giảng 3 lớp Radio 10g—12g, 4g30—6g30, 19g—21g.

Lý thuyết thực hành song song các loại máy. Khóa 1 tháng rưỡi 5000đ. 2 lớp Radio Transistor 10g—12g và 4g30 — 6g30. Khóa 1 tháng 2500đ. Thực hành đủ loại máy. Lớp sửa T.V. 4g-6g khóa cấp tốc 1 tháng rưỡi 8000đ. Giáo sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng, Ghi tên trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

Lớp mới mở ngày 5-9-70

— Các lớp Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm do giáo sư TUẤN HUY và kỹ sư Smithson phụ trách tại Trường ĐÔNG PHƯƠNG cũ đã dời lên biệt thự số 235 Trần Quốc Toản (Mẫu Giáo Việt Nam), Gần ngã tư Nguyễn Tri Phương và Trần Quốc Toản. Mời quý vị lên địa chỉ này để có thể theo học những lớp do chính G.S. Tuấn Huy phụ trách.

— Lớp mới 2 tháng **Bảo Đảm Nói và Viết** 5000 câu thông dụng và thuyết trình, dịch thuật với các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị, giáo dục, kinh tế, ngoại giao, điện ảnh v.v...

— Tuần học 5 ngày. Học phí trọn khóa 2 tháng 5.000đ.

— Phòng mát mẻ, ghế đơn, có chỗ đậu xe hơi.

— Có lớp sơ cấp dành cho người chưa biết (bảo đảm 1 tháng **Nói và Viết** 3000 câu thông dụng).

Lộc đỉnh ký

Tìm hỏi Tiểu thái giám

Bốn tên đại hán nhìn nhau lắc đầu không nói...

Lão già tóc bạc nói:

— Không phải ma quỉ, mà chúng ta đã gặp bậc cao nhân, chỉ trong thoáng chốc mà đốt lên hết những ngọn đèn trên bốn mươi bàn thờ, đủ thấy võ pháp nhanh nhẹn phi thường. Có phải thế không Hứa lão gia?

Tự nhiên câu sau cùng là lão ta hỏi Từ Thiên Xuyên, nhưng họ Từ lại làm bộ ngơ ngơ:

— E rằng chúng ta đã phạm lỗi với người khuất mặt, có lẽ nên... vào bàn thờ mà lạy vái...

Lão già tóc bạc hừ hừ trong miệng và vùng nói lớn:

— Chúng tôi lỡ đường bị mưa phải ghé đụt nhờ. trước hết xin tạ ân gia chủ, không biết gia chủ có rộng lòng cho kiến diện với chăng?

Lão nói bằng một giọng hùng hồn nội lực, tiếng dội nghe ong ong, nhưng sau khi dứt tiếng dội rồi thì bốn bên lại cũng lặng trang...

Lão già lắc đầu nói lớn:

— Gia chủ đã không bằng lòng cho diện kiến, vậy chúng ta không nên xông xáo trong nhà, cứ ngồi nơi đại sảnh này đụt mưa chờ sáng ngày ta sẽ ra rồi lên đường...

Vừa nói, lão vừa ra dấu cho thủ hạ đừng lên tiếng và lão nghiêng tai nghe ngóng nhưng hoàn toàn im lặng, không nghe thấy một tiếng động nào.

Một tên đại hán nói nhỏ:

— Bất luận người hay là quỉ, đề sáng ngày cho một mũi lửa vào đây đốt quách là im chuyện.

Lão già nói:

— Chúng ta còn đại sự chưa xong, không nên để xảy ra chuyện phiền hà khác nữa, cứ ngồi xuống đó nghỉ đi...

Và lão qua qua hỏi Từ Thiên Xuyên:

— Hứa lão gia, các người cùng một gia đình với nhau, thế tại sao giọng nói lại khác? Sao ông nói tiếng Bắc kinh còn những người kia lại nói giọng Vân Nam?

Từ Thiên Xuyên cười:

— Lão gia thật thính tai quá, thật sự thì chúng tôi toàn là người trong thân thích, nhưng vì đứa em gái lớn của chúng tôi gả về Vân Nam, sinh con đẻ cháu Vân Nam, bây giờ gần như là người Vân Nam cả, còn đứa em nhỏ thì lại gả về Sơn tây...

Từ Thiên Xuyên chỉ Ngô Lập Thân nói là em rể, chứ không gọi là Dượng, vì miền Bắc có nhiều vùng không thích tiếng xưng hô như thế...

Với tay lấy bình rượu của tên thuộc hạ trao, lão già tóc bạc uống một ngụm rồi hỏi Từ thiên Xuyên hỏi tiếp:

— Các vị có phải từ Bắc Kinh đi đến đây chăng?

Từ thiên Xuyên gật đầu:

— Vâng.

Lão già hỏi tiếp:

— Trên đường đi có gặp một người Thái giám trạc mười lăm mười sáu tuổi chăng?

Câu hỏi đó đã làm cho bọn Tiểu Bảo tái mặt nhưng cũng may là lão già chỉ chú ý nói chuyện với Từ Thiên Xuyên nên không thấy cái biến sắc của họ, và Từ Thiên Xuyên thì vẫn tỉnh bơ:

— Lão gia hỏi Thái giám à? Trong thành Bắc kinh biết bao nhiêu Thái giám? lớp già lớp trẻ, cứ bề ra đường thì đụng mặt ngay mà.

Lão già tóc bạc nói:

— Ta hỏi là trên dọc đường đây có gặp hay không, chứ ai hỏi trong thành Bắc Kinh làm gì?

Từ Thiên Xuyên cười:

— Lão gia hỏi như thế thì lại càng không phải nữa, qui củ của Triều Thanh chúng ta đâu phải như lúc triều Minh, thái giám bây giờ đâu được phép ra khỏi thành, đi lộn xộn là chết ngay, có thái giám nào cả gan ra khỏi thành mà hỏi.

Lão già tóc bạc lại hừ hừ:

— Cũng có thể đã cải trang rồi...

Từ Thiên Xuyên nói:

— Không, nhất định không có gan như thế...

Ngưng một giây, Từ Thiên Xuyên hỏi:

— Lão gia tìm Thái giám ấy là ai, dáng vóc ra sao chớ khi nào xong việc nhà ở Sơn Tây về, lúc đó tôi có thể giúp lão gia tìm hỏi tin tức.

Lão già tóc bạc lắc đầu:

— Cám ơn...sợ rằng ta không sống tới ngày ông làm dùm chuyện ấy.

Nói xong câu đó, ông ta nhắm mắt như để dưỡng thần chứ không nói nữa.

Từ Thiên Xuyên nghĩ thầm:

— Hắn hỏi thái giám mười lăm mười sáu tuổi thì nhất định là hỏi Vi Hương Chủ rồi, nhưng bọn này đã không phải người Thiên Địa Hội, cũng không phải người của Mộc Vương Phủ, nhất định họ hỏi như thế không phải là có ý lành...Bây giờ hắn không nói thì mình cũng phải hỏi cho ra...

Nghĩ thế lão bèn hỏi:

— Lão gia nè, trong thành Bắc Kinh chỉ có một người Tiểu Thái Giám danh vang khắp trong thiên hạ, đó là vị mà đã giết gian thần Ngao Bái, lập đại kỳ công, có phải lão gia hỏi người ấy không?

Lão già tóc bạc nhướng mắt:

— Ủa, ông nói đó là Tiểu Quế Tử Công Công đấy à?

Từ Thiên Xuyên nói:

(Xem tiếp trang 12)

Cô KIM LOAN Cựu Giảng viên Hội Giải Trí Quốc Tế (I.R.A.) dạy kèm Anh văn cho Học sinh Trung học. Buổi chiều có lớp Vỡ lòng Anh văn cho trẻ em từ 7 tuổi. Xin hỏi tại Mạnh Mẫu Tư thục, 96 Lý Trần Quán (đường Trần văn Thạch chợ Tân Định quanh lại).

9 giờ sáng Chủ Nhật 6-9-70

Món ăn Cá Hoàng Vi

Saucemayonnaise Bánh HÁ CẢO Bông hồng mận Do Bà Giới đảm trách tại 43 đường Tự Đức khoản Nguyễn bỉnh Khiêm Tự Đức.

THỢ MÁY ĐUÔI TÔM

Bơm nước, máy kéo, máy cày, máy phát điện, thực tập tháo ráp điều chỉnh sửa chữa chuyên môn. Khóa 1 tháng 4.000đ. Lớp Cấp tốc 15 ngày. Nội trú 4.500đ. Ghi tên xem chương trình tại trường ĐẠI NAM (ngay Ngã Sáu CL). 239 Nguyễn tri Phương. 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần Ciné Opéra).

Để tiết kiệm thời giờ và tiền bạc— Chỉ có:

● Con đường Ngắn Nhất và Bảo đảm chắc chắn để thành Ca sĩ thực thụ

LỚP NHẠC

HUYỀN - LINH

Với các Giáo Sư lớn tuổi trên 20 năm thực nghiệm và yêu nghề.

CHUYÊN DẠY CẤP TỐC

Tây Ban Cầm ● Hạ Uy Cầm Măng Cầm ● Trống ● Đào tạo Ca sĩ dạy từng người

Nhận tổ chức ban nhạc. Học Bản đàn tại: 218A Trần Quí Cáp Saigon Học Ca tại Phòng Lớn: 258 Gia Long (gần Ngã Sáu Saigon).

Thợ Bloc máy lạnh

Huấn luyện thành thợ chuyên môn vấn lại Bloc Compresseur phần quan trọng nhất của nghề lạnh. Thực hành và lý thuyết các loại Bloc máy lạnh và tủ lạnh. Ghi tên trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn Tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợlớn), 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 6.000đ. Học viên bớt 10%.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 172 Sáng Chiều và Tối sẽ khai giảng ngày 1, 7 và 14-9-70. Mãn khóa 2 tháng biết ráp 4 đèn.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn Sơ Cấp.

— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG Điện tử tập sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn muốn làm khóa Trưởng Xưởng, và thực hành tháng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ

Trường Vô Tuyến Điện

« TẤN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

THUỐC

SIROP BÉBÉ TZ

CON NÍT ÓI HO

KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM

LÀM KINH, GIẬT MÌNH

HADZER K.N. số 68M

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)

- ăn ngon. mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

Thuốc ghẻ Gala

- Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
- Chỉ cần bôi thuốc một lần.
- Thuốc nước để dùng — Không đau xót.
- Không nhờn Không bẩn quần áo
- Không có mùi hôi Không màu

Mỹ Phẩm mới

- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Cơ thể bải hoải

Thận yếu

Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng. Di mộng hượt tinh. Sinh lực suy kém, dùng thuốc Bổ Thận

THẬN TRUNG BỬU LA VẠN LINH

CÁC CHỨNG BỊNH: Tê thấp, đau xương, nhức gân, tê bại, hoài gân, đi đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê đầu ngón chân, đau nửa thân mình, đau lưng nhức mỏi. Giật cả ban đêm đau mình khó ngủ, các chứng phong thấp nên dùng:

HOÀN KIỆN ĐƠN LA VẠN LINH

2 loại hoàn mật và ngâm rượu, Có để bán ở các tiệm thuốc bắc. Tổng phát hành 537 Đồng Khánh Chalon KN, số 606-608 ngày 17-12-63.

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

HÃY DÙNG

MỸ DIỆN CAO

Thuốc xức mụn

QUẢNG AN HÒA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn. vết nám, nhăn nhờn, sẩn, tàn nhang trên da mặt, ta uống không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại. cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

Nửa cõi sơn hà

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Chẳng lẽ tiểu tử này mình đồng da sắt chăng ?

Nói thì chậm, việc xảy ra nhanh không thể tưởng tượng được. Liễu Tôn Trung lại bị trúng chưởng của Mạc Nam Lão Ma, như con diều đứt giây bắn ra ngoài xa.

Mạc Nam Lão Ma lúc này đã nắm chắc được phần thắng, không chậm trễ đã lao vút tới nơi, bồi thêm một chưởng.

Liễu Tôn Trung vừa lồm cồm đứng dậy, chưa ổn định tinh thần, đã cảm thấy kình phong lấn át tới nơi, trong lúc tình cảnh không dung sợi tóc, chàng bỗng giơ cánh tay lên chống đỡ luôn.

Thế này chỉ là xử dụng trong lúc tùy cơ ứng biến mấy đẩy ra để tự vệ, thì làm sao có thể chống đỡ nổi thế công kích bất ngờ của Mạc Nam lão Ma mạnh như bài sơn đảo hải đó.

Ngờ đâu khi chàng vừa giơ cánh tay, bỗng có một luồng hơi nóng từ đan điền bốc lên. Liễu Tôn Trung đã trải qua mấy phen kinh hiểm, chàng đã biết đó chính là hiện tượng kình lực của Thiên Nhân kinh giải đã vận hành.

Lúc ở Ma trảo bản đảm, chàng đã nhờ vào luồng nhiệt khí này mà đẩy lui được Hỏa Thần giáo chủ nhiều lần.

Mạc Nam lão Ma tìm đường đào tẩu,

Tốc độ kình lực của chàng vọt lên nhanh không thể tưởng tượng được. Liễu Tôn Trung vừa thấy cánh tay mình bao hàm lực đạo, đã nhanh nhẹn đẩy ra, đỡ lấy thế công của Mạc Nam lão Ma tức thì.

Đồng thời đã nghe thấy một tiếng «hự» nổi lên, đã thấy Mạc Nam lão Ma sắc mặt xanh như chàm đổ, mặt lộ đầy vẻ kinh hãi, lui về phía sau liên tiếp mấy bước.

Sự biến hóa đột ngột này khiến bọn Xung Vân đạo trưởng đều trố mắt lên, ngơ ngác không hiểu, chỉ thấy Liễu Tôn Trung khẽ đưa tay lên hất một cái mà uy thế của chàng lại tới mức tối cao vô thượng, đẩy được cả Mạc Nam Lão Ma thối lui về phía sau.

Đây cũng là bình sinh lần thứ nhất mà lão Ma gặp phải.

Lúc này lão Ma trong lòng rất hổ thẹn, vì lão không sao hiểu rõ chưởng vừa rồi của vị võ sư hộ doanh này là công phu gì ?

Liễu Tôn Trung biết Thiên Nhân kinh giải đã phát sinh tác dụng, không dám chậm trễ, lại vỗ tiếp một chưởng.

Kình lực của thế chưởng này còn mạnh hơn thế vừa rồi. Mạc Nam lão Ma vừa vung chưởng chống đỡ đã cảm thấy chưởng tâm của đối phương có một luồng nhiệt khí nóng hổi, oai lực triền miên lấn át sang, lão định nhảy lui về phía sau tránh né nhưng không còn kịp nữa, liền bị chưởng phong chấn động lảo đảo lui về phía sau mấy trượng, khí huyết rạo rực.

Liễu Tôn Trung dừng chân lại, không tiến lên truy kích nữa, chậm rãi nói :

— Hiện tại mới chưa đầy mười chiêu mà lão đã thảm bại. Nếu chưa phục tài cứ việc tiến lên, tiếp thêm mấy chiêu nữa, mỗ sẵn sàng đón nhận.

Mạc Nam lão Ma ngẩn người ra giây lát, dường như đang suy tính điều gì, rồi bỗng hỏi :

— Bằng hữu, ngươi vừa xử dụng môn công phu gì thế ?

Liễu Tôn Trung đáp :

— Mỗ cũng không biết nó là môn công phu gì, chỉ cần trong vòng mười chiêu đánh bại được lão là được rồi. Hiện tại xin lão giữ đúng lời hứa, đừng lên tới đây hành thích nữa.

Mạc Nam lão Ma nói :

— Được rồi. Lão phu nhất ngôn ký xuất tứ mã nan truy. Lão phu từ nay không tới đây làm thích khách nữa, nhưng sau này thế nào lão phu cũng sẽ kiếm ngươi giải quyết cao hạ mới thôi.

Liễu Tôn Trung cười đáp :

— Mỗ sẵn sàng chờ đợi.

Mạc Nam lão Ma hậm hực tung mình lên mái ngói, trong thoáng cái đã biến mất dạng.

Tân khí Tật thở hắt ra, như vừa đỡ được gánh nặng. Xung Vân đạo trưởng, Diệu Huyền, Diệu Thông ba người đều trầm ngâm suy nghĩ, tìm tòi xem lai lịch của võ sư hộ doanh này như thế nào ?

Lúc ấy thấy Mạc Nam Lão Ma đào tẩu như sực tỉnh ngộ, cùng tiến lên vây quần chặt lấy Liễu tôn Trung.

Xung Vân đạo trưởng vội chắp tay hỏi :

— Các hạ thật là chân nhân không lộ tướng có khả. Bần đạo đường đột dám hỏi quý tính đại danh ?

Liễu Tôn Trung vội hoàn lễ, mỉm cười đáp :

— Tại hạ chỉ là một giang hồ tiểu tốt, tên tuổi không đáng để đạo trưởng biết tới. Xin tái kiến.

Nói dứt, chàng chắp tay vái chào một lượt, rồi tung mình nhảy ra bên ngoài cửa sổ.

Xung Vân đạo trưởng vội lướt theo ra thì đã sớm thấy biến mất tung tích của chàng.

Ông ta đành lắc đầu quay trở lại.

Liễu Tôn Trung rời khỏi hành dinh Tân Khí Tật liền nghĩ bụng :

«Trừ những loại nhân vật bản thổ như Mạc Nam lão ma tới làm thích khách thì Đông doanh nếu có phái các cao thủ khác tới, Xung Vân đạo trưởng với hai vị sư thái nọ cũng đủ sức đối phó, không xảy ra chuyện gì đáng tiếc nữa».

Nghĩ tới đó, chàng bỗng muốn tới Đông doanh dò xét một phen.

Chàng đối với việc nữ đồ đệ của Võ Trần đạo sĩ bị bắt giữ tại Bắc Cố sơn thường canh cánh bên lòng. Ngày nọ vừa cứu Tố Tố mà thiếu chút nữa chàng đã bị lọt vào cạm bẫy của Đông doanh, sau xông pha khỏi vòng vây, bị thọ thương, chàng may mắn được nữ lang Kim quốc Hoàn Ngọt Nhã ngấm ngầm cứu giúp. Liễu Tôn Trung lại nghĩ tiếp :

« Bây giờ ta hãy tới Bắc Cố sơn một chuyến, để xem Tố Tố đã được ai cứu ra chưa ?»

Bắc Cố sơn là một nơi trọng địa, nhưng lúc này Liễu Tôn Trung công lực đã tiến bộ rất xa nên chàng đã vượt qua được các trạm canh của bọn cảnh vệ áo xám một cách dễ dàng.

Lúc ấy vào khoảng nửa đêm, thân hình Liễu Tôn Trung phiêu hốt như một bóng ma, lướt qua eo núi Bắc Cố sơn.

Chàng đưa mắt nhìn xuống bọn Tiền Lãnh đội tuần phòng dưới chân núi, thấy các trạm canh ven bờ sông được giám thị rất nghiêm mật.

Dãy nhà trắng ở dưới chân núi chính là hương khuê của Hoàn Ngọt Nhã.

Lúc này nơi chàng muốn tìm kiếm là khu nhà mà ngày nọ đã giam giữ Tố Tố chứ không dám tiến tới dãy nhà trắng nọ, vì nơi đó đầy rẫy cơ quan thần bí.

Những dãy tùng ngang dọc cổ quái khôn lường. Ngày nọ, nếu không nhờ Hải Đề Sa Lý Cửu giả dạng Tiền Long đội cứu thoát hiểm bằng thủy lộ, thì hậu quả không biết ra sao ?

Diệu kế an toàn, quỷ thần không biết.

Liễu Tôn Trung nghiên cứu kỹ lưỡng hồi lâu, liền khom mình lao tới vạn sông, men theo bờ tiến tới.

Những trạm canh ở bờ sông tuy được canh phòng nghiêm mật, nhưng vì Liễu Tôn Trung thân pháp quá nhanh, chỉ trong chớp mắt hình bóng đã biến mất, nên bọn tuần canh đều hoài nghi tưởng mình hoa mắt.

Liễu Tôn Trung cứ lướt nhanh như tên bắn, chỉ giây lát sau đã tới sát một tòa nhà kiến trúc rất quy mô.

Chàng đã nhận ra nơi đây chính là nơi mà bọn chúng đã giam giữ Tố Tố, liền nhẹ nhàng nhún người nhảy lên trên lầu, vòng ra phía ngoài.

Liễu Tôn Trung thấy bức đồ hình bát quái và chiếc mộc đình vẫn còn y nguyên, nhưng không thấy hình bóng Tố Tố đâu cả, chàng nghĩ thầm :

«Nếu Tố Tố không được sư phụ cứu thoát thì tất nàng đã bị chúng đem đi giam giữ nơi khác».

Chàng ngửng đầu lên nhìn, thấy phía đối diện với ngôi việc này còn có một dãy lầu các, trong đó có một căn tỏa ánh sáng đèn le lói.

Chàng nghĩ thầm :

«Trong căn lầu nọ có ánh sáng đèn, tất nhiên phải có người cư ngụ. Ta hãy thử tới đó xem sao».

Nghĩ đoạn, chàng khẽ nhún chân, xuyên qua song cửa, nhìn thẳng căn lầu nọ bắn vọt tới.

Chàng phục người dưới song cửa, ghé mắt nhìn vào bên trong, quả nhiên thấy trong phòng có 2 người mà chàng đã nhận ra được ngay.

Một tên là Cát Đạt Tố, đại đồ đệ của Tôn Kha Ba, còn một tên là tam đồ đệ, Cổ Đạt Lạt.

(Còn tiếp)

LA - VE VỚI PHỤ - NỮ

Theo những khảo cứu mới nhứt về dinh dưỡng thì la ve là thức uống rất đáng khuyên quý bà nên dùng. Ngoài khoáng chất và sinh tố tối cần cho cơ thể, la ve còn có tác dụng trị liệu rất hữu ích cho quý bà.

La ve ảnh hưởng đến bộ tiêu hóa và bài tiết, và khi hai cơ quan này được điều hòa thì da mặt có thể khỏi bị mụt nhọt, vết nám, tàn nhang và quý bà sẽ có nước da tươi mịn. La ve cũng giúp gan và thận làm việc điều hòa.

Chất lupulin của bông hốt bố trong la ve có tính cách bồ khỏe thần kinh và đem lại cho quý bà giấc ngủ dễ dàng và êm lặng, điều kiện cần thiết cho sức khỏe, tất nhiên là cho cả sắc đẹp. Với quý bà cho con bú, la ve thật ích lợi vô kể. Nó làm tăng số lượng sữa và đem vô sữa các chất cần thiết cho trẻ sơ sinh mau lớn. Chất Fluor và chất vôi trong la ve giữ gìn hàm răng của các bà mẹ.

La ve còn được dùng trong các tiệm uốn tóc, và ở các mỹ viện như một mỹ phẩm để giữ mái tóc và rửa sạch da mặt. Lave cũng được các bà nội trợ đảm đang, biết lo canh tân cách thức nấu nướng, dùng để làm các món thịt heo bằm, vịt bằm, bánh ngọt, bánh nhân (theo các món do sáng kiến của nhà đầu bếp MAPIE).

Nhưng sự thích thú đáng kể nhứt mà la-ve có thể đem lại cho quý bà, đó là niềm vui khi chia sẻ với quý ông, trong gia đình êm ấm, thức uống tuyệt diệu đó, vốn là nguồn mạch của sức khỏe, và trẻ trung.

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 74 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định NK. BYT số 594 ngày 18-12-67)

KEM BẠCH - TUYẾT
6 YÊN ĐỔ
NGON — RẺ — TINH-KHIẾT
Bán buôn — Bán lẻ : Kem Hộp, Kem Cây

Văn Phòng Kế Toán

Hãng Mỹ lãnh làm Kiểm Toán Viên và Kế Toán Viên, việc sẽ được Kế Toán Viên Mỹ (C.P.A.) thực hành... Lúc nào cũng có làm cố vấn về vấn đề Quản Lý và tài chánh.

Điện thoại : 98.734

DUY NHẤT TẠI SAIGON
Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.
Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :
1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhứt.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :
— Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
— Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
— Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
— Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.
CÔNG THẦU : trọn một Book : 2.500đ
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (2x1800F : 4.500đ) — Mono (4x900F 5.300đ).
Cassette (4 c. 6. C90 : 6.000đ).

Độc quyền phát hành tại :
Sơn-Hải thâu băng
6 YÊN . ĐỔ SAIGON

XIN LƯU Ý
Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu để tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đổ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quý vị

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHAN - GIANG
Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)
Các bệnh thận : Di, mộng, huyết tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan, Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên truỵ, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.
Trị khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
KN BYT số 1220—5/8/65.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ
Dự tiếp tân
Nhờ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

PHẤN THUỐC
BIOTALC
au G11
một phương thức mới nhất
có chất HEXACHLOROPHÈNE
Trị : rôm—sẩy—ngứa—khử mùi hôi
Vệ sinh người lớn, trẻ em
MÙI THƠM TRANG NHÃ
33M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây

thuốc SIROP CHLORAMPHÉNICOL và SINH TỐ
thơm ngon
TRỊ:
THƯƠNG HÀN
BAN NÓNG
BAN CUA
HO
SƯNG PHỔI
XIRO
Amfenicol
VITAMINES

XIN LƯU-Ý Quý khách hàng coi chừng
Xà-Bông Hiệu CÂY ĐỜN giả mạo

Hãng XÀ.BÔNG HUỆ-DÂN nhãn hiệu CÂY ĐỜN chuyên sản xuất các sản phẩm sau đây
— XÀ - BÔNG CÂY — XÀ - BÔNG XANH
— XÀ . BÔNG CỤC và BỘT - GIẶT TỐT NHỨT
Nhãn hiệu Xà-Bông CÂY ĐỜN đã được quý khách hàng bốn phương chiếu cố từ hơn 20 năm nay vì Xà-Bông CÂY ĐỜN có 4 đặc điểm như sau :
1— Giặt tốn ít nước mà mau sạch
2— Không hư quần áo,
3— Không ăn da tay
4— Giá bình dân vừa túi tiền đồng bào
Sở dĩ được như vậy nhờ Bổn Xưởng đã dùng các máy móc tối tân và nguyên liệu tốt.
Vì thế, sản phẩm Xà-Bông CÂY ĐỜN đã được sự ưa chuộng của đồng bào khắp nơi trong nước nên mức sản xuất trước đây không đủ cung ứng cho nhu cầu. Nay, để đáp lại thạnh tình của quí khách, Bổn Xưởng vừa tăng cường thêm nhiều máy móc tinh xảo để gia tăng sản xuất.
Vậy từ nay về sau, quý khách có thể đến đặt hàng tại hai địa chỉ :
— Số 59 đường Nguyễn-Huỳnh-Đức Chợlớn, Điện-Thoại số 51.401.
— Số 241 đường Khổng-Tử Chợlớn, Điện-Thoại số 36.851,
hàng sẽ được giao ngay tại nhà.
Nhưng xin quý khách hàng lưu ý :
Gần đây có một số bất lương đã lợi dụng sự ưa thích của đồng bào đối với nhãn hiệu Xà - Bông CÂY ĐỜN, nên đã mạo nhãn hiệu của chúng tôi đóng trên một số xà bông giả với phẩm chất xấu.
Vậy, mỗi khi bắt gặp kẻ giả mạo sản phẩm cây đờn của chúng tôi, yêu cầu quý khách vui lòng thông báo ngay cho chúng tôi biết hoặc cho Ty Cảnh Sát hay bắt giữ để chúng tôi truy tố ra Tòa án.
Chúng tôi sẽ tặng thưởng quý vị nào bắt được.
Xưởng Xà-Bông HUỆ-DÂN hiệu CÂY-ĐỜN
Số 59, Nguyễn Huỳnh Đức Chợ Lớn

LINH TINH

Gà Bán lẻ gà con 1 tuần trở lên giống G to, Pilch's nhập cảng từ Nhựt Bổn tại 29 Đoàn Đức Saigon

Gạo Bán si lẻ Gạo Nàng Thơm Chợ Đào, Nàng Hương Vĩnh Long, Sóc Nâu, Trắng Tép... giá rẻ hơn các nơi, tại 29 Đoàn Đức Saigon (trước bệnh viện Grall)

Bán Chim Cút
chim đỏ, chim lửa, chim con và trứng ấp. Đến bên ngoài cổng Villa số 38 đường Chi Lăng Gia Định.

Nhiều và thịt giống gà con loại để GoTo-120, Morikawa 305, New Hampshire, Brown Nick, Pilch, GoTo 603 ấp bằng máy điện, để nuôi mau lớn. Bán tại Tường Sanh 20 Đinh Hòa, Xóm Củi Cholon.

GÀ CON NHẬP CẢNG
THỨC ĂN GÀ
Nhiều gà Go t 603 nhập cảng về ngày 2/7, 4/9 và hàng tuần. Bán đầy đủ thức ăn cho gà loại tốt nhất. Thanh Tâm 258 Nguyễn th Thuật Sg

Bán rẻ trại gà tại ngã tư Bảy Hiền, đường xe hơi vào, rộng 3 gian 12mx15 có 100 chuồng tầng nuôi hai ngàn gà lớn, 4 chuồng ủm 2000 gà con và 3 thứ máng Lăng quăng, quay, máng nước Hỏi 31 đường quốc lộ số 1, nhà may Lan

Nhận nuôi trẻ em từ mới sanh cho đến 2-3 tuổi có Phụ tá dưỡng nhi Caritas chăm nom giá phải chăng xin mời đến số 50/8 Tô hiến Thành Hòa Hưng quận 10 Sg

HÃNG LỮ HÀNH
THIÊN - NGA
385 đường Trần Quý Cáp Saigon
— Lo mọi thủ tục lưu trú và xuất ngoại. Các giấy tờ cần thiết cho các bà Theo chồng về nước, cho các cô đi ngoại quốc kết hôn (phải có tờ bố cáo hôn thú).
— Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do.
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc
— Dịch VIỆT-ANH-PHÁP các thư từ và giấy tờ liên quan đến xuất ngoại. Công việc nhanh chóng bảo đảm. Tiếp khách đến 21 giờ, cả chiều thứ bảy và sáng chủ nhật.

Mỹ về xứ bán rẻ
Nhiều đồ vật tốt (còn dang dùng) 7000đ Quạt máy Sany, đặt bàn—10.000đ Thâu băng National (pin điện) cassette (xách tay) 4 pin — 5000đ AC/DC Adapter — 45.000đ Máy Radio transistor Sharp 6 band 8 pin — 350.000đ tủ lạnh Nec (125 lít) — 45.000đ Máy nước nóng (Mỹ) 80 lít — 5000đ bàn ủi National — 8000đ bàn ủi Mary R c. (Mỹ) dùng để ủi hơi và ủi khô — 150.000đ Honda SS-50 (65CC) số. (toàn hảo, tuyệt tốt). Hỏi 2/106/5 Nguyễn Huỳnh Đức, Gia Định (gần chợ Phú Nhuận và cây xăng "Shell")

CẦU NGHẸT, CỐNG NGHẸT
Nhận rút hầm cầu, sửa cầu nghẹt, cống nghẹt, tìm hầm nhanh chóng bảo đảm. 92 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Dọn nhà? Cho giới bình dân ở Saigon ít đồ đạc ở trong hẻm. Mỗi chuyến 3000đ bao lo công Công Thương Xá 145 Đề Thám Sg.

Cần điện thoại
Quí vị nào dư nhượng cho tôi liên lạc Đ.T. 91217

Cần Nam và Nữ hợp tác doanh thương lợi tức nhiều tại 414/113-Bis Phan Thanh Giản Sg. Đ.T. 91.217

Nhận lo mọi thủ tục giấy tờ Sạp 48 Lê Lai Saigon

Piano Cần mua 1 đàn piano cũ còn tốt. Xin hỏi Quang 237 Gia Long Saigon

Nhận làm giấy tờ cho các nhân viên sở Mỹ đi tu nghiệp tại Hoa Kỳ. Giấy giới thiệu Bộ kinh tế, thủ tục Bộ Nội Vụ, và điều tra An ninh. Hỏi ông Chiến 1 Cách Mạng giờ làm việc.

Cho thuê nhà cưới, nhận tiệc trà có buồng cô dâu, nấu cơm tháng mang đến nhà, lãnh cho mướn ăn ở trọ, bán bàn banh tay mới. Hỏi 736 trên lầu Phan Đình Phùng.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THẠNH
356 Phan thanh Giản.

CHÚ Ý CÁC MỸ VIỆN
Máy làm ốm theo ý muốn, kết quả ngay, rất tiện và lợi, còn mới nguyên hiệu Relax-A-Cizor (USA) giá 300.000đ. Hỏi Bà Cụ Hoa Phượng 120 Cách Mạng (TSN) Saigon.

GỞI BAGAGES ĐI PHÁP
Chuyến tàu tới chạy ngày 20/9/70. Transéclair, 786 Phan đình Phùng Tél 24.019.

Hôn thú Việt Mỹ
KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG
Hồ sơ theo chồng về nước. Hoặc sang Hoa Kỳ lập Hôn thú. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp. Mở cửa cả chủa nhựt và ngày lễ. Có từ 1964 tới nay.
Sở Giao tế LELION LEFORT (LÊ PHONG) 213 Tự Do (lầu 4 phòng 40. nay mở thêm Chi nhánh tại 38 Võ Tánh Sg. ĐT 92.999).
Tôn chỉ của chúng tôi : MAU CHÓNG — TÍN NHIỆM—CẨN MẬT để phục vụ Quý Thân Chủ

HÔN THÚ NGOẠI KIỀU
Bảo đảm làm xong trong tuần lễ
XUẤT NGOẠI theo chồng
GIẤY SỐNG CHUNG lấy ngay
KHẾ ƯỚC CON NUÔI
KHAI SINH
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng Dịch Vụ
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT.41539

Bóng bàn bi da banh tay có sẵn giao liền tại 194/151 Trần quý Cáp Saigon

Hoa hồng hậu cho tài xế Taxi giới thiệu khách làm giấy tờ sống chung và làm hôn thú với người kiều Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon.

Nhà dột nhà hư ?
Xin gọi 99.860 (ban tu bổ). Công Thương Xá 145 Đề Thám SG.

Lãnh nấu cơm tháng và đem đến nhà. giá tiền 7000đ và 11.000đ. Hỏi 28/1 đường Pasteur Sg.

Lo các sắc thuế
Nhà đất, xe cộ v.v. chắc chắn và mau chóng. Công thương Xá Đ.T. 99860. 145 Đề Thám Saigon

Quà kỷ niệm quà giao tế, không gì bằng gửi tặng 1 tấm sơn mài, xuất xứ tại VN do xưởng sơn mài VĂN THOẠI sản xuất. Đẹp, bền rẻ, xài 10 năm đem rửa vẫn còn mới như xưa. Ngoài những plaques có sẵn, quí vị còn có thể đặt làm riêng những kỷ vật bằng sơn mài theo ý muốn. Xin xem hàng tại 128 Đại lộ Cách Mạng. Đ.T: 41.145

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ
CÔNG LÝ
323 đường Công Lý SG.
Đ.T. 20.683
Hôn thú Việt—Mỹ.
Hôn thú Việt—Phi.
Hôn thú Việt—Hàn.
Giấy sống chung, Nhìn nhận con nuôi, v.v...
Xuất ngoại theo chồng. Xuất ngoại để kết hôn (hôn thê, hôn phu). Triển hạn lưu trú (Extension of Stay). Xuất nhập chiếu khán (Exit Entry Reentry visas) v.v. Công việc cẩn mật, tận tình mau chóng.

GIẢI TỎA DU LỊCH ?
Quí Vị nên mua ngay sách mới xuất bản: DU LỊCH TẠI VIỆT NAM, do Lê Thái Khương, Giám Đốc Nha Quốc Gia Du Lịch Việt để hiểu biết tường tất mọi luật lệ và các thủ tục xin xuất ngoại vì bất cứ lý do gì. Ngoài ra còn có đầy đủ danh sách các hãng Lữ Hành và Khách Sạn: khỏi tốn tiền nhờ cậy ai
In trên giấy trắng tốt, bìa và 8 hình màu offset, 380 trương, giá 950đ, còn một số ít, xin hỏi mua ngay, qua kỳ tái bản sẽ phải bán tới 1400đ. Do nhà Phát Hành Lê Phong 38 Võ Tánh Saigon Đ.T. 92999

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
— Xuất ngoại (Passport)
— Theo chồng về nước.
— Làm Khai sanh, con thừa nhận
— Giấy sống chung (Cohabitation)
— Lập khế ước con nuôi
— Nhận dịch Việt Anh Pháp
Tiếp khách cả chúa nhựt và ngày lễ,
Xin hỏi cô KIM THOA 192 Trương Minh Giảng Sg ĐT 99.698

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

BÁN CHẾ NHA KHOA
Và ống nhỏ luôn phòng trồng răng, bằng kiếng, một quạt trần. Bán 1 căn nhà Quận 8 4x14 nhà Kiến Thiết ưu tiên Việt Kiều Hồi Hương và Quân nhân Công chức. Hỏi 120E/1 (lầu 1) phòng răng Loan Anh Đinh tiên Hoàng Đakao.

350đ công áo dài. Tiệm may Công Chúa 505 Nguyễn Trãi chuyên môn áo dài đủ kiểu, Raglan, khỏi thử.

Chở hàng chuyến
Cho siêu thị, trại gà, tiệm tạp hóa v.v... Đúng hẹn, giá rẻ. Hỏi Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon.

Bán nhiều tủ bàng, quầy, bàn, ghế v.v...Xin hỏi 100 Ng-văn Thinh Saigon.

Piano Vebel-Lechl, (Đức) toàn hảo. C.métal. Croisé, tiếng thật hay 230.000đ. Cư Xá 351/1A Lê đại Hành (ngang cửa trường đua vô 500m).

Bán khuôn cửa sổ bằng sắt có 46 khuôn cửa sổ sắt sẵn gắn kiểu 5 ly cửa sau 1m60x2m,40. có 6 cánh mỗi cánh 1m60 x 0,42 Xin đến tư thục Trí Thành 54 Tự Đức Đakao. Xem hỏi văn phòng thầu ngân. Chủ ở 30 Trần quý Cáp ĐT 22.601 sáng 8g trưa 2g.

Quán HUẾ
Ngã sáu Saigon
Bún Bò, cơm Âm Phủ, Bò nướng, bánh bèo, cơm dĩa. Giá bình dân, hương vị Cố Đô.
Chiều : Món nhậu, Miền Nam hấp dẫn, đầu bếp lành nghề.

Sườn sắt có sẵn bán ngang 12, 15, 18, 20m dài từ 30m trở lên. Đã thực hiện vì kèo nhà thờ Phú Thạnh Saint Thomas, Đông Hòa, Lạc Lâm, Bùi Vĩnh và nhiều hãng xưởng, nhà máy kho hàng. Hoàng Điệp, 216 Hai Bà Trưng TĐ Saigon.

Hôn thú Việt Mỹ
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)
KHAI SINH.
CHÍNH-THỨC HÓA CON MANG HỌ MẸ.
CON NUÔI.
DỊCH.
Do LUẬT-GIA phụ trách
SAIGON : 327-329 Công Lý (gần cầu). ĐT. 40.841
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức
ĐÀ NẴNG : 195A Phan Chu Trinh (mở từ 15-9-70)
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ

Bán rẻ hoặc cho mướn tàu đánh cá Thái Lan 15mx2m60 Yanmar 2 LDGFE 33, có thể làm síp, cào lưới. Hỏi 535/28 Nguyễn trí Phương Cholon (kế mé đá).

Dịp may hiếm có
Bán Gấp số lượng Đồ lớn và vật liệu ngành Sơn Mài giá trị. Hỏi Thủy 95B Công Lý. ĐT25494/230

Dưỡng nhi Nhận nuôi trẻ sơ sinh đúng phương pháp, săn sóc kỹ lưỡng. Hỏi tại Bảo Sanh Hoa Mai 870-872 Trần hưng Đạo Cholon ĐT 37387.

NHẬN NUÔI TRẺ
Sơ sinh tới 3 tuổi có bác sĩ, y tá săn sóc. Hỏi 41/12 bis Lê văn Linh (Khánh Hội).

Bán 1 lò bánh mì điện, đủ đồ làm bột, đang dùng tốt. Hỏi lò bánh mì điện Long Thành.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

CONTACT LENS
Mắt kính vô hình
OPTICRIT
Hãng mắt kính 416-418 đ. Đồng Khánh Cholon.
— Mắt kính vô hình đang thịnh hành trên khắp thế giới.
— Lần đầu tiên xuất hiện tại Việt Nam.
— Không cần đeo gọng kính, người cận, viễn và loạn thị vẫn trông thấy rõ ràng.
— Ngăn chận độ tăng và loạn thị
— Mang lại sự hấp dẫn nơi đôi mắt đẹp của thanh niên, thiếu nữ.
— Hân hạnh đón tiếp quý vị đến xem.
416-418 Đ. Đồng Khánh Cholon. Tel : 37.012.

Mỹ Viện Sắc Đẹp
102 Trương Công Định Sg
(gần cửa vườn Bờ Rô)
Do Bà
Chu - Thị-Phước
Tốt nghiệp tại Paris điều khiển 12 năm danh tiếng tại Thủ Đô
— Sửa vết thẹo. Trị tuyệt mụn, tàn nhang.
— Thay da mặt bằng cách Peeling Fort, Léger.
— Làm da mặt mịn màng, xinh đẹp.
— Làm ngực nở, bụng nhỏ máy phấn cũng được.
Với nhiều máy Pháp, Đức, Thụy Sĩ, máy HERISSON bảo đảm làm mất vết nhăn.
Bảo đảm kết quả. Có giá học sinh. Có dạy học trò. Kính mời

CẦN NGƯỜI

Cần một người giúp việc nhà, lương hậu. Hỏi 187 Minh Mạng Cholon.

Cần 1 người bếp nấu rành các món nhậu, 2 cô bưng bàn. Hỏi 81 Cộng Hòa Cholon.

Cần tài xế xe nhà. Hỏi 51 Hồ xuân Hương Saigon.

Cần 1 người giúp việc nhà nấu ăn hoặc giữ em tối ở lại Hỏi 17 đường Hiền Vương Saigon.

Cần một bà tuổi từ 25-45 để trông một em nhỏ và làm việc nhà Lương cao. Hỏi 38/10/22bis Trần khắc Chân Tân Định.

Cần nhiều người gói nem và người đã thịt để làm nem và giò lụa. Hỏi 205/4 Võ Tánh Sg

Cần thơ ký biết kế toán và nhiều người dạn dĩ đám ăn nói trước đám đông để bán hàng quảng cáo. Hỏi 205/4 Võ Tánh Sg

Cần 2 cô trẻ đẹp thông thạo Anh và Pháp ngữ. 80/32 Trần quang Diệu Saigon.

Cần 1 em thợ sửa Honda rành nghề, bao ăn ở, coi như ruột thịt gia đình. Hỏi 59 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần gấp 2 cô bán thuốc Pharmacie đã rành nghề, biết chút Anh văn. Lương hậu xin hỏi cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Saigon.

Cần 1 bà massage cho đàn bà thật giỏi, nhận dạy học trò massage về đàn bà. Xin hỏi Cô Lan 123 Nguyễn Du,

Cần một người đàn bà làm bồi phòng và giặt ủi lành nghề lương hậu. Hỏi 24/9 Võ Tánh Phú Nhuận

Em bé Cần 1 em bé quê chất phát vui vẻ cỡ 11-12 tuổi giúp việc vặt. Lương hậu. Hỏi 28 Chi Lăng Gia Định.

Cần một giáo sư dạy một nam sinh luyện thi Tú Tài I ban B Toán Lý Hóa tại số nhà 123 đường Minh Phụng Cholon.

Cần người trông em, biết giặt ủi và làm việc nhà, lương hậu, nhà ít người. Hỏi 61 Đinh tiên Hoàng Sg. ngoài giờ làm việc.

Cần người hợp tác mở tiệm may âu phục và phụ nữ địa điểm tốt ngay chợ. Hỏi 52 Nguyễn huy Tự Đakao.

Một nhóm Sinh viên khoẻ mạnh, tuổi 18, 19, hợp lệ quân dịch, muốn tìm việc bằng chân tay hợp với khả năng. Hỏi 58 Cao bá Nhạ Saigon.

Cần gấp kế toán viên thương mãi kỹ nghệ. Gởi đơn Box 1205 Saigon.

Cần 1 cô giúp việc Nha Sĩ không cần khả năng chuyên môn. Hỏi 645 Trần hưng Đạo giờ làm việc.

Nhận nuôi một em nam học sinh nghèo, ngoan. Cho đi học một buổi, còn một buổi ở nhà giúp việc lặt vặt. Ưu tiên dành cho em nào ở tỉnh muốn lên Saigon ăn học. Thư về cho biết hoàn cảnh gia đình : G.S. Duy, số 60/520B, Lê quang Định, Gò Vấp, Gia Định.

Cần một thanh niên có xe đạp hay xe Honda, hợp lệ quân dịch đi lấy bánh, lương cao. Hỏi 68/42 Đỗ thành Nhân Khánh Hội từ 12 giờ trưa — 6 giờ chiều.

Cần người đứng tuổi giữ em 2 tháng giúp việc nhà, lương 5000, không rành miễn tiếp Hỏi cô Ngọc, 336 Thành Thái Ch lớn.

Cần 2 thư ký đánh máy ăn ở luôn nhà chủ. Hỏi 529/14 Phan thanh Giản. Hỏi buổi sáng trước 9 giờ, chiều 2 giờ.

Cần bà có làm massage kinh nghiệm lương hậu 284 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần nhiều thợ ráp và thợ luông áo dài giỏi. Hỏi 23 Phạm hồng Thái Saigon.

Cần một cô tiếp viên. Biết Anh văn lương cao. Hỏi khách sạn Hòa Bình. Số 68 đường Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Cần vài cô giúp việc nhà ăn ở nhà chủ. Lương hậu. Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon.

Cần 2 người giúp việc nhà và giữ em. Hỏi Cô Tuyết 382/50Bis Phan thanh Giản. Sau số 17 Trần quốc Toản Saigon ngang Công Binh.

Cần người gấp
Nhà hàng khách sạn cần gấp :
— Gác phòng
— Nấu bếp Đại Hàn
— Bồi phòng
— Bồi bàn 2 loại : biết nói tiếng Anh có lương thêm và không biết nói tiếng Anh. Xin hỏi tại 1147 Trần hưng Đạo Saigon lúc 2 giờ chiều.

Cần thợ máy áo, dài tay nghề thật giỏi, không giỏi miễn tốt. 267B Trương minh Ký GĐ.

Cần bếp giỏi biết nấu món ăn Bắc và Trung. Lương cao gia đình 2 người. Hỏi 321B Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận. Biết nấu xoàng, thiếu kinh nghiệm miễn đến:

Cần 2 người giúp việc nhà. Hỏi 41/12bis Lê văn Linh Khánh Hội.

Cần gấp 2 người lập công việc nhà. Cần khỏe mạnh và tận tâm. Lương hậu. Hỏi nhà nuôi trẻ 141/4 Yên Đổ SG.

Cần vài cô nấu ăn và làm việc vặt trong nhà công việc rất ít điều kiện độc thân, ăn ở tại nhà chủ Hỏi tại Tiệm Hinh Phước Thọ số 4, lô J, Chung Cư Nguyễn thiện Thuật. Saigon (từ 7 giờ chiều trở đi)

Cần 1 chị vú coi trẻ sơ sinh không rành miễn tới. Hỏi 244 Hai Bà Trưng.

Cần tuyển Tài xế biết nói tiếng Anh và có điều tra an ninh. Các cô biết nói tiếng Anh để làm việc tại Cam Ranh. Tất cả xin mời đến 39 Yersin Saigon lầu 1 phòng số 3 trong những ngày và giờ làm việc.

Cần nhiều thợ ráp áo dài, thợ luôn áo, giá cao. Hỏi nhà may HOA 118 Công Quỳnh Saigon ngang trường Hưng Đạo.

Cần thật gấp
8 em trai 15 đến 17 tuổi phụ việc trong nhà máy, 8 bà nấu bếp Mỹ, Pháp, 6 bà nấu bếp Việt và 10 người giúp việc nhà ở lại, 4 em đi chạy bàn hay phụ bán hàng, 12 cô chiêu đãi viên, 2 ông tài xế xe du lịch. Hỏi Văn Phòng 307 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (Cổng xe lửa số 6). và 2 nữ thư ký.
— Đặc Biệt Ông Bà góa muốn lập lại cuộc đời, các Cô, Bà định tự tử hoặc bị gạt đến có Bầu hay gặp những rắc rối khó xử. Kính mời đến địa chỉ trên gặp Ông NHẠC hoặc Điện Thoại 41.701 sẽ được giải quyết và giúp đỡ (Bảo đảm kín đáo).

Cần 2 cô thợ may ráp áo dài 1 thợ luông kết, nút. Hỏi nhà may Hạnh 280 Hai Bà Trưng Tân Định không rành nghề xin miễn hỏi.

Cần một bà bếp rành nấu những món ăn điểm tâm cho quán ăn. Hỏi 269D Võ Tánh Saigon (cạnh rạp Quốc Thanh).

Viện Uốn tóc Ánh Loan 411 Phan Thanh Giản cần 2 thợ chánh 5 thợ phụ.

Cần gấp 1 bà tráng bánh cuốn, bánh Tôm, người Bắc. Cần 1 người nấu đồ nhậu, không biết miễn đến cần 1 bà biết pha Café. Cần 2 cô chạy bàn. 384/Cư Xá Công Lý 82/128 Bis trên lầu. Hỏi cô Thu. Sáng 8 giờ đến 9 giờ chiều 3 giờ đến 5 giờ.

Cần một người bồi phòng và 1 người bếp lớn tuổi thạo việc. Hỏi 168-170 Gia Long Saigon

Cần 1 cô đứng bán thuốc tây Hỏi 141 Triệu Đà C.L

NIGHT CLUB ĐẠI HÀN
Đông khách cần thêm 10 cô trẻ đẹp và thạo tiếng Anh Hỏi Ông Kim Nº 20 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần gấp 1 cô thợ ráp Áo đầm Quần tây Phụ Nữ thật giỏi Lương cao. Xin hỏi nhà may Bạch Yến 57 Nguyễn khắc Nhu Saigon (Rạp Hưng Đạo băng qua).

Tìm việc Thanh niên hoạt bát khỏe mạnh, ngoài tuổi quân dịch, tìm việc làm từ 18g30 trở lên như: Thu ngân, Thư ký Giám Thị, đã quen việc trường học cùng những việc khác, Xin hỏi Anh Thạnh văn phòng Tân Thạnh 196 Trần quang Khải Tân Định.

Cần gấp một nữ Y Tá phụ việc tại Phòng Mạch xin hỏi Bác sĩ An 41 Âu Dương Lân Quận 8 Saigon (Bên kia cầu chữ Y) từ 7 đến 11 giờ.

Cần kế toán viên
Công ty kỹ nghệ cần 1 kế toán viên rành về kế toán kỹ nghệ—Tập sự xin miễn. Liên lạc với Công ty KATECO. 86 Trần quí Cáp Sg.

Cần nhiều thợ may đồ bỏ mối (đồ trẻ em phụ nữ), cho lãnh đồ về nhà may, cần 2 người giữ trẻ em, và máy có thêu máy necchi. Hỏi 121/53A Ngô Tùng Châu ngã sáu Saigon

Cần Hai cô chạy bàn duyên dáng và một cô giúp việc nhà. Hỏi quán Bạch Mai số 23 Hàng Bàng Chợ An Đông lúc 16 giờ.

Cần 1 người có xe gắn máy đi bỏ hàng bán các chợ, thư về HT. 144f Saigon.

Cần một bà nấu ăn theo người Trung rành và sạch sẽ. Không rành miễn đến. Xin hỏi số nhà 335 Phạm ngũ Lão suốt ngày.

Cần một cô đứng bán thuốc tây tập sự miễn đến. liên lạc số 143, Nguyễn văn Sâm Saigon buổi sáng từ 10h đến 12h.

Quán Thanh Xuân
182 Trần Bình Trọng cần 1 người, làm lặt vặt trông quán, một người bếp biết giặt ủi và chiêu đãi viên

9 TIẾP THEO TRANG 1

năm 1971, các cơ cấu quốc phòng sẽ được kiến thiết dưới mặt đất để ngừa bất trắc.

Chính phủ sẽ phát động chương trình huấn luyện đặc biệt để tăng cường khả năng tác chiến của các binh chủng, hiện đại hóa mọi đồ trang bị, tồn trữ thêm lương thảo, và cải thiện khả năng chiến đấu của 2 triệu dân quân.

TT Phác nhấn mạnh rằng trọng tâm của chính sách đối ngoại trong năm tới là tăng cường an ninh xứ sở. Muốn vậy, chính phủ sẽ cố gắng ngoại giao để Hoa kỳ tiếp tục viện trợ bình thường và đặc biệt cho Đại Hàn, thực hiện công tác xây cất một số xưởng đúc súng nhẹ tối tân ngõ hầu canh tân hóa trang bị của quân đội, chính phủ cũng sẽ tăng gia hợp tác kinh tế và kỹ thuật với Nhật để khuyến khích Nhật bớt giao dịch với Bắc Cao, chính phủ tin rằng an ninh quốc gia trực tiếp liên hệ đến quyền lợi thiết thực của Đại Hàn và HK và nền an ninh của Á Châu và Thế giới Tự do.

PTT Agnew sẽ tường trình TT Johnson rằng Tổng Thống Đại Hàn Phác Chánh Hy đã tỏ ra là một người thương thuyết đanh thép về vấn đề giảm quân Hoakỳ tại Đại Hàn mặc dù ông đã nỗ lực thuyết phục bằng cách công bố khi mới đến rằng 54 phản lực cơ Phantom được di chuyển đến Đại Hàn thường trực vào mùa thu này và Mỹ sẽ tăng viện trợ kinh tế giúp canh tân hóa quân đội Đại Hàn.

Ông không ý thức được các nhà thương thuyết Đại Hàn có thể cứng rắn tới mức độ nào cho mãi đến khi ông giáp mặt Tổng Thống Phác trong cuộc hội đàm riêng.

Ông đã điện thoại cho TT Nixon tại California để xin ý kiến, khi TT Phác đưa ra những đòi hỏi nhiều hơn cả những gì người ta tưởng trong cuộc thương thuyết kéo dài 6 tiếng đồng hồ thay vì chỉ 2 tiếng như dự trù.

4 TIẾP THEO TRANG 1

Các quan sát viên Ngoại giao tại Balê cho rằng Xuân Thủy, trưởng phái đoàn BV có thể thu xếp các buổi mật đàm với Đại sứ Bruce, trưởng phái đoàn HK như đã thực hiện trước đây với các vị trưởng phái đoàn tiền nhiệm Mỹ Harriman và Lodge.

Nhật thăm dò

BA LÊ, 2-9 (UPI). — Các viên chức Nhật Bản hôm nay cho biết Ngoại trưởng Nhật Aichi sẽ viếng thăm Pháp quốc vào cuối tháng này để thảo luận với các nhà lãnh đạo Pháp về mối bang giao Pháp — Nhật.

Ông Aichi có thể sẽ đến Balê vào ngày 30 tháng 9 và sẽ hội đàm với TT Pompidou, Ngoại trưởng Schumann cùng thủ tướng Pháp Chaban Delmas trước khi trở về nước vào ngày 4 tháng 10.

10 TIẾP THEO TRANG 12

giúp đỡ hết lòng hết sức của Miền Bắc, gắn liền với sự chăm lo săn sóc hàng ngày hàng giờ của Hồ chủ tịch».

Lá thư viết tiếp «Mỹ đã thất bại nặng nề, đã sa lầy nghiêm trọng nhưng vẫn xảo quyệt lắm và vẫn ra sức thực hiện chính sách VN hóa». Do đó Thọ và Phát nói «việc chống Mỹ sẽ còn khó khăn, gian khổ». Và lá thư kết luận «Mỹ nhất định thua, ta nhất định thắng».

5 TIẾP THEO TRANG 1

tại KPC nói: «VC đã dùng chùa chiền làm nơi trú ẩn vì họ biết người Khmer sẽ không tấn công vào chùa và sát hại họ tại đây. Đây không phải là chính đạo để VC đối xử với tôn giáo chúng tôi. Nhân dân sẽ không chấp nhận cách đối xử này».

Các vị lãnh đạo người Khmer các tôn giáo khác như Công giáo, Hồi giáo và các tông phái Phật giáo cũng cho biết tu sĩ của họ khuyên dân chúng đừng theo VC.

Phe Phật giáo cho biết đã có 10 tu sĩ bị giết, khá nhiều bị thương và 20 ngôi chùa bị phá hủy. Mặc dầu ông Hoàng Sihanouk là người Phật giáo nhưng ông theo CS, Phật giáo tại KPC không còn liên lạc với ông nữa.

2 TIẾP THEO TRANG 1

súng phóng lựu.

Lực lượng Hoakỳ chống trả. Kết quả tổn thất địch không rõ. Phía Hoakỳ có 2 chết 9 bị thương. Nghĩa quân tổn thất nhẹ.

Sáng qua, một thành phần bộ binh Hoa kỳ khám phá một hầm chôn dấu vũ khí của địch tại 5 cây số TN Rang Rang (Long Khánh). Hầm này chứa 3 hỏa tiễn 122 ly, 3 súng máy, 9 vũ khí cá nhân, một máy phát điện và một số đạn dược.

Ngày 1-9, vào buổi chiều, một trực thăng của TQLC bị trúng đạn của địch tại 43 cây số Tây thành phố Huế đâm xuống đất, nát tan. Phi công mất tích.

Đêm qua, Cộng quân thực hiện 9 vụ pháo kích trên lãnh thổ VNCH, trong số 4 vụ được ghi nhận là đáng kể.

Trong 24 giờ qua, B-52 thực hiện 4 vụ dội bom tại Quảng trị, Kontum, Tây Ninh và Bình Long.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Hạ nghị viện vừa được phổ biến một bản tóm lược của bộ Quốc phòng do bộ trưởng Laird thảo để trả lời chỉ trích dữ dội của sở kế toán chính phủ (GAC) hồi tháng giêng, đã chất vấn về việc trả thuế cho các chính phủ khác về những hoạt động của bộ quốc phòng Mỹ tại hải ngoại.

Các bản báo cáo của sở kế toán chính phủ ước lượng rằng chính phủ Mỹ đã chi tiêu nhiều số tiền trực tiếp vào thuế, tại các nước sau đây: VNCH 28 triệu, Thái Lan 4 triệu, Phi Luật Tân 300.000, THDQ 300.000, Tây Đức 2,2 triệu và Anh quốc 890.000 (tất cả tính bằng Mỹ Kim).

Bộ quốc phòng Mỹ nhận định rằng quân đội Mỹ không có đóng thuế gì trực tiếp hay gián tiếp theo các thỏa ước. Trong các hồ sơ của chính phủ Mỹ không có gì minh chứng là tiền thuế nhà đất, tư nhân tại VN do cơ quan quân sự Mỹ hay dân sự Mỹ là 55 triệu Mỹ kim có thể sụt bớt đi 28 triệu nếu Mỹ không phải trả số tiền ấy được ước lượng là thuế mà các tư nhân chủ nhà đất ở VN phải chịu.

LỘC ĐỈNH KÝ

(Tiếp theo trang 10)

— Thì người đó chứ còn ai nữa? Người ấy vừa gan dạ vừa vô dòng, quả là một con người đáng nể đấy nghe.

Lão già tóc bạc hỏi:

— Người ấy tướng mạo ra sao? Ông đã có từng gặp không?

Hồng Giáo Chủ phước thọ Tề Thiên

Từ Thiên Xuyên trả lời:

— À, Quế Công Công là người luôn đi đây đó trong thành Bắc Kinh người nào lại không biết mặt, con người ấy vừa mập vừa đen, xem cũng phải đến mười chín hai mươi tuổi chứ không phải chỉ mười lăm tuổi đâu...

Phương Di bóp tay Tiểu Bảo thật chặt, còn Mộc kiếm Bình thì lấy cái chỏ thúc vào hông hắn, cả hai nghe tả hình dáng như thế thì bật cười nôn.

Tiểu Bảo bây giờ thì quên luôn vụ sợ ma, hắn chỉ chú ý xem lão già đó hỏi mình để làm gì....

Nghe Từ Thiên Xuyên nói, lão già tóc bạc mỉm cười:

— Thế à? sao tôi nghe người ta nói thì lại khác? Người ta nói Quế Công Công là một đứa trẻ khoảng mười lăm tuổi, người ấy lanh lợi giảo hoạt lắm, còn tướng mạo thì lại giống như... cái cậu cháu của ông đấy...

Lão chỉ ngay Tiểu Bảo và nhìn chăm bẳm...

Lưu nhất Chu vụt nói:

— Nghe nói Tiểu quế Tử là một con người vô xỉ, thường hay dùng thuốc mê, lúc giết Ngao Bái cũng nhờ vào cái lối bỏ thuốc mê ấy...

Hắn nhìn Tiểu Bảo và cười hề hề:

— Có phải thế không biểu đệ nhỉ?

Ngô lập Thân giận quá, vung tay tát ngược lại một cái thật mạnh...

Lưu nhất Chu né qua và vụt nhảy đứng thẳng lên, cái đánh ngược của Ngô lập Thân là theo thế «Tần Quỳnh Hoán Giản» còn thế né của Lưu nhất Chu phân nửa là thế «Triều Thiên Tử» cộng với cái nhảy đứng lên là trọn thế «Kim Mã Tỵ Phong» cả hai người đánh đã gấp mà người tránh lại càng gấp hơn, nên đồng thời thi triển đầy đủ những chiêu trong Mộc Gia Quyền.

Lão già tóc bạc vụt đứng lên cười ha hả:

— Hay, các ngươi cải trang hay lắm đấy nghe...

Lão vừa đứng lên là mấy tên thủ hạ ào ào xốc tới, Ngô lập Thân rút ngọn đoản đao vung lên, một tên đại hán bị một đao bật ngửa, một tên khác bị xuyên thẳng yết hầu...

Lão già tóc bạc thò vào lưng móc ra một cặp Phán Quan Bút, hai tay lão vung thẳng tới trước, một mũi nhắm vào yết hầu của Ngô lập Thân, một mũi ngay giữa ngực Từ thiên Xuyên, cả hai tay lẹ như chớp nhoáng.

Từ thiên Xuyên tràn mình qua bên trái chụp lấy thanh đao của một gã đại hán, tay trái luồn ra sau lưng gã, chỉ nghe tên đại hán ấy hự lên một tiếng, thanh đao bị Từ Thiên Xuyên đoạt mất và mũi đao ấy lại xuyên ngay giữa bụng của gã....

Cả đám mười mấy người này, ngoại lão già tóc bạc, còn bao nhiêu võ nghệ tầm thường. Tiểu Bảo thấy thế nghĩ thầm: «Chỉ cần đừng đụng phải lão già dịch đó là được, còn ngoài ra bọn kia mình có thể một xuất một là ăn chắc.»

Hắn rút ngọn chủy thủ cầm nơi tay sửa soạn xông lên thì Phương Di đã vội kéo lại nói:

— Bên mình đã chắc ăn rồi, anh còn nhảy vô làm gì nữa?

Tiểu Bảo nói trong bụng «Mẹ họ, bởi chắc ăn nên ông mới xông vô, chứ nếu có vẻo thua thì ông cút mất chứ ông nội ai dám lọng quọng gì mà nói...»

Ngay lúc ấy chợt nghe tiếng kim khí cọ sát vào nhau, nhìn lên thấy lão già tóc bạc hai tay lấy hai ngọn Phán Quan Bút cọ lại và lập tức đám đại hán thuộc hạ kéo rốc ra phía sau lưng lão giàn thành một hình ngang...

Họ chạy thật nhanh ra sau, nhưng họ lại đứng vào vị trí thật chính xác, cự ly tương ứng, không hở quá mà cũng không đụng vào nhau, khi cử động chứng tỏ họ đã tập luyện một cách này rất lâm công phu...

Từ Thiên Xuyên và Ngô Lập Thân dừng lại cau mày, cả hai không hiểu họ giàn thế trận gì trông lạ mắt hết sức và cũng không đoán được công dụng của nó ra sao...

Ngao Bưu không đợi lịnh, hắn thét lên một tiếng vung đao nhảy tới...

Ngay hàng trận vụt có hai ngọn đao tung ra phạt ngang trên vai và hai ngọn khác phát lẹ dưới chân, còn chính giữa thì hai ngọn thương giá tréo đỡ lấy thanh đao của Ngao Bưu...

(Còn tiếp)

1 TIẾP THEO TRANG 1

do dân chủ đang trưởng thành ở đây. Chúng tôi cũng chấp nhận quân đội Mỹ rút hết lập tức nếu quân đội VNCH có đủ sức kề vai vác gánh nặng này một mình.

Anh Labowitz tiếp lời: «Tôi thấy ở đây có rất nhiều báo Việt ngữ, Anh ngữ, Pháp ngữ, Hoa ngữ. Điều đó càng chứng tỏ sự tự do dân chủ tại đất nước này. Tôi xin hỏi quí vị, vậy ở Miền Bắc VN, hiện có được bao nhiêu tờ báo đối lập?».

Chê Báo Chí Mỹ

Các SV Hoakỳ cho biết, đọc báo Mỹ, họ có cảm tưởng VNCH mất an ninh hoàn toàn, dân chúng chống đối chính phủ,... nhưng sau khi thăm viếng VNCH trong 10 ngày, họ có cảm nghĩ khác hẳn. Tình hình an ninh hết sức tốt đẹp.

Họ cho biết đã xuyên qua nhiều làng mạc vắng vẻ miền Trung và ngủ đêm tại một làng ở ngoại ô thành phố Huế. Họ đã dùng thuyền đi qua nhiều sông rạch một cách an toàn. Do đó, nhóm sinh viên này nhận định có một khoảng cách giữa sự thật và cảm tưởng của dân chúng HK mà báo chí đã đem lại. Báo chí Mỹ đã không phản ảnh đúng sự thật vì các yếu tố sau:

— Báo chí có khuynh hướng khai thác những tin giật gân.

— Báo chí thường đem so sánh xã hội VN với xã hội Hoa kỳ, một chậm tiến và một mở mang nhất. Như thế không được công bằng và dễ gây ngộ nhận.

— Các hệ thống thông tin Hoa kỳ dành quá ít thì giờ và khuôn khổ để nói về VN.

Phái đoàn SV/HBCC/HK đề nghị nên có những chương trình trao đổi sinh viên, trao đổi đại diện thường trực giữa hai quốc gia HK và VNCH để làm giảm bớt những «cảm tưởng lầm lạc» về quốc gia bạn.

Các SV Hoa kỳ khuyến cáo chính phủ Hoakỳ phải phong phú hóa và gia tăng các chương trình thông tin của quân đội Mỹ để giúp các viên chức Hoa kỳ có một kiến thức thấu đáo về Xã Hội VN, bản chất độc tài hiếu chiến của đảng CSBV, cũng như tính chất toàn diện của cuộc chiến này.

Để kết luận, các SV Hoakỳ cho biết, thay vì đến gặp một dân tộc lãnh đạm với cuộc đấu chống CS xâm lăng hoặc thân Cộng như cảm tưởng trước khi đến VN, «chúng tôi đã chứng kiến tại chỗ một dân tộc cần cù, hăng say hoạt động mà tinh thần hy sinh và mức độ can đảm đã gây phấn khởi cho chúng tôi».

8 THEO TIẾP TRANG 1

vào thủ đô. Nếu tôi là viên Tư lệnh của Cộng quân, tôi sẽ giao phó việc sắp đặt kế hoạch tấn công cho một sĩ quan cấp nhỏ cũng thừa sức. Dễ quá mà!

Saigon kìa, với ba sư đoàn Mỹ và 4 sư đoàn VNCH cộng thêm hỏa lực mạnh mẽ và hệ thống tình báo điện tử mà còn không ngăn chặn được Cộng quân pháo kích, huống hồ Nam Vang, hệ thống phòng thủ kém xa so với Saigon, thiếu nhân lực, hỏa lực kém.

Tuy nhiên các nhà ngoại giao tin rằng CS ngập ngừng trong việc tấn công Nam Vang vì chúng sẽ bị số phận tương tự như cuộc tấn công Saigon vào hồi Mậu Thân 1968.

Chúng sẽ bị cắt ra từng mảnh rồi bị tiêu diệt dần dần từng ổ một.

Người ta tin rằng bộ Tư Lệnh Cộng Sản ở Hà Nội vẫn còn chú trọng đến chiến trường VN hơn, mặc dầu gần đây các hoạt động đều tập trung tại Kampuchea. Họ không dám làm hao tổn lực lượng mà họ hy vọng còn sử dụng ở VN sau này.

Nga hứa với Borman

HOA THỊNH ĐỐN, 2-9 (BBC): Ông Frank Borman nhà phi hành gia Hoakỳ được TT Nixon trao cho nhiệm vụ tìm xem có thể làm gì về vấn đề các tù binh Hoa kỳ bị cầm giữ ở BV hôm nay đã phúc trình lên TT Nixon về chuyến du hành của ông.

Ông Borman cho hay là trong cuộc thăm viếng Nga xô, chính phủ Nga xô đã cam kết với ông ta là sẽ dùng ảnh hưởng của họ với Hà nội để tìm cách thu xếp việc trao đổi tù binh. Tuy nhiên đại tá Borman nói tiếp không thấy có sự thay đổi đòi gì đáng kể trong lập trường của chính phủ Bắc Việt từ trước đến nay không chịu xét gì đến việc trao đổi tù binh.

Theo tin Pháp tấn xã, Đại tá Borman nói ông không thể loan báo một sự thành công nào.

3 XEM TIẾP TRANG 12

Sau đó một cuộc thi đua vẽ kiểu đã được tổ chức và thu lượm được 300 dự án.

Các dự án này được triển lãm hôm nay tại Hanoi, sau đó triển lãm Vinh, Hải Phòng, Thái Nguyên, Sơn la, nói là để lấy ý kiến dân chúng nhưng thực ra chỉ là nuôi dưỡng phong trào tôn sùng Hồ chí Minh, người đã phát động cuộc chiến tranh còn đang tiếp diễn.

Nhân dịp giỗ đầu này, CS Phân Cục Miền Nam cũng đã gửi điện nhắc lại lời thề quyết đẩy mạnh và kéo dài chiến tranh đến thắng lợi hoàn toàn.

CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin buồn cho bà con thân bằng cố hữu hay: Chồng, Cha, Ông của chúng tôi là:

NGUYỄN-PHONG-NINH

nghiệp chủ, vừa thất lộc tại Cần Thơ ngày 2-9-70 hưởng thọ được 75 tuổi.

Linh cửu quàng tại số: 80 Nguyễn thái Học Cần Thơ và sẽ an táng tại quê nhà, quận Phụng Phú Cần Thơ.

Cáo phó này thay thế thiệp tang

Bà góa phụ NGUYỄN-PHONG-NINH
nhũ danh VÕ-THỊ-CHÌNH

Con gái:	Con trai:
— Nguyễn thị Ba	— Ông bà Nguyễn phong Tư Thanh Tra Tiểu Học Gia Định và các con
— Nguyễn kim Huê	— Ông bà Nguyễn Phụng, Chủ nhà thuốc TânTiến Cầnthơ và các con
— Nguyễn kim Dung	— Ông bà Nguyễn Hoàn, Thương gia Saigon và con
— Nguyễn kim Nhung chồng Nguyễn nhựt Nghĩa Ty Y Tế Cần Thơ và các con	— Nguyễn Hiếu, Giáo viên Tiểu học Gia Định.

Xin miễn phúng điếu.

Phân Ưu

Tao khóc mày

Y Sĩ Th/Tá HÀ-THÚC-NHƠN

Vì mất mày (31-08-1970 tại Nha Trang), xã hội mất một thằng dám vạch mặt, chỉ tên bọn tham nhũng.

Bạn mày PHAN-ĐÌNH-TÀN

Phân Ưu

Được tin

Thân-Phụ

HS.I/CK HỒNG-BỒI-PHƯỚC thất lộc tại Long Định (Long An) ngày 25-08-1970.

— Toàn thể SQ — HSQ và ĐV Biệt-Đội Điện-Thám thành kính phân ưu cùng HS. I PHƯỚC và tang quyến.

Phân ưu

Hay tin

THÂN - MẪU

bạn ĐẶNG-THỊ MINH-PHƯỢNG đã từ trần.

Chúng tôi toàn thể nhân viên Hợp Tác Xã DI-AN thành thật phân ưu cùng bạn và cầu nguyện hương hồn Bác tiêu diêu nơi miền cực lạc.

PHÂN ƯU

Được tin Ngoại Tổ thân hữu CAO-NGƯƠN-KIỆT:

Cụ Bà Lê-Bửu-Giám

từ trần ngày 02-9-70. — Thành thật chia buồn cùng bạn Kiệt và gia quyến

ANH-TRINH — NGÔ-LẠNG

Tin Mừng

Được tin ngày 6-9-1970, Ông Bà HÀ-VĂN-HOAI, Chánh Sở Thuế Vụ Quận 6—7—8 sẽ làm lễ Vu-qui cho Thứ Nữ là:

Cô HÀ-CÚC-HƯƠNG

đẹp duyên cùng

Cậu VÕ-ANH-DŨNG

Thứ Nam Ông Bà VÕ-VĂN-BA.

Hôn lễ sẽ cử hành tại Saigon.

Chúng tôi thành thật chia vui cùng Ông Bà Chánh Sở và cầu chúc Tân Lang và Tân Giai Nhân trăm năm hạnh phúc.

Ty Thuế Hí Cuộc Đô Thành

Tin Mừng

Được tin đến ngày 10-9-1970 Anh Chị NGUYỄN-VĂN-DỤ sẵng lệnh Thân Mẫu, sẽ cử hành hôn lễ cho trưởng nữ là

Cháu NGUYỄN-THỊ NGỌC-VÂN

thành hôn cùng

Cậu NGUYỄN-HƯNG

Thành thật chúc mừng Anh Chị DỤ và chúc hai cháu trăm năm hạnh phúc.

Ô.B. VŨ-NGỌC-LINH
PHAN-THIẾT

Tin Mừng

Được tin đến ngày 6-9-70, Ông Bà LÊ-KIM-TRÙY sẽ làm lễ vu qui cho Thứ Nữ:

LÊ-THỊ-LOAN

đẹp duyên cùng Cậu:

TRƯƠNG-CHÍNH

Chúng tôi thành thật chia vui cùng Ông Bà và chúc Loan — Chính vui hưởng hạnh phúc trọn đời.

Hội Đoàn 120 — 38
VĂN — KIM — BÌNH — HUẤN.

WANTED

TYPIST — SECRETARY HAVING GOOD COMMAND OF ENGLISH. KNOWLEDGE OF SIMPLE BOOK KEEPING DESIRABLE. SEND RESUME WITH PHOTO TO P.O BOX 2112, SAIGON.

Cần Gấp

Hãng PHILCO—FORD hiện cần tuyển gấp một số nhân viên Việt để điền vào các chức vụ tại các địa điểm sau đây:

BINH THUY:

- Chuyên viên điều hành công tác
- Chuyên viên liên lạc sửa chữa
- Phối hợp viên về dụng cụ
- Chuyên viên về tài sản quốc gia
- Họa viên/Đồ dạng
- Chuyên viên ước chi và dự thảo chương trình
- Huấn luyện viên về các loại nhiên liệu
- Thông dịch viên/Phiên dịch viên
- Huấn luyện viên về điện
- Tài xế xử dụng xe cứu hỏa
- Thợ máy dầu cặn
- Thợ máy phát điện
- Thợ máy nước uống
- Thợ tủ lạnh/máy lạnh
- Chuyên viên kiểm chi và tài sản

PLEIKU:

- Chuyên viên về côn trùng học
- Phối hợp viên về dụng cụ
- Thợ sắt
- Tài xế xử dụng xe cứu hỏa
- Chuyên viên về điện
- Thợ tủ lạnh/Máy lạnh
- Tài xế xe buýt

LONG BINH:

- Tài xế xử dụng xe hạng nặng
- Tài xế xe cần trục

DA NANG:

- Huấn luyện viên về ống nước
- Chuyên viên kiểm kê tài sản

Phải hợp lệ tình trạng quân dịch. Thông thạo Anh ngữ cho chức vụ cần thiết.

Ứng viên có khả năng, xin liên lạc các địa chỉ dưới đây:

SAIGON : 72/8 Nguyễn Đình Chiểu
CAN THO : Phi Trường BÌNH THỦY
(Văn phòng hãng PHILCO—FORD)
PLEIKU : Phi Trường PLEIKU
(Văn phòng hãng PHILCO—FORD)
DANANG : 6 Trần Quý Cáp

Đặc Biệt Khỏi Lo

Có máy điện tử tự động canh phòng các tư gia và công tư sở.

Báo nguy, là khi có kẻ gian tới 4 phía nhà hay là trước cửa, là máy tự động báo ngay cho chủ biết là có kẻ gian đứng trước cửa hoặc là đương mở khóa, đồng thời đèn tự động sáng lên:

ĐẶC TÍNH CÓ 2 LOẠI

Loại nhỏ	10.000đ
Loại lớn	25.000đ trở lên

XIN MỜI ĐẾN 159/3 P.T.G. Saigon hỏi cô DUNG.

Phân Ưu

Nhận được tin:

Cụ Bà: NGUYỄN-VĂN-TẮC

Nhũ Danh: NGUYỄN-THỊ-NGỌ

Pháp Danh NHƯ-NGỌC

Nội Tổ của Bà BS VÕ-TAM-ANH, vừa mãn phần, hưởng thọ 77 tuổi.

BS Trưởng Ty Y Tế và toàn thể nhân viên Ty Y Tế và Bệnh viện phối hợp DQY Vĩnh Long xin thành kính phân ưu cùng Bà và Ông Bác sĩ Võ-Tam-Anh và cầu chúc hương hồn cụ Bà sớm tiêu diêu lạc cảnh.

Tìm cha, em

Ông Vũ đức Thoát sinh quán ở Tam Đồng Huyện Thụy Anh Tỉnh Thái Bình độ 70, 72 tuổi, em Vũ đức Bé, Vũ đức Khoái ở đâu? Xin thư về Vũ đức Đăng tự Mậm ở 185 Vĩnh Viễn Chợ Lớn. Ai biết tông tích chỉ dùm, xin hậu tạ 10.000đ.

Đất và Kho, Bán

tại 33 Bến Vân Đồn Saigon

Đã có bản đồ phân manh.

Mời quý khách đã trả giá đến thương lượng và nhận đất.

PHÂN ƯU

Được tin:

Bác HỒ-HỮU-NGỌC

vừa thất lộc tại Châu Đốc.

Chúng tôi thành kính chia buồn cùng tang quyến và chúc hương hồn bác sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ông và Bà Giáo Sư THÁI-TƯỜNG
— Y SI TRẦN-DƯƠNG-ĐÔN
— D. SI CHÂU-VINH.

Có thai... ỤA MỬA

BÓN... MỆT MỎI LƯNG có huyết dư, Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán. Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần Khắc Chân (gần chợ Tân Định).
KNB YT: số 334 ngày 20-11-69

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định)
NK. BYT số 594 ngày 18-12-67

ĐÀI ÚC-ĐẠI-LỢI CÓ GÌ LẠ?

Bắt đầu từ ngày chủ nhật mồng 6 tháng 9 năm 1970, chương trình Việt ngữ se được phát thanh vào buổi sang từ 5g30 đến 6g30, giờ Saigòn, trên hai luồng song điện 19th71 và 25th45.

Mong các bạn nhớ đón nghe hai bản tin tức thế giới, vào hồi 5g45 và 6g15, từ thứ hai đến thứ sau,

Vào thứ Bảy và Chủ nhật, còn có nhưng mục hấp dẫn như Hội thoại và Tao đàn thi tuyển vào hồi 6 giờ.

Ngoài ra, phần "Anh ngữ dành cho Việt nam" se được đặc biệt phát thanh vào trưa thứ Bảy và Chủ nhật trên hai luồng song điện 13th80 và 19th58, từ 12 giờ đến 12g30, giờ Saigòn.

Nếu muốn nhận được bản chương trình mới cùng tranh ảnh và sách báo về Úc đại lợi xin biên thư về:

Bạn Việt ngữ
Đài Úc đại lợi
Hộp thư M-12
Nhà Bưu điện
Saigòn

NHÀ MÁT SƠN-HẢI

24, PHẠM-PHÚ-QUỐC VŨNG-TÀU — ĐIỆN-THOẠI SỐ 180

Tất cả phòng đều có máy lạnh và tủ lạnh. Đầy đủ tiện nghi, nhiều bóng cây mát mẻ, có sân rộng cho trẻ em đùa giỡn, chỗ đậu xe bảo đảm, có sân thượng dành cho quý khách ăn uống vào buổi chiều tối rất yên tĩnh và nên thơ.

Mỗi phòng rộng rãi đủ cho gia đình đông con.

Có chớp bóng nhiều phim thật hay để quý khách giải trí mỗi tối thứ bảy từ 21 giờ 30 đến 24giờ00.

XIN QUÝ KHÁCH VUI LÒNG GHI CHỖ TRƯỚC TẠI HÃNG CHÁNH

SƠN - HẢI

SỐ 84C—86—88 BÙI-CHU SAIGON — ĐIỆN THOẠI 23.596

HỘI - ĐỒNG QUẢN - TRỊ VÀ BAN GIÁM - ĐỐC

SAIGON NGÂN-HÀNG

Công-Ty nặc-danh số vốn VN Đ. 1.00.000.000
TRỤ-SỞ: 102, Đại-lộ Nguyễn-Huệ — SAIGON
Đ.T. 90.072 — 91.506

HÂN HẠNH BÁO TIN:

Chi - Nhánh NHA - TRANG

Đặt tại số 19 A đường Nhà Thờ NHA-TRANG
Đ.T. 2124

Khai - Trương Ngày 10-9-1970
(tức 10 tháng 8 Canh Tuất)

THỰC - HIỆN MỌI NGHIỆP - VỤ NGÂN - HÀNG VÀ TIẾT - KIỆM

- Nhận và trả mọi số tiền ký thác
- Mở tín - dụng khoản Xuất, Nhập - Cảng
- Cho vay dưới mọi hình thức
- Trương - Mục Tiết - Kiệm

SAIGON NGÂN - HÀNG